

Е. Гонсалес-Фернандес, Р. В. Рыбакова, Е. В. Светлова

РАСШИРЯЕМ ГОРИЗОНТЫ

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ ПО ИСПАНСКОМУ ЯЗЫКУ

**ГРАММАТИКА
(продвинутый этап)**

Москва ■ Юрайт ■ 2011

УДК 811.134.2
ББК 81.2 Исп
Г65

Авторы:

Гонсалес-Фернандес Елена — доцент кафедры иностранных языков филологического факультета Российского университета дружбы народов (РУДН);

Рыбакова Раиса Владимировна — старший преподаватель кафедры иностранных языков филологического факультета Российского университета дружбы народов (РУДН);

Светлова Елена Витальевна — доцент кафедры иностранных языков филологического факультета Российского университета дружбы народов (РУДН).

Гонсалес-Фернандес, Е.

Г65 Расширяем горизонты : учебное пособие по испанскому языку. Грамматика (продвинутый этап) / Е. Гонсалес-Фернандес, Р. В. Рыбакова, Е. В. Светлова — М. : Издательство Юрайт ; ИД Юрайт, 2011. — 000 с. — Серия : Основы наук.

ISBN 978-5-9916-0000-0 (Издательство Юрайт)

ISBN 978-5-9692-0000-0 (ИД Юрайт)

Данная книга является первой частью двухтомного учебного пособия по испанскому языку для продолжающих «РАСШИРЯЕМ ГОРИЗОНТЫ» (вторая часть — «Лексика»).

Пособие состоит из 20 уроков и включает упражнения по наиболее сложным грамматическим темам: согласование времен в изъявительном наклонении (indicativo), гипотеза (hipótesis), повелительное (imperativo) и сослагательное (subjuntivo) наклонения, условные предложения, употребление глаголов SER и ESTAR, перифразы, артикли и предлоги. Каждая тема предваряется грамматической справкой на испанском языке.

Цель издания — выработка навыка правильного употребления грамматических форм и конструкций в связной речи.

Все материалы, использованные в данном пособии, взяты авторами из произведений современной испанской и латиноамериканской литературы, периодических изданий последнего десятилетия, интернета и отражают актуальное состояние испанского языка.

Содержание учебника соответствует Государственному образовательному стандарту высшего профессионального образования и методическим требованиям, предъявляемым к учебным изданиям.

Для студентов старших курсов языковых вузов, учащихся старших классов гимназий, лицеев, языковых курсов.

УДК 811.134.2

ББК 81.2 Исп

ISBN 978-5-9916-0000-0
(Издательство Юрайт)
ISBN 978-5-9692-0000-0
(ИД Юрайт)

© Гонсалес-Фернандес Е.,
Рыбакова Р. В.,
Светлова Е. В., 2011
© ООО «ИД Юрайт», 2011

Índice

От авторов5

I parte

Repaso. Modo indicativo, condicional e imperativo

Unidad 1. Presente8
Unidad 2. Los pasados 18
Unidad 3. Futuros e hipótesis 29
Unidad 4. Modo imperativo 41
Unidad 5. Concordancia de los tiempos en indicativo 51

II parte

Modo subjuntivo

Unidad 6. Uso del subjuntivo en las oraciones subordinadas de complemento, de sujeto, de atributo 62
Unidad 7. Uso del subjuntivo en las oraciones subordinadas de relativo y de lugar 70
Unidad 8. Uso del subjuntivo en las oraciones subordinadas de tiempo 79
Unidad 9. Uso del subjuntivo en las oraciones subordinadas concesivas 85
Unidad 10. Uso del subjuntivo en las oraciones subordinadas de fin 92
Unidad 11. Uso del subjuntivo en las oraciones subordinadas de modo 95
Unidad 12. Uso del subjuntivo en las oraciones subordinadas de causa y consecuencia 100
Unidad 13. Uso del subjuntivo en las oraciones independientes 104
Repaso (unidades 6–13) 112
Unidad 14. Oraciones condicionales 121
Control 136
Repaso general del indicativo y subjuntivo (unidades 1–14) 140

III parte

Uso de ser / estar. Perífrasis

Unidad 15. Ser / estar.....	170
Unidad 16. Perífrasis ingresivas e incoativas.....	190
Unidad 17. Perífrasis terminativas.....	194
Unidad 18. Perífrasis obligativas, durativas, frecuentativas, aproximativas y reiterativas.....	200
Repaso (unidades 16–18).....	210

IV parte

Artículo y preposiciones

Unidad 19. Artículo.....	222
Unidad 20. Preposiciones.....	230

Anexos

Anexo 1. Textos complementarios.....	240
Anexo 2. Expresión de la hipótesis.....	266
Anexo 3. Modo subjuntivo: formación.....	268
Anexo 4. Modo subjuntivo: concordancia de los tiempos.....	270

От авторов

У Вас в руках первая часть двухтомного лексико-грамматического пособия для изучающих испанский язык, которое мы назвали «РАСШИРЯЕМ ГОРИЗОНТЫ. Грамматика (продвинутый этап)». Почему горизонты? Потому, что оно является частью задуманной серии «ГОРИЗОНТЫ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА», а горизонт — это символ познания, раздвижения границ. В дальнейшем планируется дополнить серию пособиями «ОТКРЫВАЕМ ГОРИЗОНТЫ» для начинающих, «ГОРИЗОНТЫ ПЕРЕВОДА» и другими.

Данное грамматическое пособие рассчитано на студентов старших курсов языковых вузов, владеющих базовыми знаниями грамматики и лексики испанского языка (nivel medio y avanzado, B2–C1), и на широкий круг людей, желающих повысить свой уровень владения испанским языком. Оно состоит из 4 частей, посвященных основным грамматическим темам и приложений. Все объяснения даны на испанском языке и представлены в виде схем.

Первая часть содержит упражнения, направленные на повторение и закрепление употребления времен изъявительного наклонения (modo indicativo), гипотетического будущего (hipótesis), повелительного наклонения (modo imperativo) и согласование времен в косвенной речи (concordancia de los tiempos).

Вторая часть посвящена употреблению сослагательного наклонения (modo subjuntivo) и всех видов условных предложений в испанском языке.

В третьей части подробно рассматривается функционирование глаголов SER и ESTAR. Материал дается в сопоставлении, в контрасте их употребления, так как именно это представляет наибольшую трудность и приводит к большому количеству ошибок. Здесь же рассматриваются глагольные перифразы с инфинитивом, причастием и герундием.

В четвертой части приводятся правила употребления артикля и предлогов в испанском языке.

В каждом уроке второй, третьей и четвертой части приводятся грамматические правила и даются упражнения на выработку и закрепление навыков употребления рассмотренного грамматического материала.

В приложениях (Anexos) даны схема употребления будущего времени и кондиционала в значении гипотезы, модели образования времен сослагательного наклонения, схема согласования времен в сослагательном наклонении и дополнительные тексты.

Все фразы, предложенные в упражнениях, взяты из произведений испанских и латиноамериканских авторов. Дополнительные тексты снабжены заданиями, позволяющими всесторонне проверить уровень усвоения пройденного грамматического материала, а также навыков его употребления в связной речи.

Все материалы могут использоваться как в предложенной последовательности, так и в любом порядке и объеме, необходимом для выполнения конкретной задачи.

Авторы выражают искреннюю благодарность коллегам: старшему преподавателю Агеевой Н.В.(РГГУ), доценту Плутицкой И.В. (МПГУ) и доценту кафедры иностранных языков РУДН Денисовой А.П. за внимательное прочтение пособия и высказанные ценные замечания.

Авторы

I parte

REPASO MODO INDICATIVO, CONDICIONAL E IMPERATIVO



Unidad 1 PRESENTE

Ejercicios

1. Ponga los infinitivos en forma adecuada del presente:

a)

1. Ellos no (perder) _____ el tiempo. 2. Antonia (mentir) _____ mucho. 3. (Yo) no (coger) _____ nunca taxis. 4. En el hotel (servir, ellos) _____ la cena a las nueve. 5. ¿(Seguir, tú) _____ las instrucciones? 6. ¿Qué (construir, ellos) _____ aquí? 7. Las clases (comenzar) _____ a las nueve. 8. No (entender, nosotros) _____ esta pregunta. 9. Yo lo (contar) _____ todo. 10. Nunca (encontrar, vosotros) _____ entradas para el cine. 11. El (pensar) _____ mucho. 12. ¿(Entender) _____ usted esto? 13. Yo no (encontrar) _____ la cartera. 14. Esta muñeca (mover) _____ las piernas y los brazos. 15. Ellos (cerrar) _____ las ventanas. 16. ¿Cuánto (costar) _____ eso? 17. El nunca (probar) _____ patatas fritas. 18. Lo (sentir, yo) _____ mucho. 19. Ellos (soler) _____ comer aquí los domingos. 20. (Dormir, nosotros) _____ siete horas. 21. El (jugar) _____ al baloncesto. 22. Yo (cocer) _____ poco la pasta. 23. ¿(Dormir) _____ usted bien? 24. Todos los días (morir) _____ mucha gente en el mundo. 25. (Coger, yo) _____ el autobús todas las mañanas. 26. (Elegir, yo) _____ este color. 27. Usted (parecer) _____ un mejicano con este sombrero. 28. Ella (devolver) _____ las localidades. 29. El (escoger) _____ el camino más corto. 30. (Soñar, tú) _____ todas las noches. 31. El (demostrar) _____ que sabe la lección. 32. Ellos (despertarse) _____ muy temprano. 33. Ya (empezar) _____ a salir el sol. 34. (Recoger, yo)

_____ la basura por la noche. 35. (Obedecer, yo) _____ las leyes. 36. No (conducir, yo) bien. 37. (Agradecer, yo) _____ mucho tu visita. 38. (Traducir, tú) _____ del inglés al español. 39. El nunca (pedir) _____ favores. 40. Los ladrones (huir) _____ de la policía. 41. ¡Qué bien (oler) _____ estas flores! 42. Yo no (valer) _____ para estas cosas. 43. El (repetir) _____ siempre la misma pregunta. 44. ¿Cuánto (medir) _____ usted? 45. (Ir, yo) _____ a la Universidad. 46. Tus tíos (venir) _____ mañana. 47. No (hacer, yo) _____ los ejercicios. 48. (Poner, yo) _____ la mesa. 49. ¿A qué hora (acostarse, vosotros) _____? 50. (Saber, yo) _____ que ya es muy tarde. 51. Yo no (caber) _____ en esta falda. 52. ¿A qué velocidad (volar) _____ un avión? 53. ¿Quién (fregar) _____ los platos en tu casa? 54. El gato (erguir) _____ la cabeza. 55. Los sordos son los que no (oír) _____. 56. Yo nunca (satisfacer) _____ a mis padres. 57. Los canguros (defenderse) _____ con las patas. 58. No (oír, yo) _____ la radio. 59. María (encender) _____ el gas con cerillas. 60. Me (herir, tú) _____ en el alma.

b)

1. Yo no (soñar) _____ nunca. 2. ¿Cuándo (almorzar) _____ ustedes? 3. ¿(Calentar, yo) _____ la leche, señora? 4. ¿(Dormir, tú) _____ muchas horas? 5. El jardinero (regar) _____ el césped. 6. (Colgar, yo) _____ los pantalones en el armario. 7. ¿(Costar) _____ mucho este traje? No, sólo (costar) _____ 185 euros. 8. Estos perros no (morder) _____. 9. Tengo frío: ¿(cerrar) _____ la ventana? 10. Tú no (perder) _____ nunca la paciencia. 11. No (tener, él) _____ el tiempo. No (poder) _____ ir. 12. Ellos (pensar) _____ sólo en el dinero. 13. La dependienta (mostrar) _____ el vestido a la cliente. 14. Las clases en la Universidad (comenzar) _____ esta semana. 15. (Encender, yo) _____ el cigarrillo con una cerilla. 16. ¿(Despertarse, vosotros) _____ temprano por la mañana? 17. Los clientes (sentarse) _____ en los sillones del despacho. 18. ¿(Sentirse) _____ usted bien, señora? 19. En invierno (nevar) _____ mucho en los Pirineos. 20. No (encontrar, yo) _____ mi paraguas. 21. ¿Qué libros (preferir) _____ usted? 22. Yo (traducir) _____

una novela policiaca. 23. La nación (elegir) _____ a su presidente. 24. Es muy tarde ya. (Acostar, yo) _____ a los niños. 25. Estos zapatos (apretar) _____ demasiado. 26. Mañana (enterrar) _____ al pobre señor López. 27. No (acordarse, él) _____ nunca de nuestro número de teléfono. 28. (Tostar, yo) _____ sólo dos rebanadas de pan. 29. No (aprobar, nosotros) _____ esta decisión. 30. (Invertir, ella) _____ dinero en bienes inmuebles. 31. ¿(Llover) _____ mucho en primavera? 32. (Soler) _____ levantarme a las ocho de la mañana. 33. ¿Por qué no (jugar, tú) _____ con otros niños? 34. Yo (conducir) _____ muy mal. 35. No (pedir, ella) _____ favores a nadie. 36. Yo (merendar) _____ churros con chocolate. 37. ¿Cuánto (medir) _____ este niño? 38. Los criminales (huir) _____ de la policía. 39. Nunca (contar, él) _____ su vida de soltero. 40. Tú (mentir) _____ demasiado. (Saber, yo) _____ que eres un enchufado. 41. (Agradecer, yo) _____ su amabilidad. 42. (Renovar, yo) _____ mi pasaporte porque (estar) _____ caducado. 43. (Parecerse, tú) _____ a tu madre. 44. En la fábrica (despedir) _____ a muchos empleados. 45. Josefina (vestirse) _____ siempre de negro. 46. (Despedirse, yo) _____ de ustedes con una gran tristeza en el corazón. 47. ¿Qué os (servir, yo) _____ como aperitivo? 48. El profesor (corregir) _____ los exámenes. 49. En la cabina pública (introducir, yo) _____ la tarjeta en la ranura. 50. Los huracanes (destruir) _____ las pequeñas islas.

c)

ANTONIO, EL ELECTRICISTA

(Llamarse, yo) _____ Antonio Bueno, (ser) _____ electricista y (arreglar) _____ televisores. No (ser) _____ el mejor trabajo del mundo, pero no (estar) _____ mal. (Ir) _____ de casa en casa arreglando pequeñas averías. Si (ser) _____ grandes, (coger) _____ el televisor y lo (llevar) _____ al taller de un amigo para que lo arregle él.

No me (gustar) _____ salir de mi barrio. Aquí (conocer) _____ a mucha gente. (Hablar) _____ con ellos, a veces me (invitar) _____ a una caña y siempre me (pagar) _____ sin protestar.

Hoy (tener) _____ un aviso en una calle lejos de mi casa, así que (tener) _____ que ir en coche. Lo (aparcar) _____ y (dirigirse) _____ a la casa. (Dejarlo) _____ aparcado en un sitio prohibido, porque todos los sitios libres (estar) _____ siempre prohibidos, pero a veces hay suerte y no (ocurrir) _____ nada.

(Llegar) _____ a la casa, (subir) _____ la escalera y (llamar) _____ a la puerta. Nada. (Volver) _____ a llamar. Silencio. Otra vez (tocar) _____ el timbre. (Ser) _____ inútil, no (abrir) _____. Mala suerte... (Volver) _____ a la calle y (dirigirse) _____ a mi coche y en el parabrisas (ver) _____ el papelito de la multa. ¡(Separarse) _____ del coche cinco minutos, pero (ser) _____ suficientes!

“Lo mejor es no mover el coche”, pienso. “Si (moverlo) _____, me (volver) _____ a poner otra multa. Seguro. (Tener) _____ tan mala suerte”.

(Ir) _____ andando hasta el siguiente aviso. (Estar) _____ bastante lejos pero no (importarme) _____. Una multa al día (ser) _____ más que suficiente. No moveré el coche en todo el día.

El segundo aviso (ser) _____ un sexto piso sin ascensor. (Subir) _____ las escaleras pensando en la multa y en el policía que me la ha puesto.

Por fin (estar, yo) _____ en el sexto. (Llamar) _____. (Oír) _____ pasos que (acercarse) _____.

(Abrirme) _____ una mujer mayor, de unos sesenta años, (deber, ella) _____ vivir sola y no (fiarse, ella) de nadie.

(Llevarme, ella) _____ a un cuarto de estar pequeño, con pocos muebles, todos muy viejos.

“Mire”, (empezar) _____ a decir la mujer. “Aquí está. (Verse) _____, pero no (oírse) _____. Hace tres semanas que se estropeó. Lo llamé enseguida, pensaba que vendría antes, ahora casi me he acostumbrado. No (oír) _____ lo que dicen, pero (imaginármelo) _____ y casi (gustarme) _____ más... Claro que si (hablar) _____ (hace) _____ más compañía. Yo (vivir) _____ sola ¿(saber) _____ usted?... Bueno, sola no, con mi gato”.

Ya (estar, yo) _____ acostumbrado a las personas mayores. (Gustarles) _____ contar su vida. Yo les (dejar)

_____, aunque cada vez (soportar) _____ peor el conocer vidas ajenas.

“Señora, esto (tener) _____ muchos años. (Referirme) _____ al televisor.”

“Es verdad. Pero ¿(saber) _____ usted? Yo no (querer) _____ comprarme otro. (Tenerle) _____ mucho cariño a este aparato. Arréglemelo, por favor. (Querer) _____ ver la película de esta noche y oírla. Arréglemelo para esta noche. Yo (estar) _____ muy sola, ¿(saber) _____ usted? Y sin la tele... “

“Señora, ya he terminado.”

“¡Ah! ¿Y cuánto (deberle) _____?”

“Mil y la voluntad.”

“¿Mil?... Pero si ha tardado menos de cinco minutos.”

“No señora, he tardado mucho más. Me ha contado usted su vida, y la de sus vecinos y la de su gato y la película de ayer.”

“Bueno, bueno. No se ponga usted así. ¿Es que una no (poder) _____ hablar en su propia casa? Aquí (tener) _____.”

“Gracias señora. Que pase usted un buen día.”

“Adiós.”

(Por M^a.R. Gutiérrez Benítez)

2. Ponga los infinitivos en forma adecuada del presente y explique el porqué de su utilización:

LA DUQUESA DE ALBA

En 1795 (ocurrir) _____ dos hechos importantes en la vida de Goya. Uno (ser) _____ la muerte de su cuñado, Francisco Bayeu, el hombre serio, rígido y aficionado a dirigir a sus parientes. Goya le hizo un magnífico retrato en que (ver, nosotros) _____ a un hombre de mirada desconfiada y hostil. Al morir, (dejar, él) _____ vacante el puesto de Director de la Real Academia de San Fernando y Goya (ser) _____ nombrado director de la misma. (Ser) _____ un honor al que aspiraba desde hacía años. (Convertirse, él) _____ así en el Excelentísimo Señor Don Francisco de Goya y Lucientes.

El segundo acontecimiento (afectar) _____ a su vida privada. A principios de ese año (conocer) _____ a María Pilar Teresa Cayetana, decimotercera duquesa de Alba. El duque (encargar) _____ a Goya su retrato y el de su mujer, y de esta forma (comenzar) _____ una relación

entre la duquesa y el pintor que solamente se interrumpirá con la muerte.

La duquesa de Alba (tener) _____ treinta años, Goya cuarenta y nueve. Ella (ser) _____ una mujer rica, hermosa y joven. Él (ser) _____ un pintor famoso, envejecido, con mal carácter y completamente sordo. Las relaciones entre ellos serán siempre difíciles.

La duquesa era una de las figuras principales de la vida social de la Corte. Era una mujer moderna y audaz, de costumbres muy libres, famosa por sus numerosos amantes. Le gustaba disfrazarse de doncella, salir de noche y mezclarse con el pueblo, con las actrices, con la gente que vive de noche. Conocía perfectamente el mundo popular, alegre y bullicioso del Madrid de los últimos años del siglo XVIII.

La Corte de España era en apariencia la más severa de Europa, en el fondo reinaban en ella todo tipo de pasiones, de hipocresía, de inmoralidad. Las damas de la Corte y la misma reina rivalizaban entre ellas por las joyas, los amantes, los vestidos. Nadie se escandalizaba: no tener amantes era un signo de fealdad, de vejez o de pobreza.

En 1796, (morir) _____ el duque de Alba y la duquesa (marcharse) _____ a descansar a una finca que tiene en Andalucía, a orillas del río Guadalquivir. Goya (ir) _____ con ella.

El tiempo que Goya (pasar) _____ en Andalucía con la duquesa (ser) _____ uno de los más felices de su vida. (Ser) _____ una época de luz, en una existencia que se había vuelto oscura. A pesar de todo, (ser) _____ una época difícil. Goya (vivir) _____ en un mundo que le (ser) _____ ajeno. (Vivir, él) _____ en medio de la sociedad alegre y ociosa. Hombres y mujeres más jóvenes que él (pasar) _____ la vida entre fiestas, meriendas campestres, bailes, etc. Goya, acostumbrado a trabajar horas y horas encerrado en su taller, no (comprender) _____ esta vida dedicada únicamente al placer.

(Encontrarse, él) _____ aislado, no (oír) _____ nada de lo que (hablar) _____ a su alrededor. (Sentir, él) _____ unos celos terribles de la duquesa, su único consuelo (ser) _____ el dibujo. Todas las impresiones de esta temporada en Andalucía las (pasar) _____ al papel.

(Ser) _____ difícil saber qué clase de relaciones existieron en realidad entre la duquesa de Alba y Goya. (Parecer) _____ indudable que el pintor la amó apasionadamente y

que ella fue algo más que su protectora. Al principio, debió de ser un capricho. Goya era el pintor más famoso de España y era un honor tenerlo en su colección de amantes. Pero pronto debió de cansarse de sus ataques de cólera y de sus celos. Y, sin abandonar del todo a Goya, empezó a alternarlo con otros amantes. No obstante, hasta el final de su vida sintió amistad por el viejo pintor y nunca dejó de protegerlo.

Goya hizo dos magníficos retratos de la duquesa de Alba. En uno de ellos (llevar, ella) _____ un anillo con la inscripción «Goya». Con la otra mano (dibujar, ella) _____ en la arena el nombre del pintor. Para muchos, ésta (ser) _____ una prueba de las relaciones amorosas que los unía.

Durante la relación con la duquesa, Goya pintó dos de sus cuadros más famosos: *La maja vestida* y *La maja desnuda*. La imaginación popular identificó enseguida la borrosa cara de la maja con la duquesa. Parecía que Goya trataba de demostrar al mundo que la duquesa no tenía secretos para él.

(Ser) _____ dudoso que la modelo del cuadro sea la duquesa. (Ser) _____ más probable que fuese una de las muchas modelos que pasaban por su taller. Goya se arriesgó mucho pintando una mujer desnuda. En su época estaba aún vigente la ley que prohibía representar el cuerpo humano desnudo. Por esta razón, (haber) _____ tan pocos cuadros de desnudos en la historia de la pintura española. Uno de los más célebres (ser) _____ *La Venus del espejo*, de Velázquez, una mujer desnuda, tendida de espaldas, (reflejarse) _____ de manera imprecisa en un espejo. Velázquez necesitó toda la protección del Rey Felipe IV para no ser acusado ante el Tribunal del Santo Oficio. Una vez pintados los lienzos, la duquesa se quedó con los dos cuadros, probablemente para evitarle a Goya problemas con la Inquisición.

En 1798, Goya (obtener) _____ uno de sus encargos más importantes: la cúpula de San Antonio de la Florida, una pequeña ermita al lado del río Manzanares. Goya (aceptar) _____ el encargo con entusiasmo. Ya no (tener) _____ que hacer pintura religiosa al gusto de nadie. (Tener) _____ la fama suficiente como para poder hacer lo que quiera.

El resultado (ser) _____ una obra realista y religiosa a la vez. Pintada en pleno verano madrileño, la obra (estar) _____ llena de luz y de color. (Tener) _____ una naturalidad prodigiosa. El pueblo madrileño, el que Goya veía todos los días en sus idas y venidas a la ermita, (ser) _____ el que refleja en

la bóveda del templo, contemplando atónito el milagro de San Antonio, quien (resucitar) _____ a un muerto para salvar a un inocente de la justicia.

La ermita (convertirse) _____ en uno de los lugares más populares de todo Madrid. Todos los años, el 13 de junio, (celebrarse) _____ en sus alrededores la verbena de San Antonio. Las modistillas, ataviadas con el traje típico madrileño, (pedirle) _____ al santo un novio con el que casarse enseguida.

(Fragmento de la novela *Goya*, por M^a. R. Gutiérrez Benítez)

3. Traduzca al español:

a)

1. На первое Мария предпочитает спаржу или шпинат. 2. Я чувствую, что у меня болит желудок. 3. Ребята, вы идете на сегодняшний урок? 4. В этот день мы всегда приносим гвоздики учительнице. 5. Мама надевает сыну ботинки, а он не хочет их надевать. 6. Родители много позволяют своим детям. 7. Продавец показывает нам книгу и заворачивает ее в бумагу. 8. Твой рост 1.80, а весишь ты 100 кг. 9. Официант подает им красное вино к жареной баранине. 10. Мы умираем от холода. 11. В горах часто гремит гром. 12. Я обедаю рано и возвращаюсь в офис. 13. Ты не всегда исправляешь свои ошибки. 14. Они не думают ни о чем. 15. Серые перчатки стоят пять тысяч песет. 16. Когда закрывают аэропорт, самолеты не летают. 17. Дети, вы разогреваете суп или едите его холодным? 18. Мне нравятся жаркие страны. 19. Осенью всегда идет дождь и дует ветер. 20. Платье висит в шкафу, слева от двери. 21. В странах с умеренным климатом зимой редко идет снег. 22. Папа запирает меня в комнате, но я не делаю уроки. 23. Каждое утро их будит будильник. 24. Шахматная партия начинается около девяти утра. 25. Я зажигаю свет, так как ничего не вижу. 26. В поле пахнет цветами. 27. Почему ты мне не возвращаешь мою книгу? 28. Пако не рекомендует нам тушеную телятину. 29. У них есть бутерброд с ветчиной и бутылка пива. 30. Я полдничаяю пончиками с шоколадом. 31. Мы считаем дни до каникул. 32. Что вы делаете, когда звонит телефон? 33. Собака всех кусает, потому что защищает своих детей. 34. Я не знаю их адреса и не могу написать им письмо. 35. Бабушка прячет деньги под кровать. 36. Он

всех развлекает, они смеются и не повторяют текст. 37. Вы ложитесь спать поздно, а они — рано. 38. Мы спим после обеда в саду под деревом. 39. Ты вешаешь белье на балконе? 40. Мой брат всегда теряет ключи. 41. Селия красит волосы в каштановый цвет. 42. Мы предпочитаем клубнику со сливками. 43. Машина проезжает через город рано утром. 44. Мне не нравится человек, который правит этой страной. 45. Ласточка не двигается. 46. Ты отвечаешь невпопад, потому что не понимаешь вопрос. 47. Я не могу купить два килограмма груш, у меня нет с собой денег. 48. Вот уже три часа, как мама рассказывает детям сказку. 49. После еды они моют посуду. 50. Ребенок одевается самостоятельно.

b)

МУХА И ХАМЕЛЕОН

На краю земли, у самого моря, находится деревня. До других поселений очень далеко, поэтому никто не приходит в гости, никто не завоевывает эту деревню, и люди в ней живут своей тихой жизнью.

Рядом с деревней возвышается статуя Божества Неба. Это глиняная статуя в человеческий рост. Жители деревни обычно собираются около этого места и устраивают праздники. У Бога Неба просят ответы на разные вопросы: когда сеять и убирать хлеб, как назвать ребенка. Все люди приносят своему Богу фрукты, молоко, ткани.

В этой деревне живет человек по имени Рир. Ему очень хочется разбогатеть, правда, он не знает, как, но однажды ему в голову приходит идея. Рир думает: «Почему бы мне не превратиться в местного бога? Люди будут приносить мне еду и материю для одежды. Так я стану богатым!» Решено и сделано. Накануне большого праздника Рир пробирается к статуе Бога Неба, снимает ее с пьедестала и прячет в лесу. Сам встает на место статуи.

Когда люди приходят с подарками к Богу, никто не замечает подмены. Бог Неба стоит в деревне уже много лет, все к нему привыкли, и никто в точности не знает, как он выглядит.

Вот к Богу подходит женщина с двумя детьми и спрашивает, что ждет в будущем Оли и Бетти. Бог отвечает: «Оли выйдет замуж, а Бетти пойдет в горы и найдет клад». Женщина удивляется: как Бог Неба может допустить такую ошибку — как ее сын Оли может выйти замуж и зачем

доброй и послушной дочке Бетти идти в горы за кладом? Женщина так и говорит божеству. Тогда Бог, ни минуты не задумываясь, отвечает: «Бетти выйдет замуж, а Оли пойдет в горы искать клад».

Подходят к статуе крестьяне, спрашивают, когда в этом году лучше хлеб посеять и когда убрать. «Весной посеять, а в июне убрать», отвечает божество. Крестьяне недоумевают: ведь к июню хлеб еще не поспеет. «Хорошо, соберите в августе», говорит Бог Неба. И люди начинают думать: что-то здесь не так, не Бог, а хамелеон какой-то!

В это время на статую садится муха. Рир щекотно, он чихает, но никто этого не замечает. Рир моргает, открывает и закрывает рот, но муха не улетает. Тогда он пробует осторожно отогнать муху рукой, но муха продолжает надоедать ему. Рир злится и машет руками, как мельница. Люди думают: «Что это наш Бог руками машет, разве может статуя руками махать?» Они хотят успокоить Бога, окружают его со всех сторон, а Рир очень боится разоблачения.

Надо бежать, но куда? Остается только один путь — на небо. Так Рир и делает, он поднимается в небо и там превращается в созвездие Хамелеона. А назойливая муха летит вслед за Риром и превращается в созвездие Мухи.

(По книге Л. Талимоновой «Сказки о созвездиях»)

Unidad 2 LOS PASADOS

Ejercicios

1. Ponga los infinitivos en pretérito imperfecto o pretérito indefinido según convenga:

a)

1. Ayer (pasar, yo) _____ un día extraordinario haciendo *surfing*. 2. Por esas fechas ella (venir) _____ todos los años a visitarnos. 3. (Haber) _____ una vez un rey que tenía dos hijas... 4. A los dieciocho años nosotros (creer) _____ que la vida era todo rosas. 5. Cuando (llegar, tú) _____ a Madrid, (tener, tú) _____ veinticinco años. 6. En aquel momento (comprender, nosotros) _____ la verdadera razón de su comportamiento. 7. (Ser) _____ un día de invierno de mucho viento y frío. 8. (Recibir, ellos) _____ muchos regalos aquella Navidad. 9. (Soler, él) _____ cantar todas las mañanas mientras (afeitarse) _____. 10. El lunes pasado (ir, nosotros) _____ de viaje. 11. ¿(Querer, vosotros) _____ estudiar cuando (interrumpiros, yo) _____? 12. (Ser) _____ un día de invierno, cuando yo la (conocer) _____. 13. Ayer (estar) nevando sin parar toda la noche. 14. El lunes pasado nosotras (ir) _____ de viaje, cuando (estropearse) _____ el coche. 15. Antes de que se me olvide, ¿qué (hacer, tú) _____ la semana pasada? 16. ¿Cada cuánto ellas (visitar) _____ a su familia? 17. Aquella cuaresma nosotros no (tomar) _____ una sola copa de alcohol. 18. Por lo general ella (soler) _____ pasar los domingos en el campo. 19. ¡Puf! El otoño de 1996 (ser) _____ uno de los más lluviosos del siglo. 20. Durante más de un año ellos sólo (utilizar) _____ el Metro para moverse en Madrid. 21. Todos los días de esas

navidades yo (trabajar) _____ como una loca. 22. Siempre tomábamos un café a las cinco, aquella tarde nosotros (tomarlo) a las seis, si mal no recuerdo. 23. Los lunes yo (llegar) _____ a casa temprano; pero ese lunes yo (llegar) tardísimo. 24. Pablo (estar) _____ sin salir de casa más de un mes. 25. Cuando usted (buscar) _____ empleo, era muy difícil encontrarlo. 26. No hay derecho, mientras tú (pasarlo) _____ bien, yo (aburrirme) _____ como una ostra. 27. El verano pasado ella (recorrer) _____ medio mundo. 28. El sábado yo (estar) _____ oyendo música rock toda la tarde. 29. Entonces ellos (ser) _____ machistas; hoy son feministas. 30. Ahora lo recuerdo; antes yo no lo (recordar) _____. 31. Siempre (ella, llevar) _____ a los niños al colegio; ayer no los (llevar) _____. 32. (Nosotros, verse) _____ siempre en el club; ese día (vernos) _____ en el café. 33. Yo (ir) _____ todos los días al gimnasio; ayer no (ir) _____. 34. Todas las tardes las señoras (tomar) _____ el té; esa tarde no lo (tomar) _____. 35. Siempre (pasar, nosotros) _____ las vacaciones en la montaña; el año pasado (nosotros, ir) _____ a la playa. 36. Todas las mañanas (desayunar, él) _____ en casa; aquella mañana (desayunar) _____ en el bar de la Universidad.

b)

1. Ayer yo (ir) _____ a la discoteca. Yo (bailar) _____ mucho porque la música (ser) _____ muy buena. 2. La semana pasada él no (venir) _____ porque (estar) _____ enfermo. 3. Cuando yo (ser) _____ niño, (odiar) _____ la sopa. 4. Nosotros (hacer) _____ un examen anteayer. Las preguntas (ser) _____ muy difíciles. 5. Antes mi hermano y yo (discutir) _____ mucho más. 6. Anoche me (robar) _____ el bolso. Uno de los ladrones (tener) _____ gafas y (llevar) _____ un pañuelo rojo. 7. Hace 2 años yo (estudiar) _____ español en Sevilla. La escuela (estar) _____ muy bien. 8. Anoche yo (dormir) _____ poco porque me (doler) _____ bastante el estómago. 9. Ahora estoy bien, pero la semana pasada (estar) _____ muy resfriado. 10. Cuando yo (vivir) _____ en el campo, (pescar) _____ la mayoría de los fines de semana. 11. Estela (llegar) _____ al concierto de ayer 3 horas

antes porque (querer) _____ un buen sitio. 12. ¿Qué tú (querer) _____ cuando (ser) _____ niño? 13. ¿(Pensar) _____ tú que el concierto (ser) _____ mañana? 14. El otro día yo (estar) _____ en el teatro. Los actores (ser) _____ muy buenos. 15. ¿Por qué tú (estar) _____ ayer tan callado? 16 ¿Tú (ir) _____ ayer al teatro o al final (quedarse) _____ en casa? 17. Ayer yo (subir) _____ a Sierra Nevada porque (tener) _____ muchas ganas de esquiar. Practico este deporte desde muy pequeño. Cuando yo (ser) _____ un niño yo (ir) _____ muchos fines de semana con mi padre a la sierra. El (ser) _____ quien me (enseñar) _____. Siempre (explicar) _____ con mucha paciencia. Nunca él (perder) _____ el buen humor. Incluso un día que yo (tener) _____ un accidente por no obedecerle, él (demostrar) _____ su bondad. Primero me (curar) _____ y por la tarde me (llevar) _____ al circo, cuando yo (pensar) _____ que me (ir) _____ a castigar. 18. De repente (levantarse) _____ un viento muy fuerte. Pedro (caminar) _____ con las manos en los bolsillos. (Hacer) _____ mucho frío. El (entrar) _____ en un bar para tomar un café. El (leer) _____ un poco el periódico, (fumarse) _____ un cigarrillo y (marcharse) _____. (Ser) _____ las once. La temperatura (continuar) _____ bajando, y cada vez él (sentirse) _____ más cansado. Por eso él (volver) _____ a casa en taxi. Ya en casa él (cenar) _____, (ver) _____ un poco de televisión y (acostarse) _____ porque al día siguiente (tener) _____ que madrugar.

2. Ponga los infinitivos en forma adecuada:

a)

– ¿Dónde vivías cuando estudiabas en Salamanca?
 – (Vivir, yo) _____ en muchos sitios. Primero (vivir) _____ en un Colegio Mayor durante dos años, luego (cansarse, yo) _____ porque (haber) _____ demasiada disciplina, y (irse, yo) _____ a una pensión con unos compañeros. La dueña de la pensión (ser) _____ muy simpática, pero bastante tacaña y nos (dar) _____ de comer muy mal. Allí (pasar, yo) _____ unos seis meses, entonces un compañero de la Facultad me (preguntar) _____ si (querer, yo) _____ trabajar en una

librería. Así (empezar, yo) _____ a trabajar y una nueva vida. Aunque no me (pagar, ellos) _____ mucho, con lo que (ganar, yo) _____ y el dinero que me (mandar) _____ mi padre, (poder, yo) _____ alquilar un piso y vivir solo, que (ser) _____ lo que yo siempre (querer) _____.

b)

Mi abuela (tener) _____ el pelo blanco, que, a veces, le (caer) _____ sobre la frente y le (dar) _____ cierto aspecto de mujer rebelde a pesar de su edad. (Llevar) _____ casi siempre, cuando (estar) _____ en casa, una bata negra y unas zapatillas largas y puntiagudas, regalo, creo, de un hermano suyo. (Soler) _____ arrastrar los pies por el pasillo de una forma que, a mí, por no sé qué extraña asociación de ideas, me (recordar) _____ el flujo y reflujo de la mar en una tarde apacible de principios de otoño. Nunca (tener) _____ la pobre mujer grandes alegrías en la vida; (dar) _____ a luz catorce hijos, (sufrir) _____ hambre y penalidades y, cuando los hijos (hacerse) _____ mozos y (casarse) _____, se le (morir) _____ el marido también en una tarde apacible de otoño cuando las olas, mansamente, (arrastrarse) _____ hacia la playa. Jamás (perder) _____, a pesar de todo, la vitalidad y el optimismo que la (caracterizar) _____, y aún hoy la veo callada y animosa como lo que (ser) _____ una vieja roca gastada, pero todavía resistente, ante el mar que la (ver) _____ nacer.

3. Elija la forma correcta del verbo dado entre paréntesis:

(Era—estaba) una tarde gris de noviembre. A lo lejos (se vio—se veía) la silueta de un barco que (desapareció—desaparecía) por el horizonte. El mar (estaba—era) en calma. Un barquito (se acercó—se acercaba) lentamente a la playa. De repente (se oyó—se oía) un trueno y en seguida (comenzaban—comenzaron) a caer unas gruesas gotas. Juan que no (llevó—llevaba) paraguas, se (metió—metía) en el portal de una casa para no mojarse. La casa (perteneció—pertenecía) a un hombre que (estaba—estuvo) en América muchos años y ahora (era—fue) el alcalde del pueblo. La gente le (respetó—respetaba) por su honradez y generosidad.

4. Ponga los infinitivos en pretérito perfecto o pretérito imperfecto según convenga:

1. Esta mañana yo (bañarse) _____ en la piscina. El agua (estar) _____ muy fría. 2. La casa no (tener) _____ ni calefacción ni ascensor. 3. Esta semana yo (salir) _____ poco porque (tener) _____ que estudiar. 4. Teresa no (ir) _____ al mercado esta mañana porque (encontrarse) _____ mal. 5. Luis no (saber) _____ que tú (tener) _____ una hermana. 6. Este fin de semana nosotros (estar) _____ en la playa. (Haber) _____ mucha gente. 7. Antes yo no (viajar) _____ tanto como ahora. 8. Cuando yo (ser) _____ pequeño, (dibujar) _____ mucho. 9. Esta mañana yo (estar) _____ en la ducha cuando de repente alguien (tirar) _____ una piedra dentro de la casa. 10. Cristina (llevar) _____ el coche al taller hoy porque (tener) _____ un ruido muy extraño. 11. Yo (ver) _____ a Elena esta mañana. Ella (estar) _____ guapísima. 12. Este año nosotros (cambiar) _____ de coche. El otro (estar) _____ ya muy viejo. 13. Sinceramente nosotros (esperar) _____ otro comportamiento. 14. Esta mañana yo (ir) _____ por el parque cuando de repente un niño me (atropellar) _____ con su bicicleta. 15. Antes todos los veranos nosotros (ir) _____ a Ibiza. 16. La sopa (estar) _____ sosa y las patatas (tener) _____ demasiado aceite. 17. Cuando yo (trabajar) _____ en el otro colegio, yo (tener) _____ que llevar corbata.

5. Ponga los infinitivos en pretérito perfecto, indefinido o imperfecto según convenga:

1. Este año mi hermana (tener) _____ un niño. 2. Cuando yo (tener) _____ 6 años, yo (ir) _____ a un colegio que (estar) _____ muy lejos de mi casa. Por eso yo (madrugarse) _____ mucho. 3. Anoche Juan no (poder) _____ asistir a la fiesta porque (haber) _____ mucha nieve en la carretera. 4. ¿Tú (escribir) _____ alguna vez un poema? 5. Esta mañana (explotar) _____ una bomba en Madrid. Afortunadamente no (haber) _____ heridos. 6. Yo nunca (ver) _____ una persona igual. 7. Nosotros (comprar) _____ la casa hace 2 años. En ese momento los precios (ser) _____ más

baratos. 8. Ayer Pablo (decir) _____ muchas tonterías porque (estar) _____ muy borracho. 9. Esta cuestión gramatical yo la (estudiar) _____ por lo menos tres veces. 10. El fin de semana pasado nosotros no (salir) _____. (Hacer) _____ mucho frío. 11. Mis padres (estar) _____ en Granada hace 3 años. Les (gustar) _____ mucho. 12. ¿Por qué vosotros no (venir) _____ a clase esta mañana? 13. ¿Tú (creer) _____ que yo no (ir) _____ a aprobar? 14. El otro día yo (caerse) _____ de la moto, pero no (romperse) _____ nada. 15. El (irse) _____ hace cinco años. 16. ¿Por qué tú (estar) _____ tan enfadado esta semana? 17. ¿(Comer, vosotros) _____ alguna vez paella vegetariana? 18. Yo antes (leer) _____ mucha más poesía que ahora. 19. La semana pasada Ana (hacer) _____ un curso de salsa. Los profesores (ser) _____ cubanos. Ellos (bailar) _____ muy bien. 20. ¿Tú no (saber) _____ que yo (vivir) _____ aquí? 21. Yo no (desayunar) _____ nada en casa porque me (doler) _____ el estómago. 22. La clase todavía no (terminar) _____. 23. Yo (enseñar) _____ español en Londres hace 4 años. La escuela (ser) _____ bastante grande y (tener) _____ un laboratorio de idiomas estupendo. 24. Ayer yo (salirse) _____ de la película porque no me (gustar) _____ nada. 25. Yo (estar) _____ hablando por teléfono esta mañana, cuando de repente el reloj del salón (caerse) _____ solo. 26. ¿Tú (vivir) _____ alguna vez en España? 27. ¿Tú le (preguntar) _____ ya su opinión? 28. Ayer yo (ponerse) _____ corbata por primera vez en mi vida porque sin corbata no (poder) _____ pasar nadie. 29. Esta semana yo (expulsar) _____ a Luis de clase dos veces. 30. Nunca (tener, yo) _____ una tos tan fuerte. 31. En aquella ocasión nadie (mencionar) _____ el tema. 32. ¿Qué (pasar) _____? No vuelvo a ir a la cocina cuando la película está en lo más emocionante. 33. Hasta que yo lo (decir) _____ nadie (saber) _____ de lo que (pasar) _____ en aquellos momentos en la calle, porque todos (estar) _____ absortos en la discusión. 34. Las grandes mujeres (luchar) _____ mucho para llegar a serlo. 35. (Querer) _____ mucho a mi primer novio, pero eso ya (quedar) _____ atrás. Ahora veo que esa forma de querer es infantil. 36. El otro día (soñar,

yo) _____ que (venir, él) _____ y al día siguiente realmente (llegar) _____. 37. — ¿Por qué (entrar) _____ Ud. en la casa si nadie (salir) _____ a abrir?— Porque la puerta no (estar) _____ cerrada y (pensar, yo) _____ que me (esperar) _____ ellos. 38. Lo (citar) _____ la policía y le (entrar) _____ un pánico de muerte. 39. Este año las inundaciones (causar) _____ muchas pérdidas. 40. Te (decir, yo) _____ muchas veces que no me (gustar) _____ verte con esos chicos. 41. Nunca me (gustar) _____ los que hablan sin decir nada. 42. Todo (pasar) _____ de repente, nadie (darse) _____ cuenta de nada. 43. En cuanto (saber, yo) _____ la noticia, (venir, yo) _____ para aquí. 44. Hoy todos (responder) _____ como a mí me gusta. Se nota que (estudiar, vosotros) _____ la lección. 45. Sí, (enfadarse, yo) _____ contigo por lo que (decir, tú) _____ el otro día de mí, hasta ahora no (disculparse, tú) _____, por eso sigo enfadada. 46. Anoche (llegar, el) _____ a casa, (sentarse) _____ a ver la tele, (pedir) _____ la cena sin notar mi estado de ánimo. 47. (Llegar, tú) _____ a tiempo, no puedo resolver esto sin ayuda, (preguntar, yo) _____ a mi hermana pero no sabe nada del tema. 48. Este año mis ingresos (ser) _____ superiores. Tengo que pagar más impuestos. 49. — ¿Cómo (saber, tú) _____ que (estar, yo) _____ en casa a pesar de que nadie te (abrir) _____ la puerta?

— (Yo, darse) _____ cuenta porque (tener) _____ la luz de tu habitación encendida y (ver, yo) _____ tu sombra desde abajo. 50. Yo le (seguir) _____ en el coche durante 3 horas y no lo (notar, él) _____. 51. Recuerdo una tarde de verano en que mi abuelo (proponerse) _____ enseñarme a leer. Yo (tener) _____ entonces cuatro años. 52. Siempre (ocurrir) _____ lo mismo cuando (acercarme) _____, ella (levantarse) _____ y (irse) _____. 53. ¿No (llamar, tú) _____ antes por teléfono? ¿Por qué vuelves a llamar ahora?

6. Traduzca al español:

a)

1. По радио объявили, что поезд отправляется с пятого пути. 2. Пока грелась вода, она присела на диванчик и рас-

сеянно перечитала латинские буквы непонятого факса. 3. Всю дорогу до Москвы она молчала. 4. А сотрясение мозга ещё месяц напоминало о себе приступами дурноты и головокружениями. 5. Эту ложь он репетировал много раз. 6. — Знаю, ты просила куклу, — сказал дед. Он стоял в углу и улыбался. — Но я подумал: тебе это больше понравится. 7. Он даже возглавлял это братство в период между 1510 и 1519 годами. 8. Сначала она позвонила себе домой и долго выпытывала у всех, кто ей звонил. 9. Как и следовало ожидать, он долго отказывался от обеда, но, в конце концов, дал себя уговорить и сел к столу. 10. Они обошли все соседние переулки, спрашивали прохожих, кричали по очереди и хором, но собаки нигде не было. 11. Пока мы ехали в больницу, приятель успел рассказать мне о некоторых странностях человека, с которым я собирался поселиться вместе. 12. Её муж неоднократно задавал ей этот вопрос. 13. Дверь захлопнулась. Несколько секунд было тихо. Потом послышался быстрый топот четырёх лап по паркету. 14. Анна попробовала кофе. Он был восхитительным. Такого вкусного кофе она не пробовала ни разу в жизни.

b)

Пока Хуан отдыхал и наблюдал за индейцами, ветер переменялся. Сначала он затих, выжидая. Затем подул снова. Теперь он дул в противоположном направлении, принося с севера грозу. Резко похолодало, и Гарсия поспешил укрыться за обломками скалы, которые образовывали подобие укрытия. Пошел морозящий холодный дождь, и молодой человек накинул на голову и плечи бизонью шкуру. Он прислонился спиной к валуну, который еще хранил немного солнечного тепла. Порывы ветра уносили искры костра. Но все это оказалось пустяками по сравнению с начавшимся ливнем. Гарсия чувствовал себя промокшим и несчастным. Усиливающийся снег с дождем понемногу гасил костер. И вдруг Гарсия заметил человека, приближающегося со стороны индейского лагеря. Он помог Хуану собрать немногочисленные вещи, и, развернувшись, быстро зашагал к своему жилищу, оглядываясь, чтобы удостовериться, что молодой человек идет следом... К счастью, буря была недолгой, почти весь снег растаял на солнце к следующему полудню. Установилась теплая солнечная погода.

7. ¿Conoce Ud. estos cuentos? Ponga los infinitivos en forma adecuada y relátelos:

a)

(Haber) _____ una vez un príncipe que (querer) _____ casarse, pero (tener) _____ que ser con una princesa de verdad.

Así, el príncipe (decidir) _____ dar la vuelta al mundo y (viajar) _____ por diferentes países. (Encontrar) _____ muchas mujeres que (decir) _____ que ellas (ser) _____ princesas, pero él no (estar) _____ seguro.

(Regresar) _____ a su país muy triste y (pensar) _____ que no (haber) _____ princesas auténticas en el mundo.

Una noche (haber) _____ una tormenta muy fuerte. (Llover) _____ mucho y (hacer) _____ un viento horrible. De repente, alguien (llamar) _____ a la puerta. Allí (haber) _____ una chica muy guapa que (estar) _____ mojada por la lluvia. Ella (decir) _____ que (ser) _____ una princesa de verdad. El príncipe no (contestar) _____ y (esperar) _____ para comprobar si (ser) _____ cierto. (Ir) _____ a la habitación donde (ir) _____ a dormir la chica y (poner) _____ un guisante debajo de 20 colchones. A la mañana siguiente, el príncipe (preguntar) _____: “¿Qué tal por la noche?”. La chica (responder) _____: “Muy mal, no (poder) _____ dormir porque (haber) _____ algo muy duro debajo de mi cama”. El príncipe (darse) _____ cuenta en ese momento de que ella (ser) _____ una auténtica princesa, porque sólo una princesa (poder) _____ tener la piel tan delicada.

El príncipe y la princesa (casarse) _____ y (ser) _____ felices durante muchos años.

b)

Hace muchos años (vivir) _____ un Emperador al que le (gustar) _____ mucho los trajes nuevos y elegantes. (Gastar) _____ todo su dinero en comprar ropa. Él no (salir) _____ de su palacio si no (tener) _____ un traje nuevo.

Un día, (llegar) _____ dos ladrones a la ciudad y (conocer) _____ la afición del Emperador. (Pensar, ellos) _____ que (poder) _____ enga-

ñarle fácilmente. (Ir, ellos) _____ al palacio y (hablar) _____ con el Emperador. Ellos le (decir) _____ que (ser) _____ grandes diseñadores de moda y que (hacer) _____ trajes muy bonitos y de muchos colores. Pero (haber) _____ algo especial, y es que los trajes no los (poder) _____ ver nadie, sólo las personas que (ser) _____ inteligentes. El Emperador (pensar) _____ que (ser) _____ una buena idea y que así (poder) _____ saber qué personas (ser) _____ inteligentes en su pueblo.

Los dos ladrones (empezar) _____ a trabajar y (engañar) _____ a la gente, porque no (haber) _____ tela para hacer el traje, todo (ser) _____ falso. Un día, los ladrones (decir) _____ al Emperador que el traje (estar) _____ terminado. Ninguna persona (poder) _____ verlo, pero ellos (decir) _____ que (ser) _____ muy bonito, porque no (querer, ellos) _____ parecer estúpidos. El Emperador (salir) _____ a la calle con el traje falso y la gente le (ver) _____ desnudo, pero no (decir, ellos) _____ nada. Un rato después, un niño (ver) _____ al Emperador y (gritar) _____:

“¡Mamá, está desnudo!”. La gente (darse) _____ cuenta rápidamente y todos (reírse) _____ del Emperador. Los ladrones (salir) _____ corriendo y el Emperador (volver) _____ a su palacio muy avergonzado.

8. Ponga los infinitivos en forma adecuada y relate el cuento:

¿QUIÉN INVENTÓ LA PORCELANA?

Los primeros en fabricar la porcelana (ser) _____ los chinos. (Saber) _____ hacerlo ya hace 1700 años, pero (llegar) _____ a la perfección hace muy poco: sólo en el siglo XV.

La porcelana china (cotizarse) _____ en Europa a peso de oro. Nadie (saber) _____ cómo (fabricarse) _____, hasta que por fin un alquimista (lograr) _____ descubrir el secreto de los chinos.

(Ser) _____ alquimista de la corte del rey de Sajonia, Augusto el Fuerte, que (llamarse) _____ Bottger. Igual que otros alquimistas (buscar) _____ la inexistente piedra filosofal.

A la edad de 14 años Bottger (empezar) _____ a trabajar en una farmacia en calidad de aprendiz. Todas las

noches, cuando el boticario (irse) _____ a dormir, el muchacho (dedicarse) _____ a sus experimentos. Una vez el boticario lo (sorprender) _____ y lo (echar) _____ de la farmacia.

La fortuna (sonreírle) _____ a Bottger. (Encontrar) _____ otro protector que (ser) _____ bastante rico. (Pasar) _____ año tras año. Bottger (seguir) _____ haciendo sus experimentos, pero no (lograr) _____ ningún resultado satisfactorio. (Huir) _____ de su segundo amo y (encontrar) _____ un tercero. Este (ser) _____ un conde muy rico. Siguiendo el consejo de éste, el rey (proponer) _____ a Bottger inventar el método de fabricación de la porcelana, que en aquel entonces (valorarse) _____ más que oro.

Los experimentos de Bottger en este nuevo campo (acabar) _____ con éxito. (Lograr) _____ producir porcelana. Pero no (resultar) _____ blanca, sino marrón.

El inventor (ser) _____ recompensado con una considerable suma de dinero, pero no lo (poner) _____ en libertad. Su método para la fabricación de la porcelana (ser) _____ declarado secreto de Estado. Bottger y sus tres ayudantes no (tener) _____ derecho de pasar los límites del lugar en que (trabajar) _____.

Bottger (vivir) _____ muchos años en el castillo en calidad de prisionero. No se le (privar) _____ de nada... salvo la libertad. (Ser) _____ ya un hombre de edad avanzada cuando (tratar) _____ de evadirse. Pero no lo (lograr) _____. Lo (encerrar) _____ en una cárcel y le (condenar) _____ a muerte. En estas circunstancias su suerte le (sonreír) _____ por última vez en su vida: Bottger (morir) _____ en la prisión y (salvarse) _____ de la horca.

Unidad 3 FUTUROS E HIPÓTESIS

Ejercicios

1. Ponga los infinitivos en futuro perfecto o futuro imperfecto según convenga:

- Mis amigos (burlarse, ellos) _____ de mí si no consigo aprobar esta vez.
- No nos (subir) _____ el sueldo hasta enero.
- Esta tarde todos (conocer) _____ la noticia.
- El periódico ya (publicar) _____ tu artículo.
- Creo que (salir, yo) _____ tarde de trabajar.
- Esta tarde (haber) _____ mucho tráfico en el centro.
- Cuando vuelvas, ya (hablar) _____ ellos con el inspector.
- Para esas fechas ya (terminar, él) _____ la valla.
- Antes de que te des cuenta ya (consegui, tú) _____ el diploma.
- No (empezar, ellos) _____ a cenar hasta las diez.
- Mañana por la tarde ya me (dar, ellos) _____ la solución.
- Me pregunto si (enterarse, ella) _____ de todo lo que tiene que hacer.
- El domingo (ir, yo) _____ a ver a tu familia.
- El próximo mes (vender, nosotros) _____ la casa.
- El lunes ya (acabar, yo) _____ todo el trabajo que tengo pendiente.
- Tú (tener) _____ un buen día, pero yo he tenido un día horrible.
- Sé que hoy me (cerrar, ellos) _____ todas las puertas.
- Si no arreglas el techo, (derrumbarse) _____ pronto.
- ¿(Contestar, él) _____ ya todas las cartas que tiene atrasadas?
- Algún día (ser, él) _____ famoso.
- No (volver, yo) _____ a pedirte ningún favor.
- Ya conoce nuestro proyecto, ¿quién se lo (decir) _____?
- Seguramente ya lo (saber, él) _____ porque las noticias vuelan.
- No (poder, él) _____ conseguir este empleo.
- Ya (llegar) _____ los fugitivos a la frontera.
- Mañana

(levantarse, él) _____ muy temprano para ir a trabajar.
 27. A las nueve ya (terminar, ella) _____ la clase de piano.
 28. Ellos (volver) _____ a su país este año.
 29. Me imagino que por la tarde ya (apagarse) _____ el fuego completamente.
 30. El próximo día te (contar, yo) _____ lo que ha sucedido en la reunión.

2. Ponga los infinitivos en forma adecuada del futuro o condicional:

1. – Si te echas una buena siesta, (sentirse, tú) _____ mejor.
 – (Encantar, a mí) _____, pero no tengo tiempo.
2. – Te (volver a llamar, yo) _____ dentro de un rato.
 – De acuerdo. Para entonces ya (tener, yo) _____ la información que necesitas.
3. – ¿Quién era esa chica alta y morena que iba ayer con tu hermano?
 – (Ser) _____ Alejandra, una compañera de clase.
4. – Buenos días, (querer, yo) _____ un billete para Madrid en el Talgo de las tres.
 – Lo siento, pero ya no quedan plazas.
5. – ¿Dónde está Maruja? La he buscado por algunos despachos y no la encuentro.
 – (Estar, ella) _____ desayunando.
6. – Dentro de algunos años no (haber) _____ ni televisores, ni vídeos, ni ordenadores; (haber) _____ un único aparato electrónico en todos los hogares.
 – Y otras muchas cosas que ahora no podemos imaginar.
7. – (Deber, tú) _____ cortarte el pelo; lo tienes demasiado largo.
 – Ya... pero es que a mi novia le gusta así.
8. – Creo que tu hija (ser) _____ una gran bailarina.
 – ¿Por qué lo crees?
 – Porque tiene muchísima elasticidad y, además, se mueve muy bien.
9. – (Tener, tú) _____ que decirle la verdad a tu madre; si no, (enfadarse, ella) _____.
 – (Hablar, yo) _____ con ella mañana por la mañana.
10. – Si comes tanto, (dolerte) _____ el estómago.
 – Pero, ¡si no estoy comiendo mucho!

3. Formule la hipótesis con una forma del futuro o condicional:

Modelo: – ¿Dónde está Sol?

– Creo que está en la biblioteca. → – Estará en la biblioteca.

1. – ¿Quién es ese niño?
 – A lo mejor es el hijo de Pablo. → _____
2. – ¡Qué ruido!
 – Igual están de obras los vecinos. → _____
3. – ¿Por qué Lola no comió casi nada?
 – Porque creo que no le gustó el almuerzo. → _____
4. – Últimamente están muy extraños.
 – Me parece que tienen problemas. → _____
5. – ¿Por qué no vino ayer Germán?
 – Tal vez tenía otra cita. → _____
6. – No encuentro mis gafas.
 – Me parece que están en tu mesilla. → _____
7. – Todavía no me ha pedido perdón.
 – Quizá piensa que no debe pedirte. → _____
8. – Noto a Rosa muy feliz.
 – A lo mejor está enamorada. → _____

4. Formule conjeturas:

Modelo: – Papá no sabe nada. → – Nadie habrá querido disgustarlo.

1. La sopa está sosa. _____
2. El vino está helado. _____
3. Huele a quemado. _____
4. La chuleta está muy picante. _____
5. La leche tiene un sabor ácido. _____
6. El agua mineral no tiene gas. _____
7. El café está amargo. _____
8. La cocinera está llorando. _____
9. La comida está muy salada. _____
10. El agua no acaba de hervir. _____
11. La lavadora no va. _____
12. No encuentro mis zapatos. _____

13. Hay mucho polvo bajo los muebles. _____
14. En el fondo de la botella del mezcal se ve algo. _____
15. No me ha gustado nada el trago del tequila. _____
16. En este restaurante cada día ofrecen paella. _____
17. El hijo no está en casa. _____
18. Nos han cortado el gas. _____
19. El jersey ha encogido mucho. _____
20. El pescado no se pone dorado. _____
21. En la parada no hay nadie. _____
22. El señor no encuentra su coche en el lugar donde lo ha aparcado. _____
23. Un niño está en plena calle llorando. _____
24. Un guardia para un Mercedes rojo. _____
25. El portal de la casa está oscuro. _____
26. La señora no puede abrir el garaje. _____
27. Por la mañana me despierta el sol que me da en la cara. _____
28. El guardia no les deja entrar en la Universidad. _____
29. ¿Qué pasa? Es la Nochebuena y no hay nadie en casa. _____
30. Hay mucho ruido en la calle. _____
31. Tengo problemas con el estómago. _____
32. Pedro no me ha regalado nada. _____
33. El señor está armando un escándalo en la recepción. _____
34. El señor llama a la camarera del piso. _____

5. Sustituya las palabras en cursiva por un tiempo que exprese hipótesis:

1. *Eran alrededor* de las ocho. _____
2. *Hay aproximadamente* cien personas en la sala. _____

3. *Tenía unos* treinta años. _____
4. *Le ha costado, más o menos*, cien euros. _____
5. *Lo hemos visto a eso de* las once de la noche. _____
6. *Seguramente vivía* bastante mal. _____
7. *¿Cuántos había más o menos?* _____
8. *Seguramente le había ocurrido* algo. _____
9. *Anduve alrededor de* cinco kilómetros. _____
10. *Viven como a unas* dos manzanas de aquí. _____
11. La habitación *mide aproximadamente* cuatro metros de largo. _____

6. Hipótesis para el pasado. Complete con condicionales:

Situaciones	Hipotesis
1. Ayer mi profesor estaba simpatiquísimo.	Le (subir, ellos) _____ el salario.
2. Anoche Pepe no decía nada.	(Estar, él) _____ preocupado por algo.
3. Se marchó sin despedirse.	(Enfadarse, él) _____ por la broma.
4. Le regalaron flores a una profesora de mi colegio.	(Cumplir, ella) _____ años.
5. El bebé del vecino lloraba mucho.	Le (doler) _____ los dientes.
6. Anoche sonó el teléfono muy tarde.	(Ser) _____ un error.
7. Estaba muy antipático.	Le (pasar) _____ algo.
8. Era mi cumpleaños, pero no me felicitó.	No lo (saber, él) _____
9. Prometió asistir pero no vino.	No (poder, él) _____ por algún imprevisto.
10. Al final no cumplió su amenaza.	(Arrepentirse, él) _____
11. Le llamé durante toda la tarde, pero no lo cogía.	(Estar, él) _____ en la piscina.
12. Finalmente no se quejó al director.	Lo (pensar, él) _____ mejor.
13. No se alegró mucho cuando abrió el regalo.	No le (gustar) _____
14. Dijo que no iba, pero allí estaba.	Lo (convencer) _____ alguien.

15. El Año pasado le expulsaron una semana. Algo muy grave (hacer, él) _____
16. Estaba muy alterado. (Esperar, él) _____ alguna noticia.
17. La semana pasada dejó de venir a clase. Le (parecer) _____ poco interesante el curso.
18. Ayer vimos a Ana abrazada a un chico. (Ser) _____ su novio.
19. El autobús llegó con veinte minutos de retraso. (Haber) _____ mucho tráfico.
20. No oí el despertador. No (sonar) _____
21. No se presentó a la cita. (Equivocarse, él) _____ de hora
22. No hizo el servicio militar. (Salir, él) _____ excedente de cupo.
23. El año pasado dejó de trabajar. Le (tocar) _____ la lotería.
24. Durante la cena de despedida no comió. No (tener, él) _____ hambre.

7. Complete con condicionales y explique el caso del que se trata:

- Ayer dijo que no (comer, él) _____ con nosotros hoy.
- ¿Nos (poder) _____ usted traer la cuenta, por favor?
- ¿Tú en mi caso le (escribir) _____?
- ¿Por qué Alicia (ir) _____ tan elegante ayer?
- ¿A qué hora te comentó que (traer, él) _____ la tarta?
- Perdone, ¿(hacer) _____ usted el favor de pasarme la sal?
- Yo que tú (hablar) _____ muy seriamente con él.
- La semana pasada nos prometió que hoy (dar, él) _____ las notas.
- (Ser) _____ aproximadamente las dos cuando salió de aquí.
- ¿Cuánta gente más o menos (haber) _____ ayer en el cumpleaños?
- Me (gustar) _____ hablar con Belén.
- Yo, jamás en mi vida (portarse) _____ así.

- Comunicó por fax que (tomar, él) _____ el avión de las dos.
- ¿(Poder) _____ usted cobrarme?
- ¿Me (hacer, tú) _____ un enorme favor? Verás, es que necesito un coche para un día.
- Me confirmó ayer que (pasar, él) _____ el fin de semana con nosotros.
- ¿Tú (alquilar) _____ este apartamento por este precio?
- ¿Por qué Juan (estar) _____ llorando ayer?
- (Querer, yo) _____ cambiar dólares por euros.
- Volvió a asegurarnos que no (invitar, él) _____ a Víctor.
- Yo que tú, le (prohibir) _____ la entrada.
- (Deber, tú) _____ disculparte por lo de anoche.
- ¿Quién se lo (decir) _____? ¿(Ser) _____ María?
- Nos respondió que lo (tener, él) _____ que meditar.
- ¿Tú (aceptar) _____ el trabajo con estas condiciones?
- ¿Cuánto (beber, él) _____ anoche para estar como estaba?
- Le comunicó la triste noticia de que no le (renovar, ellos) _____ el contrato.
- No me (venir) _____ mal una pequeña ayuda.
- ¿Qué te (poner) _____ para la boda?
- (Tener, tú) _____ que buscar una solución rápida.

8. Formule la suposición:

- En medio del cruce había un coche con los intermitentes puestos.
- Un conductor con mucha experiencia vuelve a la autoescuela.
- El conductor del Mercedes rojo no paró porque no oyó el pito del guardia de tráfico.
- Al conductor le retiraron temporalmente su carné.
- Un conductor de bici circula por autopista.
- El conductor pagó una multa de 5.000 euros.
- Me han hecho un descuento del 30% en la multa.
- El infractor de la seguridad vial no fue castigado.
- El conductor cierra la portezuela y oye la señal del avisador acústico.
- El coche estaba en la cuneta.

11. El perfil del usuario del móvil rejuvenece en España.
12. Los sindicatos de educación han lanzado la voz de alarma.
13. En este edificio recibimos cuatro cadenas de la televisión española.
14. El teléfono móvil no da señales de vida.
15. El hombre con el auricular apretado al oído queda con la boca abierta.
16. El hombre desconecta el teléfono.

9. Conteste a las siguientes preguntas:

1. ¿Qué noticia nunca creerías?
2. ¿Como acabarías con las guerras?
3. ¿Qué don te gustaría tener?
4. ¿Legalizarías las drogas?
5. ¿Qué sueño te gustaría alcanzar este año?
6. ¿Vivirías en el extranjero para siempre?
7. ¿A dónde te irías de viaje ahora mismo?
8. ¿Qué otras lenguas te gustaría hablar?
9. ¿Qué no harías nunca?
10. ¿Dónde esconderías algo de mucho valor?
11. ¿Qué viaje te haría muy feliz?
12. ¿Cambiarías mucho siendo rico?
13. ¿Qué ropa nunca te pondrías?

10. Traduzca las frases:

1. В доме было тихо, гости то ли разъехались, то ли заснули. 2. Наверное, ей кто-то очень нравится. 3. На вид ей было около 20. 4. К тому же его, скорее всего, уже нет в гостинице. 5. Ах, ну конечно! Вы, наверное, знаете только ее девичью фамилию. 6. Возможно, он бегал от него по городу всю ночь. 7. Ничего в этой стране нет европейского. Впрочем, наверняка это какой-нибудь бедный мусульманский район. 8. Наверное, так чувствует себя человек, узнав, что диагноз «рак» ошибочен. 9. Но кто же мог сделать такое? 10. Если Бог существует, капитан Фаш наверняка ходит у него в любимчиках. 11. У вас, очевидно, очень впечатлительные друзья. 12. У нее вполне могут быть золото, платина, бриллианты на эту сумму. 13. Давай думать, кто бы это мог быть. 14. Неужели такой интересный фильм, что даже оторваться не можешь? 15. Ваша собака, наверное, голодна, как волк. 16. Почему Вы такая замороженная? Кто-то сильно обидел вас? 17. Он не мог понять, куда она подевалась. 18. Вам, верно, ужасно надоело, что вас везде узнают. 19. Скорее

всего, в тот вечер молодой человек поговорил с полковником наедине, без свидетелей. 20. Появление всякого нового лица, вероятно, не может пройти незамеченным. 21. Вы, наверное, сыщики из Лондона? Или, быть может, вы врачи? 22. Вам, доктор, вероятно, не удалось отыскать пулю, которая ранила леди. 23. Вы, разумеется, понимаете важность моего открытия. 24. Вы, конечно, думаете, что сделали мне комплимент. 25. Видимо, он был удовлетворен осмотром, потому что спрятал лупу в карман. 26. — Почему Питер не отвечает? — подумала Кэтрин, слушая длинные гудки в трубке. — Где он? 27. Он, конечно, заметил, что за ним следят, и проделал этот трюк, чтобы улизнуть. 28. Мать кивнула. У нее, видно, не было силы вымолвить ни слова.

11. Lea los textos y ponga los infinitivos en forma adecuada. Luego ponga los diálogos en el estilo indirecto en plan del presente y en plan del pasado:

a)

EL PERRITO COJO

El dueño de una tienda estaba poniendo en la puerta un cartel que decía: «Cachorros en venta». Como esa clase de anuncios siempre atrae a los niños, de pronto apareció un pequeño y le preguntó:

— ¿Cuál es el precio de los perritos?

El dueño contestó:

— Entre treinta y cincuenta dólares.

El niño se metió la mano al bolsillo y sacó unas monedas.

— Sólo tengo \$2,37. ¿(Poder) _____ verlos?

El hombre sonrió y silbó. De la trastienda salió una perra seguida por cinco perritos, uno de los cuales se quedaba atrás. El niño inmediatamente señaló al cachorrito rezagado.

— ¿Qué le pasa a ese perrito? — preguntó.

El hombre le explicó que el animalito tenía la cadera defectuosa y (cojear) _____ por el resto de su vida. El niño se emocionó mucho y exclamó:

— ¡Ese es el perrito que yo quiero comprar!

Y el hombre replicó:

— No, tú no (comprar) _____ ese cachorro. Si realmente lo quieres, yo te lo regalo.

El niño se disgustó y, mirando al hombre a los ojos, le dijo:

– No, no quiero que usted me lo regale. Creo que vale tanto como los otros perritos, y le (pagar) _____ el precio completo. De hecho, le (dar) _____ mis \$2,37 ahora y cincuenta centavos cada mes, hasta que lo haya pagado todo.

El hombre contestó:

– Hijo, ¿en verdad (querer) _____ comprar ese perrito? Nunca (ser) _____ capaz de correr, saltar y jugar como los otros.

El niño se agachó y levantó su pantalón para mostrar su pierna izquierda, retorcida e inutilizada, soportada por un gran aparato de metal. Miró de nuevo al hombre y le dijo:

– Bueno, yo no puedo correr muy bien tampoco, y el perrito (necesitar) _____ a alguien que lo entienda.

El hombre se mordió el labio y, con los ojos llenos de lágrimas, dijo:

– Hijo, espero que cada uno de estos cachorritos tenga un dueño como tú.

b)

AMOR.EXE

CLIENTE. – ¿Hola? ¿Estoy hablando con el Departamento de Ayuda?

EMPLEADO. – Así es. Buenos días, ¿en qué puedo ayudarle?

C. – Estuve revisando mi equipo y encontré un sistema que se llama AMOR; pero no funciona. ¿Me (poder) _____ ayudar con eso?

E. – Seguro que sí. Pero yo no puedo instalarlo, (tener) _____ que hacerlo usted mismo. Yo lo dirijo por teléfono, ¿le parece?

C. – Sí, a lo mejor (poder) _____ intentarlo. No sé mucho de estas cosas pero creo que estoy listo para instalarlo. ¿Por dónde empiezo?

E. – El primer paso es abrir CORAZÓN. ¿Ya lo (encontrar) _____?

C. – Sí, pero hay varios programas ejecutándose en este momento. ¿No (haber) _____ problema para instalar al mismo tiempo?

E. – ¿Cuáles son esos programas?

C. – Déjeme ver... Tengo DOLOR-PASADO.EXE, BAJA-ESTIMA.EXE y RESENTIMIENTO.COM ejecutándose en este momento.

E. – No hay problema. AMOR (borrar) _____ automáticamente a DOLOR-PASADO.EXE de su sistema operativo actual. (Quedar) _____ grabado en su memoria permanente, pero no (afectar) _____ otros programas. AMOR eventualmente (reemplazar) _____ al programa BAJA-ESTIMA.EXE con un módulo propietario del sistema llamado ALTA-ESTIMA.EXE. Sin embargo, (tener) _____ que eliminar completamente a RESENTIMIENTO.COM. Este programa evita que AMOR se instale adecuadamente. ¿Lo (poder) _____ eliminar?

C. – No sé cómo.

E. – Vaya al menú INICIO y seleccione PERDÓN.EXE. Ejecútelo tantas veces como sea necesario, hasta que RESENTIMIENTO.COM haya sido borrado completamente.

C. – Listo. AMOR ha empezado a instalarse automáticamente. ¿(Ser) _____ normal?

E. – Sí. En breve (recibir) _____ un mensaje que dice que AMOR (mantenerse) _____ activo mientras CORAZÓN esté vigente. ¿Puede ver ese mensaje?

C. – Sí, lo veo. ¿Ya (terminar) _____ la instalación?

E. – Sí, pero recuerde que sólo tiene el programa base. Necesita conectarse con otros CORAZONES para recibir actualizaciones.

C. – Oh, oh... Apareció un mensaje de error. ¿Qué hago?

E. – ¿Qué dice el mensaje?

C. – Error 412. Programa no activo en componentes internos. ¿Qué (significar) _____ eso?

E. – No se preocupe, es un problema común. Significa que AMOR está configurado para ejecutarse en CORAZONES externos, pero no ha sido ejecutado en su propio CORAZÓN. Es una de esas cosas técnicas de la programación; en términos sencillos significa que tiene que amar su propio equipo antes de poder amar a otros.

C. – Entonces, ¿qué hago?

- E. — ¿(Poder) _____ localizar el directorio llamado AUTOACEPTACIÓN?
- C. — Sí, aquí lo tengo.
- E. — Excelente, aprende rápido.
- C. — Gracias.
- E. — De nada. Haga click en los siguientes archivos para copiarlos al directorio Mi CORAZÓN:AUTOPERDON.DOC, AUTOESTIMA.TXT, VALOR.INF y REALIZACION.HTM. El sistema (reemplazar) _____ cualquier archivo que haga conflicto y (reparar) _____ cualquier programa dañado. Asegúrese de eliminar BAJAESTIMA.EXE y RESENTIMIENTO.COM de todos los directorios, y después (borrar) _____ todos los archivos temporales y la papelera de reciclaje, para que nunca más se activen.
- C. — Entendido. ¡Hey! Mi CORAZÓN se está llenando con unos archivos muy bonitos: SONRISA.MPG se despliega en mi monitor e indica que CALOR.COM, PAZ.EXE y FELICIDAD.COM se están replicando...
- E. — Eso indica que AMOR está instalado y ejecutándose. Ya lo puede manejar. Una cosa más antes de irme...
- C. — ¿Sí?
- E. — AMOR es un software sin costo. Asegúrese de darlo, junto con sus diferentes módulos, a todas las personas que conozca y quiera. Ellas, a su vez, lo (compartir) _____ con otras, y le (regresar) _____ unos módulos agradables.
- C. — Eso (hacer) _____, gracias por la ayuda.

Unidad 4

MODO IMPERATIVO

Ejercicios

1. Ponga estos imperativos en forma

a) negativa:

- ¡Levántate temprano! _____
- ¡Quedaos en casa! _____
- ¡Cállense ustedes! _____
- ¡Mírate en el espejo! _____
- ¡Párese usted allí! _____
- ¡Acuéstate pronto! _____
- ¡Límpiate la nariz! _____
- ¡Hazte un traje nuevo! _____
- ¡Cambiaos de casa! _____
- ¡Apréndete eso de memoria! _____
- ¡Dese usted prisa! _____

b) afirmativa:

- ¡No cruces la calle! _____
- ¡No cuelgues la gabardina! _____
- ¡No sirva usted la comida! _____
- ¡No te olvides de esta fecha! _____
- ¡No cojas el autobús! _____
- ¡No os sentéis aquí! _____
- ¡No te des prisa! _____
- ¡No te cases! _____
- ¡No despertéis a los niños! _____
- ¡No subáis al árbol! _____

c) negativa:

- Traédmelo. _____
- Decídselo. _____

3. Escríbanselo. _____
4. Cómpramelo. _____
5. Vendédsele. _____
6. Mándasela. _____
7. Enviádnoslo. _____
8. Pruébatelo. _____
9. Ponéoslo. _____
10. Dénnoslo. _____

d) afirmativa:

1. No se lo digas. _____
2. No te lo quites. _____
3. No os lo pongáis. _____
4. No lo limpiéis. _____
5. No se lo haga. _____
6. No nos lo regales. _____
7. No se lo entreguéis. _____
8. No os lo quitéis. _____
9. No me lo laves. _____
10. No se lo den. _____

2. Ponga los infinitivos en forma de usted y prepare un flan:

De medio litro de leche, (separar) _____ una taza y (echar) _____ en ella el contenido del sobre. (Calentar) _____ el resto de la leche con 5 cucharadas de azúcar. Al hervir, (verter) _____ el contenido de la taza y (remover) _____ constantemente. Al espesar, (retirar) _____ del fuego y (verter) _____ en un molde. (Dejar) _____ enfriar.

3. Ponga las siguientes frases en imperativo:

1. Tenemos que irnos, que llega el tren.

2. Debes ser más tolerante, si quieres tener amigos.

3. Le pido a Ud. cuidar de mi hijo mientras estoy fuera.

4. Debéis confesar que sois culpables u os echarán de aquí.

5. Debéis respetar a vuestra madre por encima de todo.

6. Quiero que comáis un poco más.

7. Ud. irá a la comisaría y entregará estos formularios por mí.

4. Dé forma necesaria del imperativo:**a)**

1. (Hacer, tú) _____ lo que te mandan sin protestar.
2. No (meter, tú) _____ las flores en ese jarrón.
3. (Oír, vosotros) _____ lo que he escrito, a ver si os gusta.
4. (Venir, Uds.) _____ a verme en otro momento, ahora estoy ocupada.
5. No (pedir, Ud.) _____ al jefe el aumento y (dejar) _____ de quejarse.
6. (Volver, vosotros) _____ a leerlo: no me ha gustado la entonación.
7. No (salir, vosotros) _____ de casa.
8. (Tener, tú) _____ más cuidado, (mirar) _____ por dónde vas.
9. (Decir, tú) _____ de una vez lo que piensas.
10. No (reírse, vosotros) _____ de mí.

b)

1. (Comer, vosotros) _____ más para engordar.
2. (Beberse, tú) _____ la leche.
3. (Empezar, Uds.) _____ los deberes ya.
4. (Dar, Ud.) _____ las gracias.
5. No (hablar, tú) _____ con la boca llena.
6. No (interrumpir, vosotros) _____ a los mayores.
7. No (ser, Ud.) _____ malo.
8. (Ordenar, tú) _____ tu habitación.
9. (Acostarse, Uds.) _____ ya.
10. (Levantarse, vosotros) _____ en seguida.
11. (Vestirse, tú) _____ rápido.
12. (Peinarse, Ud.) _____ mejor.
13. (Sentarse, Uds.) _____ más cómodos.
14. (Portarse, tú) _____ bien.
15. No (llegar, Uds.) _____ a clase tarde.
16. No (hablar, tú) _____ durante la clase con tus compañeros.
17. No (bostezar, vosotros) _____ en la clase.
18. (Prestar, Uds.) _____ mucha atención.

19. (Escribir, Ud.) _____ lo que dice el profesor.
20. (Preguntar, tú) _____ si no comprendes.
21. (Pedir, vosotros) _____ ejercicios voluntarios.
22. (Estudiar, Uds.) _____ cada día un poco.
23. No (faltar, vosotros) _____ a clase sin motivos justificados.
24. No (copiar, Ud.) _____ en los exámenes.
25. No (hablar, Uds.) _____ otras lenguas en la clase de español.
26. No (ser, tú) _____ impaciente.
27. No (tener, tú) _____ miedo de equivocarte.
28. (Leer, Ud.) _____ periódicos españoles.
29. (Vivir, Uds.) _____ en España algún tiempo.
30. (Hacer, tú) _____ comprensiones auditivas.
31. (Escribir, vosotros) _____ en español.
32. No (deprimirse, vosotros) _____ por los errores.
33. (Tener, Ud.) _____ paciencia.
34. (Fomentar, Uds.) _____ la participación.
35. (Escuchar, Ud.) _____ a los estudiantes.
36. (Graduar, vosotros) _____ bien la información.
37. (Hacer, Ud.) _____ revisiones de material.
38. (Prever, Uds.) _____ posibles dificultades de aprendizaje.
39. (Intercambiar, tú) _____ experiencias con otros profesores.
40. (Trabajar, Ud.) _____ para vivir, y no a la inversa.
41. (Pensar, tú) _____ en positivo.
42. (Divertirse, vosotros) _____ lo máximo posible.
43. (Viajar, Uds.) _____ a otros países.
44. (Elegir, Ud.) _____ bien a sus amigos.
45. (Contemplar, vosotros) _____ muchas puestas de sol.

c)

1. ¿Puedo contarle? — No, no (contarlo) _____.
2. ¿Puedo entrar ya? — No, no _____ todavía.
3. ¿Puedo sentarme aquí? — No, no _____ ahí porque esa silla está rota.
4. ¿Puedo marcharme ya? — No, no _____ todavía porque quiero decirte algo.

5. ¿Puedo volver tarde? — No, no _____ a más de las 12.
6. ¿Puedo llevar vaqueros? — No, no _____.
7. ¿Puedo apagar ya la calefacción? — No, no _____ porque tengo frío.
8. ¿Puedo esquiar ya? — No, no _____ todavía porque la rodilla necesita más recuperación.
9. ¿Puedo llamar ahora? — No, no _____ porque estará durmiendo.
10. ¿Puedo fumar en tu coche? — No, por favor, no _____ en mi coche.

d)

1. — Nos vamos a dar un paseo por el centro.
— (Divertirse, vosotros) _____, pero no (ir) _____ por el puerto, es peligroso.
2. — (Mirar, tú) _____ qué nubes hay. Ya no podemos ir a la playa.
— No (preocuparse, tú) _____, son nubes pasajeras.
3. — No me gusta nada cómo me trata Lola.
— Pues (decir, tú) _____ eso a ella.
4. — Oye, (dejar, tú, a mí) _____ las llaves de tu moto. Mañana arreglo la mía.
— Anda, (tomar, tú) _____ las llaves, pero a ver si es verdad.
5. — Si vas a la playa, (ponerse, tú) _____ una buena crema protectora.
— (Prestar, tú, a mí) _____ la tuya, que es domingo y no puedo comprar una.
6. — Les habla la azafata: Vamos a aterrizar, (abrocharse, ustedes) _____ los cinturones y _____ (mantener, ustedes) _____ los asientos en posición vertical.
7. — ¿Se puede, señor director?
— (Pasar, usted) _____ y (sentarse) _____.
8. — (En un examen) Chicos, (dejar) _____ los libros y carteras junto a la pizarra, (escribir) _____ en el papel de examen y no (hablar) _____ con los compañeros.
9. — Si va usted a conducir, no (beber) _____, (hacer) _____ comidas ligeras y (descansar) _____ cada media hora. Es un consejo de la Dirección General de Tráfico.

10. — (Sentarse, tú) _____ y (contar, a mí) _____
todo lo que pasó.
— No (ponerse, tú) _____ nerviosa y (dar, tú a mí)
_____ un café.

5. Conteste a las preguntas con una forma del imperativo:

1. — ¿Me dejas tu coche?
— Vale, _____
2. — ¿Para ir a Correos, por favor?
— _____
3. — ¿Quieres un centavo de la última emisión?
— ¡Ay, sí! _____
4. — Papá, ¿puedo salir esta noche?
— Sí, pero _____
5. — ¿Sabe Enrique lo de la fiesta?
— No, _____ tú, por favor.
6. — ¿Por qué estáis Alberto y tú tan enfadados?
— _____ a él.
7. — ¿Qué hago para salir de este programa?
— _____
8. — ¿Cómo se apaga la tele?
— _____
9. — Lidia se ha enfadado conmigo y me ha dicho que no me
quiere ver nunca más.
— Anda, _____
10. — Este bolso está muy viejo, lo voy a tirar.
— No, _____, me encanta.

6. ¿Qué orden daría Ud. a Elena en las siguientes situaciones?

Modelo: Elena habla mucho. Debe callar. → ¡Cállate ya!

1. Elena debe ordenar su cuarto. _____
2. Elena tiene que salir de casa ya si quiere llegar a tiempo. ____

3. Quiero invitar a Elena a mi fiesta. _____
4. Elena debe elegir el vestido. _____
5. Me gustaría que Elena me dijera la verdad. _____

6. Elena debe hacer la compra. _____
7. Elena tiene que oír la conversación. _____

8. Elena tiene que cocer la verdura si quiere tener preparada
la cena a tiempo. _____

9. Elena tiene que irse de mi casa. _____
10. Elena tiene que poner la mesa _____

7. ¿Qué orden daría Ud. a Juan en los siguientes casos? Utilice los imperativos negativos:

1. Juan no debe cerrar la ventana. _____
2. Juan no debe salir de casa. _____
3. Juan no tiene que venir conmigo. _____
4. Juan no debe decirme nada. _____
5. Juan no debe escuchar cuando hablo por teléfono. _____

6. Juan no debe irse de la empresa. _____
7. Juan no puede fumar aquí. _____
8. Juan no debe perder el dinero. _____
9. Juan no debe conducir tan deprisa. _____
10. Juan no debe construirse una casa porque no tiene dinero. _

8. Traduzca al español:

a)

1. Никакой фирмы тут нет. Пожалуйста, вычеркните этот номер и никогда больше сюда не звоните. 2. — Ну, помоги мне! Ищи очки! 3. — Выручи меня в последний раз. Не злись, очень тебя прошу. 4. — Ну, давай, старайся, приводи себя в порядок, ври самой себе. 5. — Ты никогда не будешь худой, — сказала ей мама. — Смирись и не мучай себя. 6. — Зажарь для меня твой фирменный омлет. 7. — Распишитесь, пожалуйста, здесь. 8. — Беги на кухню и скажи бабушке, что произошло. 9. — Не пугайте меня, ребята. Сами возите через границу ваши поганые свёртки. 10. — Не отвлекай меня, а то придётся всё считать сначала. 11. — Будьте добры, запишите адрес этого человека и скажите, что я постараюсь позвонить ему в четверг. 12. — Не жалуйся и не хвастай, учись терпеть и молчать. 13. — Предположим, он вчера заглянул в окно. 14. — Только не говори, что ты страшно занята, и не держи меня в прихожей. 15. — Послушайте моего совета и будьте откровенны со мной. 16. — Ради бога, не сердитесь. 17. — Садитесь, пожалуйста, на этот стул и рассказывайте всё, не торопясь. 18. — Позовите своих людей. 19. — Принесите два ведра воды. 20. — Позвольте мне рассказать всё по порядку. 21. — Просто не обращайтесь на меня внимания. 22. — Дайте их сюда. 23. — Не думай, что он идиот. 24. — Езжай домой, отдохни и начинай думать.

25. — Приходите с женой к нам в гости. 26. — Не напоминай мне об этом. 27. — Брось на компьютере играть, свари мне кофейку. 28. — Спи, маленькая! Ты ни в чём не виновата. 29. — Проходите, молодые люди, присаживайтесь. 30. — Ты что? Отпусти меня сейчас же!

b):

Это история об одном юноше, который обратился за помощью к мудрецу.

Юноша пришел к мудрецу и сказал ему:

— Учитель, помогите мне! Все считают, что я ни на что не гожусь, все делаю плохо, что я неуклюжий и глупый. Посоветуйте, что мне делать? Как мне стать лучше?

Учитель, не глядя на него, сказал:

— Как жаль, но я не смогу помочь тебе. Сначала мне нужно решить свою собственную проблему. Возможно, потом... — и, сделав паузу, добавил: — Помоги мне, а затем я помогу тебе.

— С удовольствием, Учитель, — пробормотал юноша, снова почувствовав себя никчемным.

— Хорошо, — сказал учитель. Он снял с мизинца левой руки кольцо и, протянув его юноше, добавил:

— Возьми коня, который стоит за дверью, и поезжай на рынок. Мне нужно продать это кольцо, чтобы заплатить долг. Проси за него как можно больше денег, но минимальная цена — 1 золотая монета, не вздумай принести мне меньше.

Юноша взял кольцо и уехал. На рынке он предлагал кольцо всем торговцам, которые разглядывали его с интересом, пока молодой человек не говорил, сколько он просит за него. Услышав о цене, одни смеялись, другие поворачивались к нему спиной, и только один старик объяснил ему, что золотая монета — это слишком ценная вещь, чтобы отдать ее за какое-то кольцо.

После того, как юноша предложил купить это кольцо всем, кто встретился ему на рынке, огорченный своей неудачей, он вернулся к мудрецу.

— Учитель, — сказал он, — не ругайте меня, но Вашу просьбу выполнить невозможно, ведь я не знаю истинной стоимости этого кольца.

— То, что ты сказал, очень важно, — ответил учитель улыбаясь. — Сначала мы должны узнать истинную стоимость кольца. Садись снова на коня и отправляйся к юве-

лиру. Кто, как не он, может знать это. Скажи ему, что ты хотел бы продать кольцо, и спроси, сколько он даст за него. Но независимо от названной им цены не продавай кольцо. Привези его обратно.

Юноша снова отправился в путь.

Ювелир внимательно рассмотрел кольцо и сказал юноше:

— Скажи Учителю, что если он хочет продать его прямо сейчас, я не смогу дать ему за кольцо больше 58 золотых монет.

— 58 монет? — воскликнул удивленный юноша.

— Да, — ответил ювелир. — Я знаю, что позже он мог бы получить за него около 70 монет, но если продать надо срочно...

Взволнованный юноша вернулся к мудрецу.

— Сядь! — сказал учитель, выслушав его. — Ты, как это кольцо, — драгоценность, единственная и неповторимая. И оценить тебя может только настоящий специалист. Почему тебе все время хочется, чтобы любой невежа сразу определил твою истинную ценность?

И после этих слов он снова надел кольцо на мизинец левой руки.

10. Ponga los infinitivos en forma adecuada del imperativo:

CELEBRACIÓN DE LA AMISTAD

Juan Gelman me contó que una señora se había batido a paraguazos, en una avenida de París, contra toda una brigada de obreros municipales. Los obreros estaban cazando palomas cuando ella emergió de un increíble Ford, un coche de museo, de aquellos que arrancaban a manivela; y blandiendo su paraguas, se lanzó al ataque.

A mandobles se abrió paso, y su paraguas justiciero rompió las redes donde las palomas habían sido atrapadas. Entonces, mientras las palomas huían en blanco alboroto, la señora la emprendió a paraguazos contra los obreros.

Los obreros no atinaron más que a protegerse, como pudieron, con los brazos, y balbuceaban protestas que ella no oía: más respeto, señora, (hacer) _____ el favor, (dejar) _____ a nosotros trabajar, son órdenes superiores, señora, por qué no le pega al alcalde, (calmarse) _____, señora, qué bicho la picó, se ha vuelto loca esta mujer...

Cuando a la indignada señora se le cansó el brazo, y se apoyó en una pared para tomar aliento, los obreros exigieron una explicación.

Después de un largo silencio, ella dijo:

— Mi hijo murió.

Los obreros dijeron:

— Lo lamentamos mucho, señora, pero (fijarse) _____, no tenemos la culpa. (Comprender) _____, señora, esta mañana hay mucho que hacer, (perdonar) _____.

— Mi hijo murió — repitió ella.

Y los obreros: que sí, pero que ellos se estaban ganando el pan, que hay millones de palomas sueltas por todo París, que las jodidas palomas son la ruina de esta ciudad...

— No (ser) _____ cretinos, —los fulminó la señora.

Y lejos de los obreros, lejos de todo, dijo:

— Mi hijo murió y se convirtió en paloma.

Los obreros callaron y estuvieron un largo rato pensando. Y por fin, señalando a las palomas que andaban por los cielos y los tejados y las aceras, propusieron:

— Señora, (llevarse) _____ a su hijo y (dejarnos) _____ trabajar en paz.

Ella se enderezó el sombrero negro:

— ¡Ni (proponérmelo) _____ ¡Eso sí que no!

Miró a través de los obreros, como si fueran de vidrio, y muy serenamente dijo:

— Yo no sé cuál de las palomas es mi hijo. Y si supiera, tampoco me lo llevaría. Porque, (decirme) _____, ¿qué derecho tengo yo a separarlo de sus amigos?

(Por Eduardo Galeano)

Unidad 5

CONCORDANCIA DE LOS TIEMPOS EN INDICATIVO

Ejercicios

1. Ponga los infinitivos en tiempos pasados:

a)

Cuando Michi (despertarse) _____ el día de su cumpleaños, (lucir) _____ el sol, después de que (llover) _____ sin parar durante dos semanas. En seguida (ver) _____ un montón de regalos y (ponerse) _____ tan excitado que no (acordarse) _____ de darle los buenos días al abuelo. Durante todo aquel día de colegio no (dejar) _____ de pensar en ello.

Al volver a casa (saber) _____ que el abuelo (volver) _____ a sentir unos dolores espantosos y que pronto (llegar) _____ el médico que (llamar) _____ mamá. Michi (subir) _____ a su cuarto y (traerle) _____ una taza de manzanilla. El abuelo (estar) _____ pálido y (tener) _____ el rostro contraído de dolor. Pero (sonreírle) _____ a Michi y (regalarle) _____ la antiquísima y enorme lupa con mango de marfil que el niño (desear) _____ (hacer) _____ tanto tiempo.

Media hora después (venir) _____ el médico, (ponerle) _____ una inyección y (decir) _____ que el abuelo no (vivir) _____ mucho tiempo, unas semanas a lo mejor.

b)

Cuando Luis (tener) _____ cinco años, su familia y él (viajar) _____ mucho porque su padre (cambiar)

_____ de trabajo con mucha frecuencia. Antes de que Luis naciera, los padres (vivir) _____ en Sevilla durante varios años. Como la empresa donde (trabajar) _____ su padre (cerrar) _____, la familia (trasladarse) _____ a Málaga. La madre (pensar) _____ que allí (tener, ellos) _____ más oportunidades.

Luis (nacer) _____ en un bonito piso cerca del mar. A los pocos meses de venir al mundo, de nuevo (tener, ellos) _____ que trasladarse. Esta vez (irse, ellos) _____ a Barcelona, porque el padre no (ganar) _____ mucho dinero en esa empresa. (Mudarse, ellos) _____ cuatro veces en menos de dos años. La madre (estar) _____ un poco harta de que su marido cambiara tanto de trabajo. (Tener, ellos) _____ dos niños y (necesitar) _____ un poco de tranquilidad. (Hablar, ella) _____ con su marido y (decidir, ella) _____ buscar un trabajo. (Creer, ella) _____ que si (ganar) _____ dinero los dos, la economía familiar (ir) _____ mejor. (Buscar, ella) _____ una guardería para que sus hijos estuvieran bien cuidados mientras ellos (trabajar) _____. Durante tres años (permanecer, ellos) _____ en el mismo sitio. Los niños (ir) _____ a la escuela y (adaptarse) _____ al lugar. Aunque (vivir, ellos) _____ en un piso de alquiler a las afueras del pueblo, (conseguir) _____ ahorrar algo de dinero. Los padres (arriesgarse) _____ a comprar un piso: con el dinero de alquiler (pagar) _____ el crédito y (tener) _____ una casa en propiedad. (Buscar, ellos) _____ pisos que (estar) _____ a la venta por la zona hasta que (encontrar) _____ uno que (adaptarse) _____ a sus necesidades. Al mes siguiente, (irse, ellos) _____ a vivir allí, donde (quedarse) _____ muchos años.

Ahora Luis no (recordar) _____ nada de las casas donde (vivir) _____ antes de los cinco años.

2. Traduzca al español:

a)

1. Он попал под дождь в новом костюме. Он вообще терпеть не мог дождь, а тут ещё зонтик забыл. 2. Вскоре выяснилось, что часы сдала в магазин одинокая старушка, живущая в одном из арбатских переулков. Она категори-

чески заявила, что эта вещь досталась ей по наследству. Две её соседки, такие же старые и одинокие, подтвердили это. 3. Софи сняла маленькую квартирку, где поселилась с подругой. Она поклялась, что никому не скажет о том, что видела. Дед искал примирения, посылал открытки и письма. Софи ответила лишь раз. 4. Когда Вере исполнилось восемь лет, она подобрала на улице крошечного пёсика. У него была перебита лапа. Мама разрешила оставить собаку в доме только на время выздоровления, а потом, сказала, мы пристроим его куда-нибудь. Нам ещё собаки не хватало. Кто будет с ним гулять? 5. Девочка, я же сказал, не надо мне звонить. У меня записан ваш номер, если поступят какие-либо сведения, я сам позвоню. 6. Ночью прошёл дождь, и всюду стояли лужи. Мне думалось, что Холмс сразу войдёт в дом и займётся расследованием. Но это, казалось, вовсе не входило в его намерения. Он медленно зашагал по дорожке, вернее, по траве сбоку от дорожки. На мокрой глинистой земле было много следов, но её основательно истоптали полицейские, и я недоумевал, что ещё надеется обнаружить там Холмс. 7. Хотя Габриэла не сомневалась в том, что поставила на самую сильную лошадь в нынешних президентских скачках, в последнее время она всё чаще спрашивала себя: действительно ли эта лошадь лучше и достойнее остальных? Работа рядом с сенатором открыла ей глаза на многое, подобно экскурсии в недра киностудии, где детское восхищение чудесами экрана моментально омрачается пониманием того факта, что Голливуд, на самом деле, вовсе не приют волшебников и магов.

b)

Весь город объят дремотным спокойствием. Открываются первые лавки, хозяева раскладывают товар. Однако спокойствие это — кажущееся, и чем ближе к Пуэртадель-Соль, тем заметнее: у застекленных витрин еще закрытых по раннему времени магазинов собираются кучками горожане. А по мере того, как город просыпается, зевает и потягивается, все больше людей выходит на балконы, выглядывает из окон. Прошел слух, будто наместник Наполеона в Испании маршал Мюрат сегодня собирается отправить королеву и инфанта дона Франси-

ско де Паула во Францию, где уже находятся низложенная королевская чета и их сын, новый монарх Фердинанд VII. Отсутствие вестей от него и о нем и тревожит людей сильнее всего. Уже второй день нет почты из Байонны, и народ шушукается, что, наверное, эстафеты перехватывают. И еще толкуют, что император, чтобы легче было покончить с ныне царствующей фамилией, намерен собрать всех членов ее в одном месте, а молодой Фердинанд противится этому и послал тайные инструкции Верховной Хунте, возглавляемой его дядей, инфантом доном Антонио, сказав якобы так: «Корону с меня снимут только вместе с головой».

с)

Три пустых экипажа ждут перед дворцом, а на другом конце Кайе-Майор, у Пуэрта-дель-Соль, с балкона главного почтамта, опершись о железные перила, мичман королевского флота Мануэль Мария Эскивель наблюдает за скопищем народа. Больше всего тут жителей окрестных домов, слуг, которых послали их господа, чтобы узнать, что творится в городе, торговцев маленьких магазинчиков, ремесленников и прочего люда низкого звания. Внимательный взор подмечает и 3—4 явно не местных молодцов. Они помалкивают, держатся поодаль от толпы и то ли вправду не знакомы друг с другом, то ли делают вид. Вероятнее всего, они в числе многих других вчера, в воскресенье, приехали в столицу из Аранхуэса и других окрестных городков и по какой-то причине до сих пор не покинули Мадрид. Женщины с корзинками, будто собравшиеся руководствуясь правилом «Кто рано встает, тому Бог подает», на рынок, без усталости пересказывают слухи и толки, что ходят по Мадриду в последние дни и с новой силой стали распространяться вчера, когда Мюрата, отправившегося на Прадо принимать парад, освистали и ошикали. Его конвой, прокладывая маршалу дорогу через толпу, помял нескольких горожан, так что обратный путь пришлось проделать под сильным кавалерийским эскортом при четырех пушках, причем народ улюлюкал и распевал в адрес императора французских куплеты самого оскорбительного содержания.

d)

Эскивель, который командует взводом морской пехоты, со вчерашнего полудня отправленного охранять почтамт, по природе своей осторожен и благоразумен. Кроме того, железная дисциплина, которой славится военно-морской флот, уравнивает присущую юности горячность. Ему приказано избегать столкновений. Французские войска приведены в боевую готовность, и есть опасение, будто они только ждут повода, чтобы задать острастку мадридцам и утихомирить город. Так, вчера в одиннадцатом часу вечера сказал ему дон Хосе де Сексти, генерал-лейтенант испанской службы, малопривлекательный субъект, сопредседатель смешанной комиссии, которая призвана разбирать все более и более многочисленные инциденты между горожанами и французской армией.

e)

«И если гостеприимство этого народа по отношению к чужестранцам безгранично, то поистине ужасна его мстительность по отношению к тем, кто предал его». Жан-Батист-Антуан-Марселен Марбо, сын и брат военных, будущий генерал, барон, герой бесчисленных войн за Империю, а в то утро, о котором идет речь, — всего лишь молодой капитан, прикомандированный к главному штабу Мюрата, захлопывает книжку, бросает взгляд на часы, висящие в изголовье. Во дворец Гримальди, где он несет службу вместе с другими адъютантами Мюрата, сегодня нужно прибыть лишь к половине одиннадцатого, и потому можно не торопясь подняться с постели, съесть завтрак и заняться бритьем, присев у окна и поглядывая время от времени на пустынную улицу. В свои 26 лет Марбо уже побывал во многих битвах и, стало быть, обладает должным опытом.

f)

Орава невежественных и грубых скотов, пляшущая под поповскую дудку. Так недавно охарактеризовал испанцев император Наполеон, имеющий все основания презирать этот народ за недостойное поведение его монархов, за тупость его министров, за необразованность и глубокое безразличие к политике, присущие ему искони. Однако

Марбохватило 4 месяцев, проведенных в Испании, чтобы понять, — так, по крайней мере, будет он утверждать в своих мемуарах —: затеянное предприятие пойдет не столь уж гладко, как казалось всем поначалу. И напряжение только возрастало от бесконечных слухов о том, будто император намерен вывести всю королевскую фамилию в Байонну и заменить династию Бурбонов кем-либо из своих братьев или Мюратом. Сейчас можно судить, что император считал настоящий момент самым подходящим для исполнения своих замыслов. И не сомневается, что испанцы, которым до смерти опротивели инквизиция, скверное правление и вездесущие попы, бросятся, побуждаемые своими просвещенными соотечественниками, давно уже избравшими Францию образцом и идеалом, в объятия ему, или новому королю, а тот уж распахнет двери разуму и прогрессу. Однако чем глубже императорская армия проникает на территорию страны под предлогом помощи в войне с Англией, захватившей Португалию и Андалусию, тем чаще в глазах здешних людей видит Марселен Марбо не надежду, а злобу и недоверие.

3. Ponga los infinitivos en forma adecuada y cuente los textos en el estilo indirecto:

a)

EL ÁRBOL DE MANZANAS

Este (ser) _____ un enorme árbol de manzanas al cual el niño (amar) _____ mucho. Todos los días (jugar) _____ a su alrededor, (trepar) _____ hasta el tope, (comer) _____ sus frutos y (tomar) _____ la siesta bajo su sombra. El árbol también lo (querer) _____ mucho.

(Pasar) _____ el tiempo, el niño (crecer) _____ y no (volver) _____ a jugar alrededor del árbol. Un día (regresar) _____ y (escuchar) _____ que éste le (decir) _____ con cierta tristeza:

— ¿(Venir) _____ a jugar conmigo?

Pero el muchacho (contestar) _____:

— Ya no (ser) _____ el niño de antes que (jugar) _____ alrededor de los árboles. Ahora (querer) _____ tener juguetes, y (necesitar) _____ dinero para comprarlos.

— Lo (sentir) _____ —(decir) _____ el árbol—. No (tener) _____ dinero, pero te (sugerir) _____ que tomes todas mis manzanas y las vendas; así (poder) _____ comprar tus juguetes.

El muchacho (tomar) _____ las manzanas, (obtener) _____ el dinero y (sentirse) _____ feliz. También el árbol (ser) _____ feliz, pero el muchacho no (volver) _____ Tiempo después, cuando (regresar) _____, el árbol le (preguntar) _____ si (venir) _____ a jugar con él. Pero el muchacho (responder) _____ que no (tener) _____ tiempo para jugar; (deber) _____ trabajar para su familia y (necesitar) _____ una casa para su esposa e hijos; ¿(poder) _____ el árbol ayudarlo?

El árbol (reponer) _____ que lo (sentir) _____, pero no (tener) _____ una casa y que el muchacho (poder) _____ cortar sus ramas y construir la casa.

El hombre (cortar) _____ todas las ramas del árbol, que (sentirse) _____ feliz, y no (volver) _____. Cierta día de un cálido verano, (regresar) _____. El árbol (estar) _____ encantado.

— ¿(Venir) _____ a jugar conmigo? —le (preguntar) _____.

— (Sentirse) _____ triste, (estar) _____ volviéndome viejo. (Querer) _____ un bote para navegar y descansar, ¿(poder) _____ dármelo?

El árbol (contestar) _____:

— (Usar) _____ mi tronco para construir uno; así (poder) _____ navegar y (ser) _____ feliz.

b)

LO TUYO Y LO MÍO

Quando la señora (llegar) _____ a la estación, le (informar) _____ que su tren (retrasarse) _____ aproximadamente una hora. Un poco fastidiada, (comprarse) _____ una revista, un paquete de galletas y una botella de agua. (Buscar) _____ un banco en el andén central y (sentarse) _____, preparada para la espera.

Mientras (hojear) _____ la revista, un joven (sentarse) _____ a su lado y (comenzar) _____

a leer un diario. De pronto, sin decir una sola palabra, (estirar) _____ la mano, (tomar) _____ el paquete de galletas, lo (abrir) _____ y (comenzar) _____ a comer. La señora (molestarse) _____ un poco; no (querer) _____ ser grosera pero tampoco hacer de cuenta que nada (pasar) _____. Así que, con un gesto exagerado, (tomar) _____ el paquete, (sacar) _____ una galleta y (comérsela) _____ mirando fijamente al joven.

Como respuesta, el joven (tomar) _____ otra galleta y, mirando a la señora a los ojos, (llevarse) _____ a la boca. Ya enojada, ella (coger) _____ otra galleta y, con ostensibles señales de fastidio (comérsela) _____ mirándolo fijamente.

El diálogo de miradas y sonrisas (continuar) _____ entre galleta y galleta. La señora (estar) _____ cada vez más irritada, y el muchacho cada vez más sonriente. Finalmente, ella (darse) _____ cuenta de que sólo (quedar) _____ una galleta, y (pensar) _____: "No (poder) _____ ser tan caradura", mientras (mirar) _____ alternativamente al joven y al paquete. Con mucha calma el joven (alargar) _____ la mano, (tomar) _____ la galleta y la (partir) _____ en dos. Con un gesto amable, le (ofrecer) _____ la mitad a su compañera de banco.

—¡Gracias! — (decir) _____ ella tomando con rudeza el trozo de galleta.

—De nada — (contestar) _____ el joven sonriendo, mientras (comer) _____ su mitad.

Entonces el tren (anunciar) _____ su partida. La señora (levantarse) _____ furiosa del banco y (subir) _____ a su vagón. Desde la ventanilla, (ver) _____ al muchacho todavía sentado en el andén y (pensar) _____: "¡Qué insolente y mal educado! ¡Qué (ser) _____ de nuestro mundo!" De pronto (sentir) _____ la boca reseca por el disgusto. (Abrir) _____ su bolso para sacar la botella de agua y (quedarse) _____ estupefacta cuando (encontrar) _____ allí su paquete de galletas intacto.

c)

LA CENA

Tuve un sueño. (Estar, nosotros) _____ en Paría participando en el Congreso Mundial de Escritores. Después de la última sesión Alfredo Bryce Echenique nos (invitar) _____ a cenar en su departamento de 8 bis, 2º piso izquierda, rue Amyot, a Julio Ramón Ribeyro, Miguel Rojas-Mix, Franz Kafka, Bárbara Jacobs y yo. Como en cualquier gran ciudad, en París (haber) _____ calles difíciles de encontrar; pero la rue Amyot (ser) _____ fácil si uno (bajar) _____ en la estación Monge del Metro y después, como (poder) _____, (preguntar) _____ por la rue Amyot.

A las 10 de la noche, todavía con sol, (encontrarse) _____ ya todos reunidos, menos Franz, quien (decir) _____ que antes de llegar (pasar) _____ a recoger una tortuga que (desear) _____ obsequiarme.

Como a las 11:15 (telefonar) _____ para decir que (hallarse) _____ en la estación Saint Germain de Près y (preguntar) _____ si Monge (ser) _____ hacia Fort d'Aubervilliers o hacia Mairie d'Ivry. (Añadir) _____ que pensándolo bien hubiera sido mejor usar un taxi. A las 12 (llamar) _____ nuevamente para informar que ya (salir) _____ de Monge, pero que antes (tomar) _____ salida equivocada y que (tener) _____ que subir 93 escalones para encontrarse al final con que las puertas de hierro plegadizas que (dar) _____ a la calle Navarre (estar) _____ cerradas desde las 8:30, pero que (desandar) _____ el camino para salir por la escalera eléctrica y que ya (venir) _____ con la tortuga, a la que (estar) _____ dando agua en un café, a 3 cuadras de nosotros.

A la 1 (llamar) _____ para pedir que lo disculpáramos, que (estar) _____ tocando en el número 8 y que nadie (abrir) _____, que el teléfono del que (hablar) _____ (estar) _____ a una cuadra y que ya (darse) _____ cuenta de que el número de la casa no (ser) _____ el 8 sino el 8 bis.

A las 2 (sonar) _____ el timbre de la puerta. El vecino de Bryce, que (vivir) _____ en el mismo 2º piso, derecha, no izquierda, (decir) _____ en bata y con

cierta alarma que (hacer) _____ unos minutos un señor
(tocar) _____ insistentemente en su departamento;
que cuando por fin le (abrir), ese señor, apenado sin duda por
su equivocación y por (levantarlo) _____, (inventar)
_____ que en la calle (tener) _____
una tortuga; que (decir) _____ que (ir) _____
por ella, y que si lo (conocer, nosotros) _____.

(Por Augusto Monterroso)

Il parte

MODO SUBJUNTIVO



Unidad 6

USO DEL SUBJUNTIVO EN LAS ORACIONES SUBORDINADAS DE COMPLEMENTO, DE SUJETO, DE ATRIBUTO

I. Oraciones subordinadas de complemento

Conjunción: **que** *что, чтобы*

1. Verbos de voluntad e influencia

Si hay dos sujetos distintos, tenemos dos oraciones: la principal y la subordinada. En este caso, después de dichos verbos en la oración principal, en la subordinada se usa subjuntivo. Si hay un solo sujeto se usa el infinitivo. Ej.:

oración subordinada	infinitivo
<i>(Yo) quiero que (tú) aprendas este tema.</i>	<i>(Yo) quiero aprender (yo) el chino.</i>
<i>Vosotros habéis conseguido que lo termine (yo).</i>	<i>Vosotros habéis conseguido terminarlo (vosotros).</i>

Otros verbos de este grupo son: *aceptar, ansiar, anhelar, decidir, desear, intentar, lograr, necesitar, negarse a, procurar*, etc.

Nota: Hay verbos que suelen construirse con distintos sujetos, pero también admiten la posibilidad de usar el infinitivo. Ej.:

oración subordinada	infinitivo
<i>Te pido que vengas.</i>	<i>Te pido venir.</i>

Otros verbos de este grupo son: *aconsejar, causar, consentir, dejar, exigir, hacer, obligar, permitir, prohibir, rechazar, recomendar, rogar*, etc.

2. Verbos de emoción y sentimiento

Según el mismo esquema funcionan los verbos que expresan toda clase de emociones y sentimientos humanos. Ej.:

oración subordinada	infinitivo
<i>Me alegro de que puedas (tú) ir a España.</i>	<i>Me alegro de poder ir a España (yo).</i>

Otros verbos de este grupo son: *agradecer, aguantar, aprobar, celebrar, descartar, encantar, fastidiar, horrorizar, lamentar, molestar, reprochar, resistir, satisfacer, sentir, soportar*, etc.

3. Verbos de lengua y entendimiento; interrogativas indirectas

indicativo	subjuntivo
1) en forma afirmativa (excepción: <i>dudar, negar</i>). Ej.: <i>Creo (no dudo) que vendrán mañana.</i> <i>Creo (no dudo) que habéis cambiado mucho.</i>	1) en forma negativa (excepción: <i>dudar, negar</i>). Ej.: <i>No creo (dudo) que vengán mañana.</i> <i>No creo (dudo) que hayáis cambiado mucho.</i>
2) en forma interrogativa (afirmativa y negativa). Ej.: <i>¿(No) crees que habéis cambiado mucho?</i>	
3) en imperativo negativo. Ej.: <i>No creas que que vendrán mañana</i> <i>No piense Ud. que no soy capaz de hacerlo.</i>	
4) en interrogativas indirectas seguidos de conjunciones si (ni), qué, cuál, quién y adverbios interrogativos cómo, cuándo, cuánto, dónde , incluso cuando la frase principal va en forma negativa. Ej.: <i>Sé perfectamente quién lo ha hecho.</i> <i>No sé si tienes razón o no.</i> <i>No sé cuándo llegará.</i>	

Los verbos de entendimiento son: *comprender, considerar, creer, saber, pensar, opinar, entender, juzgar, sospechar, suponer*, etc.

Los verbos de lengua son: *asegurar, afirmar, comentar, confesar, decir, dejar claro, demostrar, enseñar, explicar, garantizar, indicar, insistir, jurar, sostener*, etc

Nota: Los verbos decir, escribir, esperar y algunos otros exigen el uso del subjuntivo en la oración subordinada solo en algunos contextos que expresan mandato. Ej.:

indicativo	subjuntivo
<i>Me escribió que todos estaban bien.</i>	<i>Me escribió que viniera cuanto antes.</i>

II. Oraciones subordinadas de sujeto

indicativo	subjuntivo
<p>1) Construcciones generalizadoras con <i>ser, estar, resultar, parecer</i> que expresan la idea de verdad, evidencia, seguridad. Ej.:</p> <p><i>Parece evidente que llegarán a solucionar el problema.</i> <i>Era verdad que lo habían hecho ellos.</i></p> <p>Estas construcciones son: <i>está claro que; es un hecho que; parece cierto que; es verdad que; es evidente que; seguro que; es obvio que; es innegable que; es notable que; es indiscutible que; es irrefutable que; no es dudoso que, etc.</i></p>	<p>1) Las mismas construcciones en forma negativa. Ej.:</p> <p><i>No parece evidente que lleguen a solucionar el problema.</i> <i>No era verdad que lo hubieran hecho ellos.</i></p>
	<p>2) Construcciones de apreciación (en forma afirmativa y negativa): <i>(es) bueno / malo; (es) lógico; (es) importante; (es) natural; (es) normal; (es) raro; (es) comprensible; (es) significativo; (es) casual; (está) bien / mal, etc.</i> Ej.:</p> <p><i>Es lógico que haga calor, estamos en verano.</i> <i>No está bien que hayas reñido con tu madre.</i></p>
	<p>3) Verbos de emoción y sentimiento en 3 persona singular. Ej.:</p> <p><i>Me alegra que hayas encontrado empleo por fin.</i> <i>Molesta que se pongan tan soberbios.</i></p>

III. Oraciones subordinadas de atributo

En la oración principal se usan construcciones de tipo *la cosa es que; la cuestión es que / está en que; el caso es que*, y en la subordinada puede usarse indicativo o subjuntivo.

indicativo	subjuntivo
<p>La idea de constatación. Ej.:</p> <p><i>La cuestión es que ya han llegado.</i> <i>El caso es que hemos perdido.</i></p>	<p>La idea de lo importante que es. Ej.:</p> <p><i>La cuestión es que lleguen pronto.</i> <i>El caso es que no ganen ellos.</i></p>

Ejercicios

1. Transforme las frases en negativas:

1. Creo que Bea se curará. 2. Creemos que Ramón volverá. 3. Crees que mi esposa estará tranquila. 4. Pienso que el médico me hará inyecciones. 5. Creemos que María tomará las gotas. 6. Creemos que el médico nos recetará algo. 7. Creo que no tendrás desarreglo nervioso. 8. Crees que Juan se despertará pronto.

2. Ponga los infinitivos en forma adecuada:

a)

1. Quiero que Pedro (comprar) _____ este traje. 2. Deseas que te (enseñar, yo) _____ el abrigo azul. 3. Juan te pide que le (traer) _____ un vaso de agua. 4. Nosotros dudamos que nos (buscar, vosotros) _____. 5. El comprador quiere que el vendedor (darle) _____ el número 41. 6. El vendedor no cree que la señora (mirar) _____ el traje azul. 7. El dependiente quiere que la americana (convenirle) _____. 8. No piensas que (probarse, yo) _____ este traje. 9. Pensamos que ellos (volver) _____ pronto de la tienda. 10. Dudo que tú (ir) _____ a la tienda de ropa. 11. No creo que te (gustar) _____ algún sombrero. 12. Quiero que tú (tener) _____ dos pares de zapatos. 13. Dudo que vosotros (encontrar) _____ algo mejor. 14. No dudamos que usted (ser) _____ feliz. 15. La mujer desea que su marido (irse) _____ al mercado. 16. Te digo que me (servir) _____ bien. 17. Manda a su hijo que (dirigirse) _____ al mercado y

(vender) _____ la vaca. 18. Me pides que (decirte) _____ cuánto cuesta. 19. Os decimos que (darnos) _____ diez manzanas. 20. Quiero que nosotros (hacer) _____ un cambio. 21. El campesino no piensa que su mujer (ponerse) _____ contenta. 22. Le pedimos a Juan que (reconocer) _____ su culpa.

b)

1. Es una lástima que no (vosotros, poder) _____ acompañarnos. 2. Es necesario que (ellos, presentar) _____ su carnet de identidad. 3. Es obligatorio que ustedes (firmar) _____ estos papeles. 4. Es evidente que él no (hablar) _____ francés. 5. Es lógico que ella (estar) _____ cansada. 6. Es una pena que no lo (comprar, vosotros) _____. 7. Es cierto que (faltar, él) _____ a clase mucho. 8. Es normal que la gente no (tener) _____ mucho dinero. 9. Es muy importante que ustedes (aprender) _____ el subjuntivo. 10. Es horrible que (haber) _____ guerras. 11. Está visto que no (querer) _____ llover. 12. Está claro que él (preferir) _____ vivir solo. 13. No está claro que él (preferir) _____ vivir solo. 14. Es verdad que (tener, ellos) _____ un décimo de la lotería. 15. No es verdad que ellos (tener) _____ un décimo de la lotería. 16. Es cierto que tú (ir) _____ de vacaciones a Italia. 17. No es cierto que tú (ir) _____ de vacaciones a Italia. 18. Es evidente que (ser, ella) _____ buena gente. 19. No es evidente que (ser, ella) _____ buena gente. 20. Parece que (vivir, ellos) _____ mal. 21. No parece que (vivir, ellos) _____ mal.

c) Transforme las frases anteriores en el pasado.

3. Ponga los infinitivos en pretérito perfecto de subjuntivo:

1. No creo que Enrique (llegar) _____ ya. 2. Espero que (venir, ellos) _____. 3. Me agrada que (hacer, tú) _____ lo que te dije. 4. Nos parece positivo que (ponerse, ustedes) _____ de acuerdo. 5. No pienso que el técnico (arreglar) _____ la televisión como acordamos. 6. Me molesta que lo (vender, tú) _____ sin decirme nada. 7. Nos ha parecido bien que (ser, vosotros) _____ puntuales. 8. No le ha gustado que (hablar, tú) _____ con él antes que conmigo. 9. La policía no cree

que esos chicos (atracar) _____ el banco. 10. Dudo que (estudiar, vosotros) _____ tanto como decís.

4. Complete las frases:

1. Te recomiendo que _____
 2. Le he pedido que _____
 3. Tus palabras han hecho que _____
 4. Me fastidió que _____
 5. Era evidente que _____
 6. Estoy segura de que _____
 7. Me niego a que _____
 8. Es una lata que _____
 9. Fue una suerte que _____
 10. Estaban de acuerdo con que _____
 11. Era peligroso que _____
 12. Te he dicho mil veces que _____
 13. Me haría mucha ilusión que _____
 14. Está demostrado que _____

5. Ponga los infinitivos en una forma de indicativo o subjuntivo según convenga:

1. Es lógico que ellos (tener) _____ sueño todas las mañanas: se acuestan muy tarde. 2. Era una lata que ellos (instalar) _____ las ferias al lado de casa: con el ruido no (poderse) _____ dormir. 3. Lástima que (llegar) _____ tú tan tarde, lo mejor de la fiesta ya ha pasado. 4. Había muy pocas posibilidades de que le (conceder) _____ a Ud. el puesto, otros tenían más recomendaciones. 5. ¿Cree Ud. que está bien que la gente (criticar) _____ lo que hacen los demás? 6. Sería más sensato que te (mantener, ellos) _____ al margen. 7. Daba la impresión de que ellos (convertirse) _____ en los dueños del pueblo, pero no sucedió así. 8. Parece mentira que ella (creer) _____ todavía en sus palabras. 9. Le exigió a gritos que (publicar) _____ un desmentido. 10. Aquella ostentación tenía irritado al pueblo que no creía que (haber) _____ derecho a hacer aquello. 11. Parecía imposible que un hombre (trabajar) _____ tanto. 12. El padre accedió a su manera: negando que (tener) _____ tal propósito de castigar a Caniqui severamente. 13. No hay para Guatemala más que una senda: hacer que su pueblo (ser) _____ dueño de su vida. 14. El temor de que el viaje (prolongarse) _____, de que (llegar) _____ a dominar por com-

pleto el hombre, las volvía egoístas. 15. Es extraño que hasta ahora nosotros no (hacer) _____ una afirmación muy importante. 16. ¿Te parece natural que él (querer) _____ ser más que nadie a toda costa? 17. Nunca creí que aquel hombre (hacer) _____ lo que le imputaban. 18. Lo único que puedo decirle es que Ud. (tener) _____ las mismas oportunidades que los otros aspirantes. 19. Dudo que (valer) _____ la pena molestarse por eso. 20. Le molestó que nos (reír) _____. 21. Tengo mucha ilusión de que tú (oír) _____ esa canción. 22. No me importa en absoluto que él (ganar) _____ varios premios. 23. Lo que te deseo es que no (envejecer) _____ nunca. 24. Lo que (yo) quiero es que (tú) (cocer) _____ más los garbanzos. 25. Que nosotros no (saber) _____ dónde está, carece de importancia. 26. Me ilusiona que tú (producir) _____ buen efecto. 27. Le indicamos al camarero que (traer) _____ una botella de vino y otra de agua. 28. Me maravilla que Ud. no (caber) _____ en esta falda. ¡Con lo flaquita que es Ud.! 29. Me decía siempre que le (gustar) _____ que nosotros (verse) _____ más veces. 30. Le ordené que lo (hacer) _____ inmediatamente. 31. No era natural que él (comportarse) _____ de aquel modo después de decir lo que todos ya (saber) _____. 32. Se puso muy grave, fue necesario que le (hacer) _____ una transfusión de sangre. 33. Lamento que te (perder) _____ esa conferencia; ha sido lo mejor que (oírse) _____ en estas aulas. 34. Dile a tu amigo que yo (esperarle) _____ a las ocho en la Plaza. 35. Dile que me (esperar) _____ si llego un poco tarde. 36. Sentiría que tú no (poder) _____ venir con nosotros; sin ti la fiesta no será igual. 37. Es lógico que (alegrarse) _____: encontrar un trabajo no es una tontería en estos tiempos. 38. Os recomiendo que (ver) _____ esa película, es fabulosa. 39. Todos sentimos que la temperatura (bajar) _____; por eso nos fuimos a casa pitando. 40. Te advierto que tú (ir) _____ con pies de plomo, puedes meter la pata muy fácilmente. 41. No sabes cuánto te (agradecer, nosotros) _____ que siempre nos (animar) _____ a seguir adelante. 42. Te advierto que todos (ir) _____ vestidos de trapillo, así que no te acicales demasiado. 43. Me fastidia que él (dárse-las) _____ de enterado cuando todos sabemos que no (coger) _____ un libro. 44. Era obvio que allí nosotros

(estar) _____ de más. La parejita quería que la (dejar) _____ tranquila. 45. Fue pura casualidad que aquella noche yo no (salir) _____ de casa cuando tú llegaste. Habitualmente lo hago a esas horas. 46. Es un rollo que nosotros (tener) _____ exámenes con este tiempo tan bueno. 47. ¡Hijo mío! No me gusta que (salir) _____ con esa gente, no te conviene. 48. Quisiera que alguien me (explicar) _____ por qué existe el subjuntivo en español. 49. Es de agradecer que él (hacerlo) _____ personalmente. 50. No era de esperar que él (cumplir) _____ su palabra. No lo (hacer) _____ nunca.

6. Traduzca al español:

1. Ты сам справишься или хочешь, чтобы я отправила факс? 2. Хорошо, что вокруг девочки нет этих ужасных дворовых компаний, и она сразу попала в интеллигентную среду. 3. Но самое ужасное заключалось в том, что он не помнил, как его зовут. 4. Я не знаю, как это должно происходить на самом деле. 5. В детстве он удивлялся, что механизм старинных часов всё ещё исправен. 6. Я понимаю, что вам хочется помочь следствию, однако будет лучше, если каждый займётся своим делом. 7. Ему не нужно, чтобы его гладили по головке из жалости. 8. Ночью он дождался, когда в коридоре станет тихо, и прошмыгнул в ванную. 9. Им трудно было предположить, что в таком маленьком ребенке было столько коварства. 10. Я не сомневался, что мы сумеем договориться. 11. Лучше бы я был глухим и слепым. 12. Он сомневался, что капитан оценит их юмор. 13. Софи не представляла себе, что именно может открыть этот ключ. 14. Главное, чтобы ты не простудился. 15. А ты мечтал только о том, как бы побыстрее залечь на диван и смотреть телевизор. 16. Совершенно очевидно, что полиция подозревает нас с тобой. 17. Мы боялись, что нам ещё долго не дадут спокойно жить. 18. Жаль, что он ничего не объяснил. 19. Это безобразие, что ребёнок у нас так поздно ложится. 20. И всё-таки мне кажется, кто-то сделал вам больно. 21. Я понимаю, вам трудно поверить, что я вот так, сразу, влюбился в вас. 22. Трудно даже представить, что происходит там, внизу! 23. Она не могла поверить, что они совершат нападение на главный банк данных. 24. Мы тщательно следим, чтобы все вещи оставались на своих местах. 25. Давайте посидим полчаса у меня в кабинете и выпьем по чашечке кофе — надеюсь, что это немного развеет вас.

Unidad 7

USO DEL SUBJUNTIVO

EN LAS ORACIONES SUBORDINADAS DE RELATIVO Y DE LUGAR

I. Oraciones subordinadas de relativo

1. Tipos de oraciones subordinadas de relativo

Las oraciones subordinadas de relativo determinan un *sustantivo* o *pronombre* de la oración principal que se llama *antecedente*. Pueden ir introducidas por:

que el / la / lo / los / las que quien, -es el / la / lo cual; los / las cuales		который (-ая, -ое, -ые)
cuyo, -ya, -yos, -yas cuanto, -a, -os, -as donde cuando como		чей (чья, чье, чьи)

Hay dos tipos de oraciones subordinadas de relativo: **especificativas** (ограничительные) y **explicativas** (объяснительные):

explicativas (indicativo siempre)	especificativas (indicativo y subjuntivo)
1. No limitan el significado del sustantivo, sino que expresan alguna cualidad ya conocida.	1. Limitan el significado del sustantivo al que se refieren.
2. Podrían suprimirse sin que variara el contenido de la oración.	2. No podrían suprimirse sin modificar el contenido de la oración.
3. La entonación se hace más grave y se dice entre pausas.	3. Su entonación no se hace más grave ni se dice entre pausas.

explicativas (indicativo siempre)	especificativas (indicativo y subjuntivo)
4. Se escribe entre comas. <i>Han retirado los coches, que estaban mal aparcados. (Han retirado todos los coches, porque todos estaban mal aparcados)</i>	4. No se escribe entre comas. <i>Han retirado los coches que estaban mal aparcados. (Sólo han retirado aquellos que estaban mal aparcados)</i>

2. Oraciones especificativas

indicativo	subjuntivo
1. Antecedente real, conocido. Idea de presente o pasado. Ej.: <i>Busco la casa de que me hablaste.</i> <i>Tenemos unos vecinos que siempre hacen mucho ruido.</i>	1. Antecedente desconocido o indefinido. Idea de futuro. Ej.: <i>Busco una casa que no sea muy grande, pero sí cómoda y acogedora.</i> <i>¿Hay alguien que quiera regalarme un coche?</i>
	2. Negación del antecedente. Ej.: <i>No hay nada que pueda asustarme.</i> <i>No existe otro lugar donde me sienta mejor que en esa casa.</i>

II. Oraciones subordinadas de lugar

Las oraciones subordinadas de lugar determinan el *verbo* de la oración principal, a diferencia de las relativas, que determinan el *nombre*. Se construyen con el adverbio **donde** acompañado a veces de las preposiciones **a, de, desde, hacia**. En estas oraciones, igual que en las especificativas se usan dos modos españoles: indicativo y subjuntivo.

indicativo	subjuntivo
Acciones reales del pasado o del presente (muy rara vez del futuro). Ej.: — <i>¿Ves? —decía Resituta a su hermano al regresar a casa—.</i> <i>¿Ves lo que sacamos de ir a donde nadie nos llama?</i>	Acciones dudosas, deseadas del futuro. Ej.: — <i>¿De cuándo acá ha necesitado Ud. pedir permiso en esta casa para colgar su abrigo donde le dé la gana?</i>

Ejercicios

1. Ponga los infinitivos en forma adecuada:

a)

1. ¿Conoces al profesor que (dar) _____ clase el año pasado? 2. ¿Conoces a alguien que (poder) _____ ayudarme? 3. ¿Hay algo que ustedes (desear)? _____ 4. ¿Conoces a la chica que me (gustar) _____? 5. ¿Hay aquí alguna persona que (hablar) _____ chino? 6. No tengo testigos que (poder) _____ confirmar lo que acabo de decir. 7. Me iré de vacaciones con cualquiera que me lo (pedir) _____. 8. No sé quién es la persona con la que (estar) _____ hablando tu amigo. 9. Más tarde iré a tomar café con quien (ir) _____ a la cafetería de enfrente de la Academia. 10. Nunca he estado con una persona que (saber) _____ cocinar a la perfección. 11. Ayer hablé con un desconocido que (vender) _____ libros. 12. Su hermano es una persona que (pensar) _____ las cosas antes de hacerlas. 13. Kathleen es una belga rubia que (confundir) _____ las eses con las eces. 14. Leonie es una alumna de Mester que (tener) _____ una risa muy simpática. 15. Francine es una estudiante holandesa que (terminar) _____ todas las frases con “o algo”. 16. He conocido a un señor que (estar) _____ forrado de millones. 17. Necesito un camarero que me (poner) _____ una copa. 18. Ayer estuve con la prima de Juan que (trabajar) _____ en el supermercado. 19. Nunca he podido entender a las personas que (matar) _____ por ideas políticas. 20. He visto esta tarde al periodista que (defender) _____ en televisión al condenado a la muerte. 21. Nunca he conocido al anciano que (cantar) _____ todos los días a la puerta de la iglesia. 22. Mi madre había estado con la sobrina del hijo de Pedro que (participar) _____ en la competición de salto en Barcelona. 23. Antonio es un compañero mío que (estudiar) _____ Empresariales. 24. Quiero contratar a una secretaria que (hablar) _____ muy bien inglés. 25. Haré lo que usted (querer) _____, pero no hable así de mi padre. 26. Todo lo que ustedes (resolver) _____ está bien. 27. En vano buscaba una sombra donde (poder) _____ descansar un poco.

b)

1. Acomódese donde más le (gustar) _____ y écheme acá esa carta que trae para el doctor. 2. Yo soy mayor de edad, y me figuro que, sin miedo a mamá puedo ir a donde mejor me (parecer) _____. 3. El chico ha muerto donde (morir) _____ todos nuestros parientes, donde (morir) _____ nosotros. 4. Sin moverse del portal, Pascual miró hacia donde los pasos (sonar) _____. 5. Los que más le respetaban por bravo, por justo, por astuto, por elocuente, no lo querían decir o lo decían donde no los (oír) _____. 6. Pondré la carta donde nadie la (hallar) _____ – pensó Miguel. 7. Le hablaré donde le (encontrar) _____. 8. Te lo juro ante Dios, que te he de sacar de donde (meterse) _____ y te mataré con mis propias manos. 9. ¿A dónde vamos, Lopito? – pregunté a mi compañero. – A donde nos (llevar) _____ – contestó por lo bajo. 10. ¿A dónde llevó usted a la muchacha? – La conduje a donde se me (ordenar) _____. 11. Ahora vamos a almorzar donde usted (preferir) _____. 12. Uno es guerrillero y va a donde le (decir) _____. 13. Usted puede quedarse si así le está mejor, que yo me iré solo donde (encontrar) _____ otro aire y otro espacio. 15. Se detuvo donde (estar) _____ sentada María, se inclinó hacia la joven y empezó a contarle algo. 16. Iremos hasta donde nos (ordenar) _____. 17. Quedamos en encontrarnos donde (estar) _____ la fuente. 18. Lo encerró en la torre más sólida de la ciudad a donde no (poder) _____ penetrar ni un castellano para salvar a su conde. – Iré a donde (sufrir) _____ mi esposo y vuestro caudillo – les dijo la condesa a los castellanos – y lo liberaré o compartiré con él sus sufrimientos.

c)

1. Fue entonces cuando (comprender) _____ que (vivir) _____ una vida dedicada sólo a una persona, la cual no (darse) _____ cuenta de ello. 2. Sí, me iría con mucho gusto a un lugar lejano donde no (conocer) _____ a nadie. Tal vez a una isla, a una de esas islas que todavía (quedar) _____ por ahí. 3. Uno no hace mal a la gente que le (ser) _____ indiferente. 4. Trató de no hacer ruido y empezó a ponerse la ropa temiendo el momento en que Rosa (volverse) _____. 5. Antonio abrió su

cortaplumas y dejó que su memoria (recorrer) _____ aquel tiempo que ahora le (parecer) _____ remotísimo. 6. Libertad para todos: para el obrero, que (poder) _____ buscar trabajo donde más le (convenir) _____, y libertad para el patrono, que (poder) _____ dar trabajo a quien mejor le (parecer) _____. 7. El coronel no tiene quien le (escribir) _____, es una obra de García Márquez. 8. Es la imagen de un hombre muy viejo que (quedarse) _____ solo en su enorme casa vacía. 9. ¿Has conocido por fin a esa persona que tanta impresión te (causar) _____ el día de la fiesta? 10. En aquella época no había persona que no (tener) _____ tele y vídeo, seguramente para salvarse de la soledad que (instalar) _____ en su casa, donde (vivir) _____ solo o acompañado. 11. Es inútil fundar sociedades donde los hombres (ser) _____ iguales. 12. Sé lo que os (pasar) _____. No (preocuparse) _____ de mí ni por mí. 13. Le preguntaron si (querer) _____ subir y dijo que sí, porque ya se iba cansando de esperar coches que le (infundir) _____ confianza.

d)

1. — Los que (saber) _____ nadar podrán llegar a tierra dentro de unas cuantas horas. — ¿Y los que no (saber) _____ nadar, Capitán? — En tres segundos... hay tierra a 6 metros de profundidad. 2. Don Venancio es el hombre más raro que (conocer, yo) _____. 3. No conozco una muchacha que (ser) _____ tan guapa. 4. Envíeme un artículo donde (tratarse) _____ de la pintura española. 5. Esos son héroes: los que (pelear) _____ para hacer a los pueblos libres, o los que (padecer) _____ en pobreza y desgracia por defender una gran verdad. 6. Moneda que (estar) _____ en la mano quizá se (deber) _____ guardar; la monedita del alma se pierde si no se da. 7. Bueno está todo cuanto (decir) _____, mas estoy esperando que decir _____ dónde tienes oculta a la muchacha. 8. ¿No tienes armas? Coge una piedra y rómpela la cabeza al primer francés que se te (poner) _____ delante. 9. Necesito un hogar. Buscaré mujer. ¿Crees tú, Helena, que no encontraré una mujer que me (querer) _____? 10. Che no concebía la lucha en Bolivia como un hecho aislado sino como parte de un movimiento revolucionario de liberación que no (tardar) _____ en extenderse a otros países de América del Sur.

11. La idea de que (poder) _____ haber vínculos entre Molinari y Alejandra, (atormentarle) _____ más y más. 12. Con aquellas personas cualquier cosa que (suceder) _____ o (dejar) _____ de suceder en la casa, era perfectamente de esperar. 13. Parecía un náufrago que (perder) _____ la memoria en aquella primera noche después del incendio. 14. Bruno levantó las cejas y marcó aquellas arrugas que (atravesar) _____ su frente al oír palabras tan inesperadas en algo que (tener) _____ que ver con su mujer. 15. Porque la palabra felicidad, en efecto, no era apropiada para nada que (tener) _____ vinculación con su mujer. 16. Un niño que no (tener) _____ ninguna malicia no (comportarse) _____ tan ingenuamente como tú.

e)

En el primer libro que (denominarse) _____ *Diario de navegación*, anotará día por día el estado de la atmósfera, los vientos que (reinar) _____, los rumbos que (hacerse) _____, el aparejo que (llevarse) _____, la fuerza de las máquinas con que (navegarse) _____, las distancias navegadas, las maniobras que (ejecutarse) _____ y demás accidentes de la navegación. Anotará también las averías que (sufrir) _____ el buque en su casco, máquinas, aparejos y pertrechos, cualquiera que (ser) _____ la causa que las (originar) _____, así como los desperfectos que (experimentar) _____ la carga. Y en los casos de resolución grave que (exigir) _____ asesorarse o reunir en junta a los oficiales de la nave y aun a la tripulación y pasajeros, anotará también los acuerdos que (tomarse) _____.

2. Complete las frases:

- Había sido a él a quien _____.
- Por aquel entonces, toda chica que _____, debía _____.
- Alguien que _____, no te ayudaría.
- El lugar por donde _____, será sagrado para mí.
- Durante los años en que _____, no se dio cuenta de nada.
- Rara es la persona que _____.
- Cuando uno se siente solo no hay nada que _____.

8. La calle parecía un torrente en el que _____.
 9. Sálvese quien _____.
 10. Eres el único que _____.
 11. Los edificios que _____, no pueden exceder de 4 pisos.

3. Añada un pronombre relativo y preposición que falte. Ponga los infinitivos en forma adecuada:

1. Si una jovencita, a _____ (darle) _____ por calentarse la cabeza con preguntas sin respuestas, ponía la radio para distraerse un poco, podía oír: “Somos diferentes porque Dios lo (querer) _____ así”. 2. El estribillo con _____ (cerrarse) _____ aquellas lamentaciones, (zanjar) _____ la cuestión; “La vida es así”. 3. Incluso para las personas _____ (soñar) _____ con salir de aquella situación, la realidad (ser) _____ muy dura. 4. Quieren comprar una casa. El primer paso es pedir un crédito. Paso _____ no (resultar) _____ fácil de dar cuando no hay ingresos fijos. 5. Tendremos que abrirnos a las nuevas tecnologías. Para ello es necesario hacer un buen plan, _____ (evitar) _____ las sorpresas _____ (depararnos) _____ la competencia. 6. Creo que hay en nuestra programación cosas _____ (entrar) _____ por una especie de inercia y _____ (poder) _____ llegar a convertir nuestro catálogo en algo confuso. 7. En realidad todas las personas _____ (mirar, yo) _____ parecen guardar fragmentos de algo _____ (pertenerme) _____. 8. Permaneció inmóvil delante del espejo, contemplándose largo rato, al cabo _____ (volverse) _____ hacia mí con una mirada _____ (encerrar) _____ una recriminación. 9. Le atraían las costumbres occidentales, anhelaba irse de allí para empezar otra vida _____ no le (deber) _____ respeto a nadie y _____ nadie le (conocer) _____. 10. Me enseñó a modelar figuras con pasta de papel. Me emocionaba que yo (poder) _____ crear _____ (desear) _____.

4. Traduzca al español:

a)

1. Как всегда, ни цветочка, ни шоколадки, только папка с двумя страничками, которые надо перевести на англий-

ский. 2. Он обнаружил это в дешёвой пиццерии, в которую зашёл пообедать. 3. В любое время он мог заявиться сюда и жить столько, сколько захочется. 4. Он был готов сделать всё, о чём она его попросит. 5. У тебя и твоих братьев есть кое-что, принадлежащее отнюдь не вам. 6. Сам лейтенант ещё не знал доказательств, на которых основывалась убеждённость капитана в вине подозреваемого. 7. Эти три акра земли принадлежали Америке, что означало, что на всех граждан, оказавшихся на этой земле, распространяются законы этой страны. 8. Софи не знала церквей, где могли бы использовать подобные ключи. 9. Вы можете читать всё, что пожелаете. Вы выиграли! 10. Он вдруг обнаружил, что нет ни одного человека, испытывающего к нему те горячие чувства, к которым он привык с самого детства. 11. Радиостанция, куда меня пригласили, небольшая, но уважаемая. 12. Вы получите любое вознаграждение, которое будет в наших возможностях. 13. Но, тем не менее, надо узнать всё, что только можно. 14. На жертве не найдено никакого оружия, которым он мог бы ранить своего противника. 15. Вот тогда-то его и обнаружил профессор, у которого он некоторое время был правой рукой. 16. Нет в Англии человека, который больше бы дорожил фамильной честью. 17. Когда-то давно местные жители мечтали о машине, которая выглядела бы, как «Вольво», а стояла, как мотоцикл. 18. Когда они ссорились, жена ела, где придётся, и дома ничего не готовила. 19. Он не спеша, повернул голову и взглянул туда, где виднелась знаменитая картина. 20. Или она находится там, куда мобильная связь не достаёт? 21. Бомжи едят и бродят, где им вздумается.

b)

ГОЛУБЬ, ЛИСИЧКА И ДРАКОН

На берегу реки было селение, жители которого были мирными и спокойными людьми. Жили здесь брат и сестра, которых звали Уор и Тес. Уор был ловким и сильным, лучшим стрелком в селении. Тес была очень умной, доброй и красивой. Не было таких наук, которых бы Тес не знала, не было дела, которого бы не сделала. Все жители селения уважали брата и сестру. Повсюду, куда ездили соседи, они везде рассказывали о них. Услышал о Тес и Мар — главный воин и стрелок дальнего воинственного племени. «Не родился еще тот человек, который победил бы меня

в стрельбе. Поэтому я сражусь с Уором, убью его и женюсь на прекрасной Тес», — решил Мар.

И вот злой Мар стал собирать войско, с помощью которого он мог бы завоевать мирное селение. Но Уор и Тес заранее узнали о планах врага. Эту новость они услышали от птиц, язык которых понимали.

Тес долго думала и придумала, что делать, как спасти селение. Брат и сестра вышли навстречу воинам Мара, и Уор первым предложил Мару сразиться. «Тот, кто убьет другого, и будет признан победителем», — сказал он Мару. Злой Мар засмеялся, взял лук, стрелы и прицелился прямо в Уора. Но лишь только Мар выпустил стрелу, как Уор превратился в белого голубя, который взлетел в небо. Много стрел выпустил Мар, но ни одна из них не попала в голубя. Тогда Мар бросил лук и стал искать Тес, но она исчезла. Правда, воины заметили, что вслед за белым голубем в небо бежит рыжая лисичка. Мар понял, что это красавица Тес. «Я щедро награжу того из вас, кто убьет голубя или лисичку», — крикнул он своим воинам. Все они принялись стрелять из луков в голубя и лису, но те вдруг разделились, и голубь полетел в одну сторону, а лисичка побежала на другой край небосвода. Теперь Мар не знал, в кого стрелять, и от злости сломал свой лук и стрелы, а сам превратился в Дракона. Так и появились на небе созвездия Голубя, Лисички и Дракона, которые мы можем наблюдать в ясные ночи.

Unidad 8

USO DEL SUBJUNTIVO EN LAS ORACIONES SUBORDINADAS DE TIEMPO

1. Las oraciones subordinadas de tiempo se introducen por las conjunciones:

cuando

indicativo	subjuntivo
Hechos reales, habituales del presente o del pasado. Ej.: <i>No puedo trabajar cuando los demás descansan.</i> <i>Tenía unos 20 años cuando la conocí.</i>	Idea del futuro. Ej.: <i>Leeré este libro sin duda cuando lo tenga en mis manos.</i> <i>Cómprame este disco cuando lo encuentres.</i>

Otras conjunciones que funcionan como **cuando**:

a la vez, conforme, siempre que, desde que, cada vez que, hasta que, tan pronto como, apenas, después de que, en cuanto, luego que, así que, nada más que, no bien (как только), a medida que, en tanto que, mientras que.

2. Se usan sólo con:

ahora que — indicativo	antes de que — subjuntivo
<i>Ahora que estoy enterado yo de lo sucedido, puedes comentarlo a los demás.</i>	<i>Coméntamelo a mí antes de que se enteren los demás.</i>

3. Construcciones de valor temporal:

construcción	explicación	ejemplos
Al + infinitivo	indica simultaneidad:	<i>Al arrancar el tren subió a mi coche.</i>
Después de + infinitivo)	indica posterioridad:	<i>Después de cenar damos un paseo.</i>
Antes de + infinitivo	indica anterioridad:	<i>Antes de contestar piénsalo mejor.</i>

construcción	explicación	ejemplos
Gerundio + frase principal	indica simultaneidad o anterioridad <i>inmediata</i>	<i>Cantando la cigarrera pasó el verano entero.</i>
Participio + frase principal (antes de + participio, después de + participio, dicho esto..., una vez hecho...)	indica anterioridad	<i>Ya puesto el sol llegamos donde el barco estaba. Una vez hecho el cocido nos invitó a la mesa.</i>

Ejercicios

1. Ponga los infinitivos en forma adecuada:

a)

1. Cambiará la conciencia de estas gentes acorraladas cuando (cambiar) _____ la base de su economía. 2. Su madre murió antes de que él (cumplir) _____ dos años y su padre no se había vuelto a casar. 3. Antes de que Marcela (poder) _____ responder, el joven desapareció. 4. Cuando (terminar, tú) _____ de agasajar a los demás tengo que pedirte algo. 5. Una vez que (triunfar) _____ les enseñaremos a pensar. 6. Apresado por el cuello, a Barreiro le retorcieron el brazo antes de que (hacer) _____ el ademán de manotear el revólver. 7. No volveré a hablarte mientras (vivir, yo) _____. 8. Mientras no (saberse) _____ públicamente no me (importar) _____ lo que (hacer, tú) _____. 9. A medida que ustedes me (ir) _____ entregando los exámenes, iré calificándolos. 10. Ten en cuenta que si es verdad lo que dice Alicia, que lo es, la cosa empezó antes de que Ana (enfermar) _____ y nadie, ni siquiera Enrique, sabía que iba a pasar esto. 11. Espero que Ana no (enterarse) _____ de nada hasta que (estar) _____ restablecida completamente — dijo Antonio mojando pan en los callos. 12. Cuando (llegar, tú) _____ habíamos terminado de comer. 13. Cuando (llegar, tú) _____ envíanos un telegrama. ¿De acuerdo? 14. Hasta que (aprenderlo, tú) _____ no saldrás de casa. 15. Hasta que (saberse) _____ la noticia, estuvimos muy preocupados. 16. Te portarías bien sólo hasta que (darte, nosotros) _____ ese permiso que deseas. 17. Lo hice antes de que me lo (mandar) _____. 18. Lo haré antes de que me lo (pedir) _____. 19. Tan

pronto como lo (saber) _____ te lo diré. 20. En cuanto (cobrar, tú) _____ te compraste lo que querías. 21. Me quedaré hasta que me (llamar, ellos) _____ por teléfono. 22. Mientras no te (ir) _____ no tuve miedo. 23. Mientras no te (ir) _____ no tendré miedo. 24. Mientras yo (bañar) _____ al niño, prepárale tú la cena. 25. Siempre que (salir) _____ con ese chico, sus padres se enfadaban. 26. Siempre que se lo (permitir) _____ sus ocupaciones, pasa algunos días en el campo. 27. Siempre que (tener, yo) _____ ocasión, iré a visitarte, te lo prometo.

b)

1. Al día siguiente tendrían que abandonar sus chozas, pues apenas los soldados (descubrir) _____ su participación en la fuga de presos, la represalia sería feroz. 2. Mientras unos (sostener) _____ el origen mediático de la crisis, otros la (atribuir) _____ a un simple maleficio satánico. 3. Espérame afuera y cuando (terminar) _____ aquí, me reúno contigo. 4. Antes de que (salir) _____ el sol, te será revelado el gran secreto que sólo los iniciados pueden conocer. 5. Cuando (matar) _____ a dos policías en la fábrica donde yo (trabajar) _____, confirmé mis sospechas sobre su implicación en la guerrilla. 6. Las cosas van a funcionar mucho mejor después de que todo esto (acabar) _____. 7. Tal vez (encontrar) _____ a alguien que (pagar) _____ por eso. Mientras (estar) _____ conmigo, no te faltará nada. 8. Intuí entonces que la impresión de agradecimiento se renovaría en mí cada vez que (evocar) _____ a aquel hombre. 9. Le pedí que (dejarme) _____ quedarme con él; me rechazó diciendo que él sería un viejo chocho cuando yo (tener) _____ treinta. 10. Pensé que mientras (poder) _____ permanecer callados era como si nada (suceder) _____, lo que no (nombrarse) _____ apenas existe. 11. Mientras (revisar) _____ aquel memorándum o lo que (ser) _____, Martín, nerviosísimo y humillado, trataba de comprender la razón de todo. 12. Una vez que (resolver) _____ aquella complicación, todo lo demás empezó a ir sobre ruedas. 13. Siempre que (mirarme) _____ así, se me pone la carne de gallina. 14. No bien (salir) _____ a la luz la noticia, todos cambiaron de actitud. 15. A medida que (ir) _____ acercándonos al pueblo, la carretera (hacerse)

_____ más estrecha. 16. Mientras (darle) _____ la mano y (despedirse) _____ de él, (tener) _____ tiempo de observar en los hombros del médico unos restos de caspa. 17. En el momento en que (ir) _____ a trasponer la puerta, añadió que no (molestarle) _____ nadie hasta que (llamar) _____. 18. Se asustó de que Leandro (poder) _____ sospechar algo después de que él (bajarse) _____ en una estación distante de su casa. 19. Tan pronto (cansarte) _____ de mi presencia, (irme) _____. 20. En cuanto (saber) _____ que alguien (ser) _____ capaz de dominarla y hacerla sufrir, yo (sentir) _____ una profunda satisfacción.

2. Ponga una conjunción que dé sentido a las frases:

1. Confío en ti plenamente. Sé que volverás conmigo _____ te hartes de tanta familia. — Se quedó más desnuda que nunca y fui dejando de verla _____ iba deslizándose la doble guillotina de la puerta del ascensor. 2. Y entonces comencé el viaje de retorno a la rutina _____ ellos cuatro navegaban por el Pacífico, yo intentaba recuperar un pasado sin esplendor. 3. _____ escampó, abrieron las ventanas y la casa se “refrescó” con el aire purificado por el azufre de la tormenta. 4. Se agachó al lado del herido y con gran cautela le recorrió el cuerpo tanteándolo con sus manos, mirando con sus dedos antiguos, _____ no dejó resquicio sin contabilizar ni rotura sin tener en cuenta. 5. Y se durmió sollozando sin cambiar de posición en su orilla _____ mucho tiempo después acabaron de cantar los gallos y la despertó el sol indeseable de la mañana sin él. 6. _____ pusieran tiras de papel engomado en sus párpados, miró por última vez la calle vacía y silenciosa, extrañada de que, a pesar del escándalo y los libros quemados, ningún vecino se hubiera asomado a mirar. 7. Pero los muchachos no me creen cuando se lo digo, no se van a conformar _____ no les digas dónde está Miguel. Si lo proteges, si te niegas a hablar, ellos seguirán sospechando de ti. 8. _____ estés inútil, yo te cuidaré lo mismo que tú me cuidas ahora.

3. Complete las frases usando conjunciones temporales diferentes:

1. _____, todos se callaron.
2. _____, me daré la vuelta.
3. _____, riégame los tiestos.

4. _____, que nadie haga nada.
5. _____, se alegraba el ambiente.
6. _____, nos iremos de vacaciones.
7. _____, volverá a hacerlo.
8. _____, me llamó por teléfono.
9. _____, nadie se había fijado en ello.
10. _____, hazlo.
11. _____, ella mantenía a su familia.
12. _____, no volveré a hablarle.
13. _____, me quedé de una pieza.
14. _____, no podía imaginarme quién estaba del otro lado.

4. Traduzca al español:

1. Ну и вот, я как увидел в окне свет, так даже опешил. 2. Я его поймаю на эту наживку, ставлю два против одного, что поймаю, а когда я это сделаю, никто не сможет меня ни в чем упрекнуть. 3. Пока на эти вопросы не найдется ответов, мы не сможем сомкнуть глаз по ночам. 4. Когда явится этот тип, разговаривайте с ним, как ни в чем не бывало. 5. Как только он вошел, я сразу понял, что он потерпел неудачу. 6. Когда я заперла за ними дверь, у меня будто камень с души свалился. 7. Прежде, чем он успел ответить, у меня по коже побежали мурашки. 8. Пока убийца не знает, что преступление разгадано, у нас есть возможность схватить его. 9. Я немедленно расскажу вам все, как только буду уверен, что моим планам ничего не угрожает. 10. Я не прошу вас ехать со мной сейчас, но согласны ли вы ехать со мной, когда я вернусь? 11. С тех пор, когда Хоуп и его товарищи уехали из города, прошло три недели. 12.— Когда договоритесь, кто из вас жених, дайте мне знать! 13. Едва он закончил сборы, как появился фермер с дочерью, уже готовой отправиться в путь. 14. Я решил, что когда придет время, я заставлю его выбрать одну из пилюль в коробочке. 15. На следующий день, едва стало светать, я забрался к нему в комнату через окно. 16. Но ничего ей не отдавайте, даже эти четки, пока не закроете мне глаза. 17. Но меня с собакой они пропустили немедленно, как только я назвал имя великого сыщика. 18. Нам понадобится оружие, когда мы сунемся в их логово. 19. Никакого сладу с этим ребенком, особенно, когда отца нет дома. 20. Пока он говорил, на лестнице послышался быстрый топот босых ног. 21. Всякий раз, когда стучали в дверь, я настаиваю

вался. 22. У него неоспоримое алиби. С той минуты, когда за ним захлопнулась дверь квартиры его брата, его видели то тут, то там. 23. Когда мы их возьмем, у нас в руках окажутся сокровища. 24. Он сказал, что не успокоится до тех пор, пока всё не будет улажено. 25. Наконец мне удалось вырваться, но когда я открыл дверь и добежал до беседки, тот человек уже исчез. 26. Всё было проделано так быстро и ловко, что наш пленник оказался в неволе прежде, чем заметил нападающих. 27. Мне удалось напасть на её след только после того, как она вышла за этого англичанина. 28. Скорее всего, израильтяне полагают, что вы действительно сумеете вмешаться в ситуацию и остановить террориста до того, как он начнет действовать. 29. Я бежал изо всех сил, но прошло ещё два часа, прежде чем я снова достиг водопада. 30. Боюсь, она проедет мимо дома до того, как мы до него доберемся.

Unidad 9

USO DEL SUBJUNTIVO EN LAS ORACIONES SUBORDINADAS CONCESIVAS

1. Las oraciones subordinadas concesivas se introducen por las conjunciones:

aunque *хотя, хотя бы, даже если*

indicativo aunque = <i>хотя</i>	subjuntivo aunque = <i>хотя бы, даже если</i>
Expresa experiencia, hechos conocidos, seguridad. Ej.: <i>Aunque no estoy de acuerdo con vosotros, lo voy a aceptar. Lo conseguirá aunque tendrá que esforzarse mucho.</i>	Expresa no-experiencia, hechos desconocidos o dudosos, hipotéticos o la idea del futuro. Ej.: <i>Aunque (даже если) tuviera problemas, nadie se enteraba de ellos. Lo conseguirá aunque tenga que esforzarse mucho.</i>

Otras conjunciones que funcionan como **aunque**:

a pesar de que = **pese a que** (*несмотря на*);

aun cuando (*хотя*);

por más / mucho que + *verbo* (*сколько бы ни*);

por más / mucho + *sustantivo* + **que** (*как бы ни / сколько бы + сущ. + ни*) Ej.:

indicativo	subjuntivo
<i>Pese a que te lo he advertido, no me has hecho caso. Aun cuando resulta desagradable, es la verdad. Por más / mucho que lo pienso, no lo puedo aceptar. Por muchos diplomas que tiene, a mí no me convence.</i>	<i>Pese a que te lo haya advertido, no me has hecho caso. Aun cuando resulte desagradable, es la verdad. Por más / mucho que lo piense, no lo puedo aceptar. Por muchos diplomas que tenga, a mí no me convence.</i>

2. Las siguientes conjunciones se usan sólo con:

indicativo	subjuntivo
<p>(aun) a sabiendas de que (<i>заведомо зная, что</i>); si bien (<i>хотя</i>); y eso que (<i>хотя</i>); y mira que (<i>хотя</i>); cuando (<i>хотя</i>). Ej.: <i>Seguro que se emborrachará otra vez (aun) a sabiendas de que me molesta eso.</i></p> <p><i>He tomado las medidas necesarias, si bien nadie me lo había advertido.</i></p> <p><i>Te has comido medio plato de mejillones, y eso que no te gustaban.</i></p> <p><i>Hemos metido la pata y mira que hemos puesto cuidado.</i></p> <p><i>Se pone insostenible cuando todo el mundo está pendiente de él.</i></p>	<p>por (muy) + adj./adv. + que (<i>какой бы ни, как бы ни</i>); aun a riesgo de que (<i>даже рискуя, что</i>); así (хотя); con todo lo + adj./adv. + que (<i>при всем том, что</i>); porque (<i>хотя</i>); mal que (<i>каким бы ужасным/неприятным</i>); por poco que (<i>как бы мало ни</i>); quienquiera que (<i>кто бы ни</i>); cualquiera que (<i>какой бы ни</i>); dondequiera que (<i>где бы ни</i>). Ej.:</p> <p><i>Por muy listo que te creas, te engañarán.</i></p> <p><i>Lo cogeré con las manos en la masa así tenga que pasarme muchas noches en blanco.</i></p> <p><i>Con todo lo que tú digas a su favor, a mí me parece un canalla.</i></p> <p><i>Hizo lo que debía aun a riesgo de que tomaran represalias.</i></p> <p><i>Porque los demás te tengan miedo, yo no me voy a acobardar.</i></p> <p><i>Mal que te pese, es más importante que tú.</i></p> <p><i>Por poco que te duela, te quejas como un histérico.</i></p> <p><i>Dondequiera que esté siempre se echa un montón de amigos</i></p>

3. Construcciones de valor concesivo:

construcción	ejemplos
con + infinitivo	<i>Con ser el más feo, es el que más liga.</i>
con + sustantivo + y todo.	<i>Con dolores y todo, ha venido a ayudarnos.</i>
con + sustantivo + que + verbo (casi siempre en indicativo, pero puede aparecer en subjuntivo)	<i>Con tanto trabajo que me costó conseguirlo y a ti no te conviene.</i>
participio / adjetivo + y todo	<i>Prohibido y todo, sigue bebiendo</i>

construcción	ejemplos
aun + gerundio; gerundio + y todo	<i>Aun leyendo y releéndolo cien veces, no lo comprenderá.</i> <i>Corriendo y todo, perderás el tren.</i>
ni + gerundio	<i>Ni pidiéndomelo de rodillas, volveré a ayudarte en esa empresa.</i>
verbo en futuro + pero	<i>Será muy guapo, pero no pienso salir con él.</i>
cueste lo que cueste (plan presente) / costara lo que costara (plan pasado) pase lo que pase / pasara lo que pasara sea como sea / fuera como fuera digan lo que digan / dijeran lo que dijeran vayas donde vayas / fueras donde fueras , etc. siquiera sea	<i>Cueste lo que cueste, sacaré el carnet de conducir.</i> <i>Vayas donde vayas, te encontraré.</i> <i>Siquiera sea una vez, déjame explicártelo.</i>
si + verbo en indicativo + el mismo verbo en imperativo si + verbo en indicativo + que + el mismo verbo en subjuntivo	<i>Si te enfadas, enfádate, a mí me trae sin cuidado.</i> <i>Si se va, que se vaya, ya me tienen harta sus caprichos.</i>
verbo en subjuntivo + o + verbo en subjuntivo	<i>Llore o ría, no logra que se fijen en ella.</i>

Ejercicios

1. Ponga los infinitivos en forma adecuada:

a)

1. Aunque él (estudiar) _____ como un loco, no aprueba. 2. Aunque él (trabajar) _____ como un animal, nunca será rico. 3. A pesar de que tú (hacer) _____ lo que te dijo, se enfadó contigo. 4. A pesar de que vosotros le (dar) _____ lo que os pida, nunca estará satisfecho. 5. Por más que (correr) _____ y (saltar) _____, no se cansa. 6. Por más que tú (esforzarse) _____, no lo comprenderás. 7. Por mucho que (gritar) _____, no os oírás. 8. Por mucho que (trabajar) _____, mi abuelo no se hizo rico. 9. Por muchos libros que (tener) _____, no creo que (ser)

_____ una persona culta. 10. Por muy feliz que (parecer) _____, no te fíes de las apariencias. 11. Por muy lejos que tú (irse) _____, nunca podrás olvidarme. 12. Por difícil que (ser) _____, yo haría eso y más por ti. 13. Por muy cansada que (estar) _____, siempre le cuenta un cuento a su hijo al acostarlo. 14. Por muy difícil que (ser) _____ la pregunta, siempre encontraba una respuesta. 15. Por muy rico que (ser) _____, yo no me habría casado con él. 16. Por mucho que (comer) _____, siempre tiene hambre. 17. Por más que le (corregir) _____, siempre cometía los mismos errores.

b)

1. Por mucho interés que (poner) _____, su cerebro no daba para más. 2. Volvía a repasar los episodios como un detective que busca con lupa cualquier rastro o indicio, por insignificante que (parecer) _____ a primera vista, que (poder) _____ conducir al esclarecimiento de la verdad. 3. Hay grupos y grupos. Y si bien todos ellos (tener) _____ un esencial atributo común, no debemos simplificar el problema. 4. Aunque mi abuelo (demostrarme) _____ rotunda y permanentemente su desamor, me sobrecogió un sentimiento nuevo hacia él, quería que antes de morir me (certificar) _____ que (quererme) _____. 5. Estaba dispuesto a llegar hasta el final aun a riesgo de que eso le (costar) _____ su cargo político. 6. Me expuso las indudables ventajas de trabajar para la televisión, donde cualquier personaje, por extravagante que (resultar) _____, (tener) _____ la posibilidad de llegar al público. 7. Porque tú (atreverse) _____ a enfrentarte con la realidad, no creas que los demás también (ser) _____ incapaces. 8. Contestas a lo loco cuando, de hecho, no (saber) _____ de qué se trata y mira que (decirte) _____ que (pensar) _____ antes de hablar. 9. La prudencia más elemental, le (indicar) _____ que, así (enemistarse) _____ con su madre, (deber) _____ continuar su camino. 10. Cualquiera que (ser) _____ tu respuesta, no puede cambiarse nada. 11. Por mucho que (estudiar) _____ la lengua, no podrás alcanzar buenos éxitos. 12. Aunque Ud. me (reñir) _____, no me ofenderé con sus palabras. 13. Aunque su amistad me (costar) _____ disgustos, no pienso abandonarla ahora que me (necesitar) _____. 14. Algunos floreros están colgados de la pared, otros en el

suelo o dondequiera que (poder) _____ lucir en todo su esplendor.

c)

1. Soñaba siempre con un trozo de felicidad y, por mínimo que (ser) _____, eso me devolvía la alegría. 2. Mañana mismo te llamo y aunque (ser) _____ por teléfono, te adelanto algo. 3. Lo inquietante es que, aunque siempre (ser) _____ dada al protocolo, me (convocar) _____ a mí, que la (conocer) _____ hace años, con una tarjeta tan formal. 4. Venía en pleno arrebató de autoconmiseración, dispuesto a ejercer de víctima y a protagonizar los mimos, cuando la víctima (ser) _____ yo, que (llevar) _____ más de 2 meses encerrada en este hospital. 5. Me opongo a esclavizarme para mantener un hogar de cuatro, así (vivir) _____ en un chalet o en dos pisos unidos. 6. Habían conocido a ese asesor del presidente, un chorra y un resentido, listo, claro, aunque no (entender) _____ nada y (ser) _____ un carroza. 7. El hombre comprendió que, pese a que (mantenerse) _____ al margen, de todos modos le (hacer) _____ responsable de los incidentes. 8. Por mucho que (esforzarse) _____ ahora, ya no puede arreglar las cosas. Cuando las relaciones (deteriorarse) _____, no (ser) _____ posible dar marcha atrás. 9. Por poco que (leer) _____, será más de lo que leen en el colegio, ahí los niños no abren un libro. 10. Por más que (empeñarte) _____ en salir de donde (estar) _____, no podrás conseguirlo tú solo, así que no (tener) _____ reparo en pedir ayuda. 11. Sales por las noches con tus amigotes a sabiendas de que (quedarme) _____ sola en casa y (morirme) _____ de miedo. 12. Con la confianza que (tener) _____ en ella y me ha dejado en la estacada cuando más la (necesitar) _____. 13. (Ser) _____ cuando _____, acabará por darnos la razón. 14. Tú siempre estás guapa, (vestirse) _____ como _____. 15. (Ir, él) _____ donde no escaparía de la justicia. 16. Estoy decidido a tomarme unas vacaciones, (pasar) _____ lo que _____. 17. Lo (creer, usted) _____ o no lo _____, la verdad es que sucedió así. 18. Hubo toreros que (torear) _____ como _____, siempre entusiasmaban al público. 19. Nos ordenaron que nos calláramos la boca. (Ver) _____ lo que _____. 20. Le aconsejé que no contestara a ninguna

llamada, (ser) _____ quien _____. 21. No le importa tirar la ceniza, (caer) donde _____. 22. Tiene tanto sentido comercial que, (hacer) _____ lo que todo le produce dinero. 23. Cuando ellos (portarse) _____ así, creo que (tener) _____ sus motivos.

2. Traduzca al español.

1. Рано или поздно его бы нашли. А так он хотя бы год прожил спокойно. 2. Ей очень хотелось спать, хотя было уже одиннадцать утра. 3. В каком бы он ни был состоянии, обязательно брился утром. 4. И ушел я от них с долларами, и с документом, пусть даже фальшивым. 5. Она любое дело доводила до конца, чего бы это ни стоило. 6. Как ни странно, но вы снова правы. 7. Этих двоих связывала принадлежность к братству, пусть даже они и были разделены веками. 8. Господи, все мужчины как дети, даже если они кандидаты наук и учат детей. 9. Он стоит около оркестра, а там никакой звонок не слышен, хоть обзвонись. 10. Я не могу придумать никакого предлога, чтобы остаться с вами еще хоть немного. 11. Теперь толстяк ни за что не узнает его, даже если замечал раньше и запомнил. 12. Как я ни старался, ничего не мог найти в пользу нашей гипотезы. 13. Пусть язык сериалов отдает дурновкусием, их смотрят все. 14. Сколь ни кажется невероятным, но это истинная правда. 15. Что бы там ни было, дед явно старался это скрыть. 16. Даже если это был ее сознательный выбор, все равно родному брату не хочется так думать. 17. Сколько ни убеждай его в обоснованности нашего решения, он все равно с ним не согласится. 18. Кто бы ни был рядом, он выстрелит и не промахнется. 19. Однажды в колледже он прокатился на мотоцикле и чуть не разбился. Он больше не хотел искушать судьбу, кто бы ни сидел за рулем. 20. Что бы он ни делал — спал, стоял под душем, ел, — ключ к шифру всегда при нем. 21. Несмотря на то, что уже наступал вечер, жара не спадала. 22. Необходимо во что бы то ни стало найти канадца. 23. Как ни странно, у соседки старичок прижился. 24. Все это — истинная правда, и я готов защищать ее до конца, хотя бы мне и пришлось заплатить за нее головой. 25. Когда я думаю, что навлек на нее беду — а ведь я готов жизнь отдать за одну ее улыбку, — меня охватывает ужас. 26. Кто бы ни написал эту записку, это был человек, поднявший Уильяма с постели в этот час. 27. Так или иначе, — парировала Сусанна, — у правитель-

ства должно быть право собирать информацию. 28. Куда бы ни падал его взгляд, повсюду мелькали красно-сине-белые прически. 29. Мне нужно передохнуть хотя бы несколько минут. 30. Но как ни громок был этот шум, он не разбудил усталых путников. 31. Как ни странно, здесь с такими вещами считались. 32. Кто бы он ни был, но у этого человека железные нервы. 33. Он принял решение уехать, чего бы это ни стоило. 34. Я остаюсь, будь что будет. 35. Что бы ни случилось, я не оставляю тебя одного в беде.

Unidad 10

USO DEL SUBJUNTIVO EN LAS ORACIONES SUBORDINADAS DE FIN

1. Las oraciones subordinadas finales se construyen si tienen su propio sujeto, distinto del de la oración principal. En este tipo de las subordinadas el **uso del subjuntivo es obligatorio**.

En caso de haber un solo sujeto se usa el infinitivo. Ej.:

Al llegar a la esquina se volvió para mirar por última vez la puerta de su casa.

2. Conjunciones finales son:

para que, a fin de que, con el objeto de que, que, a que (con los verbos de movimiento), **con miras a que**. Ej.:

Voy a que un cerrajero me haga una llave.

3. Otras conjunciones que funcionan como finales:

con tal de que no sea que porque de modo / de manera / de forma que	= para que
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------

Ej.:

Por eso miles de compañeros dieron sus vidas, por eso nosotros estaremos dispuestos a marchar hombro a hombro con la ciudadanía cubana porque la revolución se haga.

Deja al perro atado no sea que mi amiga se asuste.

Explicó el problema con todos los pormenores de modo que quedara claro.

Ejercicios

1. Ponga los infinitivos en forma adecuada:

1. Te voy a comprar un helado para que no me (dar) _____ más la lata. 2. Te acompañaré a fin de que (aprender) _____ cómo se hacen estas cosas. 3. He venido a que me (prestar) _____

tus apuntes. 4. Explícamelo de nuevo, que lo (entender) _____ yo mejor. 5. Habla en voz baja, que no (enterarse) _____ ellos. 6. Deja ese jarrón, no sea que (romperse) _____. 7. Estoy acumulando puntos con vistas a que me (dar) _____ esa plaza. 8. Con tal de que tú (ser) _____ feliz, yo sería capaz de cualquier cosa. 9. Te lo conté para que (aprender) _____ la lección, no para que (ir) _____ comentándolo por allí. 10. Lo trasladaban de un lado para otro de modo que (cambiar) _____ de panorama pero él seguía sin hablar, aunque nos miraba agradecido. 11. Cuando decidió inspeccionar nuestra casa rogué para que no (entrar) _____ en la cocina, que (irse) _____ sin verla. 12. Deja de hablar mal de todo el mundo no sea que (tener) _____ que arrepentirte. 13. No diría nada, me callaría con tal de que aquellos asquerosos (quedarse) _____ con la duda. 14. Le sostuve la cabeza de forma que (poder) _____ beber y no se le (caer) _____ el agua. 15. Cerró aquella puerta con llave porque nadie (descubrir) _____ sus secretos. 16. Hablaré con el teniente a fin de que (tratarte) _____ con más consideración, ya que eres familia suya. 17. No se atreven a salir con ellos no sea que los (considerar) _____ subversivos. 18. Llama al fontanero, que (arreglar) _____ de una vez esa tubería. 19. Te he regalado el collar para que lo (lucir) _____. 20. Devolvió el vaso para que ellos lo (fregar) _____. 21. Le sacudí, no fuera que él (dormirse) _____ de nuevo. 22. No es tan atractivo que todas las mujeres (estar) _____ locas por él.

2. Traduzca al español:

1. Мы с братом придумаем какую-нибудь хитрую комбинацию, чтобы покупатель не растворился бесследно, пока не заплатит. 2. Он зашёл в это маленькое кафе, чтобы согреться и перекусить. 3. Я специально отключил мобильный, чтобы не мешали нашему разговору. 4. Сегодня капитан постарается сделать всё, чтобы доказать вашу вину. 5. Дед послал меня сюда, чтобы я обнаружила эту запись? 6. Я согрела воду, чтобы вы помылись. 7. Его наверняка украл какой-нибудь бомж, чтобы продать на птичьем рынке. 8. А чтобы голова была свежей, необходимо немного поспать. 9. Наверняка можно найти какие-нибудь ходы, чтобы выставить его из квартиры. 10. Он преобразовывал послания так, чтобы текст выглядел бессмыслицей. 11. Новые инструк-

ции не оставляли места сомнениям: ни перед чем не оставались, только бы заполучить кольцо. 12. Дэвид еще больше усилил акцент, но так, чтобы собеседница могла понять, что ему нужно. 13. Больные на соседних койках начали приподниматься, чтобы разглядеть, что происходит. 14. Нужно только выбрать момент, чтобы сделать это тихо. 15. Он был готов пойти на всё, чтобы поправить свои дела. 16. Этим нескольких минут было достаточно, чтобы вор успел скрыться. 17. Я вдруг увидел, что он едва сдерживается, чтобы не расхохотаться.

Unidad 11

USO DEL SUBJUNTIVO EN LAS ORACIONES SUBORDINADAS DE MODO

1. Las oraciones subordinadas de modo se introducen por las conjunciones:

como (*как*)

indicativo	subjuntivo
Hechos reales, objetivos. Idea de presente o pasado. Ej.: <i>Preparaba el cocido madrileño como lo habían hecho todas las generaciones de mujeres de su familia.</i>	Hechos posibles, deseados. Idea de futuro. Ej.: <i>Le dio una manta con las palabras: — Toma, abrígate como puedas.</i>

2. Otras conjunciones que funcionan igual que **como**:

según / **conforme** (*согласно тому, как*),

según y conforme (*смотря по тому, как*),

según y como (*точно также, как*)

de modo / **manera que** (*таким образом, чтобы*)

Nota: Se construye la subordinada con esta conjunción solo teniendo la oración principal y la subordinada los sujetos diferentes. En caso contrario se usa el infinitivo. Ej.:

Lo decía todo según y como se lo enseñaban los abuelos.

Las cosas son diferentes según se miren.

La profesora explicó el tema de modo que lo entendimos perfectamente.

Señores estudiantes, siéntense y mírenme todos mientras hablo, de modo que pueda verles los ojos.

Levantó el periódico de manera de poder observar a los que estaban cerca.

3. Las siguientes conjunciones se usan sólo con:

indicativo	subjuntivo
<p>1. como que. Ej.: <i>La niña se quejaba como que se sentía mejor después de sus quejas.</i></p>	<p>1. como si, cual si (con imperfecto o pluscuamperfecto de subjuntivo SOLO). Ej.: <i>Parecía molesta, como si mi pregunta la hubiera herido.</i> <i>Don Andrés se puso serio de repente cual si acabara de ver un fantasma.</i></p>
	<p>2. sin que (con todos los tiempos de subjuntivo). Las subordinadas de modo se construyen si tienen su propio sujeto, distinto del de la oración principal. En caso de haber un solo sujeto se usa el infinitivo. Ej.: <i>Lloré, sin que me vieran, la muerte de mis ilusiones. Continuó mirándome sin pestañear.</i></p> <p>Nota: la partícula negativa no se omite.</p>

Ejercicios

1. Ponga los infinitivos en forma adecuada:

a)

- Lo hicimos sin que nadie (protestar) _____.
- Los alumnos lo hacían como se lo (recomendar) _____ su maestra. 3. La miraba como si la (ver) _____ por primera vez. 4. No he recibido todavía ninguna carta. Contestaré según qué carta (recibir) _____.
- Leo con mucho interés este poema, cual si no lo (leer) _____ antes. 6. En adelante tienen que operar según lo (decir) _____ la situación que (crearse) _____.
- Mande el telegrama de manera que el destinatario lo (recibir) _____ el 25 a más tardar. — Pues lo mandaremos urgente. Pero será más caro. — ¿Y cuánto me saldrá? — Según la cantidad de palabras que (escribir) _____.
- La trata como si (ser) _____ su hermana.

- Regó las flores de tal manera que hasta ahora (estar) _____ húmedas. 10. Pasamos sin que el guardián nos (prestar) _____ atención. 11. Me parece que cuanto más lo (estudiar) _____ tanto menos lo (saber) _____.
- Yo pintaré el coche como me (decir) _____. Ellos lo saben mejor. 13. Tienen que repasar todo el léxico de tal modo que en el examen (sentirse) _____ seguros. 14. Se lo describiré según me lo (pedir) _____ en su última carta. 15. Lazarillo decidió que comería las uvas sin que el ciego lo (ver) _____.
- Riega las plantas de manera que (estar) _____ húmedas hasta el fin de semana. 17. Entró en la habitación sin (hacer) _____ ruido, procurando que la mujer no (despertarse) _____.

b)

- Haz las cosas como te (decir) _____.
- No te quejes, siempre haces las cosas como tú (querer) _____.
- Lo expliqué según lo (saber) _____.
- Explícalo de la manera que mejor (saber) _____.
- Lo cuenta de modo que (parecer) _____ verdad.
- Lo contó de modo que (parecer) _____ verdad.
- Puedes preparar el pollo como más te (gustar) _____.
- ¿Usted quiere que lo (hacer) _____ así? Bueno, lo haremos como Usted (querer) _____.
- Se ponía anteojos para examinar a sus pacientes con ojos de doctor y para hacer como que (leer) _____ el diario. 10. — Que se acomoden como (poder) _____ — dijo Doña Perfecta. 11. Conforme (irse) _____ acercando, se ausentaba el terror que le infundía lo que se determinaba a hacer. 12. Volvía a oír al perro, cada vez más cerca. El corazón comenzó a darme golpes, a medida que (aproximarse) _____ los ladridos. 13. Es un buen negocio, Marisela. Si tú la compras, yo me voy para allá a servirte de dependiente, sin que (tener) _____ que pagarme nada. 14. Y aquí se detuvo, y miró a su interlocutor como para graduar el efecto que sus palabras le producían, y seguir o no seguir, según (poner) _____ el semblante. 15. Fidel resolverá los problemas a medida que se le (presentar) _____.
- Rafael se había acercado sin que yo lo (advertir) _____ y le invité a bailar.

c)

1. Ha sentido un malestar extraño como si (atravesarle) _____ el corazón con una aguja de hielo. 2. Luis se había sentido después completamente vacío, como si (introducirle) _____ en el cuerpo una enorme cuchara y (sacarle) _____ todo el organismo, y sólo (quedar) _____ en la piel con una apariencia de vida. 3. Siguen viviendo cual si (ser) _____ pobres. 4. Según (ir) _____ las cosas, veré lo que hago. 5. Bebe el vino igual que si (ser) _____ agua. 6. Julio siempre ha defendido que no hay que fiarse nunca de los maricas, ya que generalmente la homosexualidad es una tapadera para ligar con tías indiscriminadamente y ponerse las botas sin que los demás (mosquetearse) _____. 7. Cuando entré, había gente esperando los ascensores. Enseguida llegó uno, no sin que antes todo el mundo (volverse) _____ a mirarme detenidamente. 8. Una monja con toca blanca, como una paloma con las alas desplegadas, esperaba para entrar. Pero al verme a mí y a las gitanas desintió de su intento y nos dijo agitando la mano, como si (despedirse) _____ a un autobús de colegas que se iban de misión a Congo: — Sigán, sigan Uds. No tengo prisa. 9. El ascensor se detuvo, la puerta se abrió y me sentí libre cual si (pasar) _____ años en una jaula. 10. Que bien me sentí cuando le di la espalda a la pareja enfundada en un uniforme blanco, a la cara de vinagre y a su puta madre. Sentía como si me (quitar) _____ una losa de la tapa de los sesos. 11. Yo las acompañé a la 662 con mucho gusto —les dije agarrando a la mayor por el brazo, como si (ser) _____ una amiga del colegio y echando a andar por el pasillo. 12. La verdad es que me siento como si ayer (cumplir) _____ no un año más, sino ciento dos. 13. Era yo la que hablaba, pero casi ni me reconocía, tan serena y filosofando como si (ser) _____ budista, recién salida de una sesión de yoga o algo peor. 14. ¿Vas a quedarte mucho tiempo? —preguntó Enrique descorchando la botella como que (ser) _____ un profesional.

2. Traduzca al español:

1. Нельзя было медлить: и фирма исчезла, испарилась, словно и вовсе не существовала. 2. В скучной интернатской жизни он развлекался, как мог. 3. Но сегодня он немного разволновался, словно принимал задание слишком близко

к сердцу. 4. Они встали за спиной Юли, но так, чтобы она имела возможность, скосив глаза, увидеть лицо племянника. 5. Звони, но только чтобы я слышал. 6. Он сконструировал сейф таким образом, что при малейшей попытке вскрыть его информация саморазрушалась. 7. Он приподнял брови, точно ждал объяснений. 8. Когда я перестал быть мужем своей жены, у меня словно пелена спала с глаз. 9. Девушку увели в её комнату, причём она не переставала хохотать и рыдать. 10. Я постучал в дверь, как было условлено. 11. Мы представляли себе это так ясно, как будто сами были свидетелями. 12. Убийство, несомненно, произошло именно так, как утверждают они. 13. Мы будем судить вас, как того требует закон. 14. Отнеситесь ко мне, как к другу, доверьтесь мне, и вы не раскаетесь. 15. — Как скажете. — Тут лейтенант направился к двери. — Я могу зайти позже. 16. Больше здесь никого нет и, судя по тому, как вели себя грабители, это им было известно. 17. Однако судьбе было угодно, чтобы это дело вторглось в нашу жизнь таким образом, что было невозможно остаться в стороне. 18. Смейтесь, сколько угодно, сеньор. 19. Вы сами повели дело так, что уже ничего нельзя изменить. 20. — Вы должны оставаться здесь в течение всего дня. — Я, разумеется, сделаю так, как вы хотите, сеньор.

Unidad 12

USO DEL SUBJUNTIVO

EN LAS ORACIONES SUBORDINADAS

DE CAUSA Y CONSECUENCIA

i. Las oraciones subordinadas de causa

1. Las oraciones subordinadas de causa se introducen por las conjunciones que se usan con:

indicativo	subjuntivo
<p>porque, como, que, pues, ya que, dado (que), puesto que, gracias a (que), de tanto (como), comoquiera que (<i>поскольку, так как</i>), es que.</p> <p>Ej.:</p> <p><i>Como hace tan buen tiempo, voy a dar una vuelta.</i></p> <p><i>Tienes que esforzarte más, pues no es tan fácil.</i></p> <p><i>Ya que te crees el más listo, hazlo tú sólo.</i></p> <p><i>De tanto como lo he usado / de tanto usarlo, está muy estropeado.</i></p> <p>Nota: la conjunción porque nunca empieza la frase.</p>	<p>no porque Ej.:</p> <p><i>Lo he hecho así porque me pareció mejor, no porque nadie me aconsejara.</i></p>

2. Otras construcciones de valor causal:

construcción	ejemplos
por + infinitivo	<i>Por quererte mucho te lo perdono todo.</i>
a fuerza de + infinitivo	<i>A fuerza de excusarse demasiado consiguió que sospechasen de él.</i>

construcción	ejemplos
Gerundio + frase principal	<i>Habiéndome hecho sufrir tanto llegué a detestar hasta su nombre.</i>

II. Las oraciones subordinadas consecutivas

Las oraciones subordinadas consecutivas se introducen por las conjunciones que se usan con:

indicativo	subjuntivo
<p>luego, pues, conque, así (es) que, en consecuencia, por (lo) tanto, por consiguiente, tanto que, de modo / manera que, cuando, si, tanto + sustantivo + que, tanto + adj./adv. + que, tal + sustantivo + que, de un + sustantivo / adj. sustantivado + que. Ej.:</p> <p><i>No estoy de humor, conque déjame en paz.</i></p> <p><i>Ya hemos llegado a un acuerdo de modo que podemos pasar a otra cosa.</i></p> <p><i>Es de un aburrido que nadie lo aguanta.</i></p> <p><i>Dice tales tonterías que es mejor no escuchar.</i></p>	<p>De ahí que, no tan / tanto (...) como para que, no tan / tanto (...) que. Ej.:</p> <p><i>No me has avisado, de ahí que no tuviera nada preparado.</i></p> <p><i>No hemos gritado tanto como para que venga la policía.</i></p> <p><i>No es tan difícil que vayáis a suspender.</i></p>

Ejercicios

1. Ponga los infinitivos en forma adecuada:

a)

1. No has venido a la hora, de modo que (empezar)_____ sin ti. 2.No es tan difícil que no (poder)_____ hacerlo como (hacerlo)_____ los demás. 3.De tanto como (repetírmelo)_____ ya me lo sé de memoria. 4.No es que (ser)_____ tarde para que (contármelo)_____ es que ahora ya no me (interesar)_____. 5. Nosotros no aplaudimos incondicionalmente, no sólo porque (ser)_____ críticos objetivos, sino porque, además, lo (hacer)_____ rematadamente mal. 6. Si Federico (decir)_____ que su novia (ser)_____ impresionante, es que lo (ser)_____. 7. Había dejado pen-

dientes tantos asuntos que (resultar) _____ imposible ponerse al día en tan poco tiempo. 8. La gente que la rodeaba era superficial, de ahí que, después de un intento de acercamiento, (volver) _____ a sus ocupaciones e intereses. 9. Como el día (ponerse) _____ tan feo, prefiero quedarme en casa. 10. Tienes fiebre, conque (meterte) _____ en la cama. 11. Has forzado tanto la situación que ya no (tener) _____ remedio. 12. Aprovecha para salir ahora, que (hacer) _____ sol. 13. Puesto que (ser) _____ tan listo, (arreglártelas) _____ tú solo. 14. Cuando no (venir) _____ a trabajar, (pasarle) _____ algo grave, seguro. 15. ¡Conque (ser) _____ tú el que ha comido el pastel, ¿no?! 16. Ya has aprobado el exámen, conque tú (poder) _____ enseñar si encuentras trabajo. 17. Lo hago porque (gustarme) _____, no porque (obligarme) _____. 18. Pedro no comió porque (llegar) _____ tarde. 19. Pedro no comió no porque (llegar) _____ tarde, sino porque no (tener) _____ hambre. 20. No lo digo por cumplir, sino porque yo (sentirlo) _____. 21. Vigila que no (robar, ellos) _____ las maletas. 22. ¡Sujétame, que me (caer) _____!

b)

1. Has crecido tanto que la ropa ya no te (valer) _____. 2. Eres de un cinismo tal que no (poderse) _____ crear. 3. ¡Tranquilo, hombre! No corra tanto, que (ir) _____ a estrellarse. 4. Ya habéis aprendido mucho, por lo tanto no me (necesitar) _____. 5. Como ya (hacer) _____ lo que te mandé, puedes salir a jugar a la calle. 6. He comprobado que me has mentido, conque (cerrar) _____ la boca, por lo menos. 7. ¡Conque tú no (saber) _____ nada! ¿eh? y ¿qué es esto que he encontrado en tu habitación? 8. La carrera fue aplazada pues las carreteras (estar) _____ intransitables a causa de las lluvias. 9. Baja el volumen de la radio, que no (oír, yo) _____ bien lo que dices. 10. Puesto que te (creer) _____ tan mayor, arreglártelas tú solo. 11. No bebió tanto como para que le (dar) _____ aquel ataque. 12. No está tan lejos que (tener, nosotros) _____ que coger un taxi. 13. No he pisado tanto el acelerador como para que me (poner) _____ esa multa. 14. Como nadie me (prestar) _____ atención, me callo y en paz. 15. Visto que nada te (gustar) _____, a partir de ahora te preparas tú mismo la comida. 16. Gracias a que (tener, nosotros)

_____ azúcar guardada, no tuvimos que pasarnos sin ella, cuando la racionaron. 17. No puede gastar el dinero de tanto como (tener) _____. 18. Lo hago porque me (apetecer) _____, no porque me lo (mandar) _____. 19. No lo voy a hacer porque tú lo (decir) _____ sino porque (ser) _____ una cosa de justicia. 20. Llegué tan cansado que no (poder) _____ con mi alma.

2. Traduzca al español.

1. Сверток весит чуть больше фунта, так что ты не надорвешься. 2. Я вам это говорю, потому что верю в вашу невиновность. 3. Поскольку ты сейчас не работаешь, это не может быть связано с работой. 4. Я не могу доверить тебе жарить лук, значит идти за хлебом должна ты. И не потому, что я тебе велю, а потому, что ты считаешь это справедливым. 5. Утром я поддаюсь дурацкой панике, я ведь не знала, что можно включить сигнализацию. 6. Но ведь они же сами его разыскивают, а стало быть, не знают, где он. 7. Она была совершенно спокойна. Не то чтобы этот мужчина ей совершенно не нравился, нет, нравился, но немного пугал. 8. Поскольку здесь затронута политика, мой муж отказывается посвятить меня в это дело. 9. Я все понимал, поэтому мне нужно было придумать, как его остановить. 10. Поскольку это японский код, никто никогда не заподозрит наше агентство. 11. Он превосходно говорил по-английски, так как около трех лет прослужил кельнером в гостинице. 12. Дом отделялся от улицы низенькой стеной, следовательно, каждый мог легко проникнуть в сад. 13. Дело попросту прекратили, значит, три дня прошли впустую. 14. Там я настолько окреп, что мог передвигаться по палате. 15. Так, значит, вы не сумели увидеть, что он в прошлом полицейский? 16. Не подумайте, что я волнуюсь потому, что мой сын причастен к этому убийству. 17. Стало быть, ваша гипотеза уже создана? 18. То есть наши отцы-основатели верили в гороскопы? 19. Таким образом, сегодня в два часа дня, я очутился в своей старой комнате. 20. Сейчас у меня мало больных, так что я с удовольствием поеду с вами. 21. Я стрелял в него, но и он стрелял в меня, — следовательно, это нельзя назвать убийством. 22. Поскольку я сохранил самые подробные записи, мне трудно теперь решить, что именно достойно опубликования.

Unidad 13

USO DEL SUBJUNTIVO EN LAS ORACIONES INDEPENDIENTES

1. Deseo

indicativo	subjuntivo
	<p>1. que (<i>нужь</i>) + presente de subjuntivo. Ej.: <i>¡Que tengáis buen viaje! ¡Que te mejores!</i></p> <p>2. Ojalá (<i>хоть бы, хотя бы</i>) + todos los tiempos del subjuntivo. Ej.: a) <i>¡Ojalá no corra ningún peligro! ¡Ojalá no venga aquí!</i> (Ojalá + pres. de subj. expresa deseo en presente o futuro) b) <i>La panadería está cerrada. ¡Ojalá haya comprado pan!</i> (Ojalá + pret. perf. de subj. – todavía no se sabe si la acción se ha realizado o no) c) <i>¡Ojalá tuviera yo tus años!</i> (Ojalá + imperf. de subj. expresa irrealidad) d) <i>¡Ojalá no se lo hubiera dicho a nadie!</i> (Ojalá + pluscuamperf. de subj. expresa posibilidad perdida)</p>

indicativo	subjuntivo
<p>quién + indicativo (incredulidad) Ej.: <i>¡Quién lo iba a suponer! ¡Quién lo va a creer, hijo!</i></p>	<p>3. quién + imperf. / pluscuamperf. de subj. = ojalá + imperf. / pluscuamperf. de subj. (irrealidad / posibilidad perdida). Ej.: <i>¡Quién pudiera volver a empezar! ¡Quién lo hubiera sabido a tiempo!</i></p>
	<p>4. Ya + imperf. / pluscuamperf. de subj. (<i>если бы</i>). (= si + imperf. / pluscuamp. de subj.) Ej.: <i>¡Ya fuera mía esa casa! (Вон был бы моим этот дом / Если бы этот дом был моим!) ¡Ya se lo hubieran ofrecido a él! (Если бы это предложили ему)</i></p>
	<p>5. Así + todos los tiempos del subjuntivo (expresa malos deseos). Ej.: <i>¡Así se resbale y se rompa una pierna! ¡Así te tragara la tierra! (хоть бы)</i></p>

2. Duda, posibilidad

indicativo	subjuntivo
<p>1) quizás, tal vez, acaso (cuando expresan seguridad y están postpuestos al verbo). Ej.: <i>Lo ha hecho así, quizá, por entenderlo mejor que yo. Pregúntalo a tu hermana, tal vez te lo explica. Acaso tomaron esta decisión sin pensarlo bien.</i></p> <p>Acaso interrogativo (<i>разве</i>) Ej.: <i>¿Acaso no te lo ha contado todavía?</i></p>	<p>1) quizás, tal vez, acaso (cuando expresan poca posibilidad y están antepuestos al verbo). Ej.: <i>Quizás nadie haya visto todavía esta película. Tal vez nadie le explicara la verdad. Acaso hayan tomado esta decisión sin pensarlo bien.</i></p>

indicativo	subjuntivo
2) posiblemente, probablemente, igual (cuando se trata de mayor grado de seguridad). Ej. <i>Probablemente, vendrá.</i>	2) posiblemente, probablemente, igual (cuando el hablante no está muy seguro de lo que dice y el adverbio precede el verbo y no está separado de él por una pausa). Ej.: <i>Posiblemente sea la mejor solución de todas.</i>
3) a lo mejor, seguramente (<i>наверняка</i>), sin duda . Ej.: <i>A lo mejor han venido, pero no los hemos visto todavía. Seguramente tendrán ganas de participar. Sin duda mañana tendremos noticias.</i>	3) puede (ser) que Ej.: <i>Puede (ser) que sea muy inteligente pero a mí me cae mal.</i>
4) por si (acaso) (acciones previstas). Ej.: <i>Llévate las llaves por si (acaso) no estoy en casa.</i>	4) por si (acaso) (<i>на всякий случай, а то вдруг...</i>) + imperf. de subj. (casualidad) Ej.: <i>Llévate el paraguas por si (acaso) lloviera.</i>
	5) no sea que, no vaya a ser que, no fuera a ser que (<i>а то как бы не...</i>) Ej.: <i>Dígaselo Ud., no sea que se entere por otros. Ponte la bufanda, no vaya a ser que cojas frío. Hice lo que me mandó, no fuera a ser que tuviera razón en el fondo.</i>

3. Sorpresa

construcción	ejemplos
que + subj.	<i>¡Que sea tan supersticioso! (= Es increíble)</i> <i>¡Que no haya ido nunca al Prado!</i>
ni que + imperf. / pluscuamperf. de subj. (<i>как будто бы</i>) = como si	<i>Vaya cara que tienes. ¡Ni que te hubieran insultado!</i> <i>Que importante te crees. ¡Ni que fueras el más sabedor de todos!:</i>

Siempre se usan con subjuntivo: Que yo recuerde (<i>насколько я помню</i>) Que yo sepa (<i>насколько я знаю</i>) Que a mí me conste (<i>насколько мне известно</i>)	<i>Que yo recuerde, hemos quedado en encontramos a las seis.</i> <i>Que yo sepa, José es el mejor programador de la compañía.</i> <i>Que me conste, ahora está en Argentina.</i>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ejercicios

1. Ponga los infinitivos en forma adecuada:

a)

1. No puede ser que nosotros no (salir) _____ a la bahía en toda la noche. 2. Ojalá (poder) _____ ser yo, aunque pecador, un ejemplo para ti, me gustaría. 3. Laura se ha ido a pasar las vacaciones a las Bahamas. ¡Quién (ser) _____ ella! 4. ¡Así (partirse) _____ una pierna cuando salgas a la calle! 5. ¡Que (ser, él) _____ incapaz de echarle una mano! 6. ¡Que (hacer, ellos) _____ lo que les apetezca, y que (constar) _____ que a mí me da igual! 7. (Ser) _____ cuando _____, acabará por darnos la razón. 8. Tú siempre estás guapa, (vestirse) _____ como _____. 9. (Ir, él) _____ donde no escaparía de la justicia. 10. Estoy decidido a tomarme unas vacaciones, (pasar) _____ lo que _____. 11. Lo (creer, usted) _____ o no lo _____, la verdad es que sucedió así. 12. Hubo toreros que (torear) _____ como _____, siempre entusiasmaban al público. 13. Nos ordenaron que nos calláramos la boca. (Ver) _____ lo que _____. 14. Le aconsejé que no contestara a ninguna llamada, (ser) _____ quien _____. 15. No le importa tirar la ceniza, (caer) _____ donde _____. 16. Tiene tanto sentido comercial que, (hacer) _____ lo que _____ todo le produce dinero.

b)

1. Es una información que tiene sobre vosotros la embajada americana. Puede que (haber) _____ más, no lo sé. 2. Podría ser que (haber) _____ un grupo dentro del Partido. Podría ser que (tener) _____ un proyecto. Podría ser que (necesitar) _____ ayuda. Podría ser que alguien como tú (estar) _____ dispuesto a escuchar sin dar parte. 3. Verás: a lo mejor no (per-

der) _____ todas mis oportunidades. A lo mejor todavía (poder) _____ retirarme habiendo hecho algo. 4. Si os interesa, bien, y si no, adiós. Tal vez (ser) _____ lo mejor, con todo lo que está pasando. 5. Si la partida se da en tales condiciones que una de las partes está condenada de antemano, entonces que esta parte no (jugar) _____. 6. El no quería ver a Ivana ahora, a lo mejor le (divertir) _____ jugar a esa canción española de título *Pasaba por aquí*, llamarla desde una cabina cercana y saludarla. Pero en realidad ni siquiera quería eso. Probablemente Ivana (estar) _____ casada o al menos con otra pareja. 7. Aquí tienen la declaración que me habían pedido. No se la den ahora. Tú debes saber que existe y que él (saber) _____ que tú lo sabes. 8. Y puede que en Europa decir estas cosas hasta (ser) _____ valiente. 9. Después se le ocurrió que su jefe también podía haberse levantado como ella, ausente de su propia vida. Pero costaba creerlo. Probablemente sólo (acostarse) _____ tarde, (dormir) _____ mal, (levantarse) _____ tarde y sin tiempo de ducharse y lavarse el pelo. 10. Muy bien, que (guardar, ellos) _____ sus secretos y lo (hacer) _____ todo gratis. 11. Insinúas que quizás (ser) _____ menos de lo que dicen y no (estar) _____ interesados en el suicidio político sino sólo en irse. 12. No lo sé, se supone que es secreto, y a lo mejor (ser) _____ puras fantasías. 13. ¿Qué trampa me han tendido o tal vez no (ser) _____ ellos, tal vez yo sola (ir) _____ cayendo? 14. A lo mejor usted y yo (parecerse) _____. A lo mejor usted (guardar) _____ un dolor. 15. Quizás por eso, porque ya sé que no guardamos rebeldía, lo (comprar). Me refiero al manual de papiroflexia. 16. — Son tres días —dijo Laura—. Tal vez (averiguar, yo) _____ algo. 17. No es lo mismo. Parte de este dinero tal vez lo (perder, nosotros) _____, pero no se volverá contra nosotros. 18. Veintiocho años es pronto para darse cuenta. O quizás no. Quizás usted también lo (saber) a los veintiocho años. ¿Qué hizo luego? 19. Puede que (tener, él) _____ mucho dinero en una cuenta. 20. Tal vez, si hace usted memoria, los (recordar) _____. Tal vez, si hace memoria de ahora en adelante (poder) _____ reconocer ojos de tristeza suave no causada por una verdadera desgracia. 21. A nosotros nos acabará pasando eso, escritor, y ojalá, ojalá (equivocarse, yo) _____. 22. Ha sur-

gido un imprevisto. Quizás no (ser) _____ grave. 23. A lo mejor tu amigo ya (volver) _____. 24. Quizás (poder, yo) _____ llamar a Hungría, averiguar ese número y llamar luego ahí, porque él lo había perdido. 25. Ésta (ser) _____ acaso mi carta más triste. 26. Éste (ir) _____ a ser quizás tu último destino en el exterior y creo que lo más conveniente es que vayas a México. 27. Mi suicidio, señor director, acaso (formar) _____ parte del interés humano. Mi suicidio acaso me (conferir) _____ profundidad, credibilidad. Acaso (lograr) _____ dar un poco de sentido a la razón común que ya no tenemos. 28. Lo que va a pasar, y ojalá (equivocarse, yo) _____, escritor, es que, casi sin darnos cuenta, nos venderemos. 29. De su oficina volvió Pilar un día con una información que le hirió a Lorenzo. Ojalá (ahorrárselo) _____. 30. ¿Acaso el fútbol no (tener) _____ como única misión hacer feliz a la gente?

2. Siga el modelo:

Modelo: Juan debe llegar. — ¡Que llegue!

1. El doctor debe recetarme algo. _____
2. Deben hacerme diez inyecciones. _____
3. María debe llamar al médico. _____
4. Mi hermano debe curarse bien. _____
5. Pepe debe dejar de fumar. _____
6. El doctor debe observarnos. _____
7. Pedro y Juan deben retirarse. _____
8. Ramón debe acompañar al médico. _____
9. Jorge debe distraerse y comer fuerte. _____
10. Sergio debe pasear un poco. _____
11. Marta debe animarse. _____

3. Traduzca al español:

a)

1. Вполне вероятно, что убийца не один. 2. Кто знает, может, эта котлетка будет последней в его жизни. 3. Да Бог с ними, с деньгами. Теперь только бы выпустили из страны с фальшивым паспортом. 4. — Но краны и табуретки — это мужское дело, пусть твой муж и чинит. 5. Вы знаете, что делать. И чтоб никаких ошибок. 6. Возможно, от этого зависит вся ваша дальнейшая жизнь. 7. Может, у нее батарейка в телефоне села. Или она отключилась. 8. Господи, сделай

так, чтобы он сам не оказался членом этого религиозного братства. 9. И еще скажите охране, что агент Невё, по всей видимости, где-то с ним, с Робертом. 10. Пошлите полицейских, пусть обыщут все улицы вокруг станции, на тот случай, если они решили уйти пешком. 11. Неужели ей деньги не нужны? 12. Дай Бог, чтобы телефон работал, мысленно взмолился Дэвид. 13. Хоть бы замолчала эта омерзительная сирена. 14. Пусть интересы нашего клиента не заставят Вас молчать. 15. Неужели Вам известны женщины-масоны, профессор? 16. А она пусть расположится на ночь в моей спальне. 17. Неужели вы думаете, что подобное происшествие может меня остановить? 18. Попробуем, может нас кто-нибудь услышит. 19. Пусть читатели простят мне, что я не сразу поделился с ними своим открытием. 20. Пожалуй, мы еще успеем закусить перед уходом. 21. Разве у кого-нибудь хватило бы духу ранить мою маленькую девочку? Я угрожал ей, и да простит меня Бог, но я не коснулся бы ни одного волоса на ее прекрасной голове.

б)

МАГАЗИН ПРАВДЫ

— Послушай, Хорхе, насколько мне известно, почти все понимают, что нужно посещать психотерапевта. Я знаю, что ты так не думаешь, и поэтому хочу задать тебе вопрос: может ли каждый получить пользу от курса психотерапии?

— Да.

— Каждый?

— Скажем так: любому человеку, желающему получить пользу, этот курс поможет.

— Разве есть люди, которые могут не хотеть получить пользу?

— Я расскажу тебе чудесную сказку, которая поможет тебе разобраться в этом вопросе.

«Человек прогуливался по улочкам маленького провинциального городка. У него было свободное время, поэтому он останавливался у каждой витрины, перед каждым магазином, на каждой площади. Повернув за угол, он вдруг увидел скромное заведение без вывески. «Странно. Неужели хозяева не хотят привлечь покупателей в свой магазин?!» — подумал человек. Заинтригованный, он подошел к витрине и прижался лицом к стеклу, стараясь разглядеть что-нибудь

в ее темноте... Внутри он увидел только попугай с табличкой, написанной от руки: МАГАЗИН ПРАВДЫ.

Человек удивился. Он подумал, что название — это причуда хозяев, но даже не мог предположить, чем они торгуют. «Возможно, мне стоит зайти сюда, а то вдруг пропущу что-нибудь интересное» — решил он.

Он вошел.

Подошел к девушке за первым прилавком и спросил:

— Простите, это магазин правды?

— Да, господин, — ответила девушка, с удивлением глядя на него. — Вероятно, Вы не из нашего города, поэтому и не знаете наше заведение. Какого рода правда Вам нужна? Неполная, относительная, среднестатистическая, полная?

Значит, тут действительно торгуют правдой, и это не его галлюцинация! Прийти куда-то и купить правду — это замечательно. Вот бы таких магазинов было побольше!

— Пусть будет полная правда, — сказал человек, не задумываясь.

— Хорошо, господин. Следуйте за мной.

Девушка проводила клиента в другой отдел и, указав на продавца с суровым лицом, сказала:

— Этот господин Вас обслужит.

Продавец, молча, ждал, что скажет клиент.

— Я хочу купить полную правду.

— Прекрасно. Простите, но известны ли Вам наши цены.

— Высокие они или низкие, но я намерен купить ее. Сколько я Вам должен?

— Если Вы ее купите, — сказал продавец, — то навсегда потеряете душевный покой, такова ее цена.

Человек почувствовал, как мурашки бегут по спине. Он даже представил себе не мог, что это стоит так дорого. «Пусть думает обо мне, что хочет, но я не готов платить такую цену даже за самую полную правду», — сказал он себе и поспешно вышел из магазина.

Ему стало немного грустно при мысли, что он еще не совсем готов к абсолютной правде, что он еще нуждается в кое-какой лжи, кое-каких легендах и мечтах, чтобы не встретиться лицом к лицу с самим собой... «Может быть, чуть позже я смогу...» — подумал он.

REPASO (Unidades 6–13)

Ejercicios

1. Ponga los infinitivos en tiempo y modo adecuados:

a)

- Al parecer él me había asegurado que (estar) _____ despierto hasta muy tarde pero le dije que preferiría que (volver, yo) _____ otro día, así lo (hacer) _____.
- Lo que ocurre es que (molestarme) _____ la gente que hace ruido cuando los demás (descansar) _____.
- Sería muy arriesgado que (invertir) _____ en esa empresa, es preferible esperar a que (consolidarse) _____.
- No creáis que las cosas (resultar) _____ más fáciles porque (ser) _____ hijos de personas importantes.
- Y cuando se iban a separar, abrió la boca para comunicarle que (hablar) _____ con su jefe, pero que no (hacerse) _____ las ilusiones.
- Martín se levantó, pero Juan, tomando aquellos papeles en sus manos y sin levantar la vista le dijo que (quedarse) _____, que no (terminar) _____.
- Uno no hace mal a la gente que le (ser) _____ indiferente.
- He hecho cuanto (saber) _____ para ayudarte a salir de donde (estar) _____.
- ¿Hay algo que (esperar) _____ y que yo no (hacer) _____?
- El director llamó a su protegido a la oficina, se encerró con él 5 minutos y el muchacho salió de allí con la orden de que (desaparecer) _____ hasta que (disiparse) _____ los rumores sobre él.
- El Comandante llegó a salir en las pantallas de televisión antes de que la emisión (cortarse) _____ por fallos técnicos.
- Cuando (escribir) _____, cuento la vida como a mí me (gustar) _____ que (ser) _____.
- Hay comportamientos que no (poderse) _____ admitir de los demás con todo lo tolerante que

- uno (ser) _____.
- La libertad, amigo, es sagrada, es uno de los grandes valores que debemos salvar, (costar) _____ lo que (costar) _____.
- Tenía yo guardados unos huesos que encontré en el campo. ¡Ojalá no (tirarlos) _____ mi madre cuando (hacer) _____ limpieza!
- A lo mejor todo les (salir) _____ bien y (poder) _____ pasar juntos el resto de su vida.
- Estaba tratando de recuperar, (ser) _____ como (ser) _____, los hilos que se le (escapar) _____ de las manos.
- Que yo (saber) _____ no se ha escrito ningún libro sobre este tema.
- (Hacer) _____ lo que _____ (hacer) te seguiré apoyando.
- (Llover) _____ o (nevar) _____ iba al campo todos los días.
- Puede que (querer) _____ ayudarme, pero, en realidad, lo estropeó todo.
- El hecho de que la perra (aprender) _____ a no comérselo todo, hace que (entenderme) _____ mejor con ella.
- Y acaso después de ese último intento (volver) _____ los viejos tiempos.
- También podía ser que aquella frase (ser) _____ una clave de la verdad.
- Todo parecía precipitarse sin que nadie (tener) _____ la posibilidad de evitarlo.
- ¡Que lo (pasar, vosotros) _____ bien! ¡Ojalá (hacer) _____ buen tiempo!
- Estaban juntas y era como si (conocerse) _____ de toda la vida.
- Fue una pregunta cuyo matiz de ironía Juan no (advertir) _____, quizá.
- Que yo (recordar) _____, nunca (prometerte) _____ nada para siempre.

b)

- ¡(Pedir, tú) _____ lo que te (parecer) _____!
- Ayer él me (hablar) _____ como si (tener) _____ algo contra mí.
- Yo te (tener) _____ al corriente de todo lo que (pasar) _____ en lo sucesivo.
- Ya es hora de que yo (hacer) _____ valer mi opinión aquí.
- Por mucho que yo (insistir) _____, ellos no se (quitar) _____ esa idea de la cabeza.
- Por más que (jugar) _____ nosotros a la lotería, no nos tocaba nunca.
- Transcurrió la jornada sin que (ocurrir) _____ ningún incidente.
- Criticaron duramente a los que les (haber) _____ ayudado.
- El que (haber) _____ visto a Pedro que me lo (comunicar) _____ inmediatamente.
- Repasaron en una semana toda la materia que (darse) _____ dado a lo largo del cuatrimestre.
- ¡Ojalá (él) (ser) _____ tan buena persona como usted nos (asegurar) _____!
- Puede que

(haberte) _____ entusiasmado con ese chico y no (verle) _____ defectos. 13. Le dije que (buscar) _____ una pensión cuando (llegar) _____ a Málaga. 14. Procurad que los clientes (quedar) _____ satisfechos, no sea que (cambiar) _____ de tienda. 15. El portero no sabía si los atracadores (ser) _____ dos o tres. 16. ¡Qué (fastidiarse) _____! ¡El mismo se lo ha buscado! 17. ¡Jo! Cada vez que (sonar) _____ el teléfono (equivocarse) _____ de número. 18. Que (estar) _____ nublado, no quiere decir que vaya a llover. 19. Le recomendé que (hacer) _____ deporte y (beber) _____ menos cerveza. 20. Es muy raro que tus tíos no (dar) _____ señales de vida. 21. Teme que ella (marcharse) _____ y no (volver) _____ más. 22. ¡Que (tener, vosotros) _____ buen viaje y no (marearse) _____! 23. Dudo que esa (ser) _____ la verdadera causa de su ruptura matrimonial. 24. Nos había extrañado que, siendo amigos, no le (ayudar) _____. 25. Antes de que me (ver, él) _____ te llamé. 26. No conocemos a nadie que (ver) _____ esta exposición. 27. Dijo que por más que (tú, jugar) _____ a la lotería, no te tocaría nunca. 28. Prepáralo para que todos (disfrutar) _____ y (sentirse) _____ cómodos. 29. Menos mal que este viernes (haber) _____ puente. ¡Ya era hora! 30. Basta que yo (dejar) _____ el paraguas en casa, para que (llover) _____ a ríos. 31. Más vale que la juventud (ser) _____ inconformista que apática. 32. Así que en la oficina (darme) _____ vacaciones, me voy al pueblo.

2. Ponga los infinitivos en forma adecuada y determine el tipo de la oración subordinada.

1. Mientras me baño antes de que (llegar) _____ los invitados se me ocurre que voy a quitarme las ojeras y estirarme la cara. 2. Si hay que sufrir, suframos pero por algo que (valer) _____ la pena, algo que realmente (desear) _____, digo yo. 3. A Ana no le gustaba nada que le (hacer) _____ preguntas directas. 4. No puedo creer que, viviendo juntos, nunca (tener) _____ la menor refriega. 5. Puede que (estar) _____ cogiendo una gripe, sabes. 6. Eh, tranquilidad, que no (cundir) _____ el pánico —dijo Ana. 7. Si te digo la verdad, vomito todo lo que como. Quizá (ser) _____ aire. 8. Estaba histérica, el corazón me latía desahoradamente y empecé a sentir un dolor en la tripa punzante y desconocido, como si no (ser) _____

mía. 9. — Oiga, señor, —digo yo al funcionario—, cuando (terminar) _____ de rellenar este documento mi hermana se habrá muerto y yo tendré un esguince de muñeca. 10. — Le advierto a usted que está en urgencias y que aquí no dejamos que (morirse) _____ nadie, excepto los graciosos. 11. Yo qué sé. De todas maneras, yo le llamaría, aunque no (ser) _____ más que para joderle la reunión. 12. Y Antonio, mi amigo el radiólogo, nos ha dicho que la (traer) _____ a que la (ver) _____ en urgencias. Yo creo que (deber, tú) _____ venir. 13. De acuerdo, te llamamos enseguida, en cuanto (saber) _____ algo. 14. Uno de los hombres de verde le indicó que (quitarse) _____ el brazalete de oro y la alianza, cosa que Ana hizo con la ayuda de Julio. 15. Mamá me ha hecho jurar que no le (decir) _____ nada hasta que (salir) _____ del quirófano. 16. Me levanté como si me (poner) _____ un cohete en el culo. 17. No hay nada que me (inspirar) _____ tanta confianza como un médico que fuma. 18. Oye, Juanito, como (empezar) _____ a culpabilizarte te doy todos los azotes que no te (dar) _____ cuando eras pequeño y te ponías borde. 19. Yo le dije al doctor que, si me pasaba algo, (transplantar) _____ lo que (poder) _____. 20. Después de llamarle varias veces, me acordé de que posiblemente (seguir) _____ en la terraza. 21. Y la infalible regla número dos del funcionamiento cósmico y universal: en ese crítico momento en que levantas el aparato y dices “¿Síiiii?”, quienquiera que (ser) _____ que ha estado llamando acaba de colgar. 22. Si no (salir) _____ en la tele, puedes darte por desconocido, (hacer) _____ lo que (hacer) _____. 23. Enseguida llegó uno, no sin que antes todo el mundo (volverse) _____ a mirarme detenidamente. 24. A las monjas les encanta coger a los leprosos y a los niños desnutridos en sus brazos siempre que (ser) _____ negros. Nunca se han visto fotos de monjas y gitanos. 25. Para que te (hacer) _____ una idea, hoy es lunes y hace más de treinta horas que te operaron. 26. Te dejo dormir, si quieres. Al fin y al cabo, cuanto más (dormir) _____ antes te recuperarás. 27. Ya sé que Enrique te (caer) _____ mal, pero reconoce que fue un detallazo que (presentarse) _____ aquí en urgencias dejando todo lo que tenía que hacer en Chicago. 28. No es que Enrique (ser) _____ peor que otros. 29. Pero es que tengo que dormir algo como (ser) _____.

30. Tengo que pensar en algo agradable. En ese bebé tierno y diminuto que (nacer) _____ en pocos meses. Siempre, claro, que el embarazo (ir) _____ bien. 31. A lo mejor ahora yo lo (tener) _____, pero ya para eso, como para otras muchas cosas es demasiado tarde. 32. Y que se (tener) _____ gemelos era un hecho raro y poco comprendido. 33. Es un milagro que el ¡Rrrriinnnggg! del teléfono no (sonar) _____ hasta ahora. 34. Te agradezco que (pensar) _____ en mí para Desdémona, Marcos, pero ¿no encuentras que (ser) _____ un poquito mayor para el papel? 35. José, Antonio y yo acompañamos a la buena mujer hasta el ascensor y conseguimos que (dejar) _____ de llorar. 36. Ya, pero donde (haber) _____ una buena asistente española, que (quitarse) _____ las demás. 37. —Dejad de cotillear y decidid dónde vamos. Espero que (ser) _____ cerca y que se (comer) _____ bien, porque estoy muerta de hambre. — Aquí a la vuelta hay una tasca que se (comer) _____ de fábula y que luego cada uno (administrar) _____ su bicarbonato como (querer) _____.

3. Traduzca al español:

a)

1. Думаю, что скоро тебе понадобится консультация окулиста. 2. Возможно, Вы можете дать мне другой номер? 3. Ну что делать! Может быть, завтра нам повезет больше. 4. Тот, кто не хочет выполнять заданную работу, пусть уходит. 5. Врач сказал ему, что если он попробует еще хоть каплю вина, он умрет. 6. Он предложил нам сделать это так, как мы считаем нужным. 7. Так как вам нечего больше делать, проводите нас. 8. У меня есть книга, которая рассказывает об обычаях перуанских индейцев. 9. Пока я стояла в очереди за билетами на балет, я видела твою сестру, проехавшую в какой-то роскошной машине. 10. Как бы он ни страдал, он все равно не будет никогда так же несчастен, как Вы. 11. Важно, чтобы они приобрели некие общие знания перед тем, как начнется специализация... 12. Мы воспротивились тому, чтобы врач осмотрел его. 13. Я тебе этого не разрешаю не потому, что не хочу, чтобы ты отдохнула, а потому, что у тебя скоро экзамен, и сейчас не время развлекаться. 14. Вы думаете, что это справедливо, что они так нагло насмеяются над ним? 15. Я хотела, чтобы они сшили мне платье как можно скорее, чтобы я могла надеть его на день

рождения. 16. Пока ты будешь готовить салат, я сделаю соус. 17. Я пришел прежде, чем он закончил свою лекцию. 18. Все произошло так быстро, что никто из присутствующих не успел вмешаться. 19. Кто не понял моих объяснений, пусть спросит еще раз. 20. Даже если бы у него был домик в горах, он не проводил бы там выходные. 21. Я не думаю, что ты вел себя, как джентльмен. 22. Так как мой отец генерал, возможно, он сможет устроить тебя по благу на это предприятие. 23. В Англии есть много людей, которые ужинают в 7 часов вечера. 24. Здесь нет никого, кто бы знал, что произошло. 25. Ей очень нравится, что ее муж приносит ей завтрак в постель. 26. Я смогу, обсудить это с Вами только после того, как он встретится со мной. 27. Мне не понравилось, что они плохо говорили обо мне. 28. Я буду работать как вол для того, чтобы у моих детей было все необходимое. 29. Мы полагаем, что в ближайшее время большой полностью поправится. 30. Меня очень злит, что они распространяют эти необоснованные слухи. 31. Они, наверное, решили, что она будет изучать педагогику. 32. Их родители не пожалели бы никаких денег при условии, что результат будет положительным. 33. Казалось, дом был необитаем. 34. Естественно, что они не осмеливались перечить ему: они его очень боялись. 35. Я не знаю ни одну квартиру, которая могла бы заинтересовать тебя. 36. Есть люди, которые знают, что произошло. 37. У меня очень болит голова, так что говорите потише. 38. Возможно, они решили изменить свои планы, а нам ничего не сказали. 39. Он просит лишь об одном, чтобы приговор был справедлив. 40. Когда я вернулся домой, я узнал, что отца госпитализировали. 41. Как я и сказал ему, было очень мало шансов на то, что эксперимент окажется удачным. 42. Нет никого, кто бы знал, что с ним случилось.

b)

1. Ему сказали, чтобы, начиная со следующего дня, он приступал к своим обязанностям. 2. Странно, что такой начитанный человек, как ты, ничего не слышал об этой повести. 3. Я не знаю, куда он дел эту книгу, ведь я ему ее передал из рук в руки. 4. Я бы тебе посоветовал, прежде чем делать замечания другим, посмотреть на себя. 5. Еще не родился человек, который мог бы меня заставить делать то, чего я не хочу. 6. Что бы ни говорил подсудимый в свою защиту, это ничего не изменит. 7. То, что у него нет доку-

ментов, не так важно, лишь бы он согласился работать у меня до осени. 8. Не звоните мне! — кротко попросил он. — Я через два часа вернусь. До моего возвращения мне не звоните. 9. Тут он вдруг сообразил, что один из самых крупных его клиентов звонит, очевидно, не просто так, и встревожился. 10. — Господи, прошу тебя, пожалуйста, пусть окажется, что он жив! 11. Последний раз он плакал, когда ему было лет пятнадцать. Бабушка умерла, и именно тогда он понял, что умрут все, и плакал от испуга и горя. 12. В круглом кресле скучал курьер, который привез договоры, чтобы на них поставили печать. 13. Она пожала плечами и опять обернулась, словно откидывала волосы назад. 14. Как только она выговорила это, внутри у нее похолодело, так что трудно стало дышать. 15. Хуже всего то, что, хоть ей было очень жалко дедушку, она чувствовала известное облегчение, словно у нее выдрали давно болевший зуб. 16. Они сильно опаздывали, и начальник спустит с них шкуру, если приедет раньше. 17. Жаль, что его нет с нами. Он сидел бы на диване, занимал бы очень много места, не давал бы никому слушать, а соскучившись, непременно встал бы и ушел. 18. Тех, кто не считал его гением, он попросту не замечал. 19. Она была уверена, что, как только узнает ответ на этот вопрос, узнает и на все остальные. 20. Нужно их опередить или придумать что-то такое, что отвело бы от него все подозрения. 21. Он позвонил и велел, чтобы я за ним заехала. А девушка в очках сказала, что его нет и вряд ли будет. 22. Странно, что семья ничего не знает об этой женщине. Или врет, что не знает. 23. Жаль, что его выпустили. Вот бы опять посадили, и надолго! 24. Он ни за что не пролез бы в эту щель, даже если бы скинул в грязь свое пальто, пиджак, брюки и шарф. 25. Хоть я с Вами совсем не знаком, и далеко отсюда наш дом, я как будто бы снова возле дома родного, в этом зале пустом мы танцуем вдвоем, так скажите хоть слово, сам не знаю о чем. 26. Он рассказывал о случившемся так подробно, как-будто сам присутствовал при этом.

с)

1. Не то чтобы он ей нравился, просто хотелось посмотреть на него. 2. Всякий раз, когда ему было худо, он приходил к Вере. 3. Ей хотелось выглядеть по-домашнему, чтобы он не заметил ее стараний. 4. И он повесил трубку, прежде чем портье успел что-либо возразить. 5. Просто

Фаш не хотел, чтобы вы знали об этой последней строке. По крайней мере до тех пор, пока он не припрет вас к стенке. В его интересах уже иметь наготове хотя бы одного подзреваемого. 6. Тот факт, что ваш дед упомянул мое имя, не является обвинением. 7. Я не могу допустить, чтобы они схватили Вас. 8. Но что бы там ни замыслил да Винчи, его «Мона Лиза» не мужчина и не женщина. 9. — Давайте, действуйте! — рявкнул капитан. — Ко времени, когда я вернусь, чтобы они оба были в наручниках. 10. А остальных полицейских он послал к единственному месту в Париже, которое могло бы служить Роберту безопасным пристанищем. 11. Сколь ни покажется странными, но на картине именно младенец Иоанн благословлял Иисуса. 12. Хотя за долгие годы, прошедшие с тех пор, Софи редко вспоминала о дедовском ключе, его необычная форма уже не казалась ей загадочной. 13. Софи опасалась, что в этот час дед уже улегся спать. 14. Еще более страшным показался тот факт, что в доме не было никакого подвала. 15. И еще ходили слухи, что именно в библиотеке проходят частные встречи с высшими чинами церковной иерархии — встречи, содержание которых не следовало предавать огласке. 16. Какую бы ошибку они ни совершили, они быстро выдадут свое местонахождение. 17. И тот факт, что она вынуждена была получить другую профессию и теперь работает не по своей специальности, говорит о многом. 18. Интересно, с чего он решил, что у этой газеты есть свой сайт? Ладно, даже если и нет, существует много мест, где можно найти нужные публикации. 19. Мне не хочется ничего сюда покупать, пока я один, — как бы прочитав ее мысли, сказал Артур. 20. Веди меня туда, куда велит сердце. 21. Делай то, что говорит тебе Учитель, исполняй каждую его команду. 22. Софи сомневалась, что с учетом всех сегодняшних событий что-то еще могло ее удивить. 23. Но вы уж постарайтесь его найти, пусть даже только для того, чтобы морду набить, раз ничего другого сделать нельзя. 24. Убийца — будь то мужчина или женщина — хотел написать женское имя. 25. Как бы там ни было, расставаться мы хотим по-хорошему. 26. Отец, даже если на это уйдет вся жизнь, я найду мерзавца, который предал нас. 27. Он не привык, чтобы кто-то на него поднимал голос, пусть даже это был его лучший сотрудник. 28. Мне нужно все, что было у Танкадо при себе. Не упустите ничего. Даже клочка бумаги. 29. Нравится нам это или

нет, но демократию от анархии отделяет не очень-то прочная дверь. 30. Мидж чувствовала свою вину — не потому, что могла бы предвидеть неудачу, а потому, что эти действия были предприняты за спиной директора. 31. Давид был уверен, что представляет собой отличную мишень, даже несмотря на то, что находился среди огромного множества прихожан. 32. Но, пока я на балконе, этого не случится, сколько ни мечтай. 33. Лучше всего — радиоинтервью. Здесь не важно, как вы выглядите, и все, что вы ни сболтнете, канет в эфире и будет забыто скорее, чем начнется новая передача. 34. Оставалось только взять несколько серебряных приборов, чтобы не было сомнений, что здесь были грабители. 35. Так скажут вам, надо думать, все наши соседи, даже если бы я и пыталась это отрицать. 36. Когда этот тип появится, говорите с ним, как ни в чем не бывало.

Unidad 14

ORACIONES CONDICIONALES

1. Conjunción SI

I tipo: (se refiere al presente o al futuro, condición real)

subordinada condicional (prótesis)		oración principal (apódosis)	
Si +	presente pretérito perfecto pretérito imperfecto pretérito indefinido	presente futuro simple imperativo	plan presente
		pretérito imperfecto condicional imperfecto	plan pasado

Ejemplos:

plan presente	plan pasado
<i>Si me gusta lo compraré. Si has entendido harás bien el ejercicio. Si hace buen tiempo dará una vuelta.</i>	<i>Dijo que si le gustaba lo compraría. Dijo que si entendías harías (hacías) bien el ejercicio. Dijo que si hacía buen tiempo daría (daba) una vuelta.</i>

II tipo: (se refiere al presente o al futuro, irrealidad)

subordinada condicional (prótesis)	oración principal (apódosis)
Si + imperfecto de subjuntivo Ej.: <i>Si tuviera tus años Si fuera pez,</i>	condicional imperfecto / pretérito imperfecto de indicativo <i>actuaría / actuaba de otra manera. me pasaría / pasaba el tiempo bajo el agua.</i>

¡LAS FORMAS SE USAN IGUAL EN LOS DOS PLANES!

III tipo: (se refiere al pasado, posibilidad perdida)

subordinada condicional (prótasis)	oración principal (apódosis)
Si + pluscuamperfecto de subjuntivo Ej.: <i>Si me hubiera acordado,</i>	condicional perfecto / pluscuamperfecto de subjuntivo en -ra / pluscuamperfecto de indicativo <i>te lo habría / hubiera / había prestado antes.</i>

¡LAS FORMAS SE USAN IGUAL EN LOS DOS PLANES!

IV tipo (mixtas):

subordinada condicional (prótasis)	oración principal (apódosis)
1) Si + pluscuamperfecto de subjuntivo. Ej.: <i>Si no hubiera llovido (ayer),</i>	condicional imperfecto / pretérito imperfecto de indicativo <i>podríamos/podíamos ir al campo (hoy).</i>
2) Si + imperfecto de subjuntivo. Ej.: <i>Si fuera tan tonto como dices,</i>	condicional perfecto / pluscuamperfecto de subjuntivo en -ra / pluscuamperfecto de indicativo <i>no se habría / hubiera / había defendido como lo hizo.</i>

¡LAS FORMAS SE USAN IGUAL EN LOS DOS PLANES!

2. Otras conjunciones que funcionan como condicionales

construcción	explicación	ejemplos
Cuando + subjuntivo = si	no deben confundirse con las temporales y las concesivas	<i>Cuando quieras, te lo comento después.</i>
Como + subjuntivo	no deben confundirse con las causales y de modo	<i>Como no apruebes, me pondré muy triste. Como tuviera miedo, no haría nada. Como no sea en esta casa entonces no sé dónde es.</i>
Con tal de que + subjuntivo	no deben confundirse con las finales	<i>Te dejo el coche con tal de que seas prudente.</i>
Siempre que, siempre y cuando + subjuntivo	no deben confundirse con las temporales	<i>Vete donde quieras siempre que no se entere la policía.</i>
Mientras + subjuntivo	no deben confundirse con las temporales	<i>Te tratarán como a un rey mientras puedas pagarlo.</i>

construcción	explicación	ejemplos
A menos que + subjuntivo		<i>Haz lo que te han dicho a menos que sea peligroso.</i>
En caso de que, a condición de que, a no ser que, salvo que, porque, sólo con que, a poco que + subjuntivo		<i>En caso de que tengas problemas con la traducción te ayudaré. Aceptará el contrato a condición de que le aseguren un porcentaje de las ventas. Te haré caso a no ser que tu consejo afecte a los demás.</i>

3. Construcciones de valor condicional

construcción	explicación	ejemplos
De + infinitivo simple / compuesto + frase principal	equivale a las oraciones condicionales de todos los tipos con la conjunción si	1) <i>De ser posible lo haremos mañana nosotros mismos.</i> 2) <i>De no ser tan caro, me lo compraría.</i> 3) <i>De haberte odiado, te habría abandonado.</i> 4a) <i>De entender tú tanto de física como afirmabas no habrías estropeado el experimento.</i> 4b) <i>De haber aprendido bien el material, no me harías ahora estas preguntas tontas.</i>
A ser posible + frase principal		<i>A ser posible, térmalo ahora mismo.</i>
A decir verdad + frase principal.		<i>A decir verdad, no me gusta gran cosa el caviar.</i>
Gerundio + frase principal		<i>Portándote así, no llegarás lejos.</i>
Participio + frase principal		<i>Bien mirado, no es tan desagradable.</i>

construcción	explicación	ejemplos
Imperativo + y + futuro		<i>Insúltale y te romperá la cara. Cómetelo y te dolerán las muelas.</i>
Que + imperfecto / pluscuamperfecto de subjuntivo + frase principal		<i>Que tuviera yo 20 años, ya verían esos jovencitos. Que lo pillara yo, se iba a enterar.</i>
Prótasis elíptica		<i>Yo que tú (él, usted, ...), no lo haría. Ellos en tu lugar, habrían reaccionado de otro modo.</i>

Ejercicios

1. Ponga los infinitivos en forma adecuada:

1. Si las cosas (ser) _____ así, debió de ser muchas horas después de mi partida. 2. Con gran teatralidad, en medio de la tormenta le grité a Dios que (aniquilarme) _____, si (existir) _____. 3. Si el universo (tener) _____ algún sentido, si la vida humana (tener) _____ alguna razón de ser, que (revelársele) _____ todo allí mismo. 4. Imaginé que la realidad (poder) _____ empezar a deformarse si no (concentrar) _____ mi voluntad en mantenerla estable. 5. Enviar su cuerpo a su país de origen (resultar) _____ poco práctico, sobre todo si no (haber) _____ alguien interesado en recibirlo, de modo que (hacerlo, yo) _____ enterrar sin grandes ceremonias. 6. Mientras una (quedarse) _____ en el corredor vigilando para dar la voz de alarma si alguien (aproximarse) _____ la otra (encerrarse) _____ con su amigo. 7. Los partidos políticos (echar) _____ las bases de un entendimiento porque la experiencia (demostrarles) _____ que si (actuar) _____ como caníbales, los únicos favorecidos (volver) _____ a ser los militares. 8. Si no (aprender) _____ a multiplicar, ¿cómo (poder) _____ confiarte la tienda? 9. Tranquilízate, si (irse) _____ eso quiere decir que no (ser) _____ el hombre de tu destino. 10. Estoy seguro de que

tú (buscarme) _____ y si (tener) _____ suerte aún (estar) _____ en pie mi ofrecimiento. 11. Ahora empezaba a entender aquel rompecabezas pero todavía no sabía dónde (ir, yo) _____ ni cuál (ser) _____ el desenlace si es que lo (haber) _____. 12. No (compartir) _____ sus ideales, ni (creer) _____ sus promesas, ni (entender) _____ sus razones; si (aceptar) _____ ayudarlos en ese proyecto fue porque los otros (ser) _____ sus enemigos. 13. Lo convocaron en la presidencia con la orden de que (controlar) _____ a su equipo de periodistas si (desear) _____ permanecer en su puesto. 14. Lo miré directamente, convencida de que (perder, él) _____ el juicio si (pretender) _____ que (conducir) _____ a mi propio hermano a una trampa. 15. Era conveniente tratar con un hombre como él; el riesgo no (ser) _____ demasiado grande si (manejar) _____ el asunto con las debidas precauciones. 16. Tuvo un par de amores que se acabaron, unos cuantos amigos leales que le (dar) _____ la bienvenida si (acertar) _____ a pasar a verlos. 17. Si (preguntarme) _____ si (gustarme) _____ llegar a presidente del Gobierno, (responder) _____ afirmativamente. 18. (Quer- rer) _____ preguntarle, si (atreverme) _____ si (saber) _____ algo del destino de aquellas cartas. 19. Si lo (adivinar) _____ todo por su cuenta, nunca nos lo (confesar) _____ ni lo (dejar) _____ traslucir. 20. Temía que si (continuar) _____ (empezar) _____ a hablar de mi vida. 21. Los presos no tenían posibilidades de escapar, a menos que (conseguir) _____ abrir las puertas de hierro. 22. Siempre que (ponerte) _____ así, (darme) _____ miedo. 23. No diría nada, me callaría con tal de que aquellos asquerosos (quedarse) _____ con la duda. 24. Con que tú (ocuparte) _____ de vigilar a mi hijo, yo te ayudaré en todo lo que (necesitar) _____. 25. Esto te pasa por confiar en extraños, en caso de que no (hacerlo) _____ no (estar) _____ ahora sufriendo las consecuencias. 26. Fue a solicitar trabajo pero comprendió que, salvo que (estar) _____ dispuesta a bailar desnuda, sólo (conseguir) _____ trabajar como sirvienta. 27. Yo confiaré en ustedes siempre y cuando ustedes (confiar) _____ en mí. 28. Como no (mejorar) _____ la oferta, firmo el con-

trato con otra empresa. 29. El doctor es un excelente cirujano, pero como Ud. no (poner) _____ de su parte, no hay nada que hacer. Luego pasará otra vez a verla. 30. ¡Ah, si yo (tener) _____ esa suerte! 31. Si tú (comprar) _____ algo de comer lo pasaríamos en grande. 32. Me metería más lleno en ese negocio si (producir) _____ más ganancias.

b)

1. Si (nosotros, comprar) _____ el “stereo”, fue porque era una ganga. 2. Me dijeron que si (querer) _____, (poder) _____irme. 3. Se acercaba paseando hasta nuestra casa y, si (ver) _____ luz, (entrar) _____ a saludar. 4. Si tú (ver) _____ algo que te haya parecido raro, dínoslo; todo puede sernos útil. 5. Si al llegar a casa tú (observar) _____ que alguien había entrado, (deber) _____ avisar a la policía. 6. No me digas más; yo no vi la carrera, pero si (ir) _____ vestido de rojo, verde y azul, ese tipo del que hablas (ser) _____ mi vecino. 7. Si (tener) _____ más tiempo, me quedaría un rato. 8. Te llamaré mañana si (haber) _____ alguna novedad. 9. Si la vida de las personas (durar) _____ mil años, ya no (caber) _____ en el mundo. 10. Veo que no te has enterado de nada, si (escuchar) _____ atentamente cuando yo hablaba, no (hacer) _____ ahora esa pregunta. 11. Si ayer no (nevar) _____, hoy no (hacer) _____ tanto frío. 12. Si ese tío (ser) _____ un pobretón, no le (robar) _____ el otro día. 13. No le dijo la verdad porque, si se la (decir) _____, nunca más (volver) _____ a confiar en él. 14. Te advirtieron que, si no (cambiar) _____ de actitud, (tomar) _____ medidas más severas. 15. Si te (molestar) _____ lo del otro día, lo siento; no (ser) _____ mi intención ofenderte. 16. Comprende que si (prohibirte, yo) _____ hacerlo, (ser) _____ por alguna razón. 17. Si durante el curso (vosotros, trabajar) _____, ahora (hacer) _____ un examen brillante. 18. Si tú no (tener) _____ este carácter, no te (echar) _____ del trabajo. ¿Qué piensas hacer ahora? 19. Si ya (pensar) _____ en esa posibilidad; ¿por qué no nos lo (decir) _____? 20. Todas las noches encontraba una excusa para sacar la botella de coñac; si (pasar) _____ un día agradable, (estar) _____ eufórico y (emborracharse) _____ por ese motivo; si, por el contrario (tener) _____ algún disgusto en el trabajo o

con su amiga, (ponerse) _____ melancólico y (beber) _____ para olvidar; ahora ya no hay remedio, está alcoholizado. Pero si le (informar) _____ a tiempo de los peligros de la bebida, _____ no (empezar) _____ a beber y ahora (ser) _____ una persona normal.

2. Sustituya la frase con SI por otra, usando una conjunción o construcción condicional diferente:

1. Si me hubieras pedido consejo, te habrías ahorrado un buen poquito. _____
2. Nuestras rebajas son únicas, si no está satisfecho con su compra, le devolvemos su dinero. _____
3. Si le insultas, te pegará una bofetada que te dejará sin dientes. _____
4. Si quedan unas patatas, un poco de aceite y pimentón, puedo preparar un plato buenísimo, de pobres, pero muy bueno. _____
5. Toda la familia les dio dinero para su orquesta si así nos dejaban en paz. _____
6. Conseguiré terminarlo a tiempo si no me molestan. _____
7. Si te esfuerzas un poco, remontarás esas notas tan bajas. _____
8. No abras la boca si no te preguntan. _____
9. Si no cambias de actitud, te quedarás más solo que la una. _____
10. Si me dejaran a mí gobernar, yo les enseñaría a esos lo que es bueno. _____
11. Si lo miras de ese modo, no parece tan grave. _____

3. Sustituya la estructura en cursiva por otra de igual sentido con la conjunción SI:

1. *De haberlo sabido (yo)* _____ habría / hubiera acudido antes.
2. *Con que saques* _____ las entradas pasado mañana, será / es suficiente.
3. *Cuando prometa usted* _____ algo, cúmplalo.
4. *Trabajando* _____ mejor el personal actual, no se necesitaría/necesitaba más empleados.

5. *Cuando te decidas* _____, estaré / estoy a tu disposición.
6. *De haber favorecido* _____ el tiempo, los árboles estarían/estaban más altos.
7. *Con una tarta que les regales* _____, cumpleaños.
8. *Hipotecando* _____ la finca, no saldrías / sales del apuro.
9. *Yo, en su (de usted) lugar* _____, no me esforzaría / esforzaba tanto.
10. *Yo, en su caso (de ellos)* _____, compraría / compraba más terreno.
11. *Como no respete (él)* _____ el contrato, lo llevaremos / llevamos a los tribunales.
12. *De no haber intervenido* _____ el tonto de su hermano, seguiríamos / seguíamos tan amigos.
13. *Como pasen (ellos)* _____ por aquí, les voy a cantar las cuarenta.
14. *Nosotros en su situación (de usted)* _____, habríamos / hubiéramos llegado hasta el final.
15. *Cuando pases* _____ por Oviedo, me llamas.
16. *Con quejarte* _____ adelantarás / adelantas poco.
17. *De haberla conocido antes* _____, me habría / hubiera casado con ella.
18. *Cuando no sepa* _____ usted qué decir, no diga nada.

4. Sustituya la estructura en cursiva por otra de igual sentido:

1. *Si hubiera llegado antes*, lo habría visto. _____
2. *Si llevo a seguir* su consejo, me equivoco. _____
3. *Si yo hubiera estado* en su situación, habría llamado a la policía. _____
4. *Si se limitara a responder escuetamente* a lo que le preguntan, no metería/metía la pata. _____
5. El médico le dijo que *si probaba* una gota más de alcohol, se moriría / moría. _____
6. El dueño le avisó que *si no pagaba el recibo*, le cortarían / cortaban el gas. _____

7. *Si llegas tarde* otra vez, no te deajo salir en todo el mes. _____
8. *Si hubiera sabido* el parte meteorológico con anterioridad, no hubiera salido de viaje. _____
9. *De seguir así*, ganamos la Liga. _____
10. *Si dejaras el tabaco*, mejorarías en seguida. _____

5. ¿Qué consejos o sugerencias daría a Carlos en las siguientes situaciones? Utilice estas expresiones:

<i>yo que tú</i>	+ condicional
<i>si yo fuera tú,</i>	
<i>yo en tu lugar,</i>	

Modelo: Carlos va a abrir la puerta, pero detrás hay una escalera con un hombre pintando. → Si yo fuera él, no abriría la puerta porque el hombre que está pintando puede caerse de la escalera.

1. Carlos va a ducharse, pero no hay agua debido a una avería. _____
2. Carlos conduce a 120 km/h. Acaba de llover y la carretera está mojada. _____
3. Carlos tiene exceso de peso y sigue comiendo chocolate y otros dulces. _____
4. Carlos tiene mucha fiebre y quiere salir con sus amigos por la noche. _____
5. Carlos intenta arreglar su coche, pero no sabe nada de mecánica. _____

6. A las siguientes frases les falta la segunda parte. ¿Puede terminarla? Además, ponga los infinitivos en la forma adecuada:

1. Si (tener) _____ diez años más, _____
2. Si (tener) _____ diez años menos, _____
3. Si (regalarme) _____ algo horrible, _____
4. Si (ser) _____ el rector de la universidad, _____
5. Si (volver) _____ a nacer, _____
6. Si (ver) _____ un asesinato, _____
7. Si (tener) _____ más tiempo libre, _____

8. Si (encontrar) _____ una bolsa con un millón de euros, _____
9. Si (cambiar) _____ de trabajo, _____
10. Si (ofrecerme) _____ dinero por desnudarme en una película, _____
11. Si (ver) _____ a mi mejor amigo con una pistola, _____
12. Si yo (ser) _____ un personaje famoso, _____

7. ¿Qué haría...?

1. ¿Qué habría hecho si le hubieran dejado solo/a con 9 años?
2. ¿Qué haría si me echara a llorar ahora mismo?
3. ¿Qué pasaría ahora si de pequeño/a no hubiera ido al colegio?
4. ¿Cómo reaccionaría si la policía le detuviera como sospechoso/a de un robo?
5. ¿Si heredara 200 millones de un familiar, ¿qué haría?
6. ¿Cómo habría actuado si sus padres le hubieran echado de casa a los 15 años?
7. ¿Qué haría si su novio/a no quisiera tener hijos?
8. ¿Qué haría si su mejor amigo/a fuera contando su vida privada a todo el mundo?
9. ¿Qué medida tomaría si le nombraran ministro/a de medio ambiente de su país?
10. Si al llegar a su casa hubiera encontrado la puerta abierta, ¿qué habría hecho?

8. Complete las frases con toda la sinceridad que pueda... o que quiera:

1. Sólo renunciaría a mi nacionalidad si _____
2. Sólo bailarían flamenco si _____
3. Sólo engañaría a mi pareja si _____
4. Sólo entraría en una orden religiosa si _____
5. Sólo robaría a alguien si _____
6. Si se fuera la luz en un ascensor _____
7. Si fuera el presidente de mi país, aunque sólo fuera por un día _____
8. Si encontrase un millón de euros en el asiento de un taxi _____
9. Si se me cayese la chaqueta por la barandilla del balcón del 12 piso _____
10. Si el Papa me invitase a cenar _____

9. Busque una idea adecuada a cada contexto:

1. _____, me pondría colorado.
2. _____, llamaría a un exorcista.
3. _____, me excitaría mucho.
4. _____, consultaría a un parapsicólogo.
5. _____, me echaría a reír.
6. _____, le daría un beso.
7. _____, no abriría.
8. _____, lo escondería.
9. _____, me operaría sin pensarlo.
10. _____, se la cogería amablemente.

10. Rellene el cuestionario para participar en un viaje alrededor del mundo, justificando su respuesta:

1. ¿En qué situación vomitaría? _____
2. Si perdiera un avión en París y tuviera que llegar a Moscú en menos de diez horas, ¿qué haría? _____
3. ¿Subiría al Everest en burro? _____
4. ¿Qué personaje de aventuras le hubiera gustado ser? _____
5. ¿Trabajaría en un cementerio? _____
6. Si fuera un animal salvaje, ¿qué animal sería? _____
7. Si se le acercara un tiburón, ¿qué haría? _____
8. ¿Qué tres cosas se llevaría abandonando el barco en naufragio? _____
9. ¿Qué haría si cayera en manos de los caníbales? _____
10. ¿En qué momento desertaría? _____
11. ¿Qué cosa nunca comería, aunque pasara hambre? _____
12. ¿Qué traería a sus familiares de este viaje si siguiera vivo? _____

11. Conteste con unas siete frases:

¿Cómo habría sido su vida si hubiera nacido el 13 martes?

12. Abra paréntesis y comente el texto.**UN TIGRE TRAS LA PUERTA**

La princesa le (decir) _____ a su padre el rey:

– Alteza, estoy enamorada de lord Gunfold. ¿Me autorizáis a casarme con él?

– Ah, mi querida hija – (decir) _____ el rey –, una princesa no debe entregarse a cualquiera que la (solicitar) _____ en matrimonio. Deberá demostrar su valor y su inteligencia para aspirar a tu mano.

– ¿De qué manera, padre?

El rey (llevar) _____ a la princesa hasta el establo y allí le (mostrar) _____ unas puertas verdes numeradas del uno al cinco.

– Si tu pretendiente (ser) _____ capaz de matar al tigre encerrado tras alguna de estas cinco puertas, (ser) _____ tu esposo y, por lo tanto, el futuro rey. Pero eso no (ser) _____ fácil. Si (aceptar) _____ el desafío (deber) _____ abrirlas una tras otra en riguroso orden, comenzando por la número 1. De uno de estos cuartos (salir) _____ por sorpresa un tigre. Gunfold no (poder) _____ saber detrás de qué puerta (encontrarse) _____ el tigre hasta que la (abrir) _____ y, por ello, atreverse a este reto (ser) _____ difícil. Si lo (enfrentar) _____ (ser) _____ la prueba de su estirpe. Si lo (pasar) _____ (ganarse) _____ el mejor de los premios, la boda contigo.

Lord Gunfold (enterarse) _____ por su enamorada de los planes del rey y, sabiendo que el monarca jamás (mentir) _____, (razonar) _____:

– Si (llegar) _____ a abrir las cuatro primeras habitaciones y las (encontrar) _____ vacías, yo (saber) _____ en ese mismo momento que el tigre me (esperar) _____ tras la quinta puerta. Pero eso no es posible porque el rey (decir) _____ que el encuentro del tigre (ser) _____ inesperado... Por lo tanto no puede haber tigre tras la última puerta, no (ser) _____ una sorpresa.

Contento con su razonamiento, el novio (seguir) _____:

– La quinta está descartada, así que el tigre debe estar en alguna de las otras cuatro. Pero ¿qué (suceder) _____ si (abrir) _____ yo las tres primeras habitaciones y (estar) _____ vacías? El tigre (deber) _____ encontrarse por fuerza en la cuarta. Pero si así (suceder) _____ otra vez no (haber) _____ sorpresa ninguna. Así que también la número 4 está eliminada.

Con igual razonamiento, Gunfold (llegar) _____ a la conclusión de que el tigre no (poder) _____ encontrarse tras la puerta número 3, ni tras la número 2. Y (concluir) _____ por fuerza en que, si (haber) _____ un tigre, (deber) _____ estar en la primera puerta. “El rey nunca (mentir) _____ y (dar) _____ su palabra de que la aparición del tigre sería inesperada – pensó Gunfold, pero ¿qué clase de sorpresa (ser) _____ encontrarlo en el único lugar en el que (poder) _____ estar?”

Lord Gunfold (saltar) _____ de alegría.

(Llevar) _____ a la princesa al jardín y le (decir) _____:

– (Decirle) _____ a tu padre que acepto el reto porque creo en su palabra.

– Pero el tigre... (Saltar) _____ sobre ti... Te (matar) _____ – (lloriquear) _____ la princesa.

– Tranquila – (decir) _____ el joven cortesano –. ¿No entiendes? No hay ningún tigre detrás de esas puertas. Si lo (haber) _____ no (ser) _____ sorpresa, como (asegurar) _____ el rey. Y tu padre siempre cumple su palabra.

El día de la prueba, sabiendo con certeza que no (haber) _____ tigre alguno, Gunfold (ir) _____ abriendo las

puertas una tras otra sin dudar un instante. Inesperadamente, al abrir la puerta número 3 un tigre le (saltar) _____ encima y (comérselo) _____.

(Ser) _____ una gran sorpresa.

El rey (cumplir) _____ su palabra.

(Por J. Bucay)

13. Traduzca al español:

a)

1. Если она и пошла туда, то только потому, что хотела найти его, потому что знала, где и как найти его, если он был ей нужен. 2. Это пришло мне в голову позже. К сожалению, потому что, если бы я подумал об этом раньше, я бы вывел его из комнаты, схватил бы его за лацканы пиджака и, встряхнув его два или три раза, вытащил бы из него всю правду. 3. Могли бы наши матери, жены и невесты спать спокойно, если бы мы не исполняли наш долг? 4. Там можно было купить все, а если чего-то и не было, то можно было заказать турку, чтобы он привез это в следующий раз. 5. Моя крестная по-своему любила меня, и если и не показывала этого, то лишь потому, что считала, что меня надо воспитывать в строгости. 6. Если бы я был тебе настолько безразличен, как ты утверждаешь, ты был бы рядом, когда все ополчились против меня. 7. Если бы они так хорошо ладили между собой, она бы не стала искать счастья на стороне. 8. На шестой день лечения он не выдержал, набросился на врача, и если бы его не оттащили вовремя, задушил бы его. 9. Никто из этих бездушных людей не родился здесь; если бы это было так, они не вели бы себя так, как повели. 10. Мне нравится, что в доме нет людей; если бы они были здесь, я бы чувствовал себя в опасности. 11. Если ты прочтешь эту книгу, мы сможем потом обсудить ее вместе. 12. Если ты не перестанешь есть столько сладкого, ты станешь толстой, как слон. 13. Перестань говорить гадости обо всех, как бы потом тебе не пришлось раскаиваться. 14. Он честно признался себе, что, если бы не выбросил тот свёрток с наркотиками, никогда бы не ощутил такой вот радостной лёгкости. 15. Я готова быть униженной и обманутой, только бы ты меня не бросил. 16. Если бы у меня был мобильный телефон, я могла бы ждать твоего звонка в любом месте, где меня могут видеть. 17. Если бы мы знали, что всё так обернется, мы бы отменили запланированную

встречу, а в Турцию ты бы полетел во вторник. 18. Надо будет — сама нас найдёт. 19. — А у вас есть дети? — Пока нет. — Это хорошо. — Почему? — Потому, что если бы у вас был ребёнок, и вы привели домой собаку, ему бы не хотелось с ней расставаться. 20. Если бы не этот пёс, то мы бы с вами никогда не встретились. 21. Ей было безразлично, чем именно он занят, лишь бы не интересовался включённым прибором. 22. Если бы я не нашёл этот ключ, это сделал бы кто-то другой. 23. Если Меган продала кольцо и улетела, нет никакой возможности узнать, где она сейчас. 24. Вы ни в чём не виноваты, если бы он был жив, мы заключили бы с ним сделку, и у нас был бы выбор. 25. Да пусть бы он каждый день швырялся графиками, лишь бы не обижал мою славную девочку. 26. Если бы месяца три назад мне предложили миллион долларов, с условием, что я предскажу будущее этого режиссёра, то я так и остался бы без вождёленного миллиона.

b)

ЧЕЧЕВИЦА

Однажды Диоген ел чечевичную похлебку, сидя на пороге какого-то дома. В Афинах не было более дешевой еды, чем чечевица.

Иначе говоря, если ты ешь чечевичную похлебку, значит, твои дела плохи.

Мимо проходил один из министров императора и сказал ему:

—Ах, Диоген! Если бы ты научился быть более покорным и льстить немного больше императору, тебе не пришлось бы есть столько чечевицы.

Диоген оторвался от еды, поднял глаза и, пристально посмотрев на богатого собеседника, ответил:

—Ах, брат мой! Если бы ты научился есть немного чечевицы, тебе не пришлось бы быть таким покорным и так льстить императору.

CONTROL

Variante 1

1. Abra paréntesis:

1. Mi hija cree que vendo joyas, ya ves tú. Si yo (ser) _____ escritora, (escribir) _____ de cosas reales, como la de tener en Francia una hija convencida de que su madre vende joyas. (Tener, yo) _____ que aprenderme las diferencias entre los rubíes y los diamantes.
2. El programa de la radio trataba sobre la adopción y me (invitar, ellos) _____ para que (contar) _____ algún caso.
3. Mientras él vivía yo no (saber) _____ hacer nada práctico, ni firmar un cheque, ni arreglar un grifo, nada. No (saber, yo) _____ lo que (pagar, nosotros) _____ al mes de gas, de luz, de agua. Todo lo (llevar) _____ él. Al principio (creer, yo) _____ que no (poder, yo) _____ salir adelante yo sola, pero luego (encontrar) _____ placer en aprender, y cada conquista que (llevar) _____ a cabo me (servir) _____ también para darme cuenta de hasta qué punto (estar) _____ sometida a sus intereses.
4. Luz Acaso (ponerse) _____ el abrigo por los hombros como si los recuerdos le (producir) _____ frío.
5. Colocó el espejo retrovisor de manera que en lugar de ver el tráfico (verse, ella) _____ a sí misma.

2. Переведите на испанский язык:

1. Я вернусь домой и три дня буду лежать в ванне. Я даже спать буду в ванне, и есть буду в ней, и пить буду из нее — столько, сколько захочу.
2. Ники молчал. Ему было стыдно, что он так перепугался. И стыдно, что Ольга это видела.
3. Ольга сидела с ними только до полуночи, а потом ушла в домик спать и до рассвета сквозь сон слышала, как они хохотали.

Variante 2

1. Abra paréntesis:

1. — Quizá (tener, tú) _____ razón, Neus, pero ya va siendo hora de que nuestra hija (cambiar) _____ de manera de ser. El año que viene (terminar) _____ sus estudios y (haber) _____ que empezar a pensar en su futuro.
2. En el salón algunas parejas (danzar) _____ en el reducido espacio libre dejado por los corrillos. (Concluir) _____ la cena y los invitados (aguardar) _____ impacientes la medianoche y la llegada subsiguiente del nuevo año.
3. La taberna de Pepín Matacríos (estar) _____ en un callejón que (desembocar) _____ en la calle de Avino. Nunca (lograr, yo) _____ aprender el nombre del callejón, pero (saber) _____ ir a ciegas, si aún existe.
4. Recuerdo vivamente la profunda impresión que me (producir) _____ María Comila la primera vez que la (ver) _____.
5. — ¿A que no sabéis lo que me (acabar, ellos) _____ de contar? — No, claro que no lo sabemos. ¿Vale la pena? — Ya me lo (decir, vosotros) _____ cuando lo (oír) _____.

2. Переведите на испанский язык:

1. У нее было такое чувство, словно она только что в одиночку разгрузила вагон кирпичей.
2. Хозяин удивился, что такая большая сумма платится наличными, но виду не подал.
3. Она чувствовала, что много пройти не сумеет. Надо сделать привал и подремать хотя бы час.
4. — Алиса, вы хотите, чтобы вас оставили в покое? — произнес он почти по слогам.
5. — Они заметили вас? — Нет. Вряд ли они дали бы мне уйти, если бы заметили.

Variante 3

1. Abra paréntesis:

1. En la esquina de la calle (haber) _____ un quiosco de prensa al que (acercarse, yo) _____ y (comprar) _____ un periódico observando la reacción del vendedor. (Notar, yo) _____ que me (mirar, él) _____ extrañado, como si me (conocer) _____ y no me (conocer) _____ al mismo tiempo. (Bastar) _____ que yo le (dar) _____ alguna confianza para que me (tomar) _____ por quien no (ser) _____. Pero yo con el periódico debajo del brazo (regresar) _____ hacia el portal.
2. Aunque ya (ser) _____ tarde, (esperar, él) _____ una hora más bebiendo de forma moderada sin que el teléfono (volver) _____ a sonar. Después (irse) _____ a casa, donde su mujer le (comentar) _____ que (telefonar, ellos) _____ un par de veces.
3. Lo importante era que (quedar) _____ establecidas en seguida las reglas del juego. Pero Luisa (jugar) _____ a la indolencia, quizá (ser) _____ indolente.
4. Mi madre me (decir) _____ que mi padre (morir) _____ antes de que yo (nacer) _____.
5. — Casi nos (engancha, ellos) _____ la última vez. (Estar, nosotros) _____ corriendo un rato hasta no poder más y (tener) _____ que meternos en una taberna a tomar dos cervezas del sofocón que (llevar) _____.

2. Переведите на испанский язык:

1. — Вы же знаете пять языков, вы могли бы зарабатывать деньги как-то иначе.
— А если учесть, что я закончил с отличием исторический факультет Берлинского университета, то я вообще мог бы стать дипломатом или профессором, как вы.
2. — Не дергайтесь. Тихо сидите. Оба. Одно движение — стреляю. Ты, скотина, пошел вон отсюда. А вы не выйдете отсюда, пока я не узнаю все про эту русскую, имя, фамилия, возраст, адрес.
3. Удивительно, какие фокусы выкидывает судьба, как странно тесен мир. Сложно представить неких злоумышленников, которые на всякий случай ночевали на авто-

стоянке у гостиницы, ждали до рассвета: а вдруг мы приедем в удобное для атаки место. Я не считаю, что за нами кто-то мог следить.

4. — Знаешь, мамочка, мне кажется, пока мы о нем говорим, он как бы не совсем умер.

Variante 4

1. Abra paréntesis:

1. Vio a María José de pie en el portal, con una bolsa de viaje en el suelo, esperando evidentemente que (llegar, ella) _____. (Dar, ella) _____ un par de vueltas más y finalmente (aparcar) _____ en el solar. Cuando (llegar) _____ al portal, María José (tener) _____ la bolsa en la mano, como si (cansarse) _____ de esperar y (estar) _____ dispuesta a irse.
2. Es posible que (haber) _____ personas en las que misteriosamente (cumplirse) _____ “lo que sí”, pero no tengo ningún caso documentado.
3. ¿Puede usted entender eso que una cosa (ser) _____ al mismo tiempo mentira y verdad?
4. Llenó confuso un vaso de agua y lo llevó al despacho. Luz Acaso no (cambiar) _____ de postura, aunque (tener) _____ los ojos bastante enrojecidos.
5. (Llamar, yo) _____ por teléfono un par de veces, pero (colgar, yo) _____ antes de que me (contestar, ellos) _____.

2. Переведите на испанский язык:

1. «Вот не провел бы я столько времени в грязи, разве доставила бы мне такое удовольствие обыкновенная горячая ванна?»
2. Денис почти не сомневался, что в Иерусалиме никто за ними не следил.
3. Не было рядом с ним никого, кто мог бы шепнуть на ухо: ты уже большой мальчик. Так не бывает в жизни, чтобы явился добрый сильный дядя и купил для тебя любовь многомиллионной публики.
4. Если бы у меня за эти годы хватило мужества хоть раз подумать, разобраться, понять, я, возможно, и сумела бы сейчас сформулировать.
5. Я стала бы жить так, будто нет никакого Карла. И никогда не было.

REPASO GENERAL DEL INDICATIVO Y SUBJUNTIVO (Unidades 1–14)

Ejercicios

1. Ponga los infinitivos en forma adecuada:

a)

1. Cuando Charo se echó a llorar, Carvalho (darse) _____ cuenta de que (pasar) _____ siete años y probablemente ella no (ser) _____ la misma persona. 2. Por un momento Carvalho pensó decir algo que (ayudar) _____ a crear un clima de efemérides, bienvenida a casa, por ejemplo. 3. — Necesito que (ir, tú) _____ a la gestoría Fuster para que te (dar) _____ unos papeles que yo no (poder) _____ pasar a buscar. 4. El gozo volvió a las facciones de Biscuter, convencido de que a solas Carvalho y Charo (volver) _____ a encontrarse, y en dos minutos (despedirse, él) _____ y (marcharse) _____. 5. Eso era todo lo que (tener, él) _____ a no ser que (vender) _____ la casa de Vallvidrera y (irse) _____ a vivir bajo un puente. 6. Aunque lo peor que le puede ocurrir a un catalán ambicioso es que todo el mundo lo (considerar) _____ delfín de Pujol. 7. — La petición de que (investigar) _____ el caso me (llegar) _____ desde el arzobispado de Barcelona. 8. Si Ud. (llevar) _____ sotana, yo le (pedir) _____ un baile. Lo leí en alguna parte. Una vez un gamberillo le (pedir) _____ un baile a un obispo, seducido por lo bonitas que (ser) _____ sus faldas. 9. Ahora las playas se sucedían y de seguir andando (llegar, él) _____ hasta la frontera francesa sin perder el favor del mar. 10. Soltó Carvalho el libro como si le (que-

mar) _____ en la mano. 11. — ¡No (justificarse, Ud.) _____! Me gusta que (venir) _____. 12. Carvalho llegó a tiempo de retirar el pastel de manzanas antes de que (padecer) _____ quemaduras de tercer grado. 13. Se metió Carvalho en un taxi oportuno y le dijo al taxista que (esperar) _____ a que las motos (arrancar) _____ para seguir las. 14. Yo preveo hasta la caída del imperio americano y (ser) _____ horroroso porque (quedarse, nosotros) _____ sin un elemento fundamental de disuasión y la anarquía más total (cernirse) _____ sobre el planeta. 15. Quimet propuso a Carvalho que le (acompañar) _____. 16. — Si tiene usted alguna duda que Neus (poder) _____ resolverle, (recurrir) _____ a ella. 17. (Leer) _____ Carvalho dos veces el breve informe y (tomar) _____ algunas notas que le (ayudar) _____ a hacerse un resumen personal. 18. — Está usted muy pálida. Yo en cuanto (enterarme) _____ de quién es Manelic (irse) _____ a dar un baño en la Villa Olímpica. ¿No le apetece? 19. — Tal vez no (ser) _____ hoy, porque sospecho que me (ir) _____ a costar llegar hasta Manelic, pero mañana... 20. — No, no. No estamos autorizados a dar citas a extraños en esta sede. Iré yo a donde usted me (decir) _____. 21. Se puso el traje de baño y evitó responder a la pregunta de Biscuter de si (verse, él) _____ con Charo. 22. Por primera vez la máscara viviente se inclinó para contestar a Carvalho sin que los demás (oír) _____ lo que (contestar) _____. 23. No le niego que (estar, yo) _____ interesado en esa operación que, si bien inicialmente (ser) _____ apoyada por el gobierno autonómico, ahora le (ofrecer) _____ cierta resistencia. 24. Me interesa que (concentrarse, Ud.) _____ en las causas del asesinato del amigo de mi hijo. 25. Si se quiere tener soberanía (haber) _____ que aprender a torturar, a no ser que ustedes (inventarse) _____ una nueva manera de demostrarla.

(Por Manuel Vázquez Montalbán)

b)

1. Éstas, y sólo éstas, son las únicas razones que han motivado el que hoy (presentar) _____ mi dimisión. 2. A pesar de saber que esta decisión puede hacer sufrir aún más a la

gente que quiero; a pesar de saber que tal vez las consecuencias de esta denuncia pública (significar) _____ más mentiras y más miedo; a pesar de correr el riesgo de equivocarme..., tengo 26 años y dignidad. Me lo debo a mí misma y se lo debo a todas las mujeres que ahora mismo (poder) _____ estar viviendo una situación tan terrible como la que (vivir) _____ yo. Por supuesto, ya he presentado la correspondiente denuncia judicial y espero que el tiempo (hacer) _____ justicia. 3. Lucas y Nevenka esperaban que el abogado (salir) _____ a continuación, pues habían quedado en regresar también juntos a Madrid. Pero los minutos se estiraban sin que Adolfo Barreda (dar) _____ señales de vida. 4. La ya ex concejal (agacharse) _____ en el interior del automóvil cada vez que pasaba alguien, para que no la (ver) _____. Había salido del hotel temblando. Y no pudo dejar de hacerlo hasta que (aparecer) _____ Adolfo Barreda y se pusieron en marcha de regreso a Madrid. Entonces, a medida que (alejarse) _____ de Ponferrada, Lucas fue testigo de una transformación en Nevenka que no olvidará en su vida. 5. A pocos kilómetros de Madrid, Adolfo Barreda, que los (seguir) _____ en su coche, los telefonó desde el móvil y les dijo que (apagar) _____ los suyos, que no (contestar) _____ a ninguna llamada, pues él no hacía más que responder a demandas de entrevistas de radio, prensa escrita y televisión. 6. No se soportaba que la víctima (abandonar) _____ su papel de víctima porque eso descolocaba todo en las cabezas y en la realidad. 7. Su abogado recibía decenas de proposiciones para que su representada (acudir) _____ a programas de radio o de televisión. No acudió a ninguno, pese a que (recibir) _____ ofertas millonarias. 8. No se negaba que Nevenka Fernández (padecer) _____ acoso, pero se venía a decir que se lo tenía merecido por ser de derechas. 9. Por supuesto, Nevenka podría haber ido con una minifalda “hasta aquí” sin que ello (servir) _____ para descalificarla. Yo no creo que mi conocida (mentir) _____ al decir que la había visto e _____ n minifalda: la había visto así porque necesitaba verla así. 10. ¿Dónde la hirió Ismael Álvarez para que una chica “bien”, hija y nieta de empresarios de un entorno cerrado, tradicional, asfixiante, (decidirse) _____ a afrontar el escándalo que sin duda (provocar) _____ una denuncia de este

tipo? ¿Dónde se había metido Nevenka desde el día en el que dimitió públicamente y puso la denuncia hasta que (comenzar) _____ el juicio? ¿Por qué nadie la había entrevistado aunque todo el mundo la (perseguir) _____? 11. ¿Por qué, si Nevenka confía en este hombre hasta el punto de obligarme a pasar por él antes de que (conocerse) _____, no la ha entrevistado él mismo, teniendo en cuenta que cualquier acercamiento a Nevenka adquiriría la calidad de una exclusiva? 12. Creo que hablé y hablé hasta que, en un momento determinado, desconectó el móvil, se inclinó un poco hacia mí, como si (ser) _____ a hacerme una confidencia, y, en efecto, me confesó lo siguiente: “Mira — dijo—, meses antes de que Nevenka (poner) _____ la denuncia, cuando nadie (conocer) _____ su existencia fuera de Ponferrada, me (llegar) _____ un soplo de alguien del PP según el cual la concejal de Hacienda del Ayuntamiento de Ponferrada (llevar) _____ varios meses prácticamente desaparecida tras causar baja laboral por depresión”. 13. En Ponferrada no se cae una hoja de un árbol sin que Ismael Álvarez lo (autorizar) _____. 14. La posibilidad de entrar en contacto con una persona que (conocer) _____ el Ayuntamiento por dentro y que además (trabajar) _____ en el área de economía era muy apetecible. 15. También hacía un gesto raro con las manos, como si se las (estar) _____ lavando continuamente, o como si (querer) _____ deshacerse de unas ataduras invisibles. 16. Me sentí mal por haber pretendido obtener alguna información de una persona en esas condiciones, así que cuando nos (contar) _____ lo que le (suceder) _____, le (aconsejar) _____ que (poner) _____ una denuncia, pues creo que es lo que las mujeres (tener) _____ que hacer en caso como éste, y (ofrecerse) _____ a ayudarla si (decidirse) _____ a dar ese paso. 17. Le pedí que (hablar) _____ de mí a Nevenka y que me (facilitar) _____, si (ser) _____ posible, un encuentro con ella. 18. Hablamos de esto y de lo otro, yo con miedo a decepcionarla, pero también a que ella me (decepcionar) _____ y todo (terminarse) _____ antes de empezar. 19. Era improbable que la realidad (volver) _____ a producir en mucho tiempo un caso semejante al de Nevenka Fernández, de ahí el miedo a que las cosas no (funcionar) _____ en esta primera entrevista.

20. Entonces me preguntó por qué (querer) _____ contar su historia y (remitirse) _____ a los argumentos que ya (dar) _____ en la columna “Nevenka” publicada en El País, pero finalmente (añadir) _____ que no lo (saber) _____ a ciencia cierta y que (esperar) _____ averiguarlo a medida que (escribir) _____. Dije también que ése era, por otra parte, mi modo de trabajar, tanto cuando (hacer) _____ periodismo como cuando (hacer) _____ literatura, en el caso de que periodismo y literatura (ser) _____ cosas diferentes. 21. Cualquier trabajadora que (defender) _____ su integridad frente a un jefe es considerada entre nosotros una mujer conflictiva. 22. Las posibilidades de que Nevenka (sobrevivir) _____ en aquel ecosistema brutal eran simplemente nulas. 23. Llevaban tiempo buscando que (meter, él) _____ la pata públicamente y lo habían conseguido. 24. La llamó para pedirle consejo y consiguió que una psiquiatra de la institución le (dar) _____ hora para el lunes. 25. ¿Podría solicitar la baja, como había sugerido Lucas, sin que (pensar) _____ de ella que era una caradura? 26. Entonces, continúa el informe, “su superior y otros compañeros la insistieron para que (quedarse) _____ y (ir) _____ a otro pub”. 27. La madre acudió a una reunión con el alcalde y un concejal y su impresión tras la reunión (ser) _____ que el alcalde (querer) _____ que (dejar) _____ su puesto. 28. Se suponía que Nevenka (ser) _____ una persona adulta: la concejal de Hacienda y Comercio del Ayuntamiento. Lo lógico, si no (estar) _____ satisfecho con sus servicios, (ser) _____ que (hablar) _____ con ella, y no con sus “papás”, como si el Ayuntamiento (ser) _____ un parvulario y los concejales los párvulos. 29. Pensó que si (lograr) _____ controlar la situación durante esos cuatro meses de vacaciones, quizá las vacaciones (funcionar) _____ como un corte, tal vez Ismael (enamorarse) _____ de otra y las cosas (volver) _____ a su ser. 30. Ella sabía que Ismael Álvarez estaba al tanto de todos sus movimientos y que utilizaría cualquier error que (cometer) _____ para hacerla volver. 31. Ella volvió a dormir y a despertar sin que su deseo de que todo (ser) _____ un mal sueño (cumplirse) _____. 32. “En aquella época, si no (ser) _____ por Lucas, (morirse) _____” —repite. 33. Tomaba los ansiolíticos y tranquilizantes sin nin-

guna medida, para lograr un grado de aturdimiento que la (ayudar) _____ a no pensar. 34. Tenemos constancia de que Ismael Álvarez (hablar) _____ o (verse) _____ al menos en dos ocasiones con los padres de Nevenka, pues el complot de la realidad se estrechaba a medida que la situación (prolongarse) _____. 35. Nevenka había pertenecido a ese mundo loco del que ahora se iba alejando, del que iba cayendo sin tener otro mundo que la (acoger) _____. 36. No sabía si (ser) _____ bueno o malo que la conversación (durar) _____ tanto. 37. El instinto, que no la experiencia, le había dicho que en el momento en el que (convertirse) _____ en mercancía informativa su vida se transformaría en un culebrón y estarían perdidos. 38. Charo Velasco y el señor Invisible le animan a Nevenka a denunciar la situación y a hacer pública la denuncia. — Si (ser) _____ mi hermana — le dice el señor Invisible—, te (decir) _____ lo mismo. Mientras el asunto no (saberse) _____, tú no podrás recuperarte y el acosador podrá continuar haciendo de las suyas. 39. Quenqui... — le dice como si (verse) _____ el día anterior, como si no (ocurrir) _____ nada, como si la Nevenka de finales de noviembre (ser) _____ la de primeros de septiembre. 40. Recordemos que en marzo de 2000 había sucedido la primera crisis y que Ismael Álvarez había dado marcha atrás frente a la amenaza de Nevenka de contar a la prensa las verdaderas causas de su cese, en el caso de que éste (producirse) _____ sin que (ofrecérsele) _____ una salida digna. 41. Cuando tenía diez años, su madre (enfermarse) _____ de cáncer y la familia (viajar) _____ a Madrid para que la enferma (tener) _____ los cuidados que (precisar) _____. 42. Nevenka fue la buena de la familia, la sensata, la estudiosa, en contraposición a su hermana Amelia, a la que, si (querer, tú) _____ que (cerrar) _____ la puerta, tenías que pedirle que la (abrir) _____. 43. Nevenka empieza a saber lo que le ocurre, pero, sobre todo, empieza a querer saber lo que ha ocurrido, (ser) _____ cuales (ser) _____ las consecuencias. 44. Cuando uno oye la palabra cáncer, el eco repite la palabra muerte, aunque la realidad clínica (venir) _____ demostrando que las cosas ya no son así. 45. A Nevenka le daba miedo todo lo que (hacer) _____ su hermana y no aprobaba sus compañías. 46. Al final, por miedo a que Amelia (caer) _____ en el mundo

de las drogas y su conciencia se lo (recriminar) _____ durante el resto de la vida, habló con sus padres, que montaron un escándalo. 47. “Yo estaba en el apartamento esperando a que (llegar) _____ mi hermana de una clase de la que salía a las ocho. Oí sonar las doce de la noche y la una y las dos de la madrugada sin que (dar) _____ señales de vida. Finalmente, a eso de las dos llamé a Ponferrada y se lo dije a mis padres, que cogieron el coche y se presentaron en Madrid a las seis de la mañana. Fueron unos días terroríficos. Sólo esperar y esperar a que (suceder) _____ algo. Al final, llamó ella misma por teléfono y dijo que (estar) _____ en Ibiza, con su novio, y que no la (esperar) _____ porque se iban a casar.” 48. El padre de Nevenka llamó al que sería su consuegro para arreglar las cosas y resultó que el hombre estaba de acuerdo con que los chicos (casarse) _____, porque los veía muy ilusionados. 49. Por otra parte, cuando por ponerse en el punto de vista de su entorno se planteaba la posibilidad de no denunciar, sentía asco por su vida futura. ¿Qué le (decir) _____ a su hija, si un día la (tener) _____? ¿Qué le (decir) _____ a su sobrina Andrea, la hija de Amelia, si un día (sufrir) _____ una situación semejante y le (pedir) _____ consejo? La opción que todo el mundo le planteaba de denunciar cuando (estar) _____ bien, cuando (tener) _____ otra vida, era absurda... Pero era inevitable que a veces (dudar) _____ teniendo a todo el mundo en contra. Entonces pensaba que si la publicidad del acoso (quedar) _____ reducida a un ámbito familiar, se lo (pensar) _____. 50. Lo intentó de otro modo: dio una rueda de prensa anunciando que la concejal de Hacienda se encontraba enferma y pedía respeto para ella y para su familia hasta que (reincorporarse) _____ al trabajo. 51. Su hermana, que había viajado de Ibiza, estaba obsesionada con que el niño del que estaba embarazada (nacer) _____ bien, aunque ella (morirse) _____. 52. Pero el centro de atención durante esos días se había desviado hacia Amelia y yo podía hacer cosas que en otras circunstancias (ser) _____ imposibles. 53. Si tú crees que tienes que denunciar, yo voy contigo a donde (querer) _____. 54. Nevenka dudó antes de llamarla, pues temió que (estar) _____ al corriente de los rumores que (circular) _____ por Ponferrada, que (saber) _____ que (encontrarse) _____ de baja, que (sospechar) _____ de ella, en

fin. 55. Más difícil fue convencerla de que le (enviar) _____ copia de esas facturas no al Ayuntamiento, como (ser) _____ lo lógico, sino a una dirección de Madrid. 56. Era esencial que la encargada de Hacienda y Comercio (conocer) _____ a fondo la región. 57. La madre le reprochó que no (servir) _____ de nada todas las advertencias que le habían hecho en el sentido de que Ismael Álvarez (ser) _____ un mujeriego. 58. Dijo que no quería que ella (irse) _____, que no se lo iba a perdonar si la (dejar) _____ ir, pues era una gran profesional y no era justo que (perder) _____ su trabajo por lo que había ocurrido entre ellos. 59. De otro lado, hacía equilibrios para mantener con el alcalde una distancia que, permitiéndole trabajar, no (favorecer) _____ una repetición de las circunstancias anteriores. 60. (Hacer) _____ lo que (hacer) _____, en fin, lo hacía mal. 61. No había conversación que no (terminar) _____ en alusiones personales que nunca eran lo suficientemente graves como para organizar un escándalo, aunque sumadas unas a otras (constituir) _____ una forma de asedio del que Nevenka no (ser) _____ consciente hasta que (estar) _____ dentro de la trampa. 62. Se lo contó a su padre, esperando que la opinión de otro hombre le (ayudar) _____ a averiguar cuál (ser) _____ ese límite, y su padre se limitó a responder: — Cuando te (decir) _____ eso, dile que (ducharse) _____ con agua fría. 63. De haber continuado con Ramón, (hacer) _____ una boda convencional y (llevar) _____ una vida convencional que a Nevenka, ahora, le espanta imaginar. 64. Dudaba de que (haber) _____ amor si no (haber) _____ flechazo, aunque el caso de Ramón (dejar) _____ bien patente que el flechazo no (garantizar) _____ nada. 65. — ¡Ay, Quenqui, qué tonta eres! Como no (cambiar) _____ esa actitud tan equivocada, te va a ir muy mal en la vida... 66. No había una sola empresa española que (arriesgarse) _____ a contratar a una mujer que había denunciado a su jefe por acoso sexual. 67. Sus padres no estaban conformes con que (irse) _____ al extranjero. 68. Consideraba un éxito ir a comprar y que me (entender) _____. 69. Me había relajado entre personas frente a las que mis padres (cambiarse) _____ de acera si (cruzarse) _____ con ellas por la calle. 70. Yo imaginaba cómo (ser) _____ el juicio y me

preparaba para cuando (tener) _____ que declarar y todo eso... 71. Yo me imaginaba a mi madre viendo a su hija meterse en aquella cueva porque para mi madre todas las cosas están sucias, aunque (estar) _____ relucientes. 72. El cuadro de síntomas que presentaba Nevenka corresponde al de una víctima de acoso sexual, quizá encajado en un acoso más amplio que hacía que la paciente (sentir) _____ que (encontrarse) _____ en una situación sin salida. 73. El perito de la defensa se limitó a señalar que los informes de psicólogos y psiquiatras no podían asegurar al cien por cien que los síntomas de Nevenka (responder) _____ a una situación de acoso ni certificar con el mismo grado de seguridad que no (mentir) _____.

(Por J.J. Millás)

c)

1. A nadie, hasta hoy, le había contado lo de mi hijo, por ejemplo, y sin embargo la ausencia de ese hijo ha ido creciendo junto a mí sin que nadie, nadie, ni siquiera la gente más cercana, (advertir) _____ ese vacío tan escandaloso. 2. Cuando Luz Acaso llegó al portal, María José tenía la bolsa en la mano, como si (cansarse) _____ de esperar y (estar) _____ dispuesta a irse. 3. — Puedes quedarte unos días conmigo —dijo Luz. —¿Cuántos días? — preguntó la muchacha. — No sé, unos días, hasta que (decidir) _____ qué vas a hacer. 4. Había recogido suficiente material sobre la adopción para un libro, pero lo tenía aparcado, a la espera de que (ocurrírsele) _____ el hilo conductor en torno al que organizar toda esa documentación. 5. — ¿Luis Rodo? — preguntó una voz al otro lado. — Sí... — respondió él con un titubeo perceptible, como si no (estar) _____ muy seguro de ser él, o quizá dispuesto a cambiar de identidad según quien (manifestarse) _____ al otro lado. 6. Cuando se quedaba solo en casa, registraba los armarios y los cajones en busca de alguna prueba que (certificar) _____ su sospecha. 7. Al mismo tiempo que yo veía a Fina sin que nadie (conocer) _____ estos encuentros, Alvaro Abril me telefoneaba de forma regular para contarme sus conversaciones telefónicas con ella. 8. Al principio no quería ni oír hablar del asunto, aseguraba que era mejor que no (saber) _____ nada, pero poco a poco fue cediendo y por lo visto es un periodista, fíjate qué casualidad. Quizá (haber) _____

en mi afición a escribir algo genético. 9. Cuando pienso que quizá (morirse) _____ sin que (saldarse) _____, el rencor me corta la respiración y acelera el pulso de mis sienes con unos latidos enloquecedores. 10. Si el diablo (tener) _____ que manifestarse hoy en forma humana, lo (hacer) _____ en forma de editor. 11. — ¿Le importa que (encender) _____ un cigarrillo? — preguntó él, como si la mención a las cenizas le (abrir) _____ las ganas de fumar. 12. Querido Alvaro: me alegro de que (encontrarse) _____ bien. He hecho algunas averiguaciones y creo que (estar) _____ a punto de dar con la ex monja. Tu carta a la madre me ha parecido conmovedora, pero algo siniestra: no es raro que el editor te la (rechazar) _____: los editores son seres humanos. Veré qué se puede hacer para que la (publicar) _____ en el periódico. 13. Entonces le dije que me adelantaría yo para hacerme con unas reservas de palabras que nos (ayudar) _____ a entender las cosas, y que cuando (tener) _____ esa reserva regresaría a por él. 14. Alvaro observaba todo cual si ya (estar) _____ allí en una época lejana e (intentar) _____ ahora adecuar el tamaño de las cosas al de su memoria. 15. Me despedí casi sin que (darse) _____ cuenta de que me iba y salí a la calle convencido de que me había ocurrido una historia zurda, una aventura del lado izquierdo, aunque yo sólo (ser) _____ capaz de contarla desde el derecho. 16. Fui conociendo detalles de la vida de Luz Acaso, pero ninguno que me (servir) _____ para separar las fronteras de la realidad de las de la ficción. 17. Abrí la ventana, pese al frío, para que (entrar) _____ el aire, y cuando me recuperé, regresé a la mesa de trabajo. 18. Dice la monja que se llamaba María de la Luz Acaso y esta mujer se llama Luz Acaso. No creo que (haber) _____ muchas mujeres con ese nombre. Estoy hecho un lío.

(Por J.J. Millás)

d)

1. Moriré cuando (concluir) _____ mi trabajo en esta reencarnación y mi espíritu (estar) _____ listo para volar; pero temo partirme todos los huesos y quedar vivo allá abajo — replicó el joven señalando el impresionante precipicio que (abrirse) _____ ante sus pies. 2. Tal vez ningún yak (cruzar) _____ voluntariamente los precipicios haciendo equilibrio sobre una pértiga, Dil Bahadur. Llevaremos

lo que (poder) _____. 3. Faltaban sólo dos años para que el joven (cumplir) _____ los 20 y la labor de su maestro (terminar) _____. En ese momento Dil Bahadur regresaría al seno de su familia y luego iría a estudiar a Europa, porque había muchos conocimientos indispensables en el mundo moderno, que Tensing no (poder) _____ darle y que (necesitar) _____ para gobernar su nación. 4. Tensing estaba dedicado por entero a preparar al príncipe para que un día (ser) _____ un buen rey y para que (poder) _____ descifrar los mensajes del Dragón de Oro, sin sospechar que en Nueva York (haber) _____ un hombre codicioso que (planear) _____ robarlo. 5. Nadia contestaba con notas breves, escritas trabajosamente, como si la escritura (ser) _____ una tarea muy difícil para ella; pero bastaban unas pocas frases sobre el papel para que Alexander la (sentir) _____ a su lado como una presencia real. 6. Parece disfrazado. No creo que (ser) _____ realmente un hippie interesado en conseguir drogas, como nos dijo en el avión. 7. Alexander temía que después no (poder) _____ encontrar el camino de regreso, pero no quiso manifestar sus dudas en voz alta para no asustar a su amiga. 8. Ellos podían perecer en estos sótanos sin que nadie (encontrar) _____ sus restos en varios días, tal vez semanas. 9. Debían alejarse antes de que los conspiradores (decidir) _____ regresar, de otro modo (ser) _____ sorprendidos. 10. Espero que ese hombre no (volver) _____ a cruzarse en nuestro camino, pero, si sucede, no quiero que (meterse) _____ con él. 11. El guía hablaba un inglés anticuado y con un acento difícil de entender, como si lo (estudiar) _____ en los libros, sin haber tenido muchas ocasiones de practicarlo. 12. Lo han usado los reyes de este país desde hace 1800 años — explicó él, quitándose el medallón y pasándoselo, para que lo (examinar) _____ de cerca. 13. Me parece extraño que (escoger) _____ esa frase para el medallón. 14. ¿No hay algo que se (poder) _____ hacer? Algo más que la acción militar, me refiero. 15. Es fundamental que nadie me (relacionar) _____ con este asunto, mi reputación estaría arruinada. Ustedes se encargan de hacer hablar al rey, aunque (tener) _____ que volar ese país en pedazos, ¿me ha comprendido? 16. Mientras (aguardar) _____ hizo una lista de todos los datos disponibles, aun los más insignificantes, que (poder) _____ conducirlo a una pista. 17. Kate se

arrancó de un tirón el sarong que (usar) _____ en esos días, se puso su ropa habitual de exploradora y se montó en el jeep del general, sin que nadie (poder) _____ disuadirla. 18. Ese hombre contaba con los únicos recursos militares que (existir) _____ en el país y ella no estaba dispuesta a permitir que (distraerse) _____ ni por un instante. 19. Nadia no tenía duda de que (haber) _____ más bandidos, a juzgar por la cantidad de provisiones y arreos que había visto, aunque (ser) _____ imposible calcular su número. 20. Los demás guerreros recorrieron los alrededores de la cueva, donde (estar) _____ las muchachas secuestradas a cargo de la mujer de la cicatriz. No pasó mucho tiempo antes de que (ocurrírsele) _____ revisar la cima. 21. No les pareció sorprendente que esa chica (tener) _____ la capacidad de transformarse en pájaro, como tampoco les sorprendió que el joven (presentarse) _____ ante sus ojos con el aspecto de un gran felino negro. 22. Sin embargo debía intentarlo, porque el hecho de que Nadia no (contestar) _____ a los reiterados llamados de Alexander y los chillidos de Borobá significaba que algo muy grave le ocurría. 23. Acariciaba la idea de retirarse en la vejez, cuando (cansarse) _____ de correr mundo, y pasar sus últimos años en su rancho en el oeste americano, donde (criar) _____ caballos de carreras. 24. No creo que (ser) _____ posible usar la ruta de los bandidos, porque deben haber otros vigilando en estas montañas. 25. Tensing explicó que, si usaban ese atajo, las muchachas podrían llegar a una aldea del valle y pedir socorro antes de que (caer) _____ la noche. De otro modo estaban atascados allí arriba, con peligro de que el resto de la banda del Escorpión los (encontrar) _____. 26. Ellos debían devolver a las muchachas a sus hogares y dar aviso al general Myar Kunglung para que (rescatar) _____ al rey del monasterio fortificado antes de que lo (matar) _____. 27. Dil Bahadur estaba pálido. Había decidido, con la certeza ciega del primer amor, que Pema era la única mujer para él en este mundo. El hecho de que no (conocer) _____ otras y su experiencia (ser) _____ equivalente a cero, no entraba en sus cálculos. 28. Tensing se balanceaba sobre los bastones sólo un instante, como si (flotar) _____ y, antes de que Nadia (sucumbir) _____ al pánico, ya estaba al otro lado. 29. Tensing se quedó pensando en lo que había dicho el muchacho extranjero. En todo caso, aunque los yetis (salir)

_____ del misterioso valle, no tendrían con quien mezclarse, porque seguramente no había otros de su especie en el mundo y ningún ser humano (estar) _____ dispuesto a formar una familia con ellos. 30. No puedo permitir que le (hacer) _____ daño, pero tampoco confío en esos desalmados. Creo que aunque les (entregar) _____ el código, igual nos matarán a los dos.

(Por I. Allende)

e)

1. Yo no tuve una boda en la iglesia. Me (gustar) _____ mis hermanas vestidas de damas color de rosa, bobas y sentimentales, con los cuerpos forrados de organza y encaje. Me (gusta) _____ vestido con las mangas amplias y el cuello alto, con la cola extendida por todos los escalones hasta el altar. Eso no me (cambiar) _____ la vida, pero podría jugar con el recuerdo como juegan otras. 2. Yo (casarse) _____ en Catedral para que el pasillo (ser) _____ aun más largo. Pero no me casé. Andrés me convenció de que todo eso eran puras pendejadas y de que él no podía arruinar su carrera política. 3. Recuerdo la cara del juez Cabanas, roja y chipotuda como la de un alcohólico; tenía los labios gruesos y hablaba como si (tener) _____ un puño de cacahuets en la boca. 4. — Si firma Rodolfo, también que (firmar) _____ mis hermanos — le dije. — Estás loca, si son puros escuincles. — Pero yo quiero que (firmar) _____. 5. Ellos se peinaban como si les (ir) _____ a tomar una foto de frente, lo demás no importaba. 6. Yo no regalo a mis hijas. El que las (querer) _____ que me (rogar) _____ y (ponerse) _____ con lo que (tener) _____. Si (haber) _____ negocio, lo hacemos; si no, se me va luego a la chingada. 7. Está bien. Tómate tu jugo, pero ni creas que (ir) _____ a tener siempre todo lo que (querer) _____. 8. Mucha suerte —seguía diciendo mientras me (abrazar) _____ y me (dar) _____ besos hasta que las dos (empezar) _____ a llorar. 9. Andrés se levantaba con la luz, dando órdenes como si (ser) _____ yo su regimiento. 10. Ya estaba el sol tibio cuando el mocito nos traía los caballos. Andrés se montaba de un salto sin que nadie lo (ayudar) _____ pero antes me subía en Pesadilla y le acariciaba el cuello. 11. A veces Al Capone salía disparado rumbo a no sé

dónde. Andrés le soltaba la rienda y lo dejaba correr. Los primeros días yo no sabía que los caballos (imitarse) _____. Y me asustaba cuando Pesadilla salía corriendo como si yo se lo (pedir) _____. No podía sostenerme sin golpear la silla con las nalgas a cada trote. Me salían moretones. Mi general me decía: “Es que las azotas contra la silla. Apóyate en los estribos cuando (correr) _____”. 12. A las 6 se rezaba el rosario. Me hiqué hasta adelante para que la virgen me (ver) _____ mejor. Estaba llena la iglesia y temí que mi asunto (perderse) _____ entre la gente. 13. Al terminar cada misterio, el órgano que estaba en el coro tocaba los primeros acordes de una canción que todos (saber) _____, entonces el padre llevaba la voz, y la gente cantaba dirigida por él. 14. Pensé que debería estar entre ellas, pero me dio vergüenza. Si tenía que llegar a eso para que (salir) _____ Andrés, seguro que no regresaría. 15. — Me van a permitir que (terminar) _____ —dijo el padre. Voy a dar la bendición con el Santísimo y después los acompaño a donde (querer) _____. 16. El padre colocó la hostia en medio y se volvió hacia nosotros. Todos nos persignamos, y el órgano siguió tocando hasta que el padre (bajar) _____ los escalones y (meterse) _____ en la sacristía. 17.— No hay pretexto que (valer) _____. De las mujeres depende que se (comer) _____ en el mundo y esto es un trabajo, no un juego. 18. Tomaba yo anís hasta que me (salir) _____ chapas y hablaba sola o con quien se (poder) _____. 19. A Andrés no le gustaba contarme sobre sus negocios. Me contestaba siempre que no vivía conmigo para hablar de negocios, que si necesitaba dinero que se lo (pedir) _____. A veces me convencía de que (tener) _____ razón, de que a mí qué me (importar) _____ de dónde (sacar) _____ él para pagar la casa, los chocolates y todas las cosas que se me (antojar) _____. 20. Nosotras hablábamos muy mal de él cuando ella no estaba, pero nunca nos atrevimos a decirle que mejor lo (cambiar) _____ por el muchacho alto que a veces le (echar) _____ risas a la salida de misa. Total se casó con el español, que resultó un celoso enloquecido. Tanto, que a su casa le mandó quitar el piso de los balcones para que ella no (poder) _____ asomarse. 21. Octavio y Marcela quedaron instalados cerca de nosotros y de repente nos volvimos una familia. Hasta pensé que sería bueno tener compañía cuando Andrés no (estar) _____.

22. Cuando llegó la Revolución regresó al pueblo donde (tener) _____ un rancho y (sentirse) _____ protegido. 23. Quién sabe cómo el papá de Eulalia estaba siempre al tanto de todo. Después de que unos marinos gringos (ser) _____ detenidos en Tampico por andar merodeando cerca del puente Iturbide, él vaticinó el desembarco de tropas gringas en Veracruz. Antes de que Zacatecas (ser) _____ tomada por Villa, previo varios días de lucha sangrienta y más de 4 mil muertos en la batalla. 24. Obregón ordenó que los curas mexicanos (quedarse) _____ detenidos y soltó a los extranjeros con la condición de que (abandonar) _____ el país. 25. En marzo el Ejército del Sur volvió a ocupar la ciudad haciendo que Obregón (huir) _____ la noche anterior. 26. Por más que las esperanzas de Eulalia y su padre (crecer) _____, no lograban contagiar a Andrés. 27. Un día el dueño del establo le pidió que (acudir) _____ a una nueva oficina llamada Departamento regulador de Precios a preguntar en qué iba a quedar el precio de la leche, no fuera a ser que la (estar) _____ dando más barata. 28. Se saludaron como si (verse) _____ la tarde de ayer y quedaron comer juntos. 29. Me bajé del camión con los niños detrás porque (querer) _____ caminar por las calles empedradas, entrar a la iglesia y comprarse una naranja con chile en el mercado. Para librarme del griterío de Andrés fui con ellos a donde se les (ocurrir) _____. 30. Llamé a sus hijas para proponerles que me (ayudar) _____ a organizar bailes, fiestas, rifas, lo que (poder) _____ dar dinero para la Beneficiencia Pública. 31. El presidente del Tribunal de Justicia del Estado se encargó de ver que se le (hacer) _____ justicia a la desheredada. 32. Nada más, dijo, que el archivo eran puros papeles inútiles, que lo que necesitaba Puebla era futuro, y que no había donde poner tanto recuerdo. El lugar donde (estar) _____ el archivo sería para que la Universidad (tener) _____ más aulas. 33. De todos modos, cuando la señora Aguirre llamó a las mujeres de todas las clases sociales a que (cooperar) _____ con dinero, alhajas y lo que (poder) _____ para pagar la deuda petrolera, Andrés me mandó que (formar) _____ parte del Comité de Damas que presidía doña Lupe. 34. No podía yo creer que Andrés, después de matar a sus enemigos, los (revolver) _____ con la mezcla de chapopote y piedra con que se pavimentaban las calles. 35. Yo preferí no saber qué hacía Andrés. Era la mamá de sus hijos,

la dueña de su casa, su señora, su criada, su costumbre, su burla. Quién sabe quién era yo, pero lo que (ser) _____ lo tenía que seguir siendo por más que a veces me quisiera ir a un país donde él no (existir) _____, donde mi nombre no se (pegar) _____ al suyo, donde la gente me (odiar) _____ o me (buscar) _____ sin mezclarme con su afecto o su desprecio por él. 36. Cuando llegaban los huéspedes se lo comían todo sin opinar ni a favor ni en contra de la comida y sin que uno (poder) _____ interrumpir sus conversaciones para pedirles que (servirse) _____ antes de que todo (estar) _____ frío. 37. Para mucha gente yo era parte de la decoración, alguien a quien se le corren las atenciones que (haber) _____ que tener con un mueble si de repente (sentarse) _____ a la mesa y (sonreír) _____. 38. Quería estar distinta para ver si así me volvía otra y le pedí a la Güera que me (cortar) _____ el pelo como se le (dar) _____ la gana. 39. Mi papá estaba en la cocina esperando que su cafetera (empezar) _____ a soltar un chorro de café negro sobre la pequeña taza de metal que tenía integrada. 40. — Oye, si era chiste — dijo mi padre —. Yo te quiero igual, aunque te (pelar) _____ a la jícara. 41. — Desde cuándo te importa lo que (decir) _____ la gente. Nunca le vas a dar gusto. Ni con el pelo hasta las rodillas ni calva. El chiste es que (sentirse) _____ contenta. — Es que no estoy contenta —, dije abrazándolo. — ¿Qué te lastima? ¿No tienes todo lo que (querer) _____? 42. Checo se había quedado llorando en su cuarto porque yo no (esperar) _____ hasta que (dormirse) _____. 43. Yo le dije muy claro, mira, voy a ser buena contigo porque ya tienes muchos años en casa, te voy a mantener hasta que (ir) _____ a nacer la criatura, no te voy a pagar porque no vas a hacer bien tu trabajo, pero con que (cuidar) _____ a los niños me conformo. Eso sí, cuando te (llegar) _____ la hora de dar a luz te vas al pueblo porque yo no tengo tiempo de ayudarte y no quiero que mis hijos (darse) _____ cuenta de tu situación. 44. Detesté la idea de que mi padre (entrar) _____ a hacer nada con el marido de Marilú y como representante de Andrés. 45. Andrés estaba en el centro del círculo que hacían los hombres para conversar parados, con sus vasos de whisky en la mano y tirando las cenizas donde mejor les (parecer) _____. 46. No quiero que (meter) _____ a mi

papá en tus cosas. Déjalo que (vivir) _____ como (poder) _____, no se ha muerto de hambre, no lo (revolver) _____ –dije. 47. Como yo colocaba las tarjetas con los nombres de los invitados y sentaba a cada quien donde me (convenir) _____, me acomodé junto a Sergio Cuenca, que era un hombre guapo y buen conversador a quien yo invitaba a las cenas aunque no (venir) _____ al caso porque era de los pocos amigos de Andrés que me (divertir) _____. 48. Creo que les dio billetes a un líder para que (conversar) _____ con los campesinos sobre la renta de sus ejidos. 49. Tiene usted razón, doña Julia, nuestras señoras ya no aguantan lo que las de antes, hay que guardarlas entre pieles para que le (durar) _____ a uno siquiera hasta que (crecer) _____ los hijos. 50. Todos los floristas del mercado se comprometieron a llenar La Reforma con flores, como si la avenida (ser) _____ una iglesia enorme, y en el piso del zócalo harían una alfombra florida con la imagen de una india extendiendo su mano hacia la del Presidente. Cuando el señor (dejar) _____ de pasar frente a ellos, todos los que (estar) _____ en la valía de Reforma recogerían sus mantas y sus flores y se irían caminando al zócalo que estaría repleto para cuando él (entrar) _____ con Andrés en el convertible. 51. Decidí que (comer, nosotros) _____ en el jardín. 52. A los ocho días de casada la mujer de Fito escapó con el médico del regimiento. Cuando Rodolfo lo supo fue con su general y se puso a llorar comentando su desgracia. – Ándele, sargento – dijo el general –, lo autorizo a que (agarrar) _____ un pelotón, los (alcanzar) _____ y los (ajusticiar) _____ a los dos como (merecerse) _____. – No, mi general – dijo Fito, – si lo que yo quisiera es nada más que usted (mandar) _____ un juez de paz que los (amonestar) _____ para que (volver) _____. 53. Terminó diciendo que la ley de responsabilidades de los funcionarios debería aplicarse antes que nombrar candidato a un saqueador cómplice de un gobernante culpable de muchas muertes por más que el silencio y el miedo las (cubrir) _____. 54. Al poco tiempo el periódico Avante denunció la desaparición de su director rogando a la opinión pública (unirse) _____ para demandar al gobierno su pronta aparición. 55. Yo no conozco una sola mujer que (verse) _____ fea esperando un hijo. 56. Voté por Bravo, el candidato de la oposición, no porque

lo (considerar) _____ una maravilla, sino porque seguramente (perder) _____ y era grato no sentirse ni un poco responsable del gobierno de Fito. 57. Te voy a abandonar de veras. Creo que me voy a quedar de fijo donde me (atender) _____ mejor y sobre todo me (recibir) _____ con gusto. 58. ¿Qué le parece si la próxima vez que (venir) _____ usted a México lo invito a cenar a mi casa? 59. Pero yo esa tarde sólo quería un helado y caminar lamiéndolo sin que nadie me (estorbar) _____. 60. – Yo creo que Jiménez ya no tarda en volver – dijo Andrés –. Hasta creo que hace falta un cabrón con sus huevos. – Porque los (tener) _____ bien puestos es que (ir) _____ a volver para encerrarse en su casa y callarse la boca –dijo Carlos. 61. La gente siguió aplaudiendo, pero Vives no volvió a aparecer. Antes de que (empezar) _____ el Himno Nacional y los honores a la bandera, yo corrí del palco al baño para hacer algo con mi aspecto. 62. – ¿Por qué no nos morimos ahorita? – le dije. – Porque yo tengo mucho que hacer todavía. Nunca he dirigido en Viena. – ¿Me vas a llevar a Viena? – Cuando me (invitar) _____. – ¿Todavía no te invitan? – Falta que (acabar) _____ la guerra y que yo (dirigir) _____ mejor. – Ya no me vas a querer cuando eso (pasar) _____. 63. “Por algo está el cielo en el mundo, por hondo que (ser) _____ el mar profundo, no habrá una barrera en el mundo que mi amor profundo no (romper) _____ por ti”. 64. – Dijo el general que en cuanto (llegar) _____ usted (subir) _____ a verlo – avisó Lucina. 65. La mujer del subsecretario de Ingresos siempre se vestía como para que la (retratar) _____ para el Maruca. 66. Cuando te conviene es tu hija, cuando no te conviene es nuestra hija. A los 10 años me la entregaste con un discurso sobre la necesidad de que yo (ser) _____ como su madre. Ahora ya nada más es hija tuya. – Porque ahora necesita alguien que le (asegurar) _____ el futuro, no quien le (limpiar) _____ los mocos y la (ayudar) _____ con las tareas. – No voy a dejar que la (casar) _____ a la fuerza. – No (preocuparse) _____, se va a casar por su gusto. 67. Los niños bajaron del coche haciendo ruido. – El que (querer) _____ refresco que lo (pedir) _____, el que (querer) _____ mear que (mear) _____. No (desaprovechar) _____ la oportunidad porque no vamos a parar hasta Puebla –dijo

Andrés. 68. Cenamos en 20 minutos. Me mandas tortillas calientes en cuanto las (ir) _____ teniendo. 69. Cuando (morirme) _____ te encargarás de que me (enterrar) _____ aquí. 70. — ¿Por qué hablas sola, Catalina? — preguntó Andrés. — Repito las tablas de multiplicar para no quedar mal con Checo cuando se las (reparar) _____ — contesté. — Si ésta (ser) _____ hombre (ser) _____ político, es más necia que todos nosotros juntos. — Tiene muchas cualidades su señora, general — dijo Benítez. 71. Salí. El corredor estaba oscuro. Debía haber luz, pero Carlos y yo la habíamos descompuesto dos noches antes para que yo (poder) _____ subir sin que me (ver) _____. 72. Sabemos quienes te mataron: te mataron los poderosos, los que (tener) _____ armas y cárceles. 73. Se sentó junto a mí, puso la canasta en el suelo y empezó a platicarme como si (ser) _____ amigas y yo la (estar) _____ esperando. 74. No quería creer que Fito (poder) _____ sobrevivir sin sus consejos y su ayuda. 75. — Pues ya te salvaste porque se acabó este año — dije riendo —. Como no (morirte) _____ hoy en la noche, de aquí a que (haber) _____ otra vez dos toreros cogidos en la misma quincena nos entierras a todos. 76. — Usted me va a perdonar que yo (meterse) _____, general, pero está usted tomando muy seguido estas hierbas y seguido hacen daño. — Qué daño ni qué nada. Si no (ser) _____ por ellas ya me (morir) _____. Son lo único que me quita el cansancio. 77. Cieníllegos era el peor enemigo de Andrés porque no podía tocarlo. No porque Andrés lo (proteger) _____, ni porque (ser) _____ el ministro consentido de Fito, sino porque (ser) _____ un conquistador profesional que se ganó a doña Herminia en una tarde, y doña Herminia, que no había tenido más hijos que Andrés, tuvo siempre la manía de andar buscándole hermanos. 78. Era como tener un ropero antiguo a media casa, para donde uno (voltar) _____ aparecía. Me daba vergüenza estar así por un hombre, ser tan infeliz y volverme dichosa sin que (depende) _____ para nada de mí.

(Por A. Mastretta)

2. Complete las frases para que cobren sentido:

1. Si dejaras el tabaco, _____
2. Si _____ me haría un viaje a Europa.
3. Cuando regreses, _____

4. Mientras _____ la sequía, habrá que ahorrar agua.
5. Aunque no me guste, _____
6. Con tal de que _____, me daré por satisfecho.
7. Por más que _____, pero no veo a nadie.
8. A poco que te esfuerces, _____
9. De haberlo sabido _____
10. No conozco a nadie que _____ esa novela.
11. Me hubiera parecido correcto que _____
12. No estaría mal que _____
13. _____, si no llegáis a tiempo.
14. Me habría gustado que _____
15. Le recomendé que _____
16. Si ves a Pedro, _____
17. _____ lo antes que puedas.
18. Eramos de la opinión de que tú _____
19. Tal vez lo comprenda cuando _____
20. Me alegraré de que _____
21. Como no lo tomasteis en serio _____
22. Llamaré a un fontanero por si _____
23. Ya habían entrado antes de que _____
24. Tú eras riquísimo, mientras que tu hermano _____
25. He observado que _____
26. Me han dicho que _____
27. Me encanta todo de él, menos que _____
28. Después de que hayáis reflexionado atentamente, _____
29. ¡Dígale que _____
30. No se habían portado bien con ella, de ahí que _____
31. Si _____, no habríamos tenido inconveniente.
32. ¿No le he insistido varias veces que _____?
33. ¿Ha sido usted el que _____?
34. Le habían aconsejado que _____
35. Haré lo que _____
36. Mientras trabajaba en aquella compañía _____
37. Se puso tan nerviosa que _____
38. Le han pedido que _____
39. _____ que pintaseis la habitación de blanco.

40. Estaban aquí hace un momento, y eso que _____
 41. He viajado todo lo que _____
 42. Vi la obra de teatro, no fuera que _____
 43. Cuando era niño _____
 44. Lo vas a estropear, si no _____
 45. Decidirá venir nada más que _____
 46. Me baño en la playa los días _____
 47. No tenía ni idea de que _____
 48. Para cuando Inés haya terminado la carrera _____
 49. Se lo perdoné todo, menos que _____
 50. La profesora recogía los exámenes a medida _____
 51. Paco se había encargado de que Carmen _____
 52. Soñaban con que su hijo _____

3. Ponga los infinitivos en forma adecuada del condicional imperfecto o perfecto y explique su uso:

1. Me pasó por la cabeza que cuando yo llegara a la reunión, ya (discutir) _____ lo más importante. 2. (Vivir) _____ con más holgura de haberte administrado mejor. 3. Nadie lo ayudó cuando lo necesitó. (Echarle) _____ una mano su padre, pero él no quiso pedírselo. 4. (Divorciarse) _____ mucho antes, pero se lo impidió su sentido del deber. 5. Viviendo conmigo, no (actuar) _____ como lo haces. 6. (Portarse) _____ mal contigo, pero a mí siempre me trató bien. 7. ¿(Acompañarme) _____ a la estación? Tengo muchas maletas que llevar. 8. (Ser) _____ una pena que este libro no tuviera éxito. ¡Después de tanto trabajo! 9. Se presentó a comer y no tenía nada en casa. (Deber) _____ avisarme por teléfono. 10. Eso que tú hiciste, no (hacerlo) _____ yo por nada del mundo, (preferir) _____ morirme. 11. (Ir) _____ a ver la tele pero quiero terminar este ejercicio. 12. No lo tomes a mal. (Decirte) _____ porque es tu amigo, ¿de quién más lo (aceptar, tú) _____? 13. (Dar) _____ todo lo que tenemos por unas vacaciones en verano. 14. Yo que tú, (colocar) _____ primero la habitación y (leer) _____ después. 15. Siendo más amable con los demás (conseguir) _____ que trabajaran mejor. 16. ¿Por qué no (hacerme) _____ caso hace unos años? Ahora (ser) _____ su propio jefe. 17. ¿(Poder) _____ yo presentar mi candidatura? (Encantarme) _____ ocupar un cargo público. 18. No (volverse) _____ tan desconfiada, de no haber tenido que enfrentarme con la gente. 19. Ya

te anuncié que (irse, yo) _____ a ver este programa, así que no te sorprendas ahora. 20. Me aseguraron que (tenerlo) _____ para esa fecha y luego no fue así. 21. Me imaginé que para cuando yo llegara (terminar) _____ la película. 22. ¿Creíste que (asustarme) _____ con tus amenazas? 23. ¿Quién (ser) _____ el chico que acompañaba a Carmen? 24. Pensó que a estas horas de la madrugada su madre no (poder) _____ estar levantada. 25. Llevaba una chaqueta descolorida que tiempos atrás (ser) _____ azul marino. 26. ¿Qué le (decir) _____ Yolanda a Charo para que se pusiera así? 27. —¿Cómo te enteraste del accidente si no has visto el periódico? —Pues, no me acuerdo, (comentarlo) _____ en la calle, o (oírlo) _____ por la radio o (decírmelo) _____ una vecina. 28. Probablemente no (tener) _____ tiempo de hacer lo que se proponía y por eso no ha venido a despedirse. 29. Al parecer él me había asegurado que (estar) _____ despierto hasta muy tarde pero le dije que prefería volver otro día.

4. Ponga los infinitivos en forma adecuada:

ELOGIO A LA GRAMÁTICA

“... Me atrevería a sugerir ante esta sabia audiencia que (simplificar) _____ la gramática antes de que la gramática (terminar) _____ por simplificarlos a nosotros. (Humanizar) _____ sus leyes, (aprender) _____ de las lenguas indígenas, a las que tanto debemos, lo mucho que tienen todavía que enseñarnos y enriquecernos, (asimilar) _____ pronto y bien los neologismos técnicos y científicos antes de que se nos (infiltrar) _____ sin digerir, (negociar) _____ de buen corazón con los gerundios bárbaros, los ques endémicos, el dequeísmo parasitario, y (devolver) _____ al subjuntivo presente el esplendor de sus esdrújulas: váyamos en vez de vayamos, cántemos en lugar de cantemos, o el armonioso muéramos en vez del siniestro muramos. (Jubilar) _____ la ortografía, terror del ser humano desde la cuna: (enterrar) _____ las haches rupestres, (firmar) _____ un tratado de límites entre la ge y la jota, y (poner) _____ más uso de razón en los acentos escritos, que al fin y al cabo nadie ha de leer lágrima donde (decir) _____ lágrima, ni confundirá revolver con revólver. ¿Y qué de nuestro be de burro y

nuestra ve de vaca, que los abuelos españoles nos trajeron como si (ser) _____ dos y siempre sobra una?”

Tanto revuelo originaron estas palabras de Gabriel García Márquez, que se vio obligado a aclararlas en una entrevista con Joaquín Estefanía, en el diario *El País*, de Madrid. He aquí algunas de sus frases:

“Mi ortografía me la corrigen los correctores de pruebas. Si (ser) _____ un hombre de mala fe (decir) _____ que ésta es una demostración más de que la gramática no sirve para nada. Sin embargo, la justicia es otra: si (cometer) _____ pocos errores gramaticales es porque he aprendido a escribir leyendo al derecho y al revés a los autores que inventaron la literatura española y a los que siguen (inventarla) _____ porque aprendieron con aquéllos. No hay otra manera de aprender a escribir.

[...] Dije y repito que (deber) _____ jubilarse la ortografía. Me refiero, por supuesto, a la ortografía vigente, como una consecuencia inmediata de la humanización general de la gramática. No dije que se (eliminar) _____ la letra hache, sino las haches rupestres. Es decir, las que nos vienen de la edad de piedra. No muchas otras, que todavía tienen algún sentido, o alguna función importante, como en la conformación del sonido che, que por fortuna desapareció como letra independiente.

[...] No faltan los cursis de salón o de radio y televisión que pronuncian la be y la ve como labiales o labidentales, al igual que en las otras lenguas romances. Pero nunca dije que se (eliminar) _____ una de las dos, sino que señalé el caso con la esperanza de que se (buscar) _____ algún remedio para otro de los más grandes tormentos de la escuela. Tampoco dije que se (eliminar) _____ la ge o la jota. Juan Ramón Jiménez reemplazó la ge por la jota, cuando (sonar) _____ como tal, y no sirvió de nada. Lo que sugería es más difícil de hacer pero más necesario: que se (firmar) _____ un tratado de límites entre las dos para que (saberse) _____ dónde va cada una.

[...] Creo que lo más conservador que he dicho en mi vida fue lo que dije sobre los acentos: (poner) _____ más uso de razón en los acentos escritos. Como están hoy, con perdón de los señores puristas, no tienen ninguna lógica. Y lo único que se está logrando con estas leyes marciales es que los estudiantes (odiar) _____ el idioma”.

La entrevista se remataba con la repetición de una frase pronunciada en Zacateca: “(Simplificar) _____ la gramática antes de que la gramática (terminar) _____ por simplificarlos a nosotros”.

El argumento de que unas nuevas normas ortográficas facilitarían el aprendizaje del idioma en la escuela parte, pues, de ideas bienintencionadas. Pero la propuesta no resiste analogías.

El idioma y sus normas no constituyen un fin en sí mismos, sino sólo un reflejo. Quien (escribir) _____ correctamente muestra que ha disfrutado de una escolarización adecuada, que ha leído libros y tiene ejercitada la mente.

Los futbolistas practican en los entrenamientos decenas de flexiones y estiramientos que luego jamás repiten en la competición oficial. Baten los brazos; abren y cierran las piernas como aspas de un compás, giran la cintura a uno y otro lado con los brazos en jarras, se tocan las puntas de los pies con los dedos de las manos sin doblar las rodillas. Pero ¿se tocarán luego las puntas de los pies durante el partido?

El correcto ejercicio de esas tablas gimnásticas no se plantea como un fin en sí mismo. Incluso a los deportistas les resulta muy aburrido. Pero sirve para lograr esfuerzos superiores. Un músculo estirado por la gimnasia alcanzará el balón sin desgarrar en el esfuerzo definitivo en boca de gol.

En la lengua y su escritura no importa tanto el fin del ejercicio mental bien hecho como lo que ello (significar) _____ en cuanto medio: que gracias a esa gimnasia podemos acceder a estadios de razonamiento y cultura más elevados. Y que nuestra sociedad nos ha dotado de medios para ello.

El argumento, en fin, de que la simplificación de la ortografía disminuiría el fracaso escolar raya en la irreflexión. Se (poder) _____ argumentar lo mismo sobre los ejercicios de barra en la danza: puesto de que se (tratar) _____ de clases muy duras y como precisan de esfuerzo, dedicación y dinero para pagarlas, (suprimir) _____ esas exigencias de modo que quienes (desear) _____ ser bailarines (pasar) _____ directamente al escenario. Así no tendrán que penar con pérdidas de tiempo absurdas. ¿Qué habremos conseguido con eso? Nada bueno: solamente que (empeorar) _____ el nivel de los bailarines.

Y de tal fracaso de la enseñanza de la herramienta lingüística no tendrá la culpa un problema de ortografía, sino un

problema humano y político. Una sociedad que no (escribir) _____ correctamente, que no (hablar) _____ con orden, que no (amar) _____ su lengua, se convierte en una sociedad que piensa poco y que terminará sintiéndose inferior. Y eso no sólo afectará a sus empresas, a sus organismos estatales, a su cultura... También a cada persona individualmente.

Y la sociedad de hoy hace ya tan poca gimnasia que no tenemos el músculo entrenado ni para mejorar la escritura ni para leer con mayor placer. No para hacer esfuerzos.

Por eso debemos considerar fundamental la enseñanza de la gramática. Y los profesores no han de consentir que sus alumnos la (ver) _____ como un deber necesario para obtener el aprobado en el curso, un catálogo de memorizaciones como la geografía o las fórmulas químicas. Ojalá (poder) _____ explicar entre todos a los estudiantes que la gramática y la sintaxis les servirán en el futuro para conocer el sujeto y el predicado de modo que nunca los (dividir) _____ una coma; y para localizar el antecedente de un relativo y evitar de ese modo que la frase (perder) _____ el sentido. Y para expresarse con claridad y precisión, de modo que los demás (poder) _____ entenderlos sin esfuerzo, y seguir fielmente sus instrucciones si ése (ser) _____ el caso. Y para lograr mejor sus objetivos en la vida, para aumentar su prestigio en el supuesto de que tal meta les (atraer) _____, para razonar en su propio provecho y en el de sus semejantes, para convencer con argumentos sólidos.

Del estudio de la gramática depende mucho nuestra posibilidad de expresarnos.

“Hablamos, pero no conversamos”, ha escrito el filósofo Fernando Savater. “Disputamos, pero rara vez discutimos. La conversación no consiste en formular peticiones o súplicas, ni el ladrarse órdenes o amenazas, ni siquiera en susurrar halagos o promesas de amor. El arte de la conversación es el estadio más sofisticado, más civilizado, de la comunicación por medio de la palabra. Un arte hecho de inteligencia, de humor, de buenos argumentos, de anécdotas e historias apropiadas, de atención a lo que dice el vecino, de respeto crítico, de cortesía... Es tan sofisticado y civilizado este arte que hoy probablemente sólo (seguir) _____ estando al alcance de algunas tribus de Kalahari que (desconocer) _____ tanto la prisa funcional como la jerga cibernáutica”.

Con la pérdida de la tertulia, con la extinción del diálogo aquél —sentados en sillas de madera en las aceras del pueblo, alrededor de unos vasos de café, o de pacharán, de fino, de rioja, de albariño, de ribera, o de chinchón, o de mate, o de tequila... con el tiempo por delante y por detrás—, el intercambio de palabras ocupa cada vez menos espacio en nuestras vidas. Y, como no, la discusión cordial entre vecinos en torno a una mesa o aquellas reuniones de amigos han quedado sustituidas por las tertulias de radio, cuyos integrantes generalmente no dominan ni la lengua que hablan ni los temas que tratan.

Los presentadores de los espacios infantiles figuran en esa privilegiada clase social. Pero, lejos de asumir su responsabilidad, acudirán continuamente en su gorgojeo a expresiones comodín, como lo “guay” que les ha parecido una película, anulando en los pequeños espectadores las diferencias entre “buena”, “interesante”, “divertida”, “entretenida”, “apetecible”, “admirable”, “graciosa”, “estupenda”, “ágil”, “artística”, “sorprendente”, “sobrecogedora”... Cualquiera de estos conceptos se (poder) _____ sustituir por este recién llegado “guay”, y eventual riqueza de vocabulario y de ideas quedará taponada por la pobreza mental de quienes (constituir) _____ la más decisiva referencia de comunicación social que tienen millones de niños, a los que nunca enseñarán nada si (hablar) _____ exactamente como ellos. Para colmo, la palabra “guay” quedará anticuada dentro de unos años, y no les servirá de nada en su edad adulta, ni siquiera adolescente, como el “chipén” que encandilaba a nuestros abuelos y que ya nadie utiliza. Como apenas 10 años atrás los jóvenes españoles llamaban “carrozas” a los mayores, y ahora la palabra se ha quedado también “carrozona”, seguramente porque los jóvenes de entonces son los carrozas ahora. Palabras que sirven para tanto y que, sospechosamente, duran tan poco.

5. Ponga los infinitivos en forma adecuada y complete las frases con las preposiciones y artículos:

Diego Saurí (nacer) _____ una pequeña isla que aún (flotar) en _____ Caribe Mexicano. Una isla audaz y solitaria cuyo aire (ser) _____ desafío _____ colores profundos y afortunados. A _____ mitad del siglo XIX, toda la tierra firme o flotante que hubo en aquel regazo que (pertenecer) _____ estado _____ Yucatán. _____ islas (abandonarse) _____ temor _____ continuos ataques de los piratas que (navegar) _____ la paz de aquel mar y sus veinte azules. Sólo hasta

después de 1847 (ver) _____ los hombres ___ bus-
carlas.

___ última rebelión de los mayas ___ los blancos del territo-
rio (ser) _____ larga y sangrienta como pocas (conocerse)
_____ en México. Unidos ___ el misterioso culto ___ una
cruz que hablaba, usando machetes y rifles ingleses, los mayas
(lanzarse) _____ todos ___ que (habitar) _____
la selva y las costas que (señorear) _____ sus antepasados.
Para huir ___ ese terror que (llamarse) _____ la guerra de
castas, varias familias (navegar) _____ hasta ___ costa
blanca y el verde corazón de la Isla de Mujeres.

No bien (desembarcar) _____ sus nuevos moradores,
criollos y mestizos, gente (descender) _____ viajeros
encallados de cruces azarosas sin nada que defender aparte de
sus vidas, (acordar) _____ que cada quien (ser) _____
dueño de la tierra que (ser) _____ capaz de chapear. Y
así, arrancando la hierba y las espinas (ser) _____ como
los padres de Diego Saurí (hacerse) _____ pedazo
de playa transparente y ___ larga franja de tierra ___ mitad
de ___ cual (plantar) _____ la palapa bajo la que (nacer)
_____ sus hijos.

___ primer color que (ver) _____ los ojos de Diego (ser)
_____ azul, porque todo alrededor de su casa (ser)
_____ azul o transparente como la gloria misma. Diego
(crecer) _____ corriendo ___ la selva y rodando ___ la
invencible arena, acariciado ___ el agua de ___ olas mansas como
___ pez entre peces amarillos y violetas. (Crecer) _____
brillante, pulido, cubierto de sol y heredero de un afán sin expli-
caciones. Sus padres (encontrar) _____ la paz en aquella
isla, pero algo en él (tener) _____ una guerra pendiente
fuera de ahí. (Decir) _____ su abuela que sus antepasados
(llegar) _____ la península ___ su propio bergantín, y
varias veces el (oír) _____ su padre (responderle) _____
entre orgulloso y burlón: Porque (ser) _____ piratas.

Quien sabe de qué pasado le (venir) _____, pero el
muchacho ___ que (convertirse) _____ Diego Saurí
(desear) ___ todo ___ cuerpo ___ horizonte no cercado ___ el agua.
(Volversele) _____ ya ___ pasión la habilidad curandera
que su padre le (descubrir) _____ cuando aún (ser) _____
niño, viéndolo revivir los peces que (traer) _____ medio
vivos ___ la cena. ___ trece años, (ayudar) _____ en el
trasiego del parto más difícil de su madre, y desde entonces

(mostrar) _____ una habilidad manual y una sangre fría
tales, que (empezar) _____ llamarlo otras mujeres en
situación ___ incertidumbre. No (contar) _____ más
ciencia ___ su instinto, pero (tener) _____ destreza y ___
aplomo de ___ sacerdote maya, y lo mismo le (pedir) _____
auxilio a la Virgen del Carmen que a la diosa Ixchel.

A los 19 años (saber) _____ todo ___ que en la isla (poder)
_____ saberse ___ yerbas y brebajes, (leer) _____
hasta el último libro de los que (poder) _____ caer por
aquel rumbo y (ser) _____ más ardiente enemigo de un
hombre que ___ tanto ___ tanto (irrupir) _____ la
isla cargando un dineral con olor ___ sangre y pesadillas. Fer-
mín Mundaca y Harechaga (traficar) _____ armas,
(favorecerse) _____ la interminable guerra de castas
y (descansar) _____ sus negocios pescando y fanfa-
rroneando ___ los pacíficos moradores ___ la isla. Con eso (bas-
tar) _____ para que Diego lo (considerar) _____ su
enemigo, pero ___ su condición de joven curandero le (saber)
_____ otra historia.

___ noche alguien le (llevar) _____ su puerta el
rostro devastado de la mujer ___ quien (verse) _____
llegar ___ Mundaca. (Tener) _____ golpes ___ todo
el cuerpo y de su entraña no (salir) _____ sonido ni para
quejarse. Diego la (curar) _____. La (tener) _____
en casa con sus padres hasta que ella (poder) _____
volver ___ caminar ___ miedo y ___ mirarse la cara ___ recor-
dar. Entonces la (poner) _____ en el primer velero
que (dejar) _____ la isla. Antes de subir ___ la pequeña
embarcación, ella (escribir) _____ sobre la diminuta
y brillante arena ___ palabra AD HOC, que en maya (querer)
_____ decir “tiburón”. Así (llamar) _____ a Fermín
Mundaca, el hombre que a los mayas les (vender) _____
armas, y al gobierno del país los barcos con que los (combatir)
_____. Luego, aquella pálida y temerosa mujer (abrir)
_____ la boca ___ primera y última vez para decir:
“Gracias”.

Esa misma noche cinco hombres (sorprender)
_____ Diego Saurí ___ la mitad ___ recorrido
que (hacer) _____ las casas de sus enfermos. Lo
(golpear) _____ dejarlo como un montón de trapos, lo
(atar) ___ pies y manos y le (romper) _____ la boca
con que (alcanzar) _____ insultarlos antes de cerrar los

ojos que le (guardar) _____ siempre _____ imagen de
_____ luna inmensa, burlona y amarilla, como _____ risa de _____ dios.

Cuando (poder) _____ volver a preguntarse qué le
(estar pasando) _____, (sentir) _____ tem-
blar el agua bajo la celda que lo (encerrar) _____. (Ir)
_____ _____ barco, rumbo _____ quién (saber) _____
dónde y _____ vez _____ que lo (inundar) _____ miedo,
lo (estremecer) _____ la curiosidad. Por mal que le (ser)
_____, (ir) _____ camino al mundo.

Nunca (saber) _____ cuántos días (pasar) _____
en aquel encierro. Una oscuridad y otra, y otras muchas le (cru-
zar) _____ por encima hasta que (perder) _____
_____ sentido. La embarcación (atracar) _____ más de cinco
veces cuando el hombre que le (llevar) _____ todos los
días _____ mendrugos le (abrir) _____ la puerta.

—So here we are —le (decir) _____ gigante rojo
mirándolo con toda _____ piedad de que (poder) _____ ser
capaz, y lo (dejar) _____ libertad.

—Here — (ser) _____ helado puerto en el Norte
de Europa.

(Por A. Mastretta)

III PARTE

USO DE SER / ESTAR. PERÍFRASIS



Unidad 15

SER / ESTAR

I. Contraste

ser	estar
1. Las cualidades físicas permanentes del sujeto (entre éstas, la forma, el tamaño, el color, etc.) <i>El azúcar es dulce.</i>	1. Estado pasajero del sujeto <i>El té está dulce.</i> <i>Estoy un poco cansado.</i>
2. Con participios y adjetivos que designan el carácter y las cualidades morales, la manera de ser. <i>La profesora es pesada.</i> <i>Es muy sincero</i>	2. Estado anímico (está contento, asustado, pesado, etc.) <i>Hoy estás muy pesado.</i> <i>María está algo decepcionada.</i>
3. Con numerales cardinales generales. <i>En clase somos 20...</i>	3. Con numerales cardinales parciales. <i>...pero hoy estamos 12.</i>
4. Con participios casado, soltero, viudo : <i>Lola es / está soltera.</i>	
5. Profesión <i>Es médico</i>	5. Ejercer temporalmente esta actividad <i>Está de médico en un hospital.</i>
6. Fecha <i>Es 21 de octubre, es viernes, es otoño</i>	6. Localización temporal (estación del año, mes, día de la semana) <i>Estamos a 21 de octubre, a viernes, en otoño.</i>
7. Material <i>La mesa es de madera.</i>	7. Material <i>La mesa está hecha de madera.</i>
8. La nacionalidad, el origen <i>Es de Bilbao.</i>	8. La situación geográfica <i>Ahora está en Bilbao.</i>
9. Pertenencia, propiedad <i>El libro es de Ester.</i> <i>Somos de Bogotá.</i>	9. Expresa presencia o ausencia <i>María no está en casa.</i>

ser	estar
10. Con adjetivos bueno / malo <i>Es malo lo que dices.</i>	10. Con adverbios bien / mal <i>Tienes que repetirlo, está muy mal.</i>
11. Existir <i>El trabajo supone su única razón de ser.</i>	11. Permanecer <i>¿Cuánto tiempo puedes estar bajo el agua?</i> <i>El médico ha dicho que tengo que estar 15 días en cama.</i>
12. Ocurrir, tener lugar <i>El accidente fue en la carretera de Zaragoza.</i> <i>La conferencia es en el colegio.</i>	12. Expresa el tener algo listo o preparado. También el haber encontrado algo <i>Ya está, por fin terminé.</i> <i>¡Ya está! Encontré el error que estropeaba el esquema.</i>
13. Preguntar por la suerte o el destino de alguien o algo: ser + de + nombre <i>¿Qué es de María?</i> <i>¿Qué será de ti cuando yo falte?</i>	13. Preguntar por el bienestar físico, los asuntos, etc. de alguien <i>¿Cómo estás?</i> <i>¿Cómo están sus negocios?</i>

II. Ser / estar + adjetivos, participios

1. Adjetivos y participios que van exclusivamente con SER

adjetivo, participio	ejemplos
aficionado/a	<i>Mi abuelo es aficionado a los toros.</i>
divertido/a	<i>Este juego es muy divertido.</i>
famoso/a	<i>Este actor es muy famoso.</i>
fiel	<i>Los perros son muy fieles.</i>
importante	<i>Es importante comer equilibradamente.</i>
infiel	<i>Descubrió que su esposa era infiel.</i>
inteligente	<i>Este alumno es muy inteligente.</i>
semejante	<i>Vuestros puntos de vista son muy semejantes.</i> <i>Su estilo es semejante al de su maestro.</i>

2. Adjetivos y participios que van exclusivamente con ESTAR

adjetivo, participio	ejemplos
acostumbrado/a	<i>No está acostumbrado a vivir solo</i>
contento	<i>Estoy contento de verte.</i>

adjetivo, participio	ejemplos
malhumorado	<i>Últimamente está malhumorado; tendrá problemas en la Universidad.</i>
descontento	<i>La profesora está descontenta con el examen.</i>
ausente	<i>Juan no viene a la fiesta porque está ausente.</i>
roto	<i>El florero está roto</i>
harto/a	<i>Estoy harto de esperar</i>
lleno/a	<i>El bar está lleno de gente</i>
repleto	<i>El hotel está repleto, no hay habitaciones libres.</i>
solo	<i>No tiene familia. Está sólo en el mundo.</i>
presente	<i>¿Están presentes todos hoy?</i>

3. Adjetivos que cambian levemente de significado según se usen con SER o ESTAR

ser	estar
alto/a	
<i>El jugador de baloncesto es muy alto.</i> (es alto de manera absoluta, en relación a otras personas)	<i>Este niño está muy alto para su edad.</i> (es alto en relación a sí mismo en otras épocas)
barato/a	
<i>Las patatas son baratas.</i> (es un alimento barato de manera absoluta, en relación a otros alimentos)	<i>Hoy en el mercado el salmón está muy barato.</i> (es barato en relación al precio del salmón otros días)
borracho/a	
<i>No tiene solución, es un borracho.</i> (tiene un problema con el alcohol)	<i>¡Qué fiesta, todo el mundo estaba borracho!</i> (puntualmente todos han bebido demasiado)
caro/a	
<i>El caviar es caro.</i> (es un alimento caro de manera absoluta, en relación a otros alimentos)	<i>¡Qué caros están los tomates!</i> (es caro en relación al precio de los tomates otros días)
ciego/a	
<i>Es ciego de nacimiento.</i> (no ve nunca)	<i>No le digas nada. ¡Está ciego de ira!</i> (transitoriamente la pasión no le deja ver)

ser	estar
cojo/a	
<i>Es cojo desde el accidente.</i> (no anda bien)	<i>Se ha caído y está cojo.</i> (transitoriamente anda con dificultad)
delgado/a	
<i>Luis come muy poco y es muy delgado.</i> (es delgado de manera absoluta, en relación a otras personas)	<i>Con este vestido estás delgadísima.</i> (es delgada en relación a sí misma en otras épocas)
difícil	
<i>Encuentro que la informática es difícil.</i> (es difícil de manera absoluta, en relación a otras actividades)	<i>Actualmente está muy difícil encontrar un trabajo.</i> (es difícil en relación a la misma actividad en otras épocas)
distraído/a	
<i>Eres tan distraído que siempre te olvidas de todo.</i> (es una persona que siempre anda distraída)	<i>No te he visto entrar, estaba distraído.</i> (en este momento preciso no prestaba atención)
enfermo/a	
<i>No es culpa suya, es un enfermo.</i> (tiene siempre problemas de salud)	<i>Estuve enfermo un mes.</i> (en aquellos momentos mi salud no era buena)
fácil	
<i>El español no es tan fácil como parece.</i> (no es fácil de manera absoluta, en relación a otras actividades)	<i>El exámen estaba muy fácil.</i> (era fácil en relación a otros exámenes en otras épocas)
gordo/a	
<i>El padre de Paco es gordo y lleva gafas.</i> (es gordo de manera absoluta, en relación a otras personas)	<i>Debido al tratamiento que está tomando, Mario está muy gordo.</i> (es gordo en relación a sí mismo en otras épocas)
guapo/a	
<i>Es tan guapo como su padre.</i> (es guapo de manera absoluta, en relación a otras personas)	<i>Estás muy guapa de negro.</i> (es guapa en relación a sí misma otros días y vestida de otra manera)
joven	
<i>Es muy joven para casarse.</i> (es joven de manera absoluta, en relación a otras personas)	<i>Su madre está muy joven para su edad.</i> (no es joven, pero su aspecto es juvenil)

ser	estar
libre	
<i>Eres libre de hacer lo que quieras.</i> (disfruta siempre de libertad)	<i>Lo siento, mañana por la noche no estoy libre.</i> (estará ocupado en ese momento)
loco/a	
<i>Es un loco peligroso, por eso está internado en el hospital.</i> (no está bien de la cabeza)	<i>¡Estás loco, no hagas eso!</i> (sufres de locura pasajera)
nuevo/a	
<i>El coche es nuevo.</i> (es nuevo de manera absoluta, en relación a otros vehículos)	<i>El abrigo tiene quince años pero está nuevo, ¿no?</i> (no es nuevo, pero su aspecto lo es)
oscuro/a	
<i>Nuestro piso es un poco oscuro porque está en el primero.</i> (es oscuro de manera absoluta, en relación a otras viviendas)	<i>Con esas cortinas tu salón está muy oscuro.</i> (es oscuro en relación a sí mismo en otros momentos)
pálido/a	
<i>La hija mayor es muy pálida, como la madre.</i> (su piel es blanca)	<i>¿Por qué estás tan pálida? ¿estás enferma?</i> (su palidez es pasajera)
pobre	
<i>Esta región es muy pobre.</i> (es pobre de manera absoluta, en relación a otras personas)	<i>Como es final de mes, estamos muy pobres.</i> (no tenemos mucho dinero en relación a nosotros mismos en otros periodos)
tranquilo/a	
<i>Ese restaurante es muy tranquilo y se come bien.</i> (es tranquilo de manera absoluta, en relación a otros establecimientos)	<i>En julio la oficina está muy tranquila.</i> (hay poca actividad en relación a ella mismo en otras épocas del año)
triste	
<i>Es un chico triste.</i> (es una persona triste)	<i>¿Qué te pasa? ¿por qué estás tan triste?</i> (su tristeza es pasajera)
viejo/a	
<i>El elefante del zoo es muy viejo.</i> (es viejo de manera absoluta, en relación a otros animales)	<i>Con todas estas preocupaciones, Martín está muy viejo.</i> (no es viejo, pero su aspecto es no juvenil)

4. Adjetivos que cambian totalmente de significado según se usen con SER o ESTAR

ser	estar
1. <i>abierto</i> : comunicativo	1. <i>abierto</i> : resultado de abrir
2. <i>aburrido</i> : producir aburrimiento	2. <i>aburrido</i> : sentir aburrimiento
3. <i>alegre</i> : divertido, simpático de carácter	3. <i>alegre</i> : divertido, contento por una razón especial; ligeramente borracho
4. <i>atento</i> : amable, considerado	4. <i>atento</i> : que presta atención
5. <i>bajo</i> : de corta estatura	5. <i>bajo</i> : bajo de moral, deprimido
6. <i>bueno</i> : bondadoso; buena calidad; útil	6. <i>bueno</i> : sano; atractivo; buen sabor; no estropeado
7. <i>callado</i> : hablar poco habitualmente	7. <i>callado</i> : no estar hablando
8. <i>católico</i> : religión	8. <i>católico</i> (en forma negativa): no estar bien de salud
9. <i>comprometido</i> : arriesgado, peligroso	9. <i>comprometido</i> : obligado, bajo palabra
10. <i>considerado</i> : ser respetuoso hacia los demás	10. <i>considerado</i> (bien / mal considerado): referencia a la opinión general sobre algo o alguien
11. <i>delicado</i> : suave, fino, frágil	11. <i>delicado</i> : tener salud frágil
12. <i>despierto</i> : vivo, ágil de mente	12. <i>despierto</i> : no dormido
13. <i>desprendido</i> : generoso	13. <i>desprendido</i> : medio arrancado / suelto
14. <i>dispuesto</i> : activo	14. <i>dispuesto</i> : preparado, con intención de hacer algo
15. <i>fresco</i> : frío; reciente; sinvergüenza, atrevido	15. <i>fresco</i> : enfriado; equivocado; en dificultades
16. <i>grave</i> : serio	16. <i>grave</i> : muy mal de salud
17. <i>interesado</i> : sentirse atraído	17. <i>interesado</i> : sentir interés por algo
18. <i>limpio</i> : persona que se lava, se cambia de ropa, donde reina la limpieza, que se mancha poco	18. <i>limpio</i> : resultado de lavarse o limpiar; estar sin dinero; sin antecedentes policiales
19. <i>listo</i> : astuto, inteligente	19. <i>listo</i> : preparado; equivocado; en dificultades
20. <i>malo</i> : malvado; mala calidad; perjudicial	20. <i>malo</i> : enfermo; mal sabor; estropeado

ser	estar
21. <i>molesto</i> : molestar	21. <i>molesto</i> : sentir incomodidad por algo
22. <i>muerto</i> : aburrido	22. <i>muerto</i> : sin vida
23. <i>negro</i> : color; raza	23. <i>negro</i> : furioso, malhumorado; muy moreno
24. <i>orgulloso</i> : soberbio, que no admite sus errores	24. <i>orgulloso</i> : sentir satisfacción y orgullo por algo
25. <i>parado</i> : tímido, poco decidido	25. <i>parado</i> : no se mueve; de pie; no tiene trabajo
26. <i>perdido</i> : persona sin utilidad	26. <i>perdido</i> : no sabe dónde se encuentra; no sabe qué hacer
27. <i>rico</i> : que tiene mucho dinero	27. <i>rico</i> : que tiene buen sabor
28. <i>verde</i> : color; picante; picaresco	28. <i>verde</i> : no maduro; expresa envidia
29. <i>violento</i> : actuar con violencia	29. <i>violento</i> : estar incómodo con una situación
30. <i>vivo</i> : dinámico, despierto	30. <i>vivo</i> : no muerto

III. LA PASIVA CON SER Y ESTAR

ser	estar
la pasiva de acción. Ej.: <i>La puerta fue abierta (por alguien).</i>	la pasiva de resultado + duración. Ej.: <i>La puerta está abierta (porque alguien la ha abierto)</i>
USOS	USOS
1. En todos los tiempos de los verbos imperfectivos: creer, admirar, saber, amar, etc. Ej.: <i>Nadie es más respetado que él entre sus subordinados.</i>	1. Se usa preferentemente con verbos perfectivos y reflexivos. Ej.: <i>Su culpa ya está probada</i>
2. Con los verbos perfectivos: cerrar, abrir, escribir, inaugurar, etc. se usan preferentemente: el pretérito perfecto, el indefinido, el pluscuamperfecto, el futuro y el condicional. <i>Los presentes e imperfectos se usan poco y con un significado muy concreto:</i>	2. No se usa en formas compuestas ni en indefinido.

ser	estar
a) costumbre: <i>Las plantas son abonadas en primavera y otoño. Los exámenes eran preparados en equipo.</i>	
b) Descripción momentánea de la acción: <i>En ese momento es inaugurado el nuevo palacio de congresos. Y así con una fuerte ovación, es clausurado el certamen de patinaje artístico.</i>	

A las formas simples de ESTAR les corresponde una forma compuesta de SER:

Está = ha sido

Estaba = había sido

Estará = habrá sido

Estaría = habría sido

Esta equivalencia se debe a que SER es pasiva de *acción* y ESTAR es pasiva de *resultado*. Ej.:

ser	estar
<i>Fue encerrado hace 3 meses.</i> (La acción de encerrar es pasada. Con esta frase no sabemos si sigue encerrado o ya lo han puesto en libertad — se hace referencia a la <i>acción</i>)	<i>Está encerrado desde hace 3 meses.</i> (En el momento de hablar todavía está privado de libertad — se hace referencia al <i>resultado</i> , a la <i>duración</i>)

Ejercicios

1. Rellene los huecos con forma adecuada del verbo *ser* o *estar*, según convenga:

a)

1. Estas manzanas _____ verdes, aún no se pueden comer. 2. _____ un viejo verde, siempre está pensando en el sexo. 3. María _____ verde en Matemáticas. 4. Ese problema _____ muy grave, parece que no tiene solución. 5. El abuelo de Carlos _____ muy grave, se debate entre la vida y la muerte. 6. Sara _____ negra con su hermano pequeño porque le rompe todo. 7. Eduardo _____ negro, sus padres _____ de Costa de

Marfil. 8. Laura _____ muy lista, muy despierta para su edad. 9. Cariño, ya _____ lista para ir a la fiesta. 10. Juan _____ ciego, no ve que su novia lo está engañando. 11. Marta no puede ver, _____ ciega de nacimiento. 12. El niño _____ malo, tiene el sarampión. 13. Este niño _____ malo, siempre pega a los otros niños. 14. Joaquín _____ un fresco, no acudió a la cita. 15. La cerveza _____ fresca porque ha estado en el frigorífico. 16. ¡_____ fresco si piensa que le vamos a hacer caso! 17. El coche ya tiene cuatro años pero _____ nuevo. 18. Estos zapatos _____ nuevos, me los he comprado en estos días. 19. La fruta _____ buena para la salud. 20. Esta paella _____ muy buena, mejor que la del restaurante. 21. Esta vajilla _____ muy delicada, se puede romper fácilmente. 22. _____ un tema muy delicado para tratarlo en público. 23. El cutis de los bebés _____ delicado, suave y fino. 24. Rosa _____ una persona muy delicada, tiene buen gusto y _____ amable con todo el mundo. 25. El tabaco _____ malo para la salud. 26. Esa leche _____ mala, tiene sabor ácido. 27. La nieve _____ blanca, blanquísima. 28. Por fin la camisa ya _____ blanca, la he tenido que meter en lejía porque _____ muy sucia. 29. David siempre _____ atento en clase. 30. _____ muy atento, siempre está pendiente de los demás.

b)

1. No me interrumpas. ¿No ves que _____ muy ocupado? 2. El ruso _____ un idioma bastante difícil. 3. Nosotros _____ cinco hermanos en casa. Sólo Luis _____ casado. 4. El ministro _____ ayer en Barcelona, hoy en Valencia y mañana _____ en Alicante. 5. El ascensor no funciona. _____ estropeado. 6. Hoy _____ el cumpleaños de mi madre y quiero _____ con ella todo el día. 7. Este muchacho _____ muy inteligente, pero _____ una lástima que _____ tan vago. 8. Las cosas, cuando _____ de buena calidad, siempre _____ caras. 9. La sala donde _____ las máquinas _____ demasiado oscura porque tiene las ventanas muy estrechas. 10. Este plan _____ imposible de realizar. 11. El _____ enfermo de los nervios. 12. Este párrafo _____ lleno de faltas. 13. _____ harto de tanta hipocresía. 14. Esta región _____ muy pobre en recursos energéticos. 15. María _____ triste por no haber aprobado el examen. 16. Esta

construcción _____ muy semejante a la construcción andaluza. 17. Creo que este problema _____ fácil de solucionar. 18. Ellos _____ muy contentos con los resultados obtenidos. 19. El pescado azul _____ muy bueno para la salud. 20. Esta entrevista _____ muy importante para mí. 21. Ella _____ muy simpática. Siempre _____ de buen humor. 22. La obra de teatro _____ bastante divertida y los actores _____ muy buenos. 23. Los niños _____ muy aburridos; no saben qué hacer. 24. Mi casa _____ muy cerca de aquí. No _____ necesario que cojamos el autobús. 25. Ese clima _____ muy malo para los asmáticos... 26. ¿Por qué _____ usted de mal humor? El problema ya _____ solucionado. 27. Su trabajo _____ muy bueno y además _____ muy bien escrito. 28. El _____ tan grave que _____ necesario ingresarle en el hospital. 29. Estos tomates no _____ aún maduros y además _____ muy caros. 30. Yo también _____ de acuerdo contigo; es decir, _____ de tu misma opinión. 31. Luis _____ un chico muy listo, pero muy inquieto; no _____ tranquilo ni un momento. 32. Estos zapatos me _____ muy anchos y además _____ muy caros. 33. El _____ muy amable con todo el mundo y siempre _____ dispuesto a ayudar. 34. Aunque mi padre no _____ viejo, de tanto trabajar _____ muy avejentado. 35. Ya _____ cansados de esperar, pues _____ más de las nueve y ella aún no ha venido. 36. Desde que se fue al extranjero, Pepe _____ completamente cambiado. 37. La corrida de toros de esta tarde _____ muy buena; pero yo me he aburrido bastante, porque no _____ aficionada a los toros. 38. El reloj de pulsera _____ un regalo de mi abuela. No me lo pongo porque _____ estropeado.

c)

1. Hamlet no dijo: _____ o no _____; sino _____ o no _____. 2. En esta época del año a las seis de la tarde ya _____ de noche. 3. ¿Qué día _____ mañana? — Mañana _____ miércoles. 4. Muchos de mis amigos _____ estudiantes de esta facultad. 5. _____ muy contenta porque me ha tocado la lotería. 6. _____ una pena que no haya venido a visitarnos. 7. Estas flores _____ para ti. 8. No, no vivo en Madrid, _____ de paso. 9. Las paredes de este edificio _____ de ladrillo. 10. _____ demasiado temprano para empezar la juerga. 11. Sus dos hermanos _____

frailes. 12. ¿Me _____ usted escuchando? 13. (Nosotros) _____ recogidos por un pesquero portugués después del naufragio. 14. La verdad _____ que no hacemos nada porque _____ de vacaciones. 15. (Yo) _____ de este individuo hasta las narices. 16. ¿Quién _____? — _____ el vecino de al lado. 17. La fiesta _____ en El Escorial. 18. _____ muy golosas, nos encanta lo dulce. 19. ¿Qué _____ usted haciendo? — Nada de particular. 20. _____ un lindo atardecer de septiembre cuando te conocí. 21. _____ a 27 de octubre de 2011. 22. Málaga _____ en el sudeste de España y _____ el centro de la Costa del Sol. 23. Debe _____ enfermo; _____ demasiado pálido. 24. ¿De quién _____ esta botella de vino? 25. _____ un error llevarle la contraria todo el tiempo. 26. El pobre Fernando cada día _____ peor. 27. _____ quieto y no molestes más; yo no _____ para bromas. 28. Eso _____ no tener ni idea de la juventud. 29. _____ muy desgraciado estos días: voy de mal en peor. 30. Señoría, el defensor y el fiscal _____ de acuerdo. — ¡Vaya milagro! 31. Los años noventa _____ buenos para el Occidente y malos para el Tercer Mundo. 32. Salir con Daniel _____ una gozada; _____ un tío fenomenal. 33. _____ tranquila, (yo) ya no _____ para lujos inútiles. 34. No _____ bien que hables mal de tu familia en público. 35. No te fíes. Esa _____ de las que tiran la piedra y esconden la mano. 36. Los que tienen mucha gracia, _____ graciosos. 37. Pedro no _____ celoso, pero sí muy machista. 38. Oye, Mari, ¿dónde _____ la conferencia? 39. ¿En qué estación _____? — _____ en otoño. 40. En clase _____ veinte, pero hoy solo _____ dieciocho. 41. ¿Quién _____ en tu casa el primero en levantarse? 42. Aquí (nosotros) _____ de todo: socialistas, católicos, profesionales, obreros. 43. Ni siquiera sabe cuántas _____ dos y dos. 44. La casa _____ pintada. La pintaron ayer. 45. Nadie ha entrado aquí. Todo _____ exactamente igual. 46. Esta mañana han llevado el coche al taller y ya _____ arreglado. 47. Cerré la ventana hace un rato y vuelve a _____ abierta. 48. Ramón no _____ muy hábil, sino más bien torpe. 49. Camilo José Cela _____ el primer novelista español galardonado con el premio Nobel. 50. Creo que ellos _____ de nuestra parte. 51. (Nosotros) _____ en un aprieto tremendo. 52. Lo que nos ocurrió _____ una experiencia inolvidable. 53. (El) _____ que muerde. ¡Déjalo en paz! 54. Las calles _____ en una situación

lamentable; _____ una vergüenza. 55. Rodolfo _____ el preferido de su madre. 56. ¡Qué viejo _____ él! ¡ _____ desconocido!

d)

1. (Yo) _____ molesto, porque no me has escrito desde hace un año. 2. Tu manera de proceder no _____ decente. 3. Hijo mío, _____ muy orgullosa de ti. 4. Me gusta viajar con Antonio porque _____ muy seguro al volante. 5. El clima del norte de España _____ muy húmedo. 6. Hay que reconocer que la situación _____ muy violenta. 7. _____ quieto, me pones nervioso. 8. _____ innecesario manifestarle a usted mis verdaderos sentimientos. 9. Cada día (yo) _____ más dudoso de mi elección. 10. _____ cierto, he metido la pata y lo lamento. 11. Esta fruta _____ riquísima, pruébala. 12. Juana _____ animada, siempre está riéndose. 13. El salón _____ lleno de invitados. 14. Antonio puede _____ muy molesto cuando se lo propone. 15. (Tú) _____ poco decente para ir a la iglesia. 16. Mi abuela _____ orgullosísima, nunca admitía las razones de los demás. 17. ¿ _____ seguro de lo que dices? 18. Vamos a coger ese taxi que _____ libre. 19. Esta camisa hay que secarla más, todavía _____ húmeda. 20. Su defecto principal _____ que es muy violenta. 21. _____ dudoso que quisieran colaborar en el proyecto. 22. Esa familia _____ riquísima. Tiene cantidad de dinero. 23. _____ un poco violenta porque no la hemos felicitado todavía. 24. A mi juicio, María _____ demasiado callada. 25. Acabo de ver la nota y _____ suspensa. ¡Qué mala pata! 26. (Tú) _____ loco, ¡hombre! 27. No _____ cierto que les hayamos abandonado. 28. Ramiro _____ el que más vale de todos los hermanos. 29. El partido _____ de una emoción indescriptible. 30. La violenta reacción de los oyentes _____ totalmente inesperada. 31. (Yo) _____ seguro de que se lo dije, pero no sé cuándo. 32. Estas revistas _____ pasadas de moda. 33. Este cuadro _____ hecho al aire libre, no _____ de estudio. 34. Deja al chico en paz; _____ entretenido con sus juguetes. 35. _____ admirable lo bien ilustrado que _____ este manuscrito. 36. Le _____ muy reconocido por los muchos favores que he recibido de usted. 37. _____ un pueblo sombrío y triste. Daba pena vivir allí. 38. Usted _____ libre de hacer lo que quiera, _____ en su derecho. 39. Loli _____ preocupada con la

enfermedad de su madre. 40. (El) _____ demasiado tonto para _____ perplejo. 41. Ese televisor _____ anti-
cuado. Los de hoy _____ mucho mejores. 42. Ya
sé que (ellos) _____ enamorados. Sólo hay que mirarlos.
43. José María _____ como un tren. 44. Eso, amiga mía,
_____ palabras mayores. 45. ¡Chica, (tú) _____ de un
guapo que asusta! 46. No _____ recomendable tomar esas
medidas. 47. _____ visto que los precios siguen subiendo.
48. Mi amigo y yo _____ de mal humor estos días. 49. Hoy
_____ domingo, las tiendas _____ cerradas. 50. Última-
mente _____ de uñas. No sé qué les ha pasado.

e)

1. (Nosotros) _____ siete para la cena, contando a María.
2. Bueno, ¡ya _____ bien de trabajo! 3. Por ahí _____
por donde debieran comenzar, ¡señores! 4. ¿_____ (tú) en
lo que digo? 5. _____ en Buenos Aires donde se celebra el
Congreso. 6. ¿_____ usted con nosotros o en contra? 7. Esta
falda me _____ muy grande. 8. ¡No _____ (tú) en lo que
haces!; ¡pon atención! 9. ¡Para bromas _____ yo hoy! 10. (El)
se _____ quedando como un fideo de tanto ejercicio. 11. Tu
niña _____ hecha una mujercita. 12. (Yo) no _____ de
acuerdo con usted. ¿Vale? 13. Nunca me cayó bien: _____ un
pelota y un caradura. 14. ¡No _____ quejica! ¡No _____
para tanto! 15. Bañarse cuando hace calor _____ una
gozada. 16. La juventud actual _____ muy pasota. 17. Pero
¡chica! ¿Cómo sales con ése? ¡Si _____ un carroza! 18. (Él)
_____ avergonzado y por eso no dio la cara. 19. _____
sabido que ya no hay héroes ni santos, dijo un cínico. 20. A las
seis de la mañana, ya (yo) _____ levantado todos los días.
21. (Él) _____ admirado hasta por sus enemigos. 22. (Ella)
_____ destrozada moralmente porque todo le salía mal.
23. Aquella familia _____ muy querida en toda la comarca.
24. Ya _____ encendidas todas las luces de la casa otra vez.
25. El partido entre el Bilbao y el Sevilla _____ muy
disputado. 26. En esta sala del hospital _____ recludos los
pacientes graves. 27. La carrera ciclista _____ suspendida por
la lluvia y el mal tiempo. 28. Acabo de ducharme y _____ más
fresca que una lechuga. 29. Como han dejado de enviarle dinero,
(él) _____ más pobre que una rata. 30. Eso _____ más viejo
que andar a pie. 31. Tu suegro _____ más loco que una cabra.
32. ¿Te acuerdas de Julio? Sí, _____ más astuto que un zorro.
33. Él _____ más contento que un niño con zapatos nuevos.

34. Ese niño _____ más vivo que una ardilla. 35. Ha llegado
su novio y (ella) _____ más alegre que unas castañuelas.
36. Esto _____ más claro que el agua. 37. Él _____ más
feo que Picio. 38. _____ más lento que una tortuga, ¡muévete!
39. Maruja _____ más terca que una mula. 40. Eso _____
más cursi que un elefante rosa. 41. No te oye, _____ más sordo
que una tapia. 42. Luisito _____ más fuerte que un roble.
43. Tu prima _____ más lista que el hambre. 44. Ese cule-
brón _____ más largo que un día sin pan. 45. ¡Nacho! ¿Qué
te pasa? ¡_____ más despistado que un pulpo en un garaje!
46. ¡Pobrecito! _____ más solo que la una.

2. Ponga los verbos *ser* y *estar* según convenga explicando su uso:

1. ¿Cuántos documentos _____ en total? Porque aquí
sólo _____ tres. 2. — _____ muy pesado hoy. — No
es que _____ pesado. Es que _____ pesado. 3. — Lo curioso
_____ que no se ha dado cuenta. — Sí, eso _____ lo
extraño. 4. Creía que _____ satisfecho con el resultado.
5. Como _____ en rebajas, todo _____ por los sue-
los. 6. _____ de Guatemala y _____ aquí de vacaciones.
7. Eso no _____ nada mal, aunque creo que podrías hacerlo aún
mejor. 8. Los secuestradores _____ ocultos en un chalé de las
afueras. 9. Esas pastillas no _____ para dormir, _____
sólo para calmar los nervios. 10. ¿A cuánto _____ los aguaca-
tes? 11. Todo _____ donde tú lo has dejado. 12. _____
muy excitados con la proximidad de las vacaciones. 13. El terre-
moto _____ a principios de siglo. Desde entonces nadie
ha reconstruido el puente. 14. Tu sitio _____ allí. Aquí me
sentaré yo. 15. — ¿_____ bien? — Sí, _____ perfecta-
mente. Pero _____ completamente previsible que me duerma
si el acto sigue _____ así de aburrido. 16. No _____
de plata, _____ de acero inoxidable. 17. Es bióloga pero
_____ de cajera en un supermercado porque no encuentra
otro empleo. 18. Los pomelos suelen _____ demasiado amar-
gos pero éstos _____ deliciosos. 19. No hace nada. _____
hecho un vago. 20. Las paredes _____ de papel. Se oye todo
lo que pasa al lado. 21. _____ a cinco grados pero
no se nota nada de frío. 22. _____ soltero y sin compromiso.
23. Llegaremos en seguida. Mi casa _____ muy cerca.
24. Ya hemos llegado. Mi casa _____ allí. 25. El
concierto _____ cancelado por los organizado-
res. 26. El concierto _____ cancelado. 27. Estas

flores _____ para tu madre, espero que le gusten. Los bombones _____ para ti. 28. Este tema ya _____ explicado. Pasaremos al siguiente. 29. La noticia _____ repetida constantemente por la radio. 30. La autovía _____ cortada por la policía.

3. Corrija los usos de *ser* y *estar* donde sea necesario:

- Los impresos son _____ sellados desde ayer.
- Los bombones están _____ para ti, a ver si te animas un poco.
- Estamos _____ a martes. Ya sólo faltan tres días para tu cumpleaños.
- Eres _____ muy guapa hoy. ¿Vas a alguna fiesta?
- El ejercicio es _____ muy bien; merece un sobresaliente.
- ¿A cuánto son _____ las manzanas?
- Son _____ estudiantes y están _____ de camareros en verano para conseguir dinero y poder viajar.
- Las obras de restauración de la catedral son _____ ya terminadas.
- La enmienda ha sido _____ declarada anticonstitucional.
- Es _____ muy contento últimamente. Supongo que le van bien las cosas.
- El concierto estará _____ en el salón de actos.
- Ese taladro es _____ del portero. Se lo tenemos que devolver antes de las dos.
- Estamos _____ muy satisfechos con los resultados.
- Los polizones eran _____ ocultos en un bote salvavidas.
- Pronto seremos _____ de vacaciones.
- La tarea es _____ terminada. Ya podemos irnos a descansar.
- Hoy sólo estábamos _____ treinta personas en clase.
- La conferencia es _____ a las ocho en el aula 43.
- La huelga ha estado _____ convocada por los sindicatos.
- Antes era _____ muy honesto pero últimamente está hecho _____ un usurero.
- Somos _____ desolados desde que nos dieron la noticia.
- Esa colección de sellos era _____ de mis abuelos.
- No deberías ser _____ descalzo; te puedes enfriar.
- Son _____ muy inquietos ante la posibilidad de que el casero los desahucie.
- Todas las fotos son _____ ya pegadas en el álbum.
- La panadería es _____ allí, al lado de la farmacia.
- Está _____ viudo desde 1990.
- Sólo tiene treinta años pero aparenta cuarenta. Es _____ muy envejecido.

- Estamos _____ encantados con el nuevo servicio de autobuses. Nos deja en la puerta de casa.
- Esas goteras están _____ el cuento de nunca acabar.

4. Transforme las siguientes frases enfáticas, usando el verbo *ser* y los relativos *que*, *quien*, *cuando*, *como* y *donde*.

Modelo: No se hace así. Pon más atención. → No es así como se hace.
Pon más atención.

- Han ido a Maracaibo en viaje de trabajo. _____
- Ha venido el fontanero, pero no el electricista. _____
- El accidente ocurrió de madrugada. _____
- He traído los discos más recientes. _____
- Te ha llegado el telegrama a las siete. _____
- Se han estropeado las cerezas por el calor, pero las naranjas están buenas. _____
- Las tijeras de podar están en la terraza. _____
- El profesor nos ha encargado esta tarea. _____
- Ayer inauguraron la nueva biblioteca. _____

5 a) Consulte el diccionario de idioma para explicar el significado de las siguientes expresiones con el verbo *ser*, tradúzcalas al ruso y apréndalas:

- Ser persona de fiar. _____
- Ser harina de otro costal. _____
- Ser pájaro de mal agüero. _____
- Ser el pan nuestro de cada día. _____
- Ser hombre de pelo en pecho. _____
- Ser un rollo. _____
- Ser un hueso. _____
- Ser más listo que el hambre. _____
- Ser cuestión de práctica. _____
- Ser más el ruido que las nueces. _____
- Ser un arma de doble filo. _____
- Ser el cuento de nunca acabar. _____
- Ser un deslenguado. _____
- Ser algo o alguien de tomo y lomo. _____
- Ser de buena pasta. _____
- Ser de buena o mala familia. _____
- Ser un veleta. _____
- Ser un facha. _____
- Ser un cero a la izquierda. _____
- Ser muy suyo. _____
- Ser más claro que el agua. _____

Ser uña y carne. _____
 Ser un cabeza loca. _____
 Ser el mismo demonio. _____
 Ser de carne y hueso, no ser de piedra. _____

b) Rellene los huecos utilizando la expresión más adecuada:

- Tengo que estudiar mucho porque mi profesor _____.
- Puedes confiar en Pedro, sin duda _____.
- Este niño _____, en seguida comprende lo que se le explica.
- No vamos a ver esta película porque nos han dicho que _____.
- Ella _____, sólo piensa en divertirse.
- No te desanimes en tu nuevo puesto de trabajo, todo _____.
- El no se asusta por nada, _____.
- Creo que él _____ y cumplirá su palabra. _____.
- ¡No _____ y ten más respeto con las personas!
- Esto _____ y no necesita ninguna explicación.

6 a) Consulte el diccionario de idioma para explicar el significado de las siguientes expresiones con el verbo *estar*, tradúzcalas al ruso y apréndalas:

Estar al pie del cañón. _____
 Estar en las nubes. _____
 Estar ojo avisor. _____
 Estar hasta la coronilla. _____
 Estar con el agua al cuello. _____
 Estar al cabo de la calle. _____
 Estar de enhorabuena / enhoramala. _____
 Estar en el candelero. _____
 Estar mano sobre mano. _____
 Estar cruzado de brazos. _____
 Estar a partir un piñón. _____
 Estar con el pie en el estribo. _____
 Estar como una cabra. _____

Estar de mal talante. _____
 Estar entre la vida y la muerte. _____
 Estar alumbrado. _____
 Estar a dos velas. _____
 Estar a las duras y las maduras. _____
 Estar curado de espanto. _____
 Estar de uñas. _____
 Estar de los nervios. _____
 Estar en los huesos / hecho un violín. _____
 Estar en ascuas. _____
 Estar en la brecha. _____
 Estar en la Babia / en la inopia / en la luna / mirando las murosarañas. _____
 Estar en la gloria. _____
 Estar entre la espada y la pared. _____
 Estar hecho una furia / ciego de ira / hecho un basilisco. _____

Estar hecho una sopa. _____
 Estar roque / frito. _____
 Estar todo patas arriba. _____
 Estar de bote en bote. _____
 Estar por los suelos / tirado. _____
 Estar por las nubes. _____

b) Rellene los huecos utilizando la expresión más adecuada:

- El enfermo está muy grave: _____.
- El ha bebido demasiado y _____.
- Tenemos que pagar tantas letras que _____.
- Ya no aguanto más esta situación; _____.
- Hoy el jefe _____, así que ten cuidado.
- No les perdáis de vista, _____.
- En vez de _____ deberíais ayudar a vuestra madre.
- Hoy _____ porque nos ha nacido nuestro primer nieto.
- Hemos trabajado tanto, que ahora _____.
- El está enterado de todo el asunto: _____.

7. Complete las siguientes frases usando las expresiones con *ser* y *estar* (en caso de duda consulte los ejercicios 5 y 6):

- Siempre está diciendo que va a ocurrir lo peor. Es un _____.
- Se acaba de acostar y ya está _____.

3. Aún no le han dado las respuestas de los análisis. Está _____.
4. No tenemos más remedio que aceptar. Estamos _____.
5. Han hecho todo sin contar conmigo. Soy _____.
6. Desde que se peleó con su novia está _____ con todo el mundo.
7. Esa medida es muy arriesgada. Puede ser _____.
8. Es muy despistado. Siempre está _____.
9. Es muy cotilla y le gusta estar _____ de lo que ocurre a su alrededor.
10. Me han pedido que vuelva a rellenar los impresos. Es _____.
11. Puedes contárselo. Ella también está _____.
12. Todos los días aparece una nueva avería. Estamos _____.
13. Te lo pagaremos el mes próximo. Ahora estamos _____.
14. Con este calor, en la playa y con un refresco en la mano se está _____.
15. Prepárame una tila, por favor. Estoy _____.
16. En esta época no se pueden comprar fresas. Están _____.
17. No me sorprenderá nada de lo que digas. Estoy _____.
18. Preparar un gazpacho es muy sencillo. Es _____.
19. Me he resbalado sobre un charco y estoy _____.
20. No es cierto que la lesión fuera tan grave. Es _____.

8. Traduzca al ruso:

1. Dicen que los ingleses son muy suyos. 2. En Matemáticas soy un cero a la izquierda. 3. Ellos se criaron juntos, fueron a la misma escuela y de mayores siguen siendo uña y carne. 4. Por desgracia, los accidentes de carretera son el pan nuestro de cada día. 5. Creo que exageras el peligro. ¡No seas pájaro de mal agüero! 6. Los negocios exigen estar siempre al pie del cañón. 7. El estuvo en el candelero mientras fue secretario del presidente. 8. No hagas caso de lo que dice. Está como una cabra. 9. Durante la clase está siempre en las nubes. 10. Antes siempre estaban peleándose, pero ahora están a partir un piñón.

9. Traduzca al español usando la pasiva de acción, de resultado o refleja:

1. Она бросилась к оконцу, через которое всегда подавала конюху ужин. Оно было уже открыто. 2. Примерно в четверти мили от конюшни на куст был брошен плащ

конюха. 3. На дне был труп несчастного конюха. Голова была размозжена каким-то тяжелым предметом. 4. Все кочующие по Дартмуру цыгане были допрошены, но следов коня так и не нашли. 5. Анализ остатков ужина показал, что в еду была подсыпана большая доза опиума. 6. Инспектор Грегори, которому поручено дело, — человек энергичный. 7. Найти его не составило большого труда, потому что он был хорошо известен в округе. 8. Трость вполне могла быть тем самым оружием, которым конюху были нанесены ужасные раны. 9. В таком случае плащ не был заброшен ветром на куст. Он был аккуратно сложен и положен туда. 10. Ничего удивительного! Спичка была втоптана в землю. 11. Да ведь конюшню осматривали! 12. Четыре дня спустя мы снова сидели в поезде, мчащемся в Винчестер, где должен был разыгрываться кубок Уэссекса. 13. Известно немало случаев, когда конюхи ставят большие суммы против своих же лошадей. 14. Всех служащих, разумеется, уволили. 15. Сегодня днем была совершена дерзкая попытка ограбления банка. Убит один человек. Преступник пойман. 16. Как я понял, библиотека была куплена у бывшего владельца вместе с домом. 17. Он упал в обморок — прямо на скатерть, на которой была разбросана ореховая скорлупа. 18. Перед нами открывался вид на Бродз, освещенный красными лучами заходящего солнца. 19. Было видно, что все шторы в доме спущены. 20. Эта исповедь написана в форме письма и заключает в себе следующее... 21. Под той же фамилией я был осужден за нарушение законов страны и приговорен к ссылке. 22. Доктор обнаружил пистолеты. Если бы он не показал виду, то дело наше было бы проиграно. 23. Бумаг накапливалось все больше, и все углы были загромождены рукописями. 24. Комната была слабо освещена огарком свечи. 25. — Отлично! — сказал я. — С завтрашнего дня Вы уволены. 26. Для начала поисков были даны два ориентира: дуб и вяз. 27. В этом подвале хранились дрова, но поленья теперь были отодвинуты к стенам. А в центре лежала каменная плита с ржавым железным кольцом в центре, а к кольцу был привязан плотный клетчатый шарф. 28. Если преступник — человек неместный, он скоро будет найден. 29. Грабитель, видимо, только что открыл дверь: замок был взломан. 30. Этот клочок бумаги был найден у него в руке. Он был зажат между большим и указательным пальцем.

Unidad 16

PERÍFRASIS INGRESIVAS E INCOATIVAS

perífrasis	descripción	ejemplos
Ir a + infinitivo	<p>1. Perífrasis ingresiva (se sitúa antes de la acción) expresa la inminencia de la acción, es decir, que la acción está a punto de realizarse:</p> <p>2. Perífrasis incoativa (se sitúa dentro de la acción) expresa</p> <p>a) futuro inmediato:</p> <p>b) actuación sobre el locutor:</p> <p>c) Valor de negación en frases interrogativas y exclamativas:</p>	<p>1. <i>Voy a comer</i> (estoy con la cuchara preparada...)</p> <p>2a) <i>Voy a ver lo que pasa por ahí.</i></p> <p>b) <i>¡No vas a permitirle al niño jugar con mi ordenador!</i> (= no se lo permitas!)</p> <p>c) <i>¿Estáis contentos? — Por supuesto, ¿cómo no vamos a estarlo? ¡Quién lo iba a decir!</i> (= Nadie lo hubiera dicho...)</p>
Empezar / comenzar a + infinitivo	Perífrasis incoativa de carácter objetivo, neutral que expresa el momento inicial de la acción o del proceso:	<i>Todo empezó a cambiar inesperadamente.</i>
Ponerse a + infinitivo	Voluntariedad (despacio); mayor interés, decisión, esfuerzo, por parte del hablante, en el desarrollo de la acción:	<i>Se puso a llover como si fuera el día del diluvio.</i> <i>Antonio se puso a estudiar.</i>

perífrasis	descripción	ejemplos
Echar(se) a + infinitivo	Perífrasis incoativa. Expresa inicio brusco de una acción. Puede usarse con los siguientes infinitivos: <i>andar, correr, volar, nadar, llorar, reír, temblar</i> y algunos otros:	<i>Me acerqué al pájaro, y echó a volar.</i> <i>Al alcanzar la avenida Bolívar se echó a correr como tratando de escapar de alguien quien lo persiguiera.</i>
Romper a + infinitivo	Perífrasis incoativa. Expresa inicio súbito o tras una contención. Su uso se limita a tales infinitivos como <i>llorar, reír, cantar, llover, hablar</i> y <i>andar</i> (éstos últimos con sentido especial de realizarlas por primera vez un niño o una persona que tiene una determinada inhabilidad física). No suele utilizarse en los tiempos compuestos; tiende a emplearse en el indefinido o en el presente:	<i>No pudo contenerse más y rompió a reír a carcajadas.</i> <i>Este niño parece que va a romper a andar de un momento a otro.</i>
Liarse a + infinitivo	Perífrasis de tipo coloquial que expresa el comienzo vehemente de una acción en la que el autor de ésta se compromete en ella con un posible matiz de aturdimiento o embarullamiento sin saber cuándo va a terminar lo empezado:	<i>Ayer me lié a trabajar y no salí en todo el día de casa.</i> <i>Voy a liarme a limpiar la casa de arriba abajo.</i>
Meterse a + infinitivo	Idea de no preparación, o sea, cuando uno se aventura en una acción sin estar capacitado para realizarla. Implica un matiz de reproche, sarcasmo o disconformidad:	<i>Se metió a hablar de arte sin tener idea.</i> <i>Si ni siquiera has cogido un coche en tu vida ¿Por qué te metes a dar consejos a los demás?</i>

perífrasis	descripción	ejemplos
Soltarse a + infinitivo	Idea de desenvoltura, inicio súbito con matiz de algo contenido o frenado:	<i>Después de este verano los niños se han soltado a nadar. Mi primo se soltó a bailar en la fiesta del pueblo.</i>
Dar en + infinitivo	Idea de obstinación injustificada o molesta. Se usa con los verbos <i>pensar, decir, creer, buscar</i> , etc.	<i>Han dado en decir que somos uno de los países más ricos del mundo.</i>
Darle por + infinitivo	Expresa lo exagerado o lo inesperado de la acción que denota el infinitivo. Se usa en todos los tiempos:	<i>Les ha dado por decir que no quieren participar en el concierto.</i>
Estar + gerundio	Valor incoativo progresivo	<i>Parece que está mejorando la situación.</i>
Ir + gerundio	Valor incoativo progresivo, la acción se desarrolla del momento presente hacia el futuro. Puede aparecer en forma imperativa.	<i>Va cantando cada vez mejor. Ya voy viendo que tenía usted razón.</i>
Salir diciendo	Comienzo inesperado	<i>Cuando nadie lo esperaba salió diciendo que se iba para siempre.</i>

Modismos:

- Echarse a perder** — estropearse
Vamos a comernos esto, porque si no, se va a echar a perder.
- ¿Dónde va a parar!** — no hay punto de comparación entre dos cosas o personas
Mi hermano dibuja mejor que el tuyo ¡dónde va a parar!
(comparar algo)
- ¡Vete tú / Vaya usted a saber!** — ¡Quién puede saberlo!
(¿de dónde nos viene?)
Vete tú a saber por qué no ha venido, ¡es tan raro!
- ¿Qué le vamos a hacer!** — No hay remedio.
— *Es la tercera vez que José no aprueba el examen. — ¡Qué le vamos a hacer! Es un vago de remate.*

- Vamos a ver / A ver si** — advertencia, llamada de atención
A ver cómo te porta. / A ver si te portas bien.
- No vaya a ser que / No fuera a ser que.**
No digas lo que no debes, no vaya a ser que tengamos problemas. (как бы нам не...)

Ejercicios

- Sustituya la construcción en cursiva por una perífrasis más expresiva que tenga el mismo significado:**

1. Aunque no domina el tema, *se ha puesto a dar* clases de matemáticas. 2. *Nadie hubiera imaginado* que haría una cosa así. 3. Cuando *empieza a contar* sus genialidades, no hay quien lo pare. 4. Mientras yo termino la comida, *empieza a poner la mesa*. 5. Tenía cinco años y todos pensaban que era mudo; un día *empezó a hablar* inesperadamente. 6. Es mejor la cerveza belga que la española, *sin punto de comparación*. 7. Cuando *empieza a hacer algo*, lo termina aunque le cueste. 8. *Empiezo a enfadarme* porque no hacéis caso de lo que digo. 9. *Han empezado a construir* sin orden ni concierto y el resultado es deplorable. 10. *Se puso a correr* y no paró hasta llegar a su casa.

2. Traduzca al español

1. После двухлетнего молчания Маркес заговорил. 2. Моя подруга стала зарабатывать такие деньги, что у меня просто появился комплекс неполноценности. 3. Наконец она раскрыла глаза, села на постели и тут же заплакала. 4. Чертыхаясь, я принялся искать неведомую ранее магистраль. 5. Машина сломалась, сейчас начну ловить такси. 6. Большая повернула голову, вновь раскрыла глаза, встретилась со мной взглядом и внезапно закричала. 7. Няня пытается закрыть их в детской, но Анька запросто переваливается через край манежа и бодро, слегка покачиваясь на толстых ножках, выносится в коридор. 8. Лида уводит детей, когда бабушка пускается в длительные воспоминания. 9. С пяти лет ребенок болтал по-английски, играл на пианино. 10. Она оббежала двор, выскочила на улицу, потом понеслась домой. 11. Она вбила себе в голову, что сама найдет дочь, и отправилась на станцию «ВДНХ». 12. Чувствуя, что начинаю заражаться всеобщей суетой, я присела на скамейку. 13. Она пришла в ужас и немедленно начала действовать. 14. Её все любили. Потом стали сочувственно вздыхать. 15. Она при-

нялась ощупывать его, тормошить и расспрашивать, что он себе повредил. 16. Я пошла к выходу. 17. Я схватила телефон и принялась названивать Женьке. 18. Он принялся рассказывать придуманную на ходу историю. 19. Это сделано для того, чтобы отец потом не стал отказываться от сына или дочери. 20. Я допила обжигающий кофе и принялась разглядывать бегущих под дождем прохожих. 21. Через два года она заговорила по-французски, московская жизнь стала постепенно забываться. 22. Я уставилась на него с ужасом. 23. — Доктор, — заорала я, кидаясь к выходу, — кто-нибудь, скорей сюда! 24. С тех пор Лиза здоровалась с ней сквозь зубы. Но с той как с гуся вода. 25. Рыдать он перестал, зато начал трястись. 26. Олег закурил и начал с удовольствием сплетничать. 27. Вера уставилась в небо, принялась размахивать руками, кричать от ужаса. 28. Тогда ещё специалист предложил подождать и посмотреть, станет ли родинка увеличиваться. 29. Капитолина нравилась мне все больше и больше. 30. Он вдруг засмеялся весело и заразительно. 31. Потом брат стал осторожно ощупывать её щиколотку и ступню. 32. Лифт оказался сломанным, и он пошёл пешком на восьмой этаж. 33. В госпитале я стал постепенно поправляться. 34. Понемногу она начала понимать. 35. По крайней мере, Мидж не станет болтать. 36. Посетитель прошёл через детектор, и машина возмущённо запищала. 37. На улице начала собираться толпа зевак. 38. Он уселся в кресло, взял газету и только что принялся её разворачивать, как вдруг раздался звонок в дверь. 39. Пожав нам руки, он уже собирался сесть, когда взгляд его упал на бумаги на столе. 40. Роберт начал терять терпение и ответил более агрессивным тоном.

Unidad 17

PERÍFRASIS TERMINATIVAS

perífrasis	descripción	ejemplos
Dejar de + infinitivo	<p>1) Expresa el cese de un proceso antes de que alcance su final, independientemente de si se reanuda más tarde o no:</p> <p>2) En forma negativa adquiere un valor positivo de repetición o continuación</p> <p>3) En algunos casos no es tan evidente el valor reiterativo (<i>no dejar de reconocer, no dejar de ser</i>)</p> <p>4) En la forma negativa, en futuro o imperativo, equivale a una orden positiva enfatizada, o promesa</p> <p>5) También en imperativo es frecuente la aparición de pronombres enfáticos</p>	<p>1) <i>Dejaré de fumar un día de estos.</i></p> <p>2) <i>No dejo de cumplir mis obligaciones aunque sean muy difíciles (= siempre cumplo)</i> <i>No deja de ser curiosa esa actitud suya (= es curiosa)</i></p> <p>3) <i>No dejo de reconocer que tiene razón, pero de momento no se puede resolver su caso (= no tengo más remedio que admitir honestamente que...)</i></p> <p>4) <i>No dejéis de venir a visitarme si pasáis por aquí (= venid)</i> <i>Te prometo que no dejaré de escribirte a diario (= tengo el firme propósito de escribirte sin falta...)</i></p> <p>5) <i>Déjate de decir bobadas</i></p>

perífrasis	descripción	ejemplos
Acabar de + infinitivo (en presente e imperfecto)	Expresa la anterioridad reciente	<i>Acaba de llegar y ya controla la situación.</i>
Acabar de + infinitivo (en tiempos perfectivos o futuros), terminar de + infinitivo / cesar de + infinitivo (perífrasis literaria)	1) expresa que una acción en curso alcanza su final 2) en construcciones negativas manifiestan que el proceso no se ha cumplido del todo y se atenúa la consiguiente impaciencia, molestia, preocupación por parte del hablante	1) <i>Por fin acabé/ terminé de leer este libro.</i> 2) <i>No acabo de encontrar la palabra exacta.</i>
Llegar a + infinitivo	1) Culminación de un proceso. Puede tener el matiz de incluso o de ir hasta el extremo de . Puede tener el significado de por fin, al fin, finalmente 2) En forma negativa, significa que la acción no se realiza por completo, de una manera perfecta 3) En las condicionales de III tipo puede sustituir al pluscuamperfecto de subjuntivo (debe estar en presente)	1) <i>Estaba tan furioso que llegó a pegarle.</i> (= hasta / incluso le pegó) <i>Si te sigues comportando así, llegaremos a romper</i> (= finalmente romperemos) <i>las amistades.</i> 2) <i>No llego a comprender el alcance de su pregunta</i> (no comprendo por completo...) 3) <i>Si llego a saberlo, no me habría comprado el coche</i> (= si lo hubiera sabido)
Quedar en + infinitivo	Quedar de acuerdo en	<i>Quedó en escribirnos nada más llegar a Tokio.</i>
Acabar por + infinitivo / acabar + gerundio	1) Culminación de un proceso más o menos largo = Llegar a en un proceso negativo o con dificultades 2) En forma negativa, la partícula no va delante del infinitivo y a veces del gerundio	1) <i>Acabarás por comprender / acabarás comprendiendo mis razones para actuar así.</i> 2) <i>Acabarás por no relacionarte / no relacionándote con nadie.</i>

perífrasis	descripción	ejemplos
Salir + gerundio.	Valor terminativo, de énfasis. Se usa con los verbos <i>perder, ganar</i>	<i>Salisteis perdiendo con el cambio, ¿verdad?</i>
Tener + participio	Resultado de una acción realizada antes. (Se usa en presentes, imperfectos y futuros; admite participios de verbos transitivos):	<i>Me tenía preparada una sorpresa.</i>
Llevar + participio.	Acción acabada = Tener + participio	<i>Llevo leídas / tengo leídas 100 páginas.</i>
Dejar, quedar + participio	1) <i>Dejar</i> tiene valor activo, y <i>quedar</i> lo tiene pasivo. Pocas veces tienen valor perifrástico porque esos verbos no pierden su significado léxico 2) En algunos casos el participio tiene una función claramente verbal y los verbos auxiliares pierden por completo su significado léxico	1) <i>Dejé acostado al niño = lo dejé solo en la cama.</i> <i>Quedé petrificada al verlo ahí abrazado a Sonia.</i> 2) <i>La última vez dejamos reservada la habitación.</i>
Dar por + participio	Significa considerarse. Normalmente se construye con verbos cuyo modo de acción ya es terminativo 1) Dar por + terminado, ganado, perdido, muerto... (sin la subordinada introducida por que) 2) Dar por + supuesto, sabido, hecho, sentido... + que + frase	1) <i>Sufrió un accidente tan grave que lo dieron por muerto.</i> <i>En sus sueños, daba por hecho su viaje a Antártida.</i> 2) <i>Daba por sentido que sus instrucciones se cumplirían estrictamente.</i>

Modismos:

No me (te, le,...) acaba de gustar — Мне (тебе, ему,...) совсем не нравится
Lo que estás diciendo no me acaba de gustar.

Ejercicios

1. Sustituya la construcción en cursiva por una perífrasis más expresiva que tenga el mismo significado:

1. *Hasta ahora he visitado* cinco bancos y en todos tienen la misma política de apoyo a las empresas jóvenes. 2. Cuando él se quejaba de las humillaciones recibidas, ella le decía que podía *considerarse contento* porque lo suyo era peor. 3. *Si hubiera cogido* ese tren, ahora estaría muerto. 4. *Sigo pensando* en lo que nos propuso Carlos ayer, pronto estaré obsesionada. 5. Estaba en un rincón, era evidente que *hacía poco que había llegado*. 6. *No pienses* más en cosas desagradables o al final te pondrás triste. 7. *Hace cinco minutos me he dado cuenta* de que las ventanas de la casa *han quedado abiertas*, con este aire no sé que habrá pasado cuando llegue. 8. Nos hemos reunido durante una semana entera y aunque no hemos llegado a ningún acuerdo, por mi parte *considero terminada* la discusión. 9. Cuando llegues a casa, verás que todo *está recogido*, así que no tienes nada que hacer si no quieres. 10. *Ya he pensado* lo que pondré de menú el día de Navidad. 11. *No comprendo muy bien* cómo pueden gustarte ese tipo de cosas, a mí me dan asco. 12. Es increíble que *ahora sean tan amigas*, antes no se aguantaban. 13. *Ya he limpiado* los cristales de toda la casa. 14. *Si hubieras aceptado* ese trabajo, te habría retirado la palabra.

2. Forme una perífrasis terminativa añadiendo el verbo auxiliar y poniendo el infinitivo entre paréntesis en la forma adecuada:

1. No busques más, (recordar) _____ dónde lo he dejado. 2. Mi padre (pensar) _____ que su linaje estaba condenado a desaparecer. 3. No manifestaba del todo sus verdaderos celos, aunque no por ello (quedar) _____ en ridículo. 4. Tenía una nariz enorme y encorvada, llena de granitos y una gotita que no (caer) _____. 5. Los días se hacen largos, muy largos y, a menudo, me parece que (hablar) _____ con las paredes, tengo miedo de (chochar) _____. 6. Menos mal que pudiste escapar de él. Si (alcanzarte) _____, te mata. 7. Te prometo que, si (desear) _____ cosas imposibles, te ayudaré a conseguir las que sí son posibles. 8. Para no tener problemas, ya (reservar) _____ una habitación en ese hotel. 9. (Recorrer) _____ la mitad del camino, cuando se dieron cuenta de que habían olvidado un

papel muy importante. 10. No quisiste pagar un poco más por la lavadora y, fíjate como está ahora, me parece que así (perder) _____. 11. Aunque no os lo he preguntado (suponer) _____ que todos habéis estudiado ese tema. 12. Cuando el niño se inscribió, (apuntar) _____ más de mil personas para participar en el día de la “bici”. 13. Deja lo que estás haciendo y únete a nosotros, así (ganar) _____.

3. Traduzca al español las siguientes frases:

1. И вообще, кончай звонить в Прагу, мне потом счета придут баксов на сто. 2. Глотнув пива, Денис вдруг застыл на месте. 3. Она села, наконец, на кровать. 4. Вода в двух больших кастрюлях никак не закипала. 5. Значит, вся троица подтвердит то, что ты только что сказал. 6. Для многих из вас его книги стали учебниками. 7. Тут он проснулся окончательно. 8. Позвоните обязательно, пока я буду объяснять код капитану Фашу. 9. Простота разгадки просто потрясла ее. 10. У ордена накоплено немало документальных свидетельств. 11. Он никак не мог найти подходящий момент. 12. Признаюсь, я был немало поражён тем, как оправдывала себя на деле его теория. 13. Вот, я только что говорил, что больше нет преступников. 14. Мой спутник был в прекрасном настроении, без умолку болтал о скрипках. 15. А затем фреску очистили от всех этих наслоений. 16. Телефонный звонок окончательно прогнал сон. 17. — Но я уже забронировала номер, — обиженно сказала Симона. 18. Беккер так и не узнал, какие страшные секреты он помог раскрыть. 19. Она в конце концов перестала протестовать. 20. Американские производители программного обеспечения считают эту информацию нелепой — чем-то вроде обещания превратить свинец в золото. 21. На этом закончилась погоня, которая стала для него смыслом жизни. 22. Девочка, не приставай к человеку со всякой ерундой. 23. Давид проехал уже половину пути, когда услышал позади металлический скрежет. 24. Ему уже не скрыться, может считать себя покойником. 25. Я до сих пор не могу отыскать свои сандалии. 26. Он играл почти ежедневно, но делал это осторожно и почти всегда оставался в выигрыше.

Unidad 18

PERÍFRASIS OBLIGATIVAS, DURATIVAS, FRECUENTATIVAS, APROXIMATIVAS Y REITERATIVAS

I. Perífrasis obligativas

perífrasis	descripción	ejemplos
Tener que + infinitivo	<p>1) Obligación generalmente presentada como necesidad externa inevitable o impuesta por las circunstancias (a veces con un tono de reproche o lamentación, en este último coincide con haber de)</p> <p>2) En el pasado desaparece en parte el sentido de obligación y aparece el de reconocimiento de impotencia o de “no hubo más remedio”.</p> <p>3) En vez de “obligación” puede aparecer el valor de probabilidad (= deber de)</p> <p>4) Valor desiderativo con infinitivos compuestos</p>	<p>1) <i>Tienes que cuidar la imagen, hoy día es muy importante.</i> <i>¿Por qué tengo que ser siempre yo el que da la cara?</i></p> <p>2) <i>Tuvimos que concederle a él el primer premio porque estaba enchufadísimo.</i></p> <p>3) <i>Tienen que haberle dicho algo muy gordo a juzgar por la cara que trae.</i></p> <p>4) <i>¡Tenía que haberme callado! (= ¡ojalá me hubiera callado!)</i></p>

perífrasis	descripción	ejemplos
Haber de + infinitivo	<p>1) Obligación, reproche, lamentación (coincide con “tener que”, pero resulta más imperiosa, más enérgica). Con “siempre” puede expresar una censura ante el comportamiento característico de la persona o ante una situación determinada.</p> <p>2) Idea del futuro (= <i>ir a</i>, pero menos usual)</p> <p>3) Negar o reforzar algo que parece muy evidente, en contextos exclamativos</p>	<p>1) <i>¿Pero es que siempre has de estar dando la lata? He de irme, lo siento, me esperan en otra parte.</i></p> <p>2) <i>Con ese aspecto has de impresionarle, lo sé.</i></p> <p>3) <i>¿Eres tú, Francisco? – Pues claro, ¡quién ha de ser!</i></p>
Deber + infinitivo	<p>1) Obligación, deber que nace de uno mismo; está en consonancia con lo generalmente deseable o con normas aceptadas:</p> <p>2) Valor desiderativo con algunos tiempos:</p> <p>3) En indefinido = irrealidad:</p> <p>4) Cortesía, deseo atenuado en condicional simple e imperfecto de subjuntivo</p>	<p>1) <i>Los alumnos deben venir a clase.</i></p> <p>2) <i>Deberías haberme avisado (= ¡ojalá me hubieras avisado!)</i></p> <p>3) <i>Debimos hacer otro tipo de contrato (= hubiéramos debido)</i></p> <p>4) <i>Deberías / debieras ser más clara con ellos.</i></p>

perífrasis	descripción	ejemplos
Haber que + infinitivo	1) Obligación, necesidad con carácter impersonal 2) A veces expresa resignación ante alguna situación que es aceptada como inevitable o reproche:	1) <i>Hay que trabajar para vivir.</i> 2) <i>Me han invitado a una fiesta y no me apetece nada, pero habrá que ir, ¡qué remedio!</i> (en futuro) <i>¿Por qué no piensas las cosas? Había que haber previsto todo eso.</i> (en condicional / imperfecto de indicativo + infinitivo compuesto).

Modismos:

- Qué tiene(n) que ver, No tiene (nada) que ver** = no hay relación alguna entre dos cosas
¡Qué tiene que ver lo que estamos diciendo con esta historia del periódico!
- Ni que decir tiene** = algo es muy evidente
Tú estarás entre los invitados, ni que decir tiene.
- ¡Hay que ver!** — refuerzo de lo dicho
¡Qué famoso se ha hecho. ¡Hay que ver!
- ¡Hay que fastidiarse!** — rechazo, ironía, asombro ante algo, a veces ponderando la imposibilidad de reaccionar ante ello
Además de trabajar fuera de casa, tengo que ocuparme de todo al llegar. ¡Hay que fastidiarse!

II. Perífrasis durativas y frecuentativas

perífrasis	descripción	ejemplos
Estar + gerundio	1) Presente actual durativo 2) Aspectos de transitoriedad y progresión (durativos, reiterativos y distributivos)	1) <i>En este momento te estoy escribiendo desde una terraza de la playa.</i> 2) <i>Estuvo saliendo con él 8 años y al final se casaron.</i>

perífrasis	descripción	ejemplos
Ir + gerundio	1) Desarrollo progresivo del momento presente hacia el futuro. A veces es equivalente a andar + gerundio por su valor de movimiento sin dirección fija 2) Valor reiterativo o distributivo 3) Valor descriptivo: lentitud, duración del proceso (en presente o imperfecto) 4) La acción que pudo ser lenta, larga ha llegado a su final (en indefinido)	1) <i>Van acumulando información que no sé cómo usarán después.</i> 2) <i>Me iban concediendo becas cada vez de mas cuantía.</i> <i>Nos iban dando a cada uno una tarjeta identificativa a medida que entrábamos.</i> 3) <i>La catedral iba emergiendo de las sombras como de un sueño.</i> 4) <i>La voz de la niña se le fue metiendo dentro sin que ella lo quisiera.</i>
Venir + gerundio	Acción durativa, progresiva que se desplaza gradualmente, con un matiz de insistencia o repetición, desde el pasado hacia el presente. Implica la idea de <i>desde hace... hasta + repetidas veces</i> . No se usa en indefinido (porque expresa un movimiento hacia el hablante y el indefinido marca un tiempo en el que no está el hablante)	Venía ocurriendo lo mismo desde que nos conocimos.
Andar + gerundio	Perífrasis frecuentativa que describe situaciones que se desarrollan con interrupciones o de modo intermitente. A veces se añade el matiz de ironía, ansiedad	<i>Ando pensando en aceptar esa proposición que me han hecho.</i> <i>Andas perdiendo tiempo con esa chica, no es tu tipo.</i>

perífrasis	descripción	ejemplos
Seguir, continuar + gerundio	Estructura semiperifrástica. Expresa continuidad desde el pasado hacia adelante	Sigue trabajando para él, aunque le paga muy mal.
Seguir, continuar sin + infinitivo	Se usa en vez del gerundio negativo	¿Sigues sin querer hablar con él?
Llevar + gerundio	Idea de <i>desde – hasta</i> (la acción puede continuar). Se usa con complementos temporales y sólo en los tiempos imperfectivos. Puede aparecer unida a secuencias como: <i>desde hace + cantidad de tiempo</i> o <i>hacer + cantidad de tiempo + que</i>	Llevo intentando localizarte no sé cuánto tiempo y nada, ¿dónde te metes? Hace meses que llevo enviando paquetes y me dicen que no llegan.
Llevar sin + infinitivo	Se usa en vez del gerundio negativo	Llevo sin fumar dos meses.
Estar + participio	Estado resultante de una acción o proceso	La iniciativa está registrada a mi nombre con fecha 15 de julio de 2001.
Ir + participio	Perífrasis acumulativa que equivale a una construcción de voz pasiva donde está implícito un desarrollo de la acción, comenzando ésta en un momento del pasado que no se especifica y continuando hasta el momento al que nos referimos. El verbo <i>ir</i> , en estos casos, se usa generalmente en tercera persona del plural y no se emplea en los tiempos compuestos, indefinido ni imperativo. <i>Ir hecho</i> se aproxima al valor de locución.	<i>Van leídas cien páginas. En el campeonato de ajedrez van jugadas sólo diez partidas.</i> <i>Va hecho un pincel</i> (va muy bien vestido)

perífrasis	descripción	ejemplos
Llevar + participio	Valor durativo, acumulativo (se sobreentiende el gerundio del verbo <i>estar</i>). Se utiliza con todas las personas, no tiene carácter pasivo, a diferencia de <i>ir + participio</i> . No se usa en los tiempos compuestos, indefinido ni imperativo. Encierra la idea de <i>desde – hasta</i>	¿Cuánto tiempo lleváis (estando) casados?
Tener + participio	1) Valor acumulativo 2) Valor repetitivo 3) Valor durativo 4) Expresa un estado (físico o anímico)	1) <i>Tengo colocada la mayor parte de los libros.</i> 2) <i>Te tengo dicho que no lo hagas.</i> 3) <i>Me tienen prohibido que salga.</i> 4) <i>El niño tiene desinflado el balón. Este chico me tiene muy preocupado.</i>
Andar + participio	Estado vago y falto de continuidad	Andáis preocupados y yo creo que no tenéis motivo para ello.
Seguir, continuar + participio	Continuidad de un estado con valor pasivo (se sobreentiende el gerundio del verbo <i>estar</i>)	¿Cómo puedes seguir (estando) callado con las cosas que está diciendo?

III. Perífrasis aproximativas y reiterativas

perífrasis	descripción	ejemplos
Volver a + infinitivo	Repetición de la acción:	<i>Has vuelto a engañarme, esta vez no te perdono.</i>
Deber de + infinitivo	Duda, conjetura:	<i>Una casa de esas características debe de costar varios millones (= imagino, supongo pero nunca me he informado)</i> <i>Debió de reconocermee, pero no me saludó.</i>

perífrasis	descripción	ejemplos
Venir a + infinitivo	Aproximación de una información, pero que no es una adivinación. Puede sustituirse simplemente por el verbo acompañado de “más o menos, aproximadamente”, etc. No se usa en tiempos perfectivos porque entonces pierde su carácter perifrástico	<i>Una casa de esas características viene a costar varios millones.</i>
Venir + gerundio	sinónimo de venir a + infinitivo , pero se usa con menos frecuencia	<i>Ha sacado una novela nueva, pero a mí me parece que viene siendo igual a la otra.</i>
Venga a + infinitivo	Reiteración de la acción en contextos exclamativos:	<i>Yo, aquí contándote cosas importantes y tú ¡venga a escribir! (= escribes y escribes)</i>

Ejercicios

1. Sustituya la construcción en cursiva por una perífrasis más expresiva que tenga el mismo significado:

1. *Lo que últimamente hemos analizado* demuestra cuánta razón había en aquellas advertencias que nos hacían nuestras abuelas. 2. *Probablemente le ha tocado* la lotería porque era un don nadie y hay que ver como vive ahora. 3. *Hubiera sido mejor que no te enfrentaras con ella*, fíjate el daño que te está haciendo ahora. 4. *¡Ojalá hubiera aceptado* aquella proposición! Ahora no me vería como me veo. 5. ¿Hasta cuándo *van a seguir las cosas así?* ¡Estoy harta! 6. *Hacia muchos años que no dibujaba*, que no tenía una idea válida. ¿Para qué le servía tanta libertad? 7. *Poco a poco se calmó* y se secó las lágrimas que habían inundado su rostro. 8. No sabía si sus esfuerzos por mantener el mismo semblante *eran todavía* fructíferos. 9. *Tuvo de nuevo* a sus ojos el encanto que la había conquistado, la fuerza en la que encontraba la suya. 10. ¡Fíjate que suerte hemos tenido! Esa casa tan adecuada a nuestras necesidades *está todavía desalquilada*. 11. Eres un inconsciente, *estás buscando* pelea con todo el mundo y al final la vas a encontrar. 12. La situación *mejora* ostensiblemente

día a día. 13. *Hacia una hora que estaba arreglándose* y todavía no se encontraba de su agrado frente al espejo. 14. Esto que tú propones *es más o menos* lo mismo que propuse yo hace meses y no te pareció bien.

2. Forme perífrasis añadiendo el verbo auxiliar y poniendo el infinitivo entre paréntesis en la forma adecuada:

1. (Enamorar) _____ siglos, o eso le parecía a él cuando, obligado por las circunstancias, le confesó su pasión. 2. ¡No (hacer) _____ eso, cerdo asqueroso! –Gritó sin pensar que él mismo había provocado la reacción del muchacho. 3. Tú, (trabajar) _____, mientras los demás se tocan las narices con tanto descaro. 4. (Meter) _____ dentro de sí mismo a pesar de los esfuerzos que hacía María por intentar hacerle sonreír, por hacerle participar en la realidad. 5. (Perder) _____ el tiempo miserablemente y lo vas a lamentar más tarde, ya lo verás. 6. Aquello de adelgazar (convertirse) _____ en obsesión y por eso no (tomar) _____ pastillas que no producían ningún efecto. 7. Horas (tratar) _____ de localizarte, pero tu teléfono comunica todo el tiempo, ¡qué desconsiderado eres! 8. Aquel monstruoso edificio (surgir) _____ de la nada a un ritmo más rápido del que convenía a sus planes. 9. Aquel encuentro le iluminó el día, _____ mucho tiempo sin tener éxito con nadie, y la alegría de su antiguo compañero de colegio le pareció sincera. 10. Se movía con cuidado, delicadamente a su alrededor, creyendo que (dormir) _____, él la miraba con el rabillo del ojo y disfrutaba. 11. Todo el país (escandalizar) _____ con la noticia de aquella fusión que parecía dejar indefensos a los más débiles. 12. La sensación de vértigo (hacerse) _____ cada vez mayor y no había forma de evitarlo. 13. A pesar de sus intentos por evitarlo, comprobó que (tener) _____ a Jaime detrás de ella. 14. Se oyeron voces provenientes del jardín, (estar) _____ cerca porque sonaban casi al lado de la ventana donde se encontraba acodada. 15. Mira, tengo mucho aguante, pero creo que (pasarse) _____ con tus bromas de pésimo gusto. 16. Ahora me doy cuenta de algunos errores importantes que he cometido. En aquel momento (hacer) _____ frente a la situación y no asustarme como lo hice. 17. No sé cómo

puedes ser tan ingénuo, ¡que (valer) _____ ese chico tanto como cacarea! ¿No ves que lo que sí sabe hacer bien es presentarse oportunamente a quien conviene? 18. Me parece un incompetente, ya sé que es pronto para juzgarlo, (esperar) _____ unos días más antes de llamarle la atención. 19. Siempre me toca a mí la peor parte, (fastidiarse) _____. 20. Lo (pensar) _____ hace mucho tiempo: en cuanto me salga la ocasión, me largo al extranjero.

3. Traduzca al español las siguientes frases usando perífrasis:

1. Они пробирались к выходу, на следующей остановке надо было выходить. 2. Я перезвоню через полчаса, если позволите. 3. Но в номере никто не отвечает вторые сутки. 4. Ко всему прочему, она с десяти лет писала стихи. 5. Он уже больше месяца не разговаривал с женой. 6. В Москве он продолжал малодушно врать самому себе. 7. Никаких кошмаров ему больше не снилось. 8. Я послал телеграмму в Нью-Йоркское полицейское управление, которое периодически пользовалось моими услугами. 9. Зло должно быть наказано. 10. На другом канале должна была начаться какая-то старая комедия. 11. Ленгдон по-прежнему лежал на полу, раскинув руки и ноги. 12. Надо завтра утром позвонить по нашему старому номеру, предупредить. 13. Они были женаты всего два года. 14. Домашний телефон племянника упорно не отвечал. На заводе ему сказали, что он уже третий день не выходит на работу. 15. Мне пришлось срочно закрыть фирму. 16. Дверь так и оставалась не запертой. 17. Так что волноваться нечего. 18. По утрам он, как правило, успевал позавтракать и уйти, пока я еще валялся в постели. 19. Должен сознаться, решительно не понимаю, как связать эти факты. 20. Полицейский снова сел, но оставался озадаченным. 21. Храм долго не могли взорвать. 22. С самого начала его преследовала мысль, что звонки — это западня. 23. В последние несколько лет наша работа становилась все более трудной. 24. Я читал его электронную почту уже в течение двух месяцев. 25. Все только осложнялось с каждой минутой, с того момента, как он увидел эти загадочные слова. 26. Звуки, забытые с детства, снова обступили меня. 27. Он тормозит у обочины, но из машины не выходит, а продолжает сидеть, обхватив руками руль. 28. Мне пришлось идти по улицам, держась теневой стороны. 29. Но эти двое — верные слуги

и давно живут в нашем доме. 30. Что и говорить, довольно странные взломщики! 31. Я до сих пор ничего не понимаю. 32. С самого начала времен это было главной тайной. 33. Шум аэропорта постепенно стихал. 34. По сей день это оставалось величайшей тайной страны. 35. Вот уже два дня он постился и пил только воду. 36. Постепенно сознание мое прояснилось, но память ко мне вернулась только 3 дня назад. 37. Пленник с трудом сдерживал ярость, но продолжал молчать. 38. Он не простил оскорбления и всю жизнь вынашивал план мести. 39. Давно ли Вы здесь, доктор? 40. Этим вопросом он интересовался давно, а теперь, наслушавшись рассказов о том, как ведут себя работники транспортной полиции на местах дорожно-транспортных происшествий, просто не смог удержаться.

REPASO (Unidades 16–18)

Ejercicios

1. Sustituya las palabras en cursiva por una perífrasis:

Modelo: En España *es necesario* tener 18 años para sacarse el carné de conducir. → En España hay que tener 18 años para sacarse el carné de conducir.

a)

- *Hace 18 años que trabajo* _____ en esta compañía importadora de café de Colombia.
— Pues yo sólo llevo dos.
- He pensado, y *todavía pienso*, que su relación no puede durar mucho.
— Es verdad que se pasan la vida discutiendo, pero al final, siempre tan amigos.
- Antonio y Mariano *se han ido hace un momento* a trabajar a la peluquería.
— Bueno, pues yo voy ahora mismo para allá.
- ¿Queréis *ver otra vez* esa película? A mí no me apetece nada.
— A mí me apetece mucho; es que me encanta.
- *Me he comprometido* a llevar a mi hijo al pediatra.
— ¿Qué le pasa?
— Que tiene vómitos y fiebre alta.
- ¿*Qué haces* esta tarde?
— Todavía no lo sé.
— ¡Ah! ¿No tienes planes? ¿Vamos de compras?
— Vale, de acuerdo.
- *No veo* a mi amigo Alex *desde hace tres años*, pero nos llamamos con frecuencia.
— Os lleváis muy bien, ¿verdad?

b)

- La situación política en el Oriente Medio *empeora de día en día*. _____
- Últimamente los accidentes de este tipo *ocurren con cierta frecuencia* en las carreteras españolas. _____
- El policía ordenó a los peatones que se pararan, pero ellos no le hicieron caso y *continuaron andando*. _____
- No tiene facilidad para las lenguas, *vive en Rusia 20 años* y todavía no habla ruso. _____
- Es un guasón, *siempre está burlándose* de todo el mundo.
- Hacía bastante tiempo que estaban inyectándole* estreptomicina, y el paciente no mejoraba. _____
- Cuando menos lo esperábamos, *dijo de buenas a primeras* que estaba harto de estar allí. _____
- Eres muy terco, pero yo sé que *al final me darás la razón*.
- Tú, que has estado hace poco en España, ¿*da todavía* la tuna serenatas por las calles salmantinas? _____
- ¿Dónde te habías metido? *Estuve buscándote por todas partes* y no hubo medio por dar contigo? _____
- La gente audaz y de pocos escrúpulos *siempre gana al final* en el mundo de los negocios. _____
- Un rasgo típico de los países mediterráneos es ver cómo la gente *se para a observar* cualquier incidente callejero. _____

2. Complete las frases con la perífrasis adecuada. Use presente, pretérito perfecto o pretérito indefinido, según convenga:

deber + infinitivo; ir a + infinitivo; acabar de + infinitivo; seguir + gerundio (3); dejar de + infinitivo; hay que + infinitivo; llevar sin + infinitivo (2); tener que + infinitivo (3); volver a + infinitivo (2); empezar a + infinitivo.

- ¡Hola!, María, te (llamar) _____ Pedro.

- ¿Y qué ha dicho?
 — Que (ir, tú) _____ esta tarde al gimnasio, a las seis, a sustituir a la profesora de aeróbic, que está enferma.
2. — No (ir, yo) _____ a esa cafetería nunca más porque les he dicho muchas veces que la música está demasiado alta y ellos la (poner) _____ al mismo volumen. ¡Estoy harto de la contaminación acústica!
 — A mí me molesta muchísimo oír música tan alta, y, especialmente, a la hora del desayuno.
3. (Alejandro y Javier están mirando por la ventana)
 — ¡Qué rabia! (Llover) _____ a las ocho; son las once y media y todavía (llover) _____.
 — Con este tiempo no podemos salir a pasear, pero la lluvia es muy necesaria.
4. — (Ir) _____ a un concierto al aire libre cuatro meses. La última vez que estuve, me enfadé mucho porque había tanta gente que no se podía ver nada.
 — Sí, a mí también me ha pasado lo mismo alguna vez.
5. — ¿(Fumar, tú) _____? ¡Qué tonto eres!
 — Ya lo sé. (Fumar, yo) _____ hace ocho meses, y el jueves pasado empecé de nuevo.
6. — Si (malgastar, nosotros) _____ el agua de nuestro planeta, (tener, nosotros) _____ problemas, ¿no crees?
 — Sí, (tener) _____ mucho cuidado con el agua.
7. — Los gobiernos cambian el horario en invierno porque (ahorrar) _____ electricidad.
 — Ya... pero no sé si es una medida eficaz.
8. — (Salir, ella) _____ dos semanas y está muy nerviosa.
 — No sale porque los exámenes empiezan dentro de tres días y tiene que estudiar mucho.
 — Vale, de acuerdo, pero también (salir, ella) _____.

3. Rellene los huecos con los infinitivos dados a continuación y añada preposiciones donde sea necesario:

a)

pagar, andar, contemplar, llorar, reír, criticar, arreglar, comer

1. Maribel rompió _____ sin justificación alguna.
 2. Cuando íbamos _____ la consumisión, nos encontramos sin dinero.
 3. Se echaron _____ como locos, porque les contaron un chiste.
 4. Siempre que me pongo _____ me duele el estómago.
 5. Ya sé que te metiste _____ el coche y que lo estropeaste.
 6. Todos mis hijos rompieron _____ antes del año.
 7. Está un poco chiflado, últimamente le ha dado _____ a todo el mundo.
 8. Pasemos ahora, señores, _____ este espléndido paisaje.

b)

estar, comprar, gastar, verse, tocar, conseguir, tomar, hacer, escribir

1. Nunca llegará _____ el piano bien.
 2. Aunque digas lo contrario, siempre acabas _____ lo que te sugiere tu mujer.
 3. Quedamos en _____ a las 5 pero no acudió a la cita.
 4. No puedo aceptar su invitación porque acabo _____ una aspirina.
 5. ¡Oye! Acabaste _____ la estufa que querían venderte.
 6. Creemos que ese caballero llegará _____ lo que se proponga.
 7. Cuando vuelvas _____, dame noticias de nuestro común amigo Leonardo.
 8. Mi mujer viene _____ 300000 euros en la compra.
 9. Debía _____ enfermo, porque llevaba una semana sin aparecer por la oficina.

4. Rellene los huecos con los verbos auxiliares que se dan a continuación, en forma adecuada y añada la preposición donde sea necesaria:

a)

deber, ir, volver, haber, liarse, quedar, ponerse, venir, tener que, meterse, llegar, dar, echarse, acabar

1. Cuando él _____ a hablar le interrumpieron los gritos de la calle.
 2. Al ver a la policía, el ladrón _____ correr.
 3. Tú _____ decidirte de una vez, porque la ocasión es única.
 4. Un buen día le _____ estudiar chino y todavía no lo ha dejado.
 5. _____ darle todo tipo de explicaciones porque desconocía el funcionamiento del tractor.
 6. Si tú no _____ trabajar en seguida, no podrás terminarlo a la hora prevista.
 7. Ellos _____ enjuiciar nuestra actuación y se equivocaron de cabo a rabo.
 8. _____ saber Ud. que todo esto lo hacemos por su bien.
 9. Pedro _____ comprar acciones de esa empresa como un loco, y acabó en la ruina.
 10. Todos los periódicos _____

cos _____ decir, después de darles muchas vueltas, que el ingreso en el Mercado Común es beneficioso para el país. 11. Nosotros _____ llamarle por teléfono, cuando se presentó en casa. 12. Las revistas que buscas _____ andar por aquí, porque acabo de verlas hace un momento. 13. Ellos aún _____ meterlo en la cárcel por lo que ha hecho. 14. Como yo _____ echarle la vista encima, me echó una bronca. 15. Nosotros _____ ir juntos al hospital. 16. El no _____ tener nunca una perra, porque siempre anda dando sablazos a los amigos. 17. _____ enterarse de si hay vuelos regulares a esa ciudad o no. 18. Creo que él _____ ver la obra de teatro, porque decía que no la había entendido bien. 19. Eres tan olvidadizo que algún día _____ perder hasta la cabeza. 20. ¿Por qué _____ ser yo el que siempre pague los platos rotos? 21. El médico le dijo que él _____ cuidarse más o que se atuviera a las consecuencias. 22. Después de cenar ellos _____ hablar y beber whisky y terminaron acostándose a las 5 de la mañana. 23. Mi hijo mayor _____ andar a los 9 meses.

b)

seguir, volver, dejar, dar, ir, echar, empezar, llevar, acabar, quedar, haber, estar, tener, poner, deber, andar

1. En ocho días se le _____ cerrando la risa, casi no hablaba y tenía el cuerpo ardiendo. 2. _____ (yo) casi cinco años entre la cocina y los pañales. 3. _____ (yo) que hacerme cargo de un equipo de meseros que los ayudantes de Andrés metieron en mi cocina. 4. Que se _____ por muerto ese cabrón —dijo entre dientes. 5. Pero Soriano _____ publicando su periódico y tomando café en los portales. 6. Yo _____ a sentir que _____ siglos abrazando viejos con cara de enterrecida madre del pueblo. 7. Estaba siempre vigilada por una partida de hombres huraños que _____ prohibido hablarnos. 8. Pero yo le digo tú qué pierdes, tú eres un empresario, no tienes que _____ quedando bien, lo tuyo es tuyo, tú no eres político. 9. — Catalina, tú _____ sin entender. Estas tierras no son de Lola. 10. Hablaba mientras se _____ vistiendo. 11. Cuando terminó, Helen _____ de beber

para decir con su acento de gringa lela: — Yo no lo dudo. 12. Lo _____ oyendo hablar y _____ pensando cuánto me gustaría morderle una oreja. 13. Para colmo Andrés _____ en estar cariñoso y llevarme con él a todas partes. 14. Yo _____ a hablar más de lo acostumbrado y a una velocidad insuperable, _____ siendo el centro de la reunión. 15. A las ocho me llevé a doña Lupe a cenar café con leche. A las once _____ a encontrar a su marido oyendo indios. 16. Nada más entré al consultorio de la 3 Norte y sentí alivio. La niña _____ morada, pero el doctor me saludó con toda calma y después la hizo beber una infusión de manzanilla. Cuando empezó a toser y pasó de morada a blanca yo me _____ a llorar. 17. Chofi se _____ a convertir en presidenta y ni así _____ de comérselo todo. 18. — Pobre de ti, chiquita. Ya te irá mejor alguna vez. Te _____ de encontrar un buen novio. 19. Yo no me acuerdo qué hice aparte de llorar en público como nunca _____ hacerlo la esposa del gobernador. 20. Me volví inútil, rara. Me _____ por pensar en el menú de todas las comidas. 21. Yo creo que _____ que acusarlo de comunista. 22. —¿Por qué no _____ ustedes de comer? — pedí y le pregunté a Suárez: —¿Le sirvo los frijoles o pasamos al postre? 23. Vives regresó a escena casi corriendo y _____ a sonar su orquesta casi sobre aplausos. 24. La gente _____ aplaudiendo, pero el director no _____ a aparecer. 25. Me cogí del brazo de Andrés y le dije que nos fuéramos. — Pero si _____ de llegar. No hemos cenado. 26. Me _____ callada un momento. 27. No _____ dejar a tu mujer andar con esos pinches comunistas, yo te lo advierto. 28. El bar ya lo _____ (ellos) de haber cerrado. 29. El _____ parado el reloj. Ya están cerrados todos los bares.

5. Rellene los huecos con un verbo auxiliar en forma adecuada:

a)

1. Usted _____ abriendo el equipaje mientras yo me aseo un poquito. 2. Después de acceder a lo que habíamos planeado, ella _____ diciendo

que no estaba de acuerdo. 3. Si continúas en Inglaterra, _____ casándote con una inglesa. 4. El _____ durmiendo hasta las 11 y por eso llegó con media hora de retraso. 5. Ese tipo _____ varios años profetizando el fin del mundo y ya nadie le hace caso. 6. Bernardo _____ soportando toda clase de humillaciones desde que salió de la cárcel. 7. ¿Qué tú _____ haciendo por aquí? ¿No decías que ibas a irte? 8. Ese matrimonio _____ saliendo a cenar fuera de casa dos veces al mes. 9. Aunque al principio ponían muchos peros, siempre _____ accediendo a sus deseos. 10. Poco a poco los investigadores _____ desvelando los misterios que rodean al cáncer. 11. ¿Cuánto tiempo _____ usted vendiendo máquinas de coser? 12. Ese albañil no tiene empleo fijo; _____ haciendo chapuzas por las casas. 13. A pesar de lo que Ud. dice nosotros _____ opinando que no es oro todo lo que reluce. 14. Esto _____ ocurriendo sistemáticamente desde ya varios meses. 15. Cuando menos nos lo esperábamos, Obdulía _____ corriendo como alma que lleva el diablo.

b)

1. Si te asocias conmigo, te prometo que _____ ganando. 2. Hasta ahora nosotros _____ viviendo sin grandes problemas en el nuevo barrio. 3. Ellos _____ viniendo a vernos cada vez que tienen un rato libre. 4. Desde que se casaron _____ peleándose a todas horas. 5. Ellos _____ yendo a su casa de campo todos los fines de semana. 6. Estos días el guardia del barrio está muy quisquilloso, _____ poniendo multas a todos los coches malaparcados. 7. Todos suponíamos que iba a darle las gracias por lo bien que se había portado con ella, pero _____ quejándose de las humillaciones que había sufrido por su culpa. 8. Vamos a distribuir el trabajo, Uds. Dos _____ preparando la pintura, y yo me encargo de mezclarla. 9. Con la falta de autoridad que el árbitro demostró en el campo, los dos equipos _____ perdiendo. 10. Largo rato después de haber partido el tren, todavía _____ la novia suspirando y llorando por su novio. 11. Después del verano tan seco que hemos tenido, _____ sin llover y los pantanos están al mínimo de su capacidad. 12. Últimamente me _____ fastidiando mucho el comportamiento de ese

amigo tuyo. 13. Es muy poco original, _____ contando los mismos chistes desde que lo conozco. 14. Te ruego que no _____ insistiendo porque mi decisión es irrevocable.

c)

1. Ni una maña o te _____ la cara más aplastada que el producto interno bruto. 2. En vista de lo cual decidí postergar todo plan de fuga y _____ estudiando el terreno. 3. Te _____ preguntando, hijo mío —empezó el señor ministro— por qué te he convocado a mi presencia. A que sí. 4. La entrega del dinero _____ de efectuarse mañana por la mañana en una discreta cafetería de Madrid. 5. Sea como fuere, ya me _____ casi dormido cuando me percaté de que el señor ministro _____ clavados en mí unos ojos inyectados de sangre. 6. Es el caso, excelencia, que _____ ya seis años recluido en un sanatorio mental. 7. _____ a cerrar el maletín, se guardó la llave y me lo entregó junto con un billete de avión de ida y vuelta. 8. Poco a poco, sin embargo, la ciudad _____ resucitando. Primero unas pocas personas, bastantes luego y al fin muchas _____ a deambular camino de sus obligaciones. 9. Me fui a la barra y repetí la lista que _____ de oír, bien que con alguna variante, pues era todavía novato en el oficio. 10. Rugían los motores cuando abordé el aparato inmerso en el enjambre de turistas que _____ a cantar apenas aposentados.

6. Rellene los huecos con un infinitivo o gerundio y añada la preposición según convenga:

1. Poco a poco iban (entrar) _____ los invitados en el salón. 2. Cuando ellos se fueron, nos quedamos (contemplar) _____ el ir y venir de la multitud. 3. Ese señor lleva (hablar) _____ más de dos horas. 4. ¿A Ud. le ocurre lo que a mí? Yo sigo sin (enterarse) _____ de lo que ocurre aquí. 5. Le expulsaron de su empleo de dependiente porque venía (robar) _____ desde hacía mucho tiempo. 6. Ando (tratar) _____ de encontrar una persona idónea para realizar esta misión. 7. Cuando salí de allí seguían (beber) _____ y supongo que se habían emborrachado. 8. Venimos (jugar) _____ a la canasta desde hace varios meses. 9. No habíamos vuelto (comer) _____ el cochinito hasta hoy. 10. Los recuerdo perfectamente, siem-

pre andaban (criticar) _____ a todo el mundo. 11. No sigan Uds. (faltar) _____ a las clases, porque si no, tendré que suspenderlos.

7. Forme una perífrasis añadiendo el verbo auxiliar y poniendo el infinitivo entre paréntesis en forma adecuada:

1. En 1492 el descubrimiento de América, con su posterior conquista y colonización, coronan la fortaleza de la monarquía hispana. Hacia allí (exportarse) _____ todos los males que tenían asiento en la península — intolerancia religiosa, ansia de botín, injusta división socioeconómica — hasta modelar una sociedad gemela de la metrópoli. 2. Frente a los problemas internos, el país (fragar) _____ en la conciencia europea la imagen de un todo que borra las diversidades hispanas. 3. Con el trabajo intelectual de los diputados gaditanos, despunta la nación española, por encima de diferencias culturales y políticas, al otorgarse a todos los ciudadanos los mismos derechos y obligaciones. No obstante, el modelo instaurado en Cádiz (adolescer) _____ de un exceso de elitismo. 4. Sin embargo, aunque el expansionismo semita afectó desde el punto de vista tributario a amplias zonas de Israel y Siria, no (destruir) _____ la pujanza de las ciudades fenicias. 5. Pienso que me has olvidado porque olvidar es una costumbre de los hombres y es una costumbre de las mujeres (pensar) _____ en quien las olvida con la misma pasión. 6. Llegué al sitio con los zapatos casi rotos por tropezar con piedras, pero seguramente cuando mi amada me vio acercarme, se puso de pie y (huir) _____, dejando caer la rosa que llevaba en el pelo y la toalla celeste. 7. El trabajo de los arqueólogos es casi un trabajo místico, en que (desprenderse) _____ de todas las trabas personales. 8. Sonrió la rosa entre sus compañeras del ramo y pareció más fresca hasta que llegó alguna otra flor que no pudimos individualizar. Inmediatamente la rosa, la única, se marchitó. Entonces retiramos algunas de las otras flores del ramo y la rosa (revivir) _____. 9. “La cuestión no es _____ hermoso sino diferente a lo que soy”, pensó con orgullo y miedo a la vez. 10. Yo gritaba: “Quiero volver a mi casa”, y un gran dolor me apretaba la garganta. En ese grito estaba encerrado el sufrimiento que me protegía. Tenía miedo del momento en que los gritos (faltarme) _____. 11. Volvían todas las noches en mal estado, (dar) _____ voces en el balcón en plena noche y el sereno les llamaba la atención. 12. Era una ciencia que sólo se aprendía de verdad

si uno (ejercitarla) _____. 13. Es un hombre inteligente y trabajador. Pero yo no (juzgarlo) _____ como político. 14. Madrugaron y (trabajar) _____ a su hora. 15. En cuanto el contenido de la cacerola (hervir) _____, los echaréis en ella. 16. Se iba produciendo la desintegración de España, que (culminar) _____ en el desastre de 1898. 17. Todo lo que (decir) _____ sobre el tema estaba ya escrito a raíz de las pasadas elecciones de 1970. 18. Diga usted, Aniano, ¿a cómo (costar) _____ una moto de ésas? 19. Es una situación que (preocupar) _____ tradicionalmente a las autoridades alcarreñas. 20. 10 años (intentar) _____ el ingreso. 21. No es menos cierto que también los demás contribuyeron a la situación que hoy oficialmente (terminar) _____. 22. (Haberla) _____ extraviado — dijo haciendo gestos como un mono. 23. — Luego te veo, Carlos — se despidió de espaldas y (correr) _____ por la calle. 24. Un momento más tarde Minnie y Sidney describían unos enrevesados pasos de baile, mientras Henry (ser) _____ un jovencito de diecinueve años y hasta (poner) _____ en duda si tenía sólo treinta cinco. 25. Sus relaciones (enfriarse) _____. Minnie había perdido aquella disposición de antes por la lectura nocturna y contraído el hábito de quejarse de jaqueca e irse a la cama temprano.

8. Traduzca al español usando las perífrasis verbales:

a)

1. Председатель объявил собрание закрытым. 2. Павел совершенно непричастен к случившемуся. 3. Кто выпустил собаку? 4. Ей пришлось притвориться, что у нее озноб, и лечь в постель, чтобы остаться одной. 5. — Вот твоя книга. — О, а я уже думал, что потерял ее. 6. Не нужно было терять время. 7. Малыши заснули около Софии. 8. Не думаешь, что нам нужно было бы пожениться? 9. Я не говорю, что Вы лжете, — возмутился Луис. — Просто я думаю, что Вы ошибаетесь. 10. Хозяин склада сказал мне на днях, что у них на одном из кораблей спрятана атомная бомба. 11. Сад погрузился во тьму. 12. У меня собрано уже много примеров для доклада на конференции. 13. Эльба поспешно вышла и оставила свет в квартире. 14. Его держали в тюрьме 3 месяца, причем никто об этом не знал. 15. Мальчик был

одет как маленький господин. 16. Его жена приехала сюда сегодня утром, эта тощая тетка ... не знаю, видишь ли ты ее сейчас. 17. Что-то должно произойти, я чувствую. 18. Он закончил тем, что вернулся в свою деревушку. 19. Оставь глупости, давай поговорим всерьез. 20. У меня уже вся мебель расставлена. 21. Я уверен, что он никогда не бросит заниматься коллекционированием марок.

б)

1. Бедная женщина, в конце концов, принесла себя в жертву. 2. Пиши мне, обязательно пиши. 3. Она уже погладила все твои рубашки. 4. Жители деревни думали, что Доротеа все-таки простит его. 5. Он не мог не знать твоего адреса. 6. У них еще ничего не сделано. 7. Они только что достигли горы, когда увидели, что солнце садится. 8. Меня очень беспокоит его молчание. 9. Осень никак не наступит. 10. Как ты стал тореро? — Из-за денег, но потом мне понравилось. 11. Я никак не могу понять мотивов их поведения. 12. По мере того, как лифт поднимался, состояние директора становилось всё хуже. 13. Она продолжала идти, не замедляя шага. 14. Голос её снова дрогнул. 15. Вы, наверное, издеваетесь, — громко расхохоталась она. 16. Вы всё время подливаете масло в огонь дискуссии. 17. Когда я слышу «мисс Ветра», то сразу начинаю себя чувствовать ужасно старой. 18. Но в конечном итоге все мы заявляли одно и то же. 19. Кардинал смотрел в роскошный потолок Сикстинской капеллы. 20. Универсальными средствами общения оставались английский, итальянский и испанский. 21. Командир закончил разговор и направился к ним. С каждым шагом он становился всё выше и выше.

IV parte

ARTÍCULO Y PREPOSICIONES



Unidad 19

ARTÍCULO

Delante de **a** o **ha** acentuada la forma **el** substituye a **la**, también está autorizado el uso de **un** por **una**:
el hacha; el águila; un alma honrada.

1. El artículo determinado:

1. Se usa cuando el nombre es cosa única, abstracta o concreta; una cosa determinada o todas las de una especie:
la Tierra; la libertad; la casa de la esquina; los astros.

2. El artículo determinado singular puede emplearse en vez del plural genérico:

Los hombres se quitan el sombrero al entrar.

3. Puede aplicarse a palabras que no sean nombres y a expresiones enteras, substantivándolas:

El saber no ocupa lugar; El qué dirán.

4. El artículo determinado neutro convierte en nombres de cualidad los adjetivos:

lo blanco; lo útil; lo bonito = la bonitura (que no se usa).

5. Puede sustituir un sustantivo y quedar unido al adjetivo que lo califica, o a una oración subordinada de relativo, que hace papel de adjetivo, o con cualquier otra expresión determinativa y calificativa construida con una preposición:

El [hermano] pequeño es más inteligente;

el que lo sepa, que lo diga;

a los de Madrid les llaman gatos;

¿qué traje te vas a poner? — El de todos los días.

El artículo determinado con los nombres propios:

1. Nombres propios con adjetivo llevan artículo:

La hermosa Dulcinea.

2. En los pueblos y entre la gente del pueblo:

el Anselmo, la Carmen

3. Los nombres de artistas que son o suenan como patronímicos:

El Greco, El Tiziano;

a veces los apellidos de artistas o escritores italianos antiguos:

El Tasso;

delante del apellido e incluso del nombre de una mujer célebre:

La Pompadour, La Caballé

4. Delante de los nombres propios usados despectivamente o en lenguaje forense o con algún adjetivo como tal, susodicho, citado o equivalentes:

El [tal] Martínez...

5. Delante del nombre de algunos países y siempre cuando tienen un adjetivo:

el Ecuador; La Gran Bretaña

6. Se usan con artículo *el Sol y la Luna* y los nombres de todos los astros que no son propios de persona

2. El artículo indeterminado:

1. Se usa cuando el nombre se refiere a una o varias cosas indeterminadas numerables (исчисляемые) de las que existen o pueden existir además otras:

un árbol; unas desgracias; unas gotas.

2. Se aplica a una cosa determinada para el que habla, si es desconocida para el que escucha y viceversa:

Me lo ha mandado un hermano que tengo en América.

Te vi ayer con una chica muy guapa.

3. Se emplea con un nombre en singular que se toma como representación de una clase:

Un perro no estorba en una casa de campo. Un hombre no llora.

4. Con el valor enfático para sustituir el artículo determinado en sentido de una especie:

Tengo una familia que mantener. El espectáculo de un mundo en crisis.

5. Delante de un número para expresar aproximación:

Unas cincuenta personas.

6. Con un nombre adjetivado, aunque esté tomado partitivamente:

Es una tierra muy buena.

3. Sin artículo:

1. Se usa el nombre sin artículo cuando se toma en sentido partitivo:

un libro con grabados; tiene vergüenza; comimos espárragos.

2. Cuando precede al nombre un adjetivo demostrativo o posesivo:

este día; tu nombre.

3. Se usa sin artículo el nombre precedido de **como; a manera de; a modo de; según; por;** etc.:

Usaba una concha a manera de plato.

4. Se omite el artículo con nombres propios de persona, país o población:

Barcelona está al norte de España.

5. Los nombres de ríos y la palabra *mar* pierden el artículo formando parte del nombre de una población:

Alcalá de Henares, en Arenys de Mar.

6. No se pone artículo en los vocativos:

¡Oiga, señor!

7. Con los nombres de meses y los números que designan años:

en enero; hasta 1896.

8. En las enumeraciones expresadas en plural:

Para divertir a hombres, mujeres y niños.

4. Particularidades en el uso del artículo:

1. En una serie de nombres aunque sean de distinto género y aunque el primero sea femenino, es permitido dejar sólo el artículo del primero y suprimir los de los demás:

Una guía de las plazas; calles, parques y paseos de la ciudad.

2. ¡Ojo! Cuando el primero es femenino y los demás o el que inmediatamente le sigue es masculino, es mejor conservar todos los artículos:

Las mujeres, los viejos y los niños fueron acomodados.

Ejercicios

1. Ponga el artículo donde sea necesario:

a)

Para ser _____ buen cocinero, es necesario pasar _____ horas y _____ horas entre _____ cazuelas y _____ comida. _____ gente suele decir que _____ hombres son _____ mejores cocineros que _____ mujeres. Ellas cocinan más y peor, mientras que ellos pasan _____ menos horas en _____ cocina pero hacen _____ comidas más exquisitas. No carece de _____ fundamento esta idea, ya que hay _____ más cocineros famosos que _____ cocineras. De cualquier modo, _____ buen

cocinero debe ser creativo y conocer _____ mayor número de _____ recetas de _____ todo tipo de _____ cocina.

b)

Otilia es portuguesa y ha venido a España a aprender _____ español. Quiere ser _____ guía turística en Portugal. Sabe que a _____ españoles les gustan mucho _____ playas de _____ sur de Portugal, _____ comida portuguesa y _____ ciudades. Es verdad que _____ españoles prefieren ir en _____ coche que en _____ viajes organizados, pero hay muchos que quieren conocer _____ país a fondo, y para ello, contratan _____ guía que les vaya explicando _____ historia de _____ cada ciudad. Otilia conoce muy bien _____ costumbres portuguesas y _____ historia de su país. Quiere transmitir a _____ españoles ese amor por _____ belleza de Portugal y nada mejor que hacerlo en _____ lengua de _____ turistas. Cree también que _____ jóvenes españoles deben acercarse a _____ país vecino para conocer otra cultura y otra lengua, de modo que se fomente en España desde _____ educación secundaria _____ estudio de _____ lengua y cultura portuguesas.

c)

Durante _____ minutos nadie dijo nada. Todos reflexionábamos. _____ peligro real podía no ser, como decía Lao Jiang, aquel conjunto de _____ viejas trampas que incluso había _____ posibilidad de que hubieran dejado de funcionar. No, _____ peligro real era enterrarnos a _____ gran profundidad bajo _____ tierra en _____ edificación excesivamente antigua. Todo _____ mausoleo podía venirse abajo y pillarnos dentro como _____ ratas en _____ ratonera. Podríamos terminar sepultados bajo _____ innumerables capas de _____ escombros. Además, no había que olvidar a _____ niños. No había _____ duda que lo mejor era dejarlos en Wudang. Yo estaba atrapada por _____ importantes deudas que me había dejado mi difunto esposo, pero Fernanda no tenía ninguna _____ necesidad de morir a _____ diecisiete años y Biao tampoco debía terminar sus días de _____ manera tan triste.

d)

Marchamos durante todo _____ día, parando sólo _____ momento para comer, comimos y volvimos a _____ camino. _____ tiempo mejoraba conforme nos alejábamos de _____ montañas; _____ nubes más negras, _____ de lluvia, parecían que-

darse enredadas en _____ picos de Wudang sin poder avanzar. Verme de nuevo recorriendo aquellos senderos de _____ China con _____ ojos rasgados por _____ tinta me provocó _____ fuerte sensación de _____ *déjà vu* que se intensificó cuando, a _____ media tarde, tras cruzar _____ pequeño río, divisamos por fin _____ pueblecito de Shiyan donde, a _____ afueras en torno a _____ fuego nos esperaban _____ cinco soldados de _____ Kuomintang y _____ siete miembros de _____ ejército revolucionario comunista con nuestros caballos y mulas.

(Fragmento de la novela *Todo bajo el cielo*,
por Matilde Asensi)

e)

En _____ grandes ciudades se producen muchos accidentes de _____ tráfico a _____ año, algunos de _____ cuales resultan mortales. Madrid no es _____ excepción. De hecho, _____ número de _____ accidentes y de _____ atascos en _____ capital es mayor que en ninguna otra ciudad de España.

_____ compañías de _____ seguros españolas han decidido aumentar _____ número de _____ pólizas de _____ seguros, dado que empiezan a perder _____ dinero y no pueden costear _____ reparaciones de _____ vehículos siniestrados. Es, sin duda, _____ mala noticia para _____ conductores españoles ya que, además de tener que quedarse _____ días sin _____ coche mientras lo reparan, tendrán que pagar más a _____ seguros.

_____ Sociedad Española de Automovilistas ha denunciado _____ subida de _____ seguros de _____ automóviles. Según declara su presidente, Pedro Rodríguez, _____ conductor español siempre es _____ perjudicado. Habría que preguntarse por qué España tiene _____ índice tan alto de _____ siniestralidad en _____ carreteras. Para _____ señor Rodríguez no hay _____ duda. _____ mal estado de _____ carreteras, _____ continuas obras que reducen _____ carriles de _____ autovías y _____ excesivo número de _____ curvas, debido a _____ deficiente diseño, contribuyen a que se produzcan muchos accidentes. Sólo en _____ pequeño porcentaje _____ accidentes se deben a _____ imprudencia de _____ conductores. Sobre _____ atascos de Madrid añade Pedro Rodríguez que se trata de _____ cuestión todavía pendiente y que _____

ayuntamiento deberá resolver lo antes posible si se pretende mantener a Madrid entre _____ mejores ciudades de Europa.

Para _____ autoridades gubernamentales _____ versión de _____ hechos es bastante distinta. Según se asegura, España cuenta con _____ mejor red de _____ carreteras de Europa y sólo _____ despistes y _____ imprudencias de _____ conductores españoles constituyen _____ causa principal de _____ accidentes. Afirman además que _____ continuos atascos en _____ grandes ciudades son provocados por _____ ciudadanos, que se niegan a usar _____ transporte público. Declaran al mismo tiempo que Madrid no tiene tantos atascos como se publica en _____ prensa: hay _____ atascos como en cualquier otra ciudad europea.

2. Complete los textos con los artículos donde sean necesarios:

a)

¿COMO ES _____ HOMBRE PISCIS?

Es, junto al de Cáncer, uno de _____ más débiles tipos de todos _____ signos de _____ Zodiaco. Es muy hogareño, amante de sus hijos y familiar. También él prefiere, sobre todo, encontrarse entre _____ cuatro paredes de su casa y le gusta que _____ mujer amorosa le cure _____ heridas recibidas en _____ lucha por _____ existencia. Es feliz, sobre todo si puede ejercer _____ profesión que esté íntimamente relacionada con _____ hogar. Por ejemplo, _____ de _____ posadero, _____ comerciante de _____ productos alimenticios y tiene su tienda en _____ propia casa. Tiene gran relación con _____ gastronomía, pues le gusta comer y beber bien, sobre todo esto último. _____ aspecto negativo puede ser su afición a _____ alcohol.

A todos _____ Piscis les gusta _____ agua, _____ deportes acuáticos y _____ natación. Pero no es bueno que se dedique a “nadar” en _____ alcohol... En _____ profesión _____ hombre Piscis es _____ jefe agradable y social, _____ colega lleno de camaradería, tranquilo y pacífico. Frecuentemente es _____ modesto empleado o funcionario en _____ puestos oficiales o en _____ Banca. Sus relaciones con _____ agua pueden convertirle en _____ pescador, y su amor a _____ Naturaleza, en _____ guardabosques, _____ agricultor o _____ jardinero. Entre _____ profesiones académicas es frecuentemente _____ médico (¡prefiere _____ Psiquiatría!). Vemos también con mucha frecuencia _____ buen talento artístico.

b)

LA ASAMBLEA EN _____ CARPINTERÍA

Hubo en _____ carpintería _____ extraña asamblea: _____ herramientas se reunieron para arreglar sus diferencias. _____ martillo fue _____ primero en ejercer _____ presidencia, pero _____ asamblea le notificó que debía renunciar. ¿_____ causa? Hacía demasiado ruido, y se pasaba _____ tiempo golpeando.

_____ martillo reconoció _____ culpa, pero pidió que fuera expulsado _____ tornillo; había que darle muchas incitas para que sirviera de algo. _____ tornillo aceptó _____ retiro, pero a su vez pidió _____ expulsión de _____ lija: era muy áspera en _____ trato y siempre tenía _____ fricciones con _____ demás.

_____ lija estuvo de acuerdo, con _____ condición de que fuera expulsado _____ metro, pues se la pasaba midiendo a _____ demás, como si él fuera perfecto,

En eso entró _____ carpintero, se puso _____ delantal e inició _____ trabajo, utilizando alternativamente _____ martillo, _____ lija, _____ metro y _____ tornillo.

A _____ final, _____ trozo de _____ madera se había convertido en _____ lindo mueble.

Cuando _____ carpintería quedó sola otra vez, _____ asamblea reanudó _____ deliberación. Dijo _____ serrucho: “_____ señores, ha quedado demostrado que tenemos _____ defectos, pero _____ carpintero trabaja con nuestras cualidades. Eso es _____ que nos hace valiosos. Así que no pensemos ya en nuestras flaquezas, y concentrémonos en nuestras virtudes”. _____ asamblea encontró entonces que _____ martillo era fuerte, _____ tornillo unía y daba _____ solidez, _____ lija limaba _____ asperezas y _____ metro era preciso y exacto. Se sintieron como _____ equipo capaz de producir _____ hermosos muebles, y _____ diferencias pasaron a _____ segundo plano.

3. Ponga el artículo donde sea necesario y explique su empleo:

De aquel viaje recuerdo especialmente _____ noche en _____ que estaba sentada en _____ proa de _____ nave, rodeada por _____ incienso que usaba _____ patrón para espantar a _____ mosquitos y viendo balancearse _____ linternas de _____ aceite al ritmo del río. No hubiera querido estar en ninguna otra _____ parte en aquel momento ni hubiera cambiado _____ brisa de _____ Yangtsé por _____ aire de _____ Europa. Era como si _____ mundo me llamara, como si de pronto _____ inmensidad de _____ planeta me suplicara que _____ recorriera, que no volviera a encerrarme en _____

mezquino corrillo de _____ zancadillas, _____ ambiciones y _____ pequeñas envidias que era _____ círculo de _____ pintores, _____ galeristas y _____ marchantes de París.

Lao Jiang no hizo _____ menor gesto que indicara que aquello le había molestado o, quizá, todo _____ contrario, así que partimos de Hankow con _____ buena actitud y _____ nueva relación de _____ confianza que, a la postre, hizo _____ poco menos desagradable _____ largo y penoso viaje.

(Fragmento de la novela *Todo bajo el cielo*,
por Matilde Asensi)

Unidad 20

PREPOSICIONES

a

1. Dirección hacia un lugar (*Va a la Universidad, a casa*)
2. Tiempo (*a las dos, a mediodía*)
3. Manera (*Escribe a máquina, a mano; va a pie, a caballo*)
4. Complemento directo de persona y complemento indirecto (*Yo pregunto a la profesora; dale dinero a Pedro*)
5. Distancia (*Está a tres kilómetros*)
6. Situación con respecto a otro punto (*a la entrada del estadio*)

ante

Situación delante de algo / alguien, o en presencia de algo / alguien; tanto en forma real como en sentido figurado: (*Hube de pensar rápidamente ante una situación como ésa; nos detuvimos ante la estatua del prócer*)

bajo

1. Situación por debajo de (*Se escondió bajo la cama*)
2. Situación de dependencia por subordinación (*Está bajo las órdenes de su jefe*)
3. Relación consecucional (*No acepto bajo ningún concepto*)

con

1. Compañía (*Estoy con mi novio*)
2. Instrumento (*Escribo con lápiz*)
3. Modo (*Siempre responde con miedo*)
4. Contenido (*Veo una pared con muchos cuadros*)
5. Modo de vestir (*vestido con traje, con uniforme*)

contra

1. Oposición (*Manifestación contra el paro*)
2. Sentimiento de disgusto, rechazo (*Me llevaron al teatro contra mis deseos*)

3. Proximidad física total (*Me hablaba apoyándose contra la pared*)

¡Ojo! Combinaciones: **en contra de** (*Estoy absolutamente en contra del cigarrillo.*)

Mis padres están en contra de que vaya a esa fiesta)

de

1. Lugar de donde se viene (*Viene de la Universidad, de casa*)
2. Tiempo (*Son las dos de la tarde*)
3. Materia (*Un collar de perlas*)
4. Modo (*Ella desayuna de pie*)
5. Propiedad (*El libro es de mi hermana*)
6. Partitivo (*Dame un poco de pan*)
7. Características (*La chica de la falda amarilla es argentina.*)
8. Finalidad de los objetos (*gafas de sol*)
9. Objeto de la conversación (*Se trata de una historia curiosa*)
10. Profesión (*Juega de centro delantero*)
11. Condición (*De no haber comido tanto, te sentirías mejor*)
12. Causa (*de puro bueno, de tan viejo*)
13. Para formar adjetivo (*los periódicos de hoy, un tratado de paz*)
14. Estado (*de paso, de mudanza*)
15. Enlace entre el nombre genérico y el propio (*la ciudad de Madrid, la constelación de Orión*)

desde

1. Lugar (punto de partida) (*Te miramos desde la torre*)
2. Tiempo (comienzo del período) (*desde las tres*)

en

1. Lugar donde se está (*en la Universidad, en casa*)
2. Tiempo o tiempo invertido (*en invierno, en junio; lo terminarán en un mes*)
3. Medio de locomoción (*Viaja en tren; en bicicleta*)
4. Modo (*Tè lo digo en serio*)
5. En + momento (*en este momento no está*)
6. Situación de tránsito (*en capullo, en proyecto*)
7. Vestido incompleto (*en mangas de camisa, en enaguas*)
8. Finalidad (*en favor, en pro*)

entre

1. Lugar (*El lavavajillas está entre la cocina y la nevera*)
2. Colaboración (*Escriben el libro entre Ana y José*)
3. Tiempo (*Entre mayo y junio cerramos el balance*)

¡Ojo! Combinaciones: **de entre**; **por entre** (*por entre las nubes, de entre los escombros*)

hacia

1. Dirección (*Mira hacia atrás*)
2. Tiempo aproximado (*Quedamos hacia las tres en el parque*)
3. Tendencia sea física o subjetiva (*Elena siente una gran inclinación hacia la música*)

hasta

Punto de terminación de la acción de un verbo indicativo de lugar o de tiempo (*Los esposos estarán unidos hasta que la muerte los separe; no se detengan hasta llegar a la cima; continuaré estudiando hasta las cuatro de la tarde; es capaz hasta de no avisar que no vendrá*)

para

1. Dirección (= **a**; **hacia**) (*Hoy salgo para Madrid*)
2. Finalidad, meta (*El paquete es para usted; estoy aquí para aprender español*)
3. Utilidad (*Sirve para muchas cosas*)
3. Final de un período (*Para mañana tenemos dos ejercicios*)
4. Acción que se espera en el futuro (*El tiempo está para llover*)
5. Opinión (**para** + sustantivo/pronombre) (*Para Julia, su hermano es perfecto*)
6. Desproporción o falta de correspondencia (*Estas ventanas son muy grandes para esta habitación; es una película mediocre para tanto como la han alabado*)
7. Contraposición (*Para una vez que acierta, yerra cincuenta*)
8. Comparación (*Todavía le pagan demasiado para lo que trabaja*)
9. Ofrecimiento (*¡Para un buen coche, Mercedes!* = Si buscan un buen coche, elijan un Mercedes)

¡Ojo! Combinaciones: **para con**

- 1) Trato con (*considerado para con la servidumbre*)

- 2) En relación con (*deberes para con Dios*)

por

1. Lugar (= **a través de**) (*Pasamos por Madrid*)
 2. Causa (= **debido a**; **a causa de**) (*Está débil por los dolores; ella está gorda por comer tanto*)
 3. Espacio de tiempo (*Por la mañana voy a la Universidad*)
 4. Medio (*Habla por teléfono*)
 5. Precio, cantidad, cambio (*Compro el coche por 6.500 euros*)
 6. Agente (*El Quijote fue escrito por Cervantes*)
 7. Finalidad (*Salimos por no quedarnos en casa*)
 8. Lugar y tiempo aproximados (*está por aquí; por esas fechas*)
 9. Falta de utilidad (*Habla por hablar*)
 10. (= **a favor de**; **por consideración a**) (*dar la vida por la patria; haría cualquier sacrificio por ti*)
 11. Elección, inclinación (*Yo voto por lo práctico; todos están por él*)
 12. Sustitución (*He venido por mi hermano*)
- ¡Ojo! Combinaciones: **a por** (= a buscar, a traer) (*Fue a por agua*)

según

1. Opinión, punto de vista (*Según tú, ¿quién tiene razón?*)
2. Correlación de dos acciones (*Vamos aprendiendo según pasan los años*)
3. Dependencia causal (*Los hechos ocurrieron según estaba previsto*)
4. Igualdad (= **como**) (*Está según lo has dejado*)

sin

Carencia de algo (*El atleta se quedó sin energías*)

so

Dependencia o deconsecuencialidad, frecuentemente en discursos argumentales o piezas de oratoria (*Deberá hacerse de esta manera, so pena de fracasar; no realizaron inversiones so pretexto de economizar recursos*)

sobre

1. Lugar (= **en**, **encima**) (*El libro está sobre la mesa*)
2. Objeto de conversación (= **de**) (*Hablamos sobre este tema*)

3. Tiempo aproximado (hora aproximada) (*Viene siempre sobre las nueve*)

4. Además de (*Le dio dos mil pesetas sobre lo estipulado*)

5. Vigilancia (*Está siempre sobre sus hijos*)

6. Gravamen o carga (*Tiene dos hipotecas y un embargo sobre su casa*)

tras

1. Posterioridad (*Tras el ocaso, llegó la noche*)

2. Situación oculta (*La locomotora estaba colocada tras los vagones*)

3. Persecución (*Los perros corren tras la liebre*)

4. Pretensiones (*Estamos tras un piso del que nos han hablado; anda tras una colocación*)

Locuciones preposicionales

Las llamadas locuciones preposicionales son dos o más palabras que equivalen a una preposición, precisan algunos aspectos de espacio, tiempo y modo que las preposiciones existentes matizan mal:

acerca de	delante de	en virtud de
al lado de	dentro de	frente a
alrededor de	después de	fuera de
antes de	detrás de	gracias a
a pesar de	encima de	a merced de
cerca de	en cuanto a	junto a
con arreglo a	enfrente de	lejos de
con objeto de	en orden a	por culpa de
debajo de	en pos de	respecto a, etc.

Palabras con valor prepositivo

durante	más	salvo
excepto	mediante	
incluso	menos	

Ejercicios

1. Ponga la preposición adecuada:

1. Esta noche vamos ____ la ópera ____ nuestro jefe. 2. Él sale ____ la oficina ____ las cinco ____ la tarde. 3. Este paquete viene ____ París. 4. ¿Me puedo sentar ____ esta silla? 5. Las lla-

ves están ____ mi bolsillo. 6. Tus zapatos están ____ la cama. 7. La piscina está ____ hotel. 8. La cocina está ____ comedor. 9. Moscú está ____ Madrid. 10. Toledo está ____ Madrid. 11. ____ la casa hay un jardín. 12. Nosotros paseamos ____ el parque. 13. Correos está ____ la estación y el Ayuntamiento. 14. Hoy vamos ____ la playa. 15. Yo vengo ahora ____ la universidad. 16. Ellos están sentados ____ la chimenea. 17. Despiértame ____ las 8.20. 18. El garaje está ____ la casa. 19. El coche va ____ la calle. 20. Tenemos clase ____ las 10 ____ las 13. 21. Ellos van a la playa ____ mediodía. 22. ____ toman una ducha. 23. Yo siempre me echo la siesta ____ comer. 24. ____ de ir al extranjero hay que hacerse un pasaporte. 25. ____ invierno nieva mucho en las montañas. 26. ____ la cena vemos la televisión. 27. ____ de acostarme leo un poco. 28. No hay que hablar ____ la conferencia. 29. Nosotros nos quedamos en Barcelona ____ la semana próxima. 30. ____ esta torre ustedes pueden ver toda la ciudad. 31. Los jueves ____ la tarde no tengo clases ____ la Universidad. 32. El va ____ pie ____ la playa. 33. El siempre viaja ____ avión. 34. No hay nada ____ vino ____ la botella. 35. El peluquero está mucho tiempo ____ pie. 36. El sabe escribir muy bien ____ máquina. 37. ____ verano ____ las cinco ____ la mañana ya es ____ día. 38. Él le ha regalado ____ María un reloj ____ oro. 39. ¿ ____ qué hora regresa Pepe ____ la oficina? 40. ¿Has venido ____ pie o ____ coche? 41. Él siempre habla ____ broma. 42. Mi marido sale ____ las 2 ____ la oficina y llega ____ casa ____ las 2.30. 43. Ella trabaja ____ una empresa que exporta muchos productos ____ Marruecos. 44. ¿Tú le has hablado ____ mí? 45. ¿ ____ cuándo lo sabes? 46. España importa acero ____ Alemania. 47. ____ la Costa del Sol han construido demasiados edificios. 48. El tren ____ Barcelona ____ Madrid ha salido con retraso. 49. Este domingo hay una exposición ____ artesanía ____ la Plaza Mayor. 50. Hemos tenido que estar ____ pie durante todo el trayecto. 51. El viene ____ España ____ aprender español en la Universidad. 52. ¿Tenéis algún plan ____ hoy? 53. El lucha ____ la libertad. 54. Esta noticia la he oído ____ la radio. 55. Hemos hecho un viaje ____ toda Europa. 56. Este trabajo tiene que estar ____ el lunes. 57. El trabaja ____ una empresa japonesa. 58. El avión no puede aterrizar ____ la niebla. 59. El alcohol no es bueno ____ la salud. 60. Mándame ____ fax

tus datos personales. 61. Estos zapatos son buenos _____ la lluvia. 62. ¿_____ qué día estamos hoy? Hoy es el 23 _____ marzo. 63. ¿_____ cuándo estás estudiando español? _____ hace dos años. 64. ¿Qué harán ustedes _____ las vacaciones? Haremos un viaje _____ toda Europa. 65. El profesor ha escrito palabras nuevas _____ la pizarra. 66. Ellos entran _____ la puerta _____ la cocina. 67. Tengo que bajar _____ la bodega _____ buscar una botella _____ vino. 68. Estoy tomando el sol _____ la terraza _____ la hora _____ comer. 69. ¡Cuidado _____ el perro! 70. María se ha marchado _____ lágrimas _____ los ojos.

2. ¿POR o PARA? Ponga la preposición adecuada:

_____ amar la tierra, perdió el cielo. 2. Se compró unas botas _____ la nieve. 3. Aplazaron el viaje _____ el verano. 4. El coche está hecho una pena _____ fuera; _____ dentro está bastante limpio. 5. Mandé al chico (a) _____ cigarrillos. 6. Te tienen _____ persona muy capacitada. 7. Aún queda mucho _____ discutir. 8. ¿Te vienes _____ el centro? 9. _____ lo menos deberías haberle avisado. 10. Este tipo se enfurece _____ cualquier cosa. 11. Estoy _____ el arrastre, chico, no puedo con mi alma. 12. Me voy _____ una semana. 13. Fue _____ Semana Santa cuando le escribimos. 14. _____ ahora no hay nada que hacer; ya veremos más adelante. 15. Ha navegado _____ todos los mares del mundo. 16. _____ Pedro tú eres un cero a la izquierda. 17. Al principio le tomé _____ forastero. 18. _____ la hora en que llegó a casa, deduje que habíais estado de juerga. 19. Se arrastró _____ debajo de la mesa. 20. _____ mí esa tía tiene más cara que espalda. 21. A esa novela le han dado demasiada publicidad _____ lo poco que vale. 24. ¡_____ feo, yo! 25. Nueve _____ ocho son setenta y dos.

3. Complete el sentido de estas frases con las preposiciones:

en, sobre, por, encima de, alrededor de, cerca de, lejos de, detrás de, antes de, delante de, tras, debajo de, dentro de

Tiene guardado el dinero _____ el cajón de su escritorio. 2. Ya hemos hablado mucho _____ este asunto. 3. Lo tendré terminado _____ el año que viene. 4. Juan Sebastián Elcano fue el primero en dar la vuelta _____ el mundo. 5. No opino nada _____ el particular. 6. _____ no pagar, nos insulta. ¡Es el colmo! 7. Quiere que todo el mundo

gire _____ él. ¡Es un déspota! 8. _____ tus circunstancias yo no haría eso. 9. Me gusta mucho pasear _____ las calles cuando tengo tiempo libre. 10. El cenicero está _____ la mesa. 11. Los aviones enemigos dieron unas cuantas pasadas _____ (el) portaaviones. 12. Llevaba una cadena de plata _____ el cuello. 13. ¡Pon el abrigo _____ la percha! 14. Dejó la cartera _____ la silla. 15. _____ Ávila hay una muralla medieval magníficamente conservada. 16. _____ los campanarios de las iglesias españolas suele haber nidos de cigüeñas. 17. _____ el cielo se veían enormes bandadas de gorriones. 18. Mira a tu alrededor, el cenicero está _____ la silla. 19. Las olas se rompían _____ el acantilado. 20. Los rayos caían _____ los picos de la sierra. 22. _____ de la ermita había un bosque de pinos y abedules. 23. _____ (el) concierto, celebraron la entrega de premios a los galardonados. 24. Andaba _____ ese chico desde hacía mucho tiempo. 25. El sacerdote celebra misa _____ (el) altar. 26. _____ la tempestad vino la calma.

4. Complete las siguientes frases con la preposición adecuada y un infinitivo (consulte antes la lista de los verbos con preposiciones en estas o cualquier otra dirección electrónica: <http://www.elearns-panishlanguage.com/grammar/verbs/verbswithprep.html>; www.suite101.net/.../verbos-con-preposiciones-en-espanol-a35338 — Cached

1. Todos nos negamos _____.
2. ¿Qué hicieron? Echaron _____.
3. Jamás nos decidimos _____.
4. De pequeña soñaba _____.
5. Como tiene la cabeza a pájaros se olvidó _____.
6. No te preocupes, yo me encargaré _____.
7. Lo pasaron tan bien que ni se acordaron _____.
8. ¡Cuánto me alegro _____!
9. Después de mucho insistir, se animaron _____.
10. Lo único que tienes que hacer, es acostumbrarte _____.
11. ¿A que no te atreves _____?
12. El niño ha empezado _____.
13. No ha dejado _____.
14. Han tardado mucho _____.

5. Traduzca del ruso al español las siguientes frases:

1. Но через секунду он уже вскочил на ноги. 2. Полиция обвиняет тебя в хулиганстве. 3. К пяти часам ты дол-

жен быть готов. 4. Он нетерпеливо дёргал брата за рукав. 5. Анна и не думала на него обижаться. 6. Отец тут же развёлся с матерью. 7. Возьмёмся за руки, друзья. 8. Он внезапно повернулся к Нику. 9. Поэтому не смейся надо мной. 10. Все мы уже стояли на ногах. 11. Я подползала к нему на коленях. 12. Благодарю вас за помощь. 13. Я ударил злодея по голове. 14. Он заперся на ключ. 15. Нельзя думать только о себе. 16. Я знаком с вашим братом. 17. Это поможет инспектору распутать дело. 18. Закончили мы уже в двенадцатом часу. 19. Я полюбил её самой пылкой любовью. 20. Начнём с того, что выслушаем их рассказ. 21. По лестнице они спустились вместе. 22. В нескольких километрах отсюда есть ферма. 23. Он не пытается удрать. 24. Она вышла замуж за порядочного человека. 25. Что вы об этом думаете? 26. Она хорошо играет на скрипке. 27. Вы же мечтали о таком случае? 28. Через пятнадцать секунд на экране появилось сообщение. 29. Сенатор наслаждался комфортом и покоем. 30. Я не увлекаюсь туризмом.

ANEXOS

Anexo 1

TEXTOS COMPLEMENTARIOS

Ponga los verbos entre paréntesis en forma adecuada y relate los textos en el estilo indirecto respetando las normas de concordancia de los tiempos y modos.

1. EL DISCO

Soy leñador. El nombre no (importar) _____. La choza en que (nacer, yo) ____ y en que pronto (haber) _____ de morir, (quedar) _____ al borde del bosque. Del bosque dicen que (alargarse) _____ hasta el mar que (rodear) _____ toda la tierra y por el que (andar) _____ casas de madera iguales a la mía. No (saber) _____, nunca lo (ver) _____. Tampoco (ver) _____ el otro lado del bosque. Mi hermano mayor, cuando (ser, nosotros) _____ chicos me (hacer) _____ jurar que entre los dos (talar) _____ todo el bosque hasta que no (quedar) _____ un solo árbol. Mi hermano (morir) _____ y ahora (ser) _____ otra cosa la que busco y (seguir) _____ buscando. Hacia el poniente (correr) _____ un riacho en el que (saber) _____ pescar con la mano. En el bosque (haber) _____ lobos, pero los lobos no me (arredrar) _____ y mi hacha nunca me (ser) _____ infiel. No (llevar) _____ la cuenta de mis años. (Saber) _____ que (ser) _____ muchos. Mis ojos ya no (ver) _____. En la aldea, a la que ya no (ir) _____ porque (perderse) _____, tengo fama de avaro, pero ¿qué puede haber juntado un leñador del bosque? (Cerrar) _____ la puerta de mi casa con una piedra para que la nieve no (entrar) _____.

Una tarde (oír) _____ pasos trabajosos y luego un golpe. (Abrir) _____ y (entrar) _____ un desconocido. (Ser) _____ un hombre alto y viejo, envuelto en una manta raída. (Cruzarle) _____ la cara una cicatriz. Los años (parecer) _____ haberle dado más autoridad que flaqueza, pero

(yo) (notar) _____ que le (costar) _____ andar sin el apoyo del bastón. (Cambiar) _____ (nosotros) unas palabras que no (recordar) _____. Al fin dijo:

– No (tener) _____ hogar y (dormir) _____ donde (poder) _____. (Recorrer) _____ toda Sajonia.

Esas palabras (convenir) _____ a su vejez. Mi padre siempre (hablar) _____ de Sajonia, ahora la gente dice Inglaterra.

Yo (tener) _____ pan y pescado. No hablamos durante la comida. (Empezar) _____ a llover. Con unos cueros le (armar) _____ una yacija en el suelo de tierra, donde (morir) _____ mi hermano. Al llegar la noche dormimos.

(Clarear) _____ el día cuando (nosotros) (salir) _____ de casa. La lluvia (cesar) _____ y la tierra (estar) _____ cubierta de nieve nueva. (Caérsele) _____ el bastón y me (ordenar) _____ que lo (levantar) _____.

– ¿Por qué (haber) _____ de obedecerte?

– Porque (ser) _____ un rey –(contestar) _____.

Lo (creer) _____ loco. (Recoger) _____ el bastón y (dárselo) _____. El (hablar) _____ con una voz distinta.

– Soy rey de los Secgens. Muchas veces los (llevar) _____ a la victoria en la dura batalla, pero en la hora del destino (perder) _____ mi reino. Mi nombre es Isern y soy de la estirpe de Odin.

– Yo no (venerar) _____ a Odin –le (contestar) _____.– Yo (venerar) _____ a Cristo.

Como si no me (oír) _____ continuó:

– (Andar, yo) _____ por los caminos del destierro, pero aún (ser) _____ el rey porque (tener) _____ el disco. ¿(Querer) _____ verlo?

(Abrir) _____ la palma de la mano que (ser) _____ huevuda. No (haber) _____ nada en la mano. (Estar) _____ vacía. (Ser) _____ sólo entonces cuando yo (advertir) _____ que siempre la (tener) _____ cerrada.

Ya con algún recelo (poner) _____ la punta de los dedos sobre la palma. (Sentir) _____ una cosa fría y (ver) _____ un brillo. La mano (cerrarse) _____ bruscamente. No dije nada. El otro (continuar) _____ con paciencia como si (hablar) _____ con el niño:

– Es el disco de Odin. (Tener) _____ un solo lado. En la tierra no (haber) _____ otra cosa que (tener) _____ un solo lado. Mientras (estar) _____ en mi mano, seré rey.

– ¿Es de oro? –le (decir, yo) _____.

– No (saber) _____. (Ser) _____ el disco de Odin y (tiene) _____ un solo lado.

Entonces yo (sentir) _____ la codicia de poseer el disco. Si (ser) _____ mío, lo (poder) _____ vender por una barra de oro y (ser) _____ un rey.

Le (decir) _____ al vagabundo que aún odio:

– En la choza (tener) _____ escondido un cofre de monedas. (Ser, ellas) _____ de oro y (brillar) _____ como el hacha. Si me (dar) _____ el disco de Odin, yo te (dar) _____ el cofre.

Dijo tercamente.

– No (querer) _____.

– Entonces –dije– (poder) _____ proseguir tu camino.

Me (dar) _____ la espalda. Un hachazo en la nuca (bastar) _____ y (sobrar) _____ para que (vacilar) _____ y (caer) _____ pero al caer (abrir) _____ la mano y en el aire (yo) (ver) _____ el brillo. (Marcar) _____ bien el lugar con el hacha y (arrastrar) _____ el muerto hasta el arroyo que (estar) _____ muy crecido. Ahí lo (tirar) _____.

Al volver a mi casa (buscar) _____ el disco. No lo (encontrar) _____. Hace años que lo (seguir) _____ buscando.

(J.L. Borges, Argentina)

2. EL HIJO DEL SEÑOR DEL PIJAMA

(Volver) _____ de cenar con unos amigos cuando por delante de mi coche (pasar) _____ corriendo un sujeto mayor en pijama. Lo (ver) _____ alejarse con la curiosidad con la que miras una rata en un subterráneo, cuando de súbito reparé en que no era una rata. La calle Bailén (estar) _____ desierta a esas horas, de manera que un elemental instinto de prudencia me (aconsejar) _____ dejarlo estar. Lo que pasa es que la conciencia no (dejar) _____ de decirme que entre un hombre en pijama y una rata todavía (haber) _____ alguna diferencia, lo mismo que entre un subterrá-

neo y la calle Bailén, aunque esto último (parecer) _____ que quieren arreglarlo.

El caso es que (dar) _____ la vuelta y (conseguir) _____ alcanzarle a la altura de la calle Mayor.

– ¿Le (pasar) _____ algo?

– (Tener) _____ un infarto. (Necesitar) _____ un hospital.

Le (invitar) _____ a subir y dejándome guiar por él (llegar) _____ a la plaza de Cristo Rey, desde donde (subir) _____ por una cuesta que (ir) _____ a dar a un sitio que no sé cómo se llama, pero que (tener) _____ un cartel de Urgencias. Antes de que (tragárselo) _____ un pasillo blanquecino a través de una puerta batiente, le (preguntar) _____ si (querer) _____ que (dar) _____ aviso a algún familiar.

– Ni (ocurrírsele) _____ –contestó el viejo con firmeza.

Me (ir) _____ a marchar, pero me (dar) _____ no sé qué, aunque ya (ser) _____ las dos de la madrugada y al día siguiente (tener) _____ que levantarme pronto. En la sala de espera (haber) _____ una máquina de café, de manera que (decidir) _____ esperar lo que dura un cigarro y una taza. Las paredes (tener) _____ azulejos blancos, y los rostros (estar) _____ alicatados de dolor hasta las cejas.

– ¿(Ser) _____ su padre el señor del pijama? –(preguntar) _____ una anciana que nos (ver) _____ llegar.

No sé por qué, pero aunque (colocar) _____ la lengua y los labios en la posición correcta para decir que no, me (salir) _____ que sí.

– El corazón –(añadir) _____ con un gesto de dolor no fingido.

– (Curarse) _____, lo de mi nieto (ser) _____ peor.

En esto, (salir) _____ una enfermera y (preguntar) _____ si yo (ser) _____ el hijo del señor del pijama. (Tener) _____ que decir que sí para no quedar mal.

– Se lo (devolver) _____ enseguida, sólo (tener) _____ una bolsa de gases que le (oprimir) _____ el pecho.

Al poco (salir) _____ el hombre con cara de alivio y con una bata que le (prestar, ellos) _____ sobre el pijama. Mientras (dirigirse, nosotros) _____ al coche, (ver, yo)

_____ una cabina telefónica y (pensar, yo) _____ que mi mujer (estar) _____ preocupada. La (llamar) _____:

– Que (ponerse) _____ mi padre malo y lo (tener) _____ que llevar a Urgencias. (Tardar) _____ un poco todavía.

(Notar, yo) _____ que no (creérselo, ella) _____, porque (ser, yo) _____ huérfano desde niño, pero (colgar) _____ antes de que (tener, ella) _____ tiempo de decir nada. Cuando (verse, yo) _____ dentro del coche con papá, él y yo solos después de tantos años, (sentir) _____ una alegría inconcebible. (Decir, él) _____ que quería dar una vuelta, así que (salir, yo) _____ a Princesa por Isaac Peral y (enfilar) _____ hacia la plaza de España. Él me (ir) _____ contando cómo (cambiar) _____ todo desde que yo (ser) _____ pequeño. En Alberto Aguilera, me (explicar) _____ había un paseo central muy agradable. De súbito, recordé haber paseado de la mano de él por aquellos bulevares; (ser) _____ un domingo por la mañana y me (llevar, él) _____ a conocer el Parque del Oeste. Estuve a punto de contarle el recuerdo, pero no (querer, yo) _____ tentar la suerte porque hacía tiempo que no (ser, yo) _____ tan feliz.

– Hijo, vamos a dar una vuelta por la Gran Vía.

(Emocionarme) _____ tanto que me (llamar, él) _____ hijo que casi (saltárseme) _____ las lágrimas. Entonces le (decir) _____ que (ser) _____ cardiólogo y le (hacer) _____ prometer que me (llamar) _____ cada vez que (tener, él) _____ una crisis. Aún no me (llamar) _____, pero la próxima vez, después del hospital, (irse) _____ los dos al Parque del Oeste.

(J.L. Borges, Argentina)

3. VOLVER A VERLOS

Un día el hijo de mi vecina me (llamar) _____ papá en el ascensor. Su madre (estar) _____ divorciada y ambos (ocupar) _____ el apartamento contiguo al mío. Por la noche, le (contar, ella) _____ cuentos que (soler, yo) _____ escuchar a través del respiradero de mi cocina, que es de tipo americano y (dar) _____ al salón, donde (tener, yo) _____ un sofá cama. (Utilizar) _____ el dormitorio como taller, pues en mis ratos libres (sacarse) _____ unas

pesetas arreglando secadores, planchas y tostadoras de pan. Yo no (tener) _____ hijos ni nada parecido, así que me (fastidiar) _____ bastante la gracia del niño.

– Oye, que yo no (ser) _____ tu padre.

– No (ofenderse) _____ –(decir) _____ la madre—. (Llamar, él) _____ así a todos los hombres.

Esa noche le (contar) _____ al niño un cuento que (tratar) _____ de un individuo que (abandonar) _____ su familia, aunque (decidir) _____ instalarse en el piso de al lado, desde donde (vigilar) _____ el crecimiento de su hijo y (proteger) _____ a su ex mujer de los desaprensivos que (intentar) _____ robar en la casa cuando ella (estar) _____ fuera. El niño (insistir) _____ en que le (dar) _____ detalles de ese hombre y la mujer (hacer) _____ una descripción muy minuciosa con la que (sentirse, yo) _____ identificado. No soy nada paranoico, la verdad, pero no (creer) _____ que (haber) _____ mucha gente a la que le (faltar) _____ el lóbulo de la oreja derecha, que (perder, yo) _____ de pequeño, de un mordisco, en el patio del colegio.

Al día siguiente (coincidir, nosotros) _____ en el ascensor y el pequeño (intentar) _____ verme la oreja, que (soler) _____ llevar tapada con el pelo: (dejarse, yo) _____ la melena hace años para ocultar la amputación. De todos modos, me (poner, él) _____ tan nervioso que le (dar) _____ un grito:

– ¡(Dejar) _____ ya de mirarme, hijo!

La madre y el hijo (intercambiar) _____ una mirada de complicidad, y no (ser) _____ la cuestión de ponerse a dar explicaciones. Por la tarde (estar, yo) _____ soldando los cables de una plancha eléctrica cuando (llamar, ellos) _____ a la puerta y (salir) _____ a abrir tal como (estar) _____, con la melena recogida en una cola del caballo, pues me (molestar) _____ mucho el pelo en la cara para trabajar. (Ser) _____ la vecina y el niño, que lo primero que (hacer) _____ fue contemplar mi lóbulo, o su ausencia, con una expresión de triunfo que no me (gustar) _____ nada. Me (traer) _____ un secador de pelo para ver si (poder) _____ arreglarlo. Cuando (salir) _____,

ella, en un aparte, me (preguntar) _____ si lo de la oreja (ser) _____ de nacimiento.

– No, no, de un mordisco, en el colegio –(responder, yo) _____ de mala gana.

Por la noche el niño (pedir) _____ a su madre que le (contar) _____ otra vez el cuento del día anterior y ella lo (enriquecer) _____ con el detalle de la pelea infantil en el patio de la escuela.

– ¿Y qué (hacer, ellos) _____ con el pedazo de la oreja? –(preguntar) _____ el niño.

– (Tragárselo) _____ sin querer el autor del mordisco y le (salir) _____ por todo el cuerpo unos lóbulos de los que (fallecer) _____ enseguida.

Me (parecer) _____ excesivo, así que (acercarse) _____ a la rejilla del respiradero y (decir) _____ que aquello (ser) _____ mentira.

– ¿Cómo (ser) _____ entonces? –(preguntar) _____ la mujer desde el otro lado.

– Lo (escupir) _____ e (intentar, ellos) _____ reimplantármelo, pero no (prender) _____ porque cuando (llegar, nosotros) _____ al hospital, (pasar) _____ mucho tiempo y en el colegio no (tener) _____ la precaución de meterlo en hielo.

Entonces (oírse) _____ la voz del hijo.

– ¿Y qué (pasarle) _____ al otro niño?

– (Morir) _____ de difteria –(mentir, yo) _____ pidiendo que no (preguntarme) _____ qué era eso, pues no (tener) _____ una idea muy clara.

– El caso es que (morir, él) _____ –(añadir) _____ la mujer con determinación.

– Buenas noches, papá –(decir) _____ el crío.

– Buenas noches –(contestar, yo) _____ desorientado, y (meterme) _____ en la cama con lágrimas en los ojos, sin saber exactamente qué es lo que (provocarme) _____ esa emoción tan grande.

Al día siguiente, cuando (regresar) _____ de comprar una resistencia nueva para su secador, (ver) _____ que mi vecina (estar) _____ metiendo sus cuatro cosas en una furgoneta con evidente intención de mudarse. (Acercarse) _____ a ella y (preguntarle) _____ por qué (irse) _____.

– Porque estoy harta de que (espiarnos) _____ a tu hijo y a mí –(gritar, ella) _____ delante del portero y de un par de vecinos—. Si (decidir, tú) _____ abandonarnos, (dejarme) _____ al menos que (rehacer, yo) _____ mi vida.

(Meterse, yo) _____ en la casa avergonzado y cuando (bajarse) _____ a darle el secador ya (irse, ellos) _____. Ahora no (dormir, yo) _____ pensando qué (haber) _____ de ellos y (dar, yo) _____ la vida por volver a verlos.

(Juan José Millás, España)

4. UN DÍA DE FRÍO

Estaba arrancando el hielo del parabrisas del coche con un rascador, cuando le (parecer) _____ ver un bulto dentro. (Asomarse) _____ por una de las rendijas abiertas en el agua sólida y (ver) _____ el cadáver de un mendigo. (Saber) _____ que (ser) _____ un mendigo y que (estar) _____ muerto porque la mendicidad y la muerte (ser) _____ las dos cosas que más miedo le (dar) _____, de manera que la (reconocer) _____ a simple vista. (Evaluar) _____ durante unos instantes la situación, y (pensar) _____ que si (entretenerse) _____ en denunciarlo (llegar) _____ tarde a la oficina. Además, (padecer) _____ una depresión que le (impedir) _____ hacerse cargo de los trámites. “Seguro que descubrir un cadáver dentro de tu coche –(pensar) _____ – te (garantizar) _____ trámites para una temporada.”

Así que (dejar) _____ de rascar y (volver) _____ a casa. Su mujer, que (estar) _____ a punto de salir, (soler) _____ reprocharle que apenas le (dejar) _____ utilizar el coche, aunque lo (pagar) _____ entre los dos.

– (Tomar, tú) _____ –(decir, él) _____ ofreciéndole las llaves–, (llevarse, tú) _____ el coche si (querer) _____; me (caducar) _____ la tarjeta del parking de la oficina y aún no (solicitar) _____ la nueva.

Afortunadamente, este extremo (ser) _____ cierto, así que (tratarse) _____ de una coartada perfecta para que (ser) _____ ella quien (descubrir) _____

el cadáver y (enfrentarse) _____ a los trámites, por lo menos los primeros. Luego, para aparentar calma, (coger) _____ el metro y (tomarse) _____ un café en el bar de debajo de la oficina, dejándose ver por los compañeros que (desayunar) _____ allí habitualmente. Después, (subir, él) _____ al despacho y (preguntar) _____ si (recibir) _____ alguna llamada. (Decir, ellos) _____ que no, lo que (ser) _____ muy raro: su mujer ya (deber) _____ de haber descubierto el cadáver; lo normal (ser) _____ que (telefonar) _____ presa de un ataque de nervios. (Pensar, él) _____ decirle que (ir) _____ directamente a la Comisaría para hacer la denuncia prometiéndole que (reunirse) _____ allí con ella. (Pasar) _____ una hora más sin que (lograr) _____ concentrarse en ningún papel. Finalmente, la (llamar) _____ al trabajo y, para su sorpresa, (responder, ella) _____ con toda naturalidad.

– ¿Qué tal te (ir) _____ con el coche? –(preguntar)

– Mal –(decir, ella) _____, no (arrancar) _____ . Por el frío, (suponer, yo) _____ . (Tener, yo) _____ que coger el autobús.

Tras despedirse de ella, (considerar) _____ la posibilidad de haber padecido una alucinación, aunque no (ser) _____ dado a esa clase de experiencias, (ser) _____ más, (detestar) _____ todo lo que (sonar) _____ a paranormal, porque su mujer, que (echar) _____ las cartas, le (pronosticar) _____ un año antes la depresión que (padecer) _____ ahora. (Comprender) _____ de súbito que, más que un pronóstico, (ser) _____ una orden, y enseguida (alcanzar) _____ la conclusión de que (decidir) _____ cargarle el muerto: (ser) _____ mentira que el coche no (arrancar) _____. Lo que (pasar) _____ es que (pretender) _____ que lo (encontrar) _____ él para no tener que hacerse cargo de los trámites. “(Ser) _____ una insolidaria –(pensar) _____ con odio–, siempre me (dejar) _____ las cosas más desagradables de la vida cotidiana, incluso ahora, sabiendo que me (estar) _____ tratando de los nervios.”

(Mirar) _____ afuera: (empezar) _____ a hacer sol, así que el hielo del coche no (tardar) _____

en derretirse dejando el cadáver del mendigo a la vista de los transeúntes. (Abrir) _____ un cajón de su mesa, (tomar) _____ un duplicado de las llaves del automóvil que (guardar) _____ allí, (salir) _____ de la oficina y (regresar) _____ al barrio. (Acercarse) _____ con miedo al coche, pero no (ver) _____ al mendigo dentro. (Abrir) _____ la puerta, (poner) _____ el contacto y (arrancar) _____ a la primera. (Apagar) _____ el motor y (permanecer) _____ sentado todavía en el interior, olfateando el aire. (Oler) _____ a mendigo, a mendigo y a muerto, (conocer) _____ muy bien esos olores. Entonces (intentar) _____ abandonar el coche, pues le (parecer) _____ que (proceder) _____ de él, pero un dolor inmenso en el costado le (paralizar) _____. (Comprender) _____ que (tratarse) _____ de un infarto, y (contemplarse) _____ fugazmente en el espejo retrovisor para comprobar que (tener) _____ cara de mendigo; un segundo después, (tener) _____ también cara de muerto.

(Juan José Millás, España)

5. UN DESCANSO

Hace veinte años, un verano en el que (quedarse, yo) _____ en Madrid por falta de recursos económicos, (decidir) _____ afeitarme la barba para ver cómo (ser) _____ el individuo que (ocultarse) _____ detrás de ella. La sorpresa no (poder) _____ ser más desagradable: (tratarse) _____ de un tipo de expresión mezquina, desprovisto de mentón, y con un labio superior tan delgado que (pegarse) _____ a la encía dibujando la forma de los dientes. Los ojos, dentro de ese conjunto, (tener) _____ una expresión ruin en la que no me (reconocer) _____, porque mi gesto, con la barba, (ser) _____ de franqueza, de obstinación quizá. La (llevar) _____ recortada de tal modo que (sugerir) _____ la existencia de la mandíbula inferior fuerte, agresiva, lanzada hacia adelante en busca de nuevos horizontes. Así (querer) _____ ser yo y lo cierto (ser) _____ que no (tener) _____ fama de cauteloso, sino de imprudente más bien, de audaz. No (comprender) _____, pues, cómo detrás de un hombre como éste (crecer) _____ otro tan distinto.

Por fortuna, la gente que me (conocer) _____ (estar) _____ fuera y yo mismo (contar) _____ con tres semanas de vacaciones para volver a ser el anterior antes de septiembre. Ese mismo día, en fin, la (dejar) _____ crecer de nuevo y (procurar) _____ no presentarme, mientras (adquirir) _____ su volumen habitual, en lugares donde (poder) _____ ser reconocido. En cualquier caso, el golpe (ser) _____ demasiado fuerte y no (ser) _____ yo capaz de olvidar nunca al individuo de expresión cobarde que me (contemplar) _____ desde el espejo como pidiéndome socorro. Yo no (ser) _____ así, (decirse) _____ una y otra vez, pero la imagen del tipo este, tan ajeno a mi vida, no (dejar) _____ de vigilarme durante el sueño y la vigilia con expresión cicatera.

Quizá para combatir su penosa influencia, (volverse, yo) _____ más arrojado que antes; más generoso también. (Rechazar) _____ varias posibilidades de ascender en mi trabajo por temor a volverme demasiado acomodaticio y no (casarse) _____, aunque (enamorarse) _____ hasta el tuétano (no sé si mío o del otro) en un par de ocasiones. (Tener) _____ miedo, en fin, de que el matrimonio y los hijos (contribuir) _____ a alimentar al pusilánime que (viajar) _____ conmigo a todas partes detrás de aquella máscara natural. La fama de soltero pertinaz me (ayudar) _____ a mantener una imagen algo insolente que (inclinarse) _____ a mi favor la cuenta de resultados de la vida. Por otra parte, si bien (ser) _____ cierto que en apariencia (irse) _____ solo a la cama cada noche, la verdad es que (acostarse) _____ regularmente con el imbécil que (descubrir) _____ al afeitarme. En cierto modo (ser) _____ como estar casado con alguien invisible, pero que (limitar) _____ mis movimientos más que una mujer convencional. A qué negarlo, yo (morirse) _____ por tener una mujer vulgar y unos hijos normales y una sala de estar con mesa camilla y televisión en color.

Pero (defenderse) _____ a muerte de estos deseos que (atribuir) _____ al otro, acentuando todo cuanto (creer) _____ que me (alejar) _____ de él. De hecho una vez (caer) _____ en la tentación de pedir una hipoteca, pero (anular) _____ los contratos enseguida para no aburguesarme dentro de un piso propio y (gastarse) _____ en juergas horribles, por interminables, el dinero que (ahorrar)

_____ para la entrada. Por eso (vivir) _____ en una pensión de San Bernardo, compartiendo la habitación con un magrebí que (vender) _____ relojes de marca falsificados. Hace poco me (ofrecer) _____ un Rolex para agradecerme los préstamos que le (hacer, yo) _____ regularmente y, aunque le (preguntar) _____ con quién (creerse) _____ que (estar) _____ hablando, lo (aceptar, yo) _____ al fin para no hacerle daño. (Creer, yo) _____ que (resultar) _____ un poco patético en mi muñeca sobre todo desde que ayer, en un arrebató, (probar) _____ a quitarme la barba de nuevo.

(Ser) _____ la primera vez en veinte años que no (poder) _____ salir de vacaciones, así que al recordar aquel otro verano de mi juventud (tomar) _____ la cuchilla y el jabón para ver hacia dónde (crecer) _____ el individuo de dentro. Lo (decir) _____ sin rodeos: (ir) _____ a peor, pues ahora, a la expresión avara de entonces, (haber) _____ que añadir un punto de decadencia física que (convertir) _____ el rostro entero en una ruina. El labio superior, más delgado que un papel de fumar, (producir) _____ una sensación de desamparo insoportable. Y la barbilla (desaparecer) _____ totalmente como erosionada por una fuerza amor al envilecedora. Sin embargo, al volverme y contemplar la habitación con dos camas y ver el Rolex falso sobre el lavabo, (comprender) _____ de súbito que (ser) _____ así, como el que me (habitar) _____ durante todos estos años detrás de la barba. (Ser) _____ duro haber llegado con tanta precisión al lugar del que (huir) _____, pero ahora, al menos, (ser) _____ uno en lugar de dos. Y (ser) _____ un descanso.

(Juan José Millás, España)

6. PALOS DE CIEGO

Había un hombre y una mujer, los dos ciegos, dándose de bastonazos en la esquina de María Moliner con Julio Casares. (Ir, yo) _____ mucho a pasear por esa zona, pues, quizá por la ausencia de comercios, (estar) _____ más vacía que una boca sin lengua. Por no haber, no (haber) _____ ni quiosco de periódicos; el más cercano (estar) _____ en la confluencia de Príncipe de Vergara con la Plaza de Cataluña. A veces, deambulando por allí, (tener) _____ la impre-

sión de encontrarme en el interior de un decorado, lo que no me (disgustar) _____: este sentimiento de irrealidad (favorecer) _____ el brote de las palabras. (Poder, yo) _____ decir que (ir) _____ allí a buscar palabras como otros (ir) _____ al bosque a recoger setas, sólo que a éstos les (interesar) _____ las comestibles y a mí las venenosas.

Pues bien, (haber) _____ en esa esquina dos ciegos que (empezar) _____ por quitarse la palabra y (acabar) _____ a bastonazos. La calle (estar) _____ desierta y las persianas de los edificios a medio echar, o sea, que yo (ser) _____ el único testigo de la ciega pelea. (Procurar, yo) _____ no hacer ruido, para que no (advertir, ellos) _____ mi presencia, y los (observar) _____ durante un rato. Tras el aperitivo verbal, (enmudecer) _____ de repente y (poner) _____ en alto los bastones. La sensación de irrealidad (acentuarse) _____ porque el silencio de la calle, de por sí inquietante, (hacerse) _____ más oscuro al sumarse el de los ciegos a él. (Callar, ellos) _____, para no dar pistas para su localización al otro, mientras (descargar) _____ palos de ciego en la dirección aproximada. (Tratarse) _____ de una pelea sin ruido, que (ser) _____ algo así como un arcoiris sin color, o sea, en blanco y negro, como las buenas películas existenciales. Se comprende, pues, que, lejos de intervenir, contribuyera con mi sigilo a la creación de aquella atmósfera en la que el movimiento de los cuerpos (tener) _____ la calidad muda de las tragedias que (producirse) _____ bajo el agua.

El hombre (recibir) _____ enseguida tres palos certeros —uno en la cabeza y los otros dos en los hombros—, porque (tener) _____ una respiración un poco silbante que le (delatar) _____. Al cuarto, que le (abrir) _____ una cremallera de sangre a la altura del lóbulo frontal, (huir) _____ a ciegos perdiendo una tira de cupones que (recoger, yo) _____ y (guardar) _____.

Después (acercarse) _____ a la ciega fingiendo que (acabar) _____ de llegar y (preguntar) _____ que qué le (pasar) _____. Al principio (resistirse) _____ a hablar conmigo, pero (bajar, yo) _____ con ella, tomándola del brazo en cada cruce, por María Moliner y antes de llegar a la avenida Espasa, que no (estar) _____

a más de cinco calles, me lo (contar) _____ todo. Por lo visto, el ciego y ella (ser) _____ novios en una época en la que los dos (ver) _____, al menos hasta el punto en que se lo (permitir) _____ su ciego amor, más ciego si consideramos que (contar, ellos) _____ con la oposición de los padres de ella, que (detestar) _____ al novio. Cuando a las presiones habituales para que no (verse) _____ (añadir, ellos) _____ la amenaza de enviarla a estudiar fuera de Madrid, (decidir) _____ suicidarse en una pensión que (haber) _____ al final de Julio Casares. Ella, como su padre (ser) _____ militar, (poner) _____ la pistola, y él (pagar) _____ la cama. (Permanecer) _____ toda la tarde el uno en brazos del otro y, cuando ya (decirse) _____ todas las palabras, él (tomar) _____ el arma, (disparar) _____ sobre la cabeza de su novia y enseguida (meterse) _____ una bala en la propia. Pero lo (hacer) _____ con tan mala fortuna, que en lugar de morir (quedarse, ellos) _____ ciegos.

Como si la pérdida de la vista les (arrebatar) _____ también su ciego amor, (empezar) _____ a odiarse hasta el punto que los dos (querer) _____ vender cupones en la misma esquina. Cuando le (señalar, yo) _____ que aquella esquina comercialmente no (valer) _____ nada me (dar) _____ la razón, aclarándome que la (escoger, ellos) _____ por eso, porque por allí no (pasar) _____ nadie y no les (separar, ellos) _____ cuando (darse) _____ de bastonazos. O sea, que a veces (ir, tú) _____ a buscar unas palabras y (volver) _____ a casa con una historia. Por eso (gustarme) _____ esas calles.

(Juan José Millás, España)

7. LA VIUDA INCOMPETENTE

La viuda incompetente (comprar) _____ un lote que (incluir) _____ un pato pequeño, 24 uvas y dos velas, para hacer creer a la cajera del supermercado, o quizá a sí misma, que esa noche, la del 31 de diciembre, (cenar) _____ acompañada. Pero cuando (llegar) _____ a su casa y (desenvolver) _____ el paquete, el pequeño animal le (parecer) _____ un cadáver. Así que lo (con-

templar, ella) _____ con aprensión durante unos minutos, intentando comprender los misterios minerales de la carne mientras le (dar, ella) _____ la vuelta con un tenedor, y lo (arrojar) _____ a la basura envuelto en el papel de aluminio. Luego, al tiempo que en la calle (sonar) _____ los primeros petardos del día, (recorrer, ella) _____ la casa colocando las manos sobre los objetos del que (ser) _____ su marido, tan odiado en vida.

Después de comer, (sentarse) _____ en el sofá del salón y (quedarse) _____ dormida hasta las siete con la radio puesta. Al despertar, (hablar, ellos) _____ de la dermatosis y de lo dramático que (ser) _____ para los que (padecer) _____ este mal no poder llevar trajes oscuros, tan apropiados por cierto para despedir el año, debido a que las escamas de la piel (notarse) _____ demasiado sobre los hombros. (Sentir, ella) _____ un desasosiego excesivo, un sofoco que la (llevar) _____ al balcón. En la calle (percibirse) _____ el nerviosismo característico de las horas que (preceder) _____ a la medianoche. La viuda incompetente (recordar) _____ cuánto (detestar) _____ a su marido, cómo (desear) _____ su muerte (hacer) _____ ahora un año, mientras (contar, ellos) _____ entre los dos las uvas para la cena de Año Viejo, y (echarse) _____ a llorar. Nada (ser) _____ en su vida como (soñar, ella) _____: ni la primera comunión, ni la universidad, ni el matrimonio, ni, en los actuales momentos, la viudez.

(Ser, yo) _____ viuda, (decirse) _____, intentando encontrar en la palabra el sabor excitante que (tener) _____ antes de que su esposo (fallecer) _____. Pero ahora ese mismo término (tener) _____ un gusto rancio, igual que un embutido caducado. Por un instante (percibirse) _____ a sí misma como un féretro en cuyo interior, a su pesar, (reposar) _____ él. Cuando me (hacer, ellos) _____ la autopsia —(pensar) _____—, lo (encontrar) _____ dentro de mí, vestido con aquel traje oscuro sobre el que tanto (notarse) _____ la dermatosis y los brazos cruzados sobre el pecho. ¿Dónde (estar) _____ el atractivo sexual de las viudas del que tanto (hablar) _____ los sexólogos? (Cerrar) _____ el balcón y recordando que su marido (soler) _____ llamar al diccionario la nevera del vocabulario, porque en él (mante-

nerse) _____ frescas las palabras, (ir) _____ a buscar viuda y (leer) _____: “Planta herbácea, bienal, de las dipsáceas, con flores en ramos axilares, de color morado que tira a negro.”

(Cerrar) _____ el libro con violencia, arrojándolo sobre el espejo del aparador, que no (llegar) _____ a romperse. A través de los tabiques (colarse) _____ el bullicio de las casas vecinas mezclado con el ruido de las cuberterías de alpaca y las vajillas de porcelana removidas de sus armarios para la cena familiar. La viuda incompetente (decidir) _____ en un ataque de rabia no resignarse a su condición de dipsácea con flores moradas o negras en las axilas. Así que (ir) _____ a la cocina, (rescatar) _____ del cubo de la basura el cadáver del pato, lo (desenvolver) _____ de su mortaja de aluminio y lo (introducir) _____ en el horno de cuerpo presente. Cuando la piel del animal (adquirir) _____ un color más o menos tostado, lo (colocar) _____ sobre la mesa del salón y (encender) _____ dos velas. (Pensar) _____ comérselo entero y tragarse después las 24 uvas, para transmitir (a quién) la impresión de que en aquella casa (cenar) _____ realmente dos personas. Pero al regresar de la cocina con la botella de vino y contemplar sobre el mantel los restos mortales del animal alumbrado por la llama lúgubre de las velas, (comprender) _____ que en lugar de una cena de Año Viejo le (salir) _____ una capilla ardiente.

(Ser) _____ entonces cuando (darse) _____ cuenta de que por más que (cuidar) _____ su ropa interior (ser) _____ el resto de su vida una viuda desastrosa, incompetente, nada parecida a las que (describir) _____ los libros de autoayuda. Pero en ese instante (advertir) _____ también que el odio profesado a su marido (ser) _____ una forma de amor que sólo ahora (ser) _____ capaz de reconocer. Entonces (coger) _____ las uvas, (irse) _____ al tanatorio de la M-30, donde (llegar) _____ al filo de las doce, (entrar) _____ al azar en una de las capillas y (recibir) _____ el nuevo año con los muertos.

Al amanecer del día 1 (regresar) _____ al hogar, (meterse) _____ en la cama y (sentir) _____ unos instantes de felicidad al saber por una vez en su existencia de qué lado de la vida (estar) _____.

(Juan José Millás, España)

8. LAS VACACIONES DE ELENITA

Todo empezó en el banco, en la cola de la Renta. (Haber) _____ mucha gente, pero Elena (esperar) _____ su turno con paciencia, la misma que (invertir) _____ en todas las cosas desde que su novio, Ahmed, le (proponer) _____ estrenar su flamante condición de residente llevándola de vacaciones a su pueblo cerca de Tetuán. Elenita, que ya (conseguir) _____ convencerse a sí misma de que (tener) _____ cuarenta años y ni uno más, no (estar) _____ muy segura de que ese quiebro temporal (funcionar) _____ igual de bien al otro lado del Estrecho, donde su novio (seguir) _____ teniendo treinta recién cumplidos, y la idea de exportar su relación le (dar) _____ un poco de miedo. Por eso no les (prestar) _____ demasiada atención a las palabras del cajero, aunque no (poder) _____ evitar oírlos.

— ¿Qué, a ti no (conseguir, ella) _____ convencerse?

Elenita (hacer) _____ un gesto vago con los labios, sin dejar de calcular qué (pasar) _____ si la madre de Ahmed (llevar) _____ velo, por ejemplo.

— Que si no te (convencer) _____ tu madre...

— ¿De qué?, (atender, ella) _____ por fin.

— De que (financiar, tú) _____ la Iglesia católica. A mí me (dar, ella) _____ un latazo que no veas.

— ¿A ti...?

Pero no (ser) _____ sólo a él. También (hablar, ella) _____ con la panadera, con Marisa, la de la mercería, y con el comisario Pita, que no sólo no la (invitar) _____ a pasar, sino que la (despedir) _____ en la misma puerta argumentando que su espíritu (ser) _____ asunto suyo. Cuando se lo (contar) _____ Valentina, la maestra, Elenita (entender) _____ al fin por qué su madre (empezar) _____ a decir que el comisario (estar) _____ hecho un grosero y que un hombre tan maleducado no (poder) _____ ser una buena persona. Pero también (enterarse) _____ de que doña Raquel (recorrerse) _____ el edificio entero repartiendo una carta de la Conferencia Episcopal que (recordar) _____ a los padres que (tener) _____ el derecho constitucional y la obligación moral de exigir que sus

hijos (recibir) _____ enseñanza religiosa en un colegio.

— Se la (dar, ella) _____ a todo el mundo —le (explicar) _____ Valentina—, a los que (tener) _____ hijos y a los que no, para que (saber) _____ cómo (estar) _____ las cosas...

— ¿Qué cosas?

— ¡Ah! Eso (preguntárselo) _____ a tu madre. Y (preguntarle) _____ también de mi parte, cómo es posible que (interesarle) _____ tanto la educación, si según ella, con la reforma de la ley del aborto, en este país sólo (ir) _____ a nacer infelices, hijos de moros...

En aquel momento Elenita no le (dar) _____ importancia al asunto, pero a medida que (ir) _____ pasando los días, (empezar) _____ a acusar un desaliento hecho a medias de cansancio y de tristeza. Nunca (llevarse) _____ bien con su madre, pero desde que (volver) _____ a vivir juntas, cuando el número de sus fracasos sentimentales (equipararse) _____ al de los achaques maternos, las reglas del desacuerdo (cambiar) _____. Su madre (seguir) _____ siendo una mujer muy rica, pero ahora (ser) _____ ella la que (tener) _____ el poder, la capacidad de hacer gestiones, de resolver problemas, de conducir un coche, de tomar decisiones. Y sin embargo, al comprender qué trinchera (escoger) _____ su madre para combatir la única decisión importante que ella (tomar) _____ en muchos años, (volver, ella) _____ a sentirse tan desvalida, tan perdida, tan culpable como una niña pequeña. Como todos y cada uno de nosotros, (pensar) _____ Elenita, como España entera, eternamente condenada a sentirse culpable de antemano, y a hacer a medias, a pensar a medias, a decir a medias, cuando enfrente (sentarse) _____ un obispo, o una madre abnegada que (extraer) _____ una postrera y feroz dosis de energía de la milagrosa felicidad de su propia hija. Pues ya (estar) _____ bien, eso (decirse) _____ con sus cuarenta y cuatro años verdaderos, cuando (volver) _____ a su casa aquella noche que (parecer) _____ igual a todas las demás. Ya (llevar) _____ demasiado tiempo estando bien.

— La semana que viene (irse) _____ a Marruecos, mamá —(anunciar) _____ al entrar en el salón con la ban-

deja de la cena entre las manos—. Ya (hablar, yo) _____ con tu hijo Paco, que (irse) _____ al chalet todo el mes de julio. (Poder) _____ irte con ellos o quedarte aquí, como (querer) _____. (Decírmelo) _____ con tiempo para que (hacerte) _____ una compra grande o para que (llevarte) _____ a Navacerrada, yo...

— ¿Y por qué (irse) _____ tan lejos, hija?

— Marruecos no (estar) _____ lejos, mamá, (estar) _____ aquí al lado.

— (Ir) _____ con una amiga, claro, (preferir) _____ veranear con tus amigas que viajar conmigo, con la ilusión que (hacerme) _____...

Elenita (mirar) _____ a su madre a los ojos, (detectar) _____ el rictus doloroso de sus labios, la humedad instantánea de sus ojos, su abrumadora representación de la súplica. Siempre (ser) _____ igual, pero aquella noche (ser) _____ distinto.

— No, mamá, (irse) _____ con mi novio. Porque (tener) _____ un novio marroquí que además es mucho más joven que yo. Lo (saber) _____ todo el edificio, todo el barrio lo (saber) _____, y tú también, (estar) _____ segura. Lo (sentir) _____ pero las dos (ser) _____ ya demasiado mayores para andarnos con tonterías, ¿no?, y además... —Elenita (volver) _____ a coger la bandeja de la cena para llevarla a la cocina—. Esto es lo que hay, mamá. Te (gustar) _____ o no, esto es lo que hay.

(Almudena Grandes, España)

9. CIEN AÑOS DE SOLEDAD

...En cierta ocasión, en vísperas de las elecciones, don Apolinar Moscote (regresar) _____ de uno de sus frecuentes viajes, preocupado por la situación política del país. Los liberales (estar) _____ decididos a lanzarse a la guerra. Como Aureliano (tener) _____ en esa época nociones muy confusas sobre las diferencias entre conservadores y liberales, su suegro (darle) _____ lecciones esquemáticas. Los liberales, (decirle) _____, (ser) _____ masones; gente de mala índole, partidaria de ahorcar a los curas, de implantar el matrimonio civil y el divorcio, de reconocer iguales derechos a los hijos naturales que a los legítimos y de desplazar al país a un sistema federal que (despojar) _____ de poderes a

la autoridad suprema. Los conservadores, en cambio, que (recibir) _____ el poder directamente de Dios, (propugnar) _____ por la estabilidad del orden público y la moral familiar; (ser) _____ los defensores de la fe de Cristo, del principio de autoridad, y no (estar) _____ dispuestos a permitir que el país (ser) _____ descuartizado en entidades autónomas. Por sentimientos humanitarios, Aureliano (simpatizar) _____ con la actitud liberal respecto de los derechos de los hijos naturales, pero de todos modos no (entender) _____ como (llegarse) _____ al extremo de hacer una guerra por cosas que no (poder) _____ tocarse con las manos. Le (parecer) _____ una exageración que su suegro (hacerse) _____ enviar para las elecciones seis soldados armados con fusiles, al mando de un sargento, en un pueblo sin pasiones políticas. No solo (llegar) _____, sino que (ir) _____ de casa en casa decomisando armas de cacería, machetes y hasta cuchillos de cocina, antes de repartir entre los hombres mayores de veintiún años las papeletas azules con los nombres de los candidatos conservadores, y las papeletas rojas con los nombres de los candidatos liberales.

La víspera de las elecciones el propio don Apolinar Moscote (leer) _____ un bando que (prohibir) _____ desde la medianoche de sábado, y por cuarenta y ocho horas, la venta de bebidas alcohólicas y la reunión de más de tres personas que no (ser) _____ de la misma familia. Las elecciones (transcurrir) _____ sin incidentes. Desde las ocho de la mañana del domingo (instalarse) _____ en la plaza la urna de madera custodiada por los seis soldados. (Votarse) _____ con entera libertad, como (poder) _____ comprobarlo el propio Aureliano, que (estar) _____ casi todo el día con su suegro vigilando que nadie (votar) _____ más de una vez. A las cuatro de la tarde un repique de redoblante en la plaza (anunciar) _____ el término de la jornada, y don Apolinar Moscote (sellar) _____ la urna con una etiqueta cruzada con su firma. Esa noche mientras (jugar) _____ al dómينو con Aureliano, (ordenarle) _____ al sargento romper la etiqueta para contar los votos. (Haber) _____ casi tantas papeletas rojas como azules, pero el sargento solo (dejar) _____ diez rojas y (completar) _____ la diferencia con azules. Luego (volver, ellos) _____ a sellar la urna con una etiqueta nueva y al día siguiente a primera hora (llevarse) _____ para

la capital de la provincia. “Los liberales (ir) _____ a la guerra”, (decir) _____ Aureliano. Don Apolinar no (desatender) _____ sus fichas de dominó. “Si (decirlo) _____ por cambio de papeletas, no (ir) _____”, dijo. “(Dejarse) _____ algunas rojas para que no (haber) _____ reclamamos”. Aureliano (comprender) _____ las desventajas de la oposición. “Si yo (ser) _____ liberal, —dijo— (ir) _____ a la guerra por eso de las papeletas.” Su suegro (mirarlo) _____ por encima del marco de los anteojos.

—Ay, Aurelito —dijo—, si tú (ser) _____ liberal, aunque (ser) _____ mi yerno, no (ver) _____ el cambio de las papeletas.

Lo que en realidad (causar) _____ indignación en el pueblo no (ser) _____ el resultado de las elecciones, sino el hecho de que los soldados no (devolver) _____ las armas. Un grupo de mujeres (hablar) _____ con Aureliano para que (conseguir) _____ con su suegro la restitución de los cuchillos de cocina. Don Apolinar Moscote (explicarle) _____, en estricta reserva, que los soldados (llevarse) _____ las armas decomisadas como prueba de que los liberales (estar) _____ preparándose para la guerra. Lo (alarmar) _____ el cinismo de la declaración. No (hacer) _____ ningún comentario, pero cierta noche en que Gerineldo Márquez y Magnífico Visbal (hablar) _____ con otros amigos del incidente de los cuchillos, (preguntarle) _____ si (ser) _____ liberal o conservador, Aureliano no (vacilar) _____:

— Si (haber) _____ que ser algo, (ser) _____ liberal —dijo—, porque los conservadores (ser) _____ unos tramposos.

(Fragmento de la novela, por Gabriel García Márquez, Colombia)

10. CORAZONADA

Apreté dos veces el timbre y en seguida (saber) _____ que me (ir) a quedar. (Heredar) _____ de mi padre, que en paz (descansar) _____, estas corazonadas. La puerta (tener) _____ un gran barrote de bronce y (pensar) _____ que (ir) _____ a ser bravo sacarle lustre. Después (abrir, ellos) _____ y me (atender) _____ la ex, la que (irse) _____. (Tener) _____ cara de caba-

llo y cofia y delantal. “(Venir) _____ por el aviso”, (decir, yo) _____. “Ya lo (saber, yo) _____”, (gruñir) _____ ella y me (dejar) _____ en el zaguán, mirando las baldosas. (Estudiar) _____ las paredes y los zócalos, la araña de ocho bombitas y una especie de cancel.

Después (venir) _____ la señora, impresionante. (Sonreír) _____ como una Virgen, pero sólo como. “Buenos días.” — “¿Su nombre?” — “Celia.” — “¿Celia qué?” — “Celia Ramos.” Me (barrer) _____ de una mirada. La pipeta. “¿Referencias?” (Decir, yo) _____ tartamudeando la primera estrofa: “Familia Suárez, Maldonado 1346, teléfono 90948. Familia Borrello, Gabriel Pereira 3252, teléfono 413723. Escribano Perrone, Larraíaga 3362, sin teléfono.” Ningún gesto. “¿Motivos del cese?” Segunda estrofa, más tranquila: “En el primer caso, mala comida. En el segundo, el hijo mayor. En el tercero, trabajo de mula.” — “Aquí, dijo ella, hay bastante que hacer.” — “Me lo imagino.” — “Pero hay otra muchacha, y además mi hija y yo ayudamos.” — “Sí, señora.” Me (estudiar) _____ de nuevo. Por primera vez (darse, yo) _____ cuenta que de tanto en tanto (parpadear, yo) _____. “¿Edad?” — “Diecinueve.” — “¿Tenés novio?” — “(Tener, yo) _____.” (Subir, ella) _____ las cejas. (Aclarar, yo) _____ por las dudas: “Un atrevido. (Pelearse, nosotros) _____ por eso.” La Vieja (sonreír) _____ sin entregarse. “Así me gusta. Quiero mucho juicio. Tengo un hijo mozo, así que nada de sonrisitas ni de mover el trasero.” Mucho juicio, mi especialidad. Sí, señora. “En casa y fuera de casa. No tolero porquerías. Y nada de hijos naturales, ¿estamos?” — “Sí, señora.” ¡Ula Marula! Después de los tres primeros días (resignarse, yo) _____ a soportarla. Con todo, (bastar) _____ una miradita de sus ojos saltones para que (ponérseme) _____ los nervios de punta. Es que la vieja (parecer) _____ verle a una hasta el hígado. No así la hija, Estercita, veinticuatro años, una pituca de ocaí y rumi que me (tratar) _____ como a otro mueble y (estar) _____ muy poco en la casa. Y menos todavía el patrón, don Celso, un bagre con lentes, más callado que el cine mudo, con cara de malandra y ropas de Yriart, a quien alguna vez (encontrar) _____ mirándome los senos por encima de *Acción*. En cambio el joven Tito, de veinte, no (precisar) _____ la excusa del diario para investigarme como cosa suya. Juro que (obedecer) _____ a la Señora en

eso de no mover el trasero con malas intenciones. Reconozco que el mío (andar) _____ un poco dislocado, pero la verdad es que (moverse) _____ de moto propia. Me (decir, ellos) _____ que en Buenos Aires hay un doctor japonés que arregla eso, pero mientras tanto no es posible sofocar mi naturaleza. O sea que el muchacho (impresionarse) _____. Primero se le (ir) _____ los ojos, después me (atropellar) _____ en el corredor del fondo. De modo que por obediencia a la Señora, y también, no voy a negarlo, por migo misma, lo (tener, yo) _____ que frenar unas diecisiete veces, pero cuidándome de no parecer demasiado asquerosa. Yo me entiendo. En cuanto al trabajo, la gran siete. “Hay otra muchacha” (decir) _____ la Vieja. Es decir, (haber) _____. A mediados de mes ya (estar) _____ solita para todo rubro. “Yo y mi hija ayudamos”, (agregar) _____. A ensuciar los platos, cómo no. A quién va a ayudar la vieja, vamos, con esa bruta panza de tres papadas y esa metida con los episodios. Que a mí me gustase *Isolina* o la *Burgueño*, vaya y pase y ni así, pero que a ella, que se las tira de avispada y lee *Selecciones* y *Lifenespañol*, no me lo explico ni me lo explicaré. A quién va a ayudar la niña Estercita, que se pasa reventándose los granos, jugando al tenis en Carrasco y desparramando fichas en el Parque Hotel. Yo salgo a mi padre en las corazonadas, de modo que cuando el tres de junio (ser) _____ San Cono bendito (caer) _____ en mis manos esa foto en que Estercita se está bañando en cueros con el menor de los Gómez Taibo en no sé qué arroyo ni a mí qué me importa, en seguida la (guardar) _____ porque nunca se sabe. ¡A quién van ayudar! Todo el trabajo para mí y aguántate piola. ¿Qué tiene entonces de raro que cuando Tito (el joven Tito, bah) (ponerse) _____ de ojos vidriosos y cada día más ligero de manos, yo le (aplicar) _____ el sosegate y que habláramos claro? Le (decir) _____ con todas las letras que yo con ésas no (ir) _____, que el único tesoro que (tener, nosotros) _____ los pobres es la honradez y basta. Él (reírse) _____ muy canchero y había empezado a decirme: “Ya verás, putita”, cuando (aparecer) _____ la señora y nos (mirar) _____ como a cadáveres. El idiota (bajar) _____ los ojos y mutis por el foro. La Vieja (poner) _____ entonces cara de al fin solos y me (encajar) _____ bruta trompada en la oreja, en tanto que me (tratar) _____ de comunista y de ramera.

Yo le (decir) _____: “Usted a mí no me pega, ¿sabe?” y allí nomás (demostrar, ella) _____ lo contrario. Peor para ella. (Ser) _____ ese segundo golpe el que (cambiar) _____ mi vida. Me (callar) _____ la boca pero se la (guardar) _____. A la noche le (decir) _____ que a fin de mes (irse, yo) _____. (Estar) a veintitrés y yo (precisar) _____ como el pan esos siete días. (Saber) _____ que don Celso (tener) _____ guardado un papel gris en el cajón del medio de su escritorio. Yo lo (leer) _____, porque nunca (saberse) _____. El veintiocho a las dos de la tarde, sólo (quedar) _____ en la casa la niña Estercita y yo. Ella (irse) _____ a sestear y yo a buscar el papel gris. (Ser) _____ una carta de un tal Urquiza en la que le (decir) _____ a mi patrón frases como ésta: “Xx xxx x xx xxxx xxx xx xxxxx”.

La (guardar, yo) _____ en el mismo sobre que la foto y el treinta (irse) _____ a una pensión decente y barata de la calle Washington. A nadie le (dar) _____ mis señas, pero a un amigo de Tito no (poder) _____ negárselas. La espera (durar) _____ tres días. Tito (aparecer) _____ una noche y yo lo (recibir) _____ delante de doña Cata, que desde hace unos años dirige la pensión. Él se (disculpar) _____, (traer) _____ bombones y (pedir) _____ autorización para volver. No se la (dar) _____. En lo que (estar) _____ bien porque desde entonces no (faltar) _____ una noche. (Ir) _____ a menudo al cine y hasta me (querer) _____ arrastrar al Parque, pero yo le (aplicar) _____ el tratamiento del pudor. Una tarde (querer) _____ averiguar directamente qué era lo que yo (pretender) _____. Allí (tener) _____ una corazonada: “No pretendo nada, porque lo que yo (querer) _____ no puedo pretenderlo”.

Como ésta (ser) _____ la primera cosa amable que (oír) _____ de mis labios (conmoverse) _____ bastante, lo suficiente para meter la pata. “¿Por qué?”, (decir) _____ a gritos, “si ése es el motivo, te prometo que...” Entonces como si él (decir) _____ lo que no (decir) _____, le (preguntar) _____: “Vos sí... pero, ¿y tu familia?” – “Mi familia soy yo”, (decir) _____ el pobrecito.

Después de esa compadrada (seguir) _____ viniendo y con él (llegar) _____ flores, caramelos, revistas. Pero yo no (cambiar) _____. Y él lo (saber) _____. Una

tarde (entrar) _____ tan pálido que hasta doña Cata (hacer) _____ un comentario. No (ser) _____ para menos. Se lo (decir) _____ al padre. Don Celso (contestar) _____: “Lo que (faltar) _____.” Pero después (ablandarse) _____. Un tipo pierna. Estercita (reírse) _____ como dos años, pero a mí qué me importa. En cambio la Vieja (ponerse) _____ verde. A Tito lo (tratar) _____ de idiota, a don Celso de cero a la izquierda, a Estercita de inmoral y tarada. Después (decir) _____ que nunca, nunca, nunca. (Estar) _____ como tres horas diciendo nunca. “Está como loca”, dijo el Tito, “no sé qué hacer”. Pero yo sí (saber) _____. Los sábados la Vieja está siempre sola, porque don Celso se va a Punta del Este, Estercita juega al tenis y Tito sale con su barrita de La Vascongada. O sea que a las siete me (ir) _____ a un monedero y llamé al nueve siete cero tres ocho. “Hola”, (decir) _____ ella. La misma voz gangosa, impresionante. (Estar, ella) _____ con su salto de cama verde, la cara embadurnada, la toalla como turbante en la cabeza. “Habla Celia”, y antes de que (colgar) _____: “No (cortar) _____, señora, le interesa.” Del otro lado no (decir, ellos) _____ ni mu. Pero (escuchar) _____. Entonces le (preguntar) _____ si (estar) _____ enterada de una carta de papel gris que don Celso (guardar) _____ en su escritorio. Silencio. “Bueno, la tengo yo.” Después le (preguntar) _____ si conocía una foto en que la niña Estercita (aparecer) _____ bañándose con el menor de los Gómez Taibo. Un minuto de silencio. “Bueno, también la tengo yo.” (Esperar) _____ por las dudas, pero nada. Entonces (decir) _____: “(Pensarlo) _____, señora” y (cortar) _____. (Ser) _____ yo la que (cortar) _____, no ella. Se (quedar) _____ mascando su bronca con la cara embadurnada y la toalla en la cabeza. Bien hecho. A la semana (llegar) _____ el Tito radiante, y desde la puerta (gritar): “¡La vieja afloja! ¡La vieja afloja!” Claro que afloja. (Estar, yo) _____ por dar los hurras, pero con la emoción (dejar) _____ que me (besar) _____. “No se opone pero exige que no vengas a casa.” ¿Exige? ¡Las cosas que hay que oír! Bueno, el veinticinco (casarse) _____ (hoy hace dos meses), sin cura pero con juez, en la mayor intimidad. Don Celso (aportar) _____ un chequecito de mil y Estercita me (mandar) _____ un telegrama que —está mal que lo diga— me (hacer) _____ pensar a fondo: “No

(creer, tu) _____ que (salir, vosotros) _____ ganando. Abrazos, Ester.”

En realidad, todo esto me (venir) _____ a la memoria, porque ayer (encontrarse) _____ en la tienda con la Vieja. (Estar) _____ codo con codo, revolviendo saldos. De pronto me (mirar) _____ de refilón desde abajo del velo. (Hacerse, yo) _____ cargo. (Tener) _____ dos caminos: o ignorarme o ponerme en vereda.

Creo que (preferir) _____ el segundo y para humillarme me (tratar) _____ de usted. “¿Qué tal, cómo le va?” Entonces (tener) _____ una corazonada y agarrándome fuerte del paraguas de nailon, le (contestar) _____ tranquila: “Yo bien, ¿y usted, mamá?”

(Mario Benedetti, Uruguay)

Anexo 2

EXPRESIÓN DE LA HIPÓTESIS

I. Plan presente

Acción real	Hipótesis
<p>Presente de indicativo</p> <p><i>¿Quién es? Es Juan.</i> Кто это? Это Хуан.</p> <p><i>¿Cuántos años tiene? Tiene 20 años.</i> Сколько лет ему? Ему 20.</p>	<p>Presente + hipótesis = futuro simple</p> <p><i>¿Quién será? Será Juan.</i> Кто это может быть? Наверное, это Хуан.</p> <p><i>¿Cuántos años tendrá? Tendrá 20 años.</i> Сколько лет ему может быть? Наверное лет 20.</p>
<p>Pretérito perfecto de indicativo</p> <p><i>¿Quién ha sido? Ha sido Juan.</i> Кто это был? Это был Хуан.</p> <p><i>¿Cuántos años ha cumplido? Ha cumplido 20.</i> Сколько лет ему исполнилось? Ему исполнилось 20.</p>	<p>Pasado + hipótesis = futuro compuesto</p> <p><i>¿Quién habrá sido? Habrá sido Juan.</i> Кто это мог быть? Наверное, это был Хуан.</p> <p><i>¿Cuántos años habrá cumplido? Habrá cumplido 20.</i> Сколько лет ему могло исполниться? Наверное, ему исполнилось 20</p>

II. Plan pasado

<p>Imperfecto / indefinido de indicativo</p> <p><i>¿Quién era / fue? Era / fue Juan</i> Кто это был? Это был Хуан.</p> <p><i>¿Cuántos años tenía entonces? Tenía 20 años.</i> Сколько лет ему было? Ему было 20.</p>	<p>Imperfecto / indefinido + hipótesis = Potencial simple</p> <p><i>¿Quién sería? Sería Juan.</i> Кто бы это тогда мог быть? Наверное, это был Хуан.</p> <p><i>¿Cuántos años tendría? Tendría 20 años.</i> Сколько лет ему могло быть в ту пору? Наверное, лет 20.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><i>¿Cuántos años cumplió aquel año? Cumplió 20.</i> Сколько лет ему исполнилось в том году? Ему исполнилось 20.</p>	<p><i>¿Cuántos años cumpliría? Cumpliría 20.</i> Сколько лет ему должно было исполниться в том году? Наверное, ему исполнилось 20 лет.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Pluscuamperfecto de indicativo (acción acabada)</p> <p><i>¿Quién había sido entonces? Había sido Juan.</i> Кто это был (в тот раз)? В тот раз это был Хуан.</p> <p><i>¿Cuántos años había cumplido? Había cumplido 20</i> Сколько лет ему исполнилось тогда? Ему исполнилось 20.</p>	<p>Pluscuamperfecto + hipótesis = Potencial compuesto (acción acabada)</p> <p><i>¿Quién habría sido entonces? Habría sido Juan.</i> Кто бы это мог быть (в тот раз)? В тот раз, наверное, это был Хуан.</p> <p><i>¿Cuántos años habría cumplido? Habría cumplido 20.</i> Сколько лет ему могло исполниться тогда? Наверное, тогда ему исполнилось 20 лет.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Anexo 3

MODO SUBJUNTIVO: FORMACIÓN

I. Presente

	I conjugación (-ar)	II y III conjugación (-er; -ir)
1ra persona singular del presente de indicativo – -o +	-e -es -e -emos -éis -en	-a -as -e -amos -áis -an

Hacer → *hag-o* → *hag-* + *-as* → *hagas* *No quiero que lo **hagas**.*
 Pensar → *piens-o* → *piens-* + *-e* → *piense* *Es dudoso que María **piense** así.*

¡Atención!

1. Irregularidad:	ir	→	vay-	+	→	<i>vaya</i>
	ser	→	se-	+	→	<i>sean</i>
	estar	→	est-	+	→	<i>estés</i>
	saber	→	sep-	+	→	<i>sepamos</i>
	haber	→	hay-	+	→	<i>hayan</i>
	dar	→	d-	+	→	<i>deis</i>
	ver	→	ve-	+	→	<i>veáis</i>

2. Irregularidad parcial:

verbos con diptongación en presente de indicativo la pierden en la 1ra y 2a persona plural:

verbos de la III conjugación con irregularidad la conservan total o parcialmente en la 1ra y 2a persona plural:

*preferir (ie→i): **prefiramos, prefiráis***
*servir (i→i): **sirvamos, sirváis***
*dormir (ue→u): **durmamos, durmáis***

II. Pretérito perfecto

haya hayas haya hayamos hayáis hayan		+ participio pasado	<i>No pienso que lo hayas hecho.</i>
-----------------------------------------------------	--	---------------------	---------------------------------------------

¡Atención!

Participios irregulares: *abierto, cubierto, dicho, escrito, hecho, puesto, resuelto, roto, visto, vuelto.*

III. Pretérito imperfecto

3ra persona plural del pretérito indefinido – -on +		-a -as -a -amos -áis -an
------------------------------------------------------------	--	-----------------------------------------

Hacer → *hicier-on* → *hicier-* + *-as* *No quería que lo **hicieras**.*
 → *hicieras*

Pensar → *pensar-on* → *pensar-* + *-a* *Era dudoso que María **pensara** así.*
 → *pensara*

¡Atención!

Otra fórmula posible:

3ra persona plural del pretérito indefinido – -ron +		-se -ses -se -semos -seis -sen
-------------------------------------------------------------	--	-----------------------------------------------

Hacer → *hicie-ron* → *hicie-* + *-se* → *hiciese*

Pensar → *pensa-ron* → *pensa-* + *-se* → *pensase*

IV. Pretérito pluscuamperfecto:

hubiera hubieras hubiera hubiéramos hubierais hubieran		+ participio pasado	<i>No pensaba que lo hubiera hecho.</i>
-----------------------------------------------------------------------	--	---------------------	-------------------------------------------------------

Anexo 4

MODO SUBJUNTIVO: CONCORDANCIA DE LOS TIEMPOS

I. Plan presente

Oración principal

(presente, pretérito perfecto, futuro simple de indicativo, imperativo)

Dudo,

pretérito perfecto
de subjuntivo

presente
de subjuntivo

presente
de subjuntivo

Pasado

que hayan ido al cine

que estén en el cine

que vayan al cine

Futuro

II. Plan pasado

Oración principal

(pretérito imperfecto, indefinido, pluscuamperfecto de indicativo, condicional imperfecto)

Dudaba,

pretérito pluscuamperfecto
de subjuntivo

imperfecto
de subjuntivo

imperfecto de subjuntivo

Pasado

que hubieran ido al cine

que estuvieran en el cine

que fueran al cine

Futuro

Покупайте наши книги:

Оптом в офисе книготорга «Юрайт»:
140004, Московская обл., г. Люберцы, 1-й Панковский проезд, д. 1,
тел.: (495) 744-00-12, e-mail: sales@urait.ru, www.urait.ru

В розницу в интернет-магазине: www.urait-book.ru,
e-mail: order@urait-book.ru, тел.: (495) 742-72-12

Для закупок у Единого поставщика в соответствии
с Федеральным законом от 21.07.2005 № 94-ФЗ обращаться
по тел.: (495) 744-00-12, e-mail: sales@urait.ru, vuz@urait.ru

Учебное издание

**Елена Гонсалес-Фернандес
Раиса Владимировна Рыбакова
Елена Витальевна Светлова**

РАСШИРЯЕМ ГОРИЗОНТЫ

**ГРАММАТИКА
(продвинутый этап)**

Учебник

Редактор, корректор *Ондина Урибес*
Компьютерная верстка *О. В. Красильников*

Формат 84×108¹/₃₂.
Гарнитура «Peterburg». Печать офсетная.
Усл. печ. л. 27,62. Тираж 0000 экз. Заказ №

ООО «ИД Юрайт»
140004, Московская обл., г. Люберцы, 1-й Панковский проезд, д. 1.
Тел.: (495) 744-00-12. E-mail: izdat@urait.ru, www.urait.ru